

Updated Resettlement Plan

May 2022

Viet Nam: Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project

Package CW5 (Km84+554-Km107+757) in Tan Uyen district, Lai Chau province)

Prepared by Project Management Unit No. 2 of the Ministry of Transport for the Asian Development Bank.

This updated resettlement plan is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. Your attention is directed to the "terms of use" section of this website.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

TABLE OF CONTENTS

TABLE OF CONTENTS	2
LIST OF FIGURES	5
LIST OF TABLES.....	6
ABBREVIATIONS AND ACRONYMS	7
EXECUTIVE SUMMARY	15
A. INTRODUCTION.....	20
1.1 Project Introduction	20
1.2 Summary of CW5 package	22
1.3 Rational of the project.....	23
1.4 Mitigation measures	25
1.5 Objectives of update resettlement plan of package CW5	25
B. SCOPE OF LAND ACQUISITION AND RESETTLEMENT	27
2.1 Survey process.....	27
2.2 Permanent impacts of package CW5.....	28
2.2.1 Affected households and organizations	28
2.2.2 Impacts on land.....	28
2.2.3 Impacts on house	32
2.2.4 Impacts on secondary structures.....	32
2.2.5 Impacts of trees and crops	33
2.2.6 Impacts on shop/business	33
2.2.7 Impacts on public facilities	34
2.2.8 Impacts on vulnerable households/Ethnic Minorities	35
2.2.9 Summary of impacts.....	35
2.2.10 Temporary impacts.....	37
C. SOCIO-ECONOMIC INFORMATION	38
3.1. Socio-economic information of project area	38
3.2 Socio-economic information of affected households	40
3.2.1 Education attainment.....	41
3.2.2 Livelihood	41
3.2.3 Living condition.....	44
3.2.4 Participation in mass organizations	45
3.2.5 Project perception	46
3.2.6 Gender equality and social inclusion	46
3.3 Assessment of social impacts.....	48
D. INFORMATION DISCLOSURE, CONSULTATION AND PARTICIPATION	50
4.1 Objectives of information disclosure, consultation and participation	50
4.2 Information disclosure, consultation and participation conducted	50
4.2.1 Information dissemination, consultation and public participation during preparation phase	50
4.2.2 Information dissemination, consultation and public consultation during the RP updating	52
4.2.3 Information disclosure during implementation.....	57

E.	GRIEVANCE REDRESS MECHANISM	58
5.1	Key principles and procedures for grievances or requests directly related to land acquisition and resettlement	58
5.2	Regulations on complaint letter	59
5.3	Order and procedures for settling first-time complaints	59
5.4	Order and procedures for settling second-time complaints	60
F.	LEGAL AND POLICY FRAMEWORK.....	62
6.1	Relevant Laws and Regulations of Vietnam	62
6.2	Local Regulations on compensation, assistance, and resettlement	65
6.3	Laws and regulations of the government that pertain to Ethnic Minority	65
6.4	ADB safeguard policy and requirements	66
6.5	Reconciliation of government and ADB policy on resettlement	69
G.	ENTITLEMENT, ASSISTANCE AND BENEFITS.....	77
H.	RELOCATION AND RESETTLEMENT.....	96
8.1	Relocated households	96
8.2	Resettlement demands of affected households	96
8.3	Resettlement site	96
8.4	Impacts on the host community	96
I.	INCOME RESTORATION PROGRAM.....	97
9.1	Objectives of Income Restoration Program (IRP)	97
9.2	Principles of Income Restoration Program	97
9.3	Households entitled to participate in Income Restoration Program	98
9.4	Proposed income restoration activities.....	99
9.5	Estimate for Income Restoration Program	100
9.6	Income Restoration Program implementation plan	101
9.7	Monitoring and additional measures	102
J.	RESETTLEMENT BUDGET AND FINANCING PLAN.....	103
10.1	Budget source	103
10.2	Replacement cost survey.....	103
10.3	Replacement cost applied for the project	103
10.4	Estimated cost for resettlement plan implementation	103
K.	INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS	105
11.1	Ministry of Transport.....	105
11.2	Provincial peoples committee	105
11.3	Project Management Unit 2	105
11.4	Organization in charge of compensation implementation, District People's Committee (DPC); District Compensation and Resettlement Board (DCARB) and Center for Land Fund Development (CLFD)	106

11.5	District-level functional departments (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education)	107
11.6	Commune people's committee.....	107
11.7	Detailed Design and documentation (DDD) consultant and construction supervision consultant (CSC)	108
11.8	Capacity of local agencies	108
L.	IMPLEMENTATION SCHEDULE	110
M.	MONITORING AND EVALUATION.....	111
13.1	Internal monitoring	111
13.2	External monitoring.....	112
13.3	Post-completion evaluation.....	114
13.4	Schedule and monitoring team composition	115
ANNEX	.....	118
Annex 1.	Sample of minute of meeting with AHs during RP updating prepared by Consultant.....	118
Annex 2.	Sample of minute of meeting with AHs during RP updating prepared by local authorities	165
Annex 3.	Decision on replacement cost applied to package CW5	208
Annex 4.	Written comments on the draft entitlement matrix of district people's committees.....	222
Annex 5.	Some photos of public consultation	224

LIST OF FIGURES

Figure 1. Map of civil works packages in North-West Vietnam.....	20
Figure 2. Link to Nghia Lo	21
Figure 3. Link to Lai Chau	21
Figure 4. Location map of package CW5	23
Figure 5. The existing lying curve ($R=20$ m) at Km 89+800.....	24
Figure 6. The existing lying curve ($R=30$ m) at Km 92+300.....	24
Figure 7. The existing lying curve ($R<30$ m) at Km 92+491	25

LIST OF TABLES

Table 1. Construction package information of the project	22
Table 2. CW5 alignment.....	23
Table 3. Number of affected households and organizations	29
Table 4. Impacts on land by category.....	30
Table 5. Impacts on house	32
Table 6. Impacts on secondary structures.....	32
Table 7. Impacts on trees, crops	33
Table 8. Impacts on business premises	34
Table 9. Impacts on public facilities	34
Table 10. Information of vulnerable households	35
Table 11. Summary impacts by CW5 package.....	35
Table 12. Population of the project area.....	39
Table 13. Ethnic minority groups within project communes (%).....	40
Table 14. Age-sex disaggregation of population survey	40
Table 15. Educational attainment of household members	41
Table 16. Main occupation of household members	43
Table 17. Average monthly income of surveyed households.....	44
Table 18. Income versus expenditure	44
Table 19. Investment loan.....	45
Table 20. Purpose of the loans	45
Table 21. Membership of mass organizations	45
Table 22. Summary of impacts caused by the project	48
Table 23. Consultation Meetings Conducted with Affected Communities during RP preparation.....	50
Table 24. Consultation meetings conducted in affected communities during RP updating ..	53
Table 25. Summary of feedback from public consultation meetings	54
Table 26. Gap between the government national laws, province decisions and ADB safeguard policy.....	70
Table 27. Entitlement matrix.....	78
Table 28. Expectations of households about resettlement	96
Table 29. Number of households of package CW4 entitled to participate in IRP	99
Table 30. Survey results of households' need to participate in IRP through SES survey ...	100
Table 31. Estimate for Income Restoration Program	100
Table 32. Income Restoration Program implementation plan	101
Table 33. Estimate to implement the resettlement plan of package CW5.....	104
Table 34. Implementation schedule of resettlement and compensation activities	110
Table 35. Sample monitoring and evaluation indicators	115

ABBREVIATIONS AND ACRONYMS

A4T	Aus4Transport
ADB	Asian Development Bank
AH	Affected household
AIDS	Acquired Immune Deficiency Syndrome
AP	Affected Person
ART	Antiretroviral Therapy
BCC	Behaviour Change Communication
BIM	Building Integration Model
CDC	Centre for Disease Control
CEMA	Committee for Ethnic Minority Affairs
CLFD	Center for Land Fund Development
CPC	Commune People's Committee
CSC	Construction Supervision Consultant
DARD	Department of Agriculture and Rural Development
DCARB	District Compensation, Assistance and Resettlement Board
DDD	Detailed Design & Documentation Consultant
DFAT	Department of Foreign Affairs and Trade
DMS	Detailed Measurement Survey
DOC	Department of Construction
DOLISA	Department of Labour, Invalids, and Social Affairs
DONRE	Department of Natural Resources and Environment
DOF	Department of Finance
DOT	Department of Transport
DPC	District People's Committee
EA	Executing Agency
EM	Ethnic Minority
EMC	External monitoring consultant
EMDP	Ethnic Minority Development Plan
(C)-EMP	Environmental Management Plan / Contractor - Environmental Management Plan
FGD	Focus Group Discussion
FS	Feasibility Study
FSW	Female Sex Worker
GAP	Gender Action Plan
GOA	Government of Australia

GOV	Government of Vietnam
GRM	Grievance Redress Mechanism
AH	Household
HIV	Human Immunodeficiency Virus
AHTAP	HIV/AIDS and Human Trafficking Awareness Program
ICB	International Competitive Bidding
IDU	Injection Drug User
IEC	Information Education Campaign
IEE	Initial Environmental Examination
IRP	Income Restoration Program
IR	Involuntary Resettlement
KAP	Knowledge Attitude Practice
MOLISA	Ministry of Labour, Invalids and Social Affairs
MOT	Ministry of Transport
NCB	National Competitive Bidding
NGO	Non-Government Organization
NMPTCP	Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project
NH	National Highway
NTP	Notice to Proceed
PAC	Provincial AIDS Centre
PE	Peer Educators
PIB	Project information booklet
PMC	Project Managing Contractor (A4T: DT-Global)
PMU2	Project Management Unit No. 2 (Ministry of Transport: MOT)
PPC	Province People's Committee
PPTA	Project Preparation Technical Assistance
PR	Provincial Road
PID	Project Implementation Division
RP	Resettlement Plan
SAP	Social Action Plan
SES	Socio-economic survey
STI	Sexually Transmitted Infection
TCQM	Transport Construction Quality Control and Management bureau
TCVN	Vietnamese national standards
TOR	Terms of Reference
TOT	Training of Trainor
USD	United States Dollar

VAAC	Vietnam Administration for HIV/AIDS Control
VCT	Voluntary Counselling and Testing
VND	Vietnam Dong
WU	Women's Union
YU	Youth Union

DEFINITION OF TERMS

Affected Households	Refer to all households whose residence will be affected by the project. Affected Household is a subset of Affected Persons
Affected persons (APs)	A general term that refers to those who are physically displaced (relocation, loss of residential land, or loss of shelter) and/or economically displaced (loss of land, assets, access to assets, income sources, or means of livelihoods) because of (i) involuntary acquisition of land, or (ii) involuntary restrictions on land use or on access to legally designated parks and protected areas. Affected Persons are categorized by tenurial status (i.e., landowner, non-landowner) and by type of impact (i.e., physical and economic displacement)
Consent of affected ethnic minority (EM) or indigenous people (IP) community	This refers to a collective expression by the affected EM Peoples communities, through individuals and/or their recognized representatives, of broad community support for the project activities. Such broad community support may exist even if some individuals or groups object to the project activities. The consent from the affected EM communities will include the formal agreements reached with EM Peoples communities and/or EM Peoples' organizations.
Cut-off date	The cut-off date for eligibility for compensation, assistance and resettlement will be the date that notice of land acquisition takes effect. The AHs will be informed of the cut-off date for each subproject component, and any people who settle in the subproject area after the cut-off date will not be entitled to compensation, assistance, and resettlement under the subproject.
Detailed Measurement Survey (DMS)	With the aid of the approved detailed engineering design, this activity involves the demarcation of road right of way clearance and survey of all assets to be acquired as part of resettlement and the finalization and/or validation of the results of the inventory of losses (IOL), severity of impacts, and list of displaced persons earlier done during RP preparation. The final cost of resettlement can be determined following completion of the DMS.
Eligibility	Means any person who has settled in the subproject area before the cutoff date that suffers from (i) loss of shelter, (ii) loss of assets or ability to access such assets, permanently or temporarily, or (iii) loss of income sources or livelihood, regardless of relocation - will be entitled to compensation and/or assistance.
Entitlement	Refers to the range of measures comprising compensation, income restoration support, transfer assistance, income substitution, relocation support, etc. which, depending on the type and severity of their losses, are due to the DPs to restore their economic and social base.
Ethnic minority (EM)/ indigenous people (IP)	<p>The term ethnic minority or indigenous people is used in a generic sense to refer to a distinct, vulnerable, social and cultural group possessing the following characteristics in varying degrees:</p> <ul style="list-style-type: none"> - self-identification as members of a distinct indigenous cultural group and recognition of this identity by others; - collective attachment to geographically distinct habitats or ancestral territories in the project area and to the natural resources in these habitats and territories; - customary cultural, economic, social, or political institutions that are separate from those of the dominant society and culture;

- a distinct language, often different from the official language of the country or region.

In the case of Viet Nam, there is a high degree of consistency between the Vietnamese definition of ethnic minorities and ADB's definition of Indigenous People. The main point of divergence is that, in the case of ADB's policy, a group that has lost collective attachment to geographically distinct habitats or ancestral territories in the project area because of forced severance remains eligible for coverage. National legislation, customary law, and any international conventions to which Viet Nam is a party are taken into account for application of the ADB policy.

Income restoration

This is the re-establishment of sources of income and livelihood of the affected persons to approximate or exceed the level it was before the development project.

Income restoration program

A program designed with various activities that aim to support affected persons to recover their income/livelihood to pre-subproject levels. The program is designed to address the specific needs of the affected persons based on the socio-economic survey and consultations.

Inventory of losses

This is the process where all fixed assets (i.e., lands used for residence, commerce, agriculture, including ponds; dwelling units; stalls and shops; secondary structures, such as fences, tombs, wells; trees with commercial value; etc.) and sources of income and livelihood inside the subproject right-of-way (ROW) are identified, measured, their owner identified, their exact location pinpointed, and their replacement costs calculated. Additionally, the severity of impact to the affected assets and the severity of impact to the livelihood and productive capacity of DPs will be determined.

Involuntary Resettlement

Occurs when affected person do not have the right to refuse land acquisition and are displaced, which may result in long-term hardship and impoverishment as well as social stress.

Land acquisition

Refers to the process whereby an organization, household, individual, overseas Vietnamese is compelled by a public agency to alienate all or part of the land it owns or possesses to the ownership and possession of that agency for public purposes in return for compensation at replacement costs.

Meaningful consultation

A process that

- begins early in the project preparation stage and is carried out on an ongoing basis throughout the project cycle; provides timely disclosure of relevant and adequate information that is understandable and readily accessible to DPs;
- is undertaken in an atmosphere free of intimidation or coercion;
- is gender inclusive and responsive, and tailored to the needs of disadvantaged and vulnerable groups; and
- enables the incorporation of all relevant views of DPs and other stakeholders into decision making, such as project design, mitigation measures, the sharing of development benefits and opportunities, and implementation issues.

Rehabilitation

This refers to additional support provided to AHs/DPs losing productive assets, incomes, employment, or sources of living, to supplement payment of compensation for acquired assets, in order to achieve, at a minimum, full restoration of pre-project living standards and quality of life.

Relocation	This is the physical relocation of an AH/DP from its pre-project place of residence and/or business.
Replacement cost	The term used to determine the value enough to replace affected assets and/or cover transaction costs necessary to replace the affected assets without depreciation for such assets as well as material advantage, taxes and/or travel expenses.
Replacement cost study	This refers to the process involved in determining replacement costs of affected assets based on empirical data.
Resettlement	Means all social and economic impacts that are permanent or temporary and are caused by acquisition of land and other fixed assets by change in the use of land or restrictions imposed on land, as a result of a project. This includes all measures taken to mitigate any, and all, adverse impacts of a subproject on DP property and/or livelihoods, including compensation, relocation (where relevant), and rehabilitation as needed.
Resettlement plan (RP)	This is a time-bound action plan with budget setting out compensation and resettlement strategies, objectives, entitlements, actions, responsibilities, monitoring and evaluation.
Severely affected household	<p>This refers to affected households who will</p> <ul style="list-style-type: none"> - lose 10% or more of their total productive land and/or assets, - or have to relocate, or - lose 10% or more of their total income sources due to the subproject
Vulnerable group	<p>These are distinct groups of people who might suffer disproportionately or face the risk of being further marginalized by the effects of resettlement and include:</p> <p>(1) Female headed households with dependents: Poor widows, with children under 16 years of age, breadwinner, or those whose husbands are in state of poor health</p> <p>(2) Disabled household Household with members with a disability. The level of disability significantly affects the income earning capacity of the household either directly on ability to engage in work or indirectly due to need to provide high level of care to disabled household member. Type of disabilities include: disability caused by sickness/ill health, war invalids, soldiers in poor health, Agent Orange victims will be certified by the Commune/Ward People's Committee about the level of disability and considered granting the certification by Commune/ Ward/ Town under Government Decree No. 28/2012/ND-CP dated 10 April 2012;</p> <p>(3) Households falling under the generally accepted indicator for poverty; Should have Certificate of Poor Household issued by DPC.</p> <p>(4) Children and the elderly households with no other means of support Children under 16 years old or younger as the household heads (Under the Law No. 25/2004/QH11 on Protection, Care and Education of Children and Children Law 102/2016/QH13 dated 05 April 2016 which will become effective from 1 June, 2017) will be certified by the CPCs and the elderly from 60 years old and above who are household heads (under the Elder Law No. 39/2009/QH12 dated 23 November, 2009).</p>

(5) Indigenous people or ethnic minorities;

Husband and/or the Wife are/is ethnic minority or Family Book specified that the household belongs to the ethnic minority household. To be considered vulnerable the household should specifically be ethnic minority households (i) still being involved in traditional/shifting farming, subsistence agriculture or communal forest activities; or (ii) living in areas considered as having hard conditions; or (iii) living in a community still governed by traditional (*gialang*) patriarchs.

(6) Landless households

include households without LURC or not eligible to get LURC or rural households who lost all their productive land or left with productive land which is below the average productive land in the area (i.e., no longer viable)

(7) Policy beneficiary households

Other households with persons falling within the Government criteria of social assistance beneficiaries as set out in National Decree 136/2013/ND-CP dated 21/10/2013

NOTICE

In this report, \$ means US dollars

The Resettlement Plan is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. Your attention is directed to the "Terms of Use" section of this website.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

EXECUTIVE SUMMARY

1. **Project description.** The Government of Vietnam (GOV) requested financial assistance from the Asian Development Bank (ADB) for the implementation of the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project (NMPTCP) that aims to enhance the access to the Greater Mekong Sub-region (GMS) corridors in the north-western Region of Vietnam. The NMPTCP consists of 11 civil work (CW 1-11) packages spread in the provinces of Lai Chau, Yen Bai, and Lao Cai.
2. The project covering Lai Chau Province with a total length of 82.459 km that is subdivided into five construction packages namely: CW4, CW5, CW6, CW7 and CW8, of which the uRP of package CW8 was adopted by ADB. This Resettlement Plan is updated for package CW5.
3. The updated RP has been prepared based on the DMS results, stakeholders consultation (including affected households), replacement cost and SES, to identify all impacts associated with land acquisition and resettlement involving landowners, non-landowners, owners of businesses and organizations. This updated RP will also assess the socio-economic context of affected people in the area and present measures to fully mitigate impacts.
4. **Measures to minimize adverse impacts.** To minimize negative impacts of land acquisition and resettlement on local people, the measures taken during technical design are as follows: (i) improving the road based on the existing alignments; (ii) temporary use of land may be considered to avoid more loss for local people. The APs were informed early about the land acquisition schedule so that they would not plant crops that cannot yet be harvested by the time of land acquisition for construction and also would not construct and/ or setup new houses and structures within the ROW. Other negative impacts during the subproject construction process have been determined such as noise, dust, and effect on traffic flows during the construction. However, when mitigation measures are applied, the negative impacts will be mitigated.
5. **Project Land acquisition and resettlement impacts on AHs.** According to the results of DMS, the land acquisition of this package will permanently affect a total of 703 AHs with 2,536 people and 7 organizations in Phuc Khoa, Trung Dong, Pac Ta, Than Thuoc communes and Tan Uyen town of Tan Uyen district. Of the total 703 AHs, 432 AHs losing land. 66 AHs are classified as severely affected group (6 AHs have to be relocated and 60 AHs to be acquired by 10% or more of their total productive land area). In addition, there are 335 households belong to the vulnerable group (of which 334 AHs belong to ethnic minority with total of 1,651 people and 01 female headed AH), out of 334 EM AHs, 03 EM AHs are female-headed households with dependents, 01 EM AH is poor HH, 5 EM AHs are relocated households, 57 EM AHs are acquired by 10% or more of their total productive land area. The total number of businesses affected by package CW5 are 46 AHs and all 46 AHs are temporary affected business premises (the business locations are partially acquired and temporary interruption of business due to business reorganization), of which, 22 households have the shops in front of their house and 24 households have stand- alone shops along the existing road. None of 46 affected shop have business registration licenses.
6. **Affected land area:** Construction of package CW5 will permanently affect 233,932 m² of land including: (i) Household's land: 62,533 m² of 432 AHs including: 486 m² of residential land of 9 households; 4,891 m² of paddy land of 34 households; 33,506 m² of annual crop

land of 387 households; 6,471 m² of perennial land of 36 households; 16,561 m² of upland of 55 households; 618 m² of aquaculture land of 19 households; (ii) Organization's land: 171,399 m² of 1 organization and 5 CPCs: 2,253 m² of perennial land of 1 organization (Than Uyen Tea Joint Stock Company, the land acquisition will not impact on operation of this company and none of employees was affected), 169,146 m² of public land including river and stream land, traffic land, unused land, etc. of Phuc Khoa, Trung Dong, Pac Ta, Than Thuoc communes and Tan Uyen town.

7. **Affected houses:** A total of 6 houses of 6 households are completely affected with an area of 548 m². In addition, 22 houses are partially affected with an area of 990.8 m²

8. **Affected secondary structures:** 457 households are affected secondary structures with various type of structures. The most common types of losses are water pipes with a length of 4,300 m; next is a paved yard with an area of 1,150 m², fence with an area of 680 m² and other types of losses.

9. **Affected trees and crops:** A total of 496 HHs are affected on trees and crops with some AHs loss more than one type of tree or crop. Total 6,570 trees of 269 households will be cut due to land acquisition, of which 1,350 timber trees belong to 84 households; 2,350 fruit trees belong to 175 households; 2,700 bonsai trees belong to 123 households; 170 medicinal plants belong to 85 households. Besides, the land acquisition also impacts on standing annual crops of 210 households with an amount of 8,861 m². Of which, 387 m² rice belong to 33 households; 980 m² of short-term vegetables belong to 170 households; and 7,500 m² of other crops such as maize, cassava ...belong to 150 households.

10. **Public facilities affected by the project include:** (i) Water supply pipelines: Affected 20,625 m long; (ii) Telecommunications cables: Viettel overhead cable: 244 poles with 12,229 m long, VNPT overhead cable: 312 poles, 15,507 m long, Underground VNPT cable: 13,167 m long; (iii) 35 kV and 0.4 kV power line; substation: Relocating 3 substations, Relocating 20 poles of 35 kV; 4,000 m long, Relocating 132 poles of 0.4 kV; 6,857 m long; (iv) Electric lighting system: Affected 2,503 m long (53 poles).

11. **Temporary impact:** In the process of construction of package CW5, there will be other impacts including dust emission; noise, vibration; generation of domestic wastewater, construction wastewater; generation of solid waste; impacts on traffic; impacts due to Covid 19 pandemic. In addition, temporary use of land for regrouping materials, machines, and equipment: as designed, the contractors can use vacant/unused public land for regrouping materials, machines, and equipment during the construction period.

12. **Socio-economic and characteristics of households.** The population in the project affected area is 36,925 people with an average household size of 4.3 people/household; while 75.7% or 27,955 people are the people are ethnic minority people. The area with the largest population is Tan Uyen town with 14,523 people. Among 703 households with 2,536 household members (1,318 men and 1,218 women), a total of 339 households are conducted for Socio-Economic Survey (SES) during RP updating, of which 100% of households are severely affected¹ including 6 relocated households, 60 households severely affected by losing 10% or more their productive landholdings, 100% vulnerable households with 335

¹ In which 66 severe affected AHs, 62 AHs are both severe affected AHs and EM AHs

households; 273 marginally affected household (these households also belong to vulnerable AHs) were also surveyed.

13. Information dissemination, consultation and participation. In addition to many consultation meetings during RP preparation and RP updating conducted by PMU2 and local authorities. Many other consultation meetings have been also conducted by project consultants, in details: During the preparation of the RP in 2018, 12 consultations were held in all the affected communes in Lai Chau province from 29 January 2018 to 5 February 2018. The consultations were facilitated by social and environmental safeguard consultants. Attendance included potentially affected households, representatives of local authorities and mass organizations. The information presented included general information about the project design and anticipated land requirements, types of land acquisition and resettlement impacts as well as approach to mitigation and policy principles. A total of 490 people participated consisting of 301 men and 189 women (39% of total). During RP updating, 02 rounds of consultation have been conducted for the AHs and local authorities, including: (i) 5 consultation meetings by Consultant were held from November 24, 2020 - November 26, 2020 with affected households to disseminate information about the project, compensation and assistance policies for households as well as answer the questions of households. A total of 435 participants in 05 communes/town, including 232 males (accounting for 53.3%) and 203 females (accounting for 46.7%). Out of 435 participants, 355 are ethnic minorities (accounting for 81.6%); and (ii) 7 consultation meetings were held by CLFDs on December 16th 2021, February 18th 2022, April 15th 2022, April 18th 2022 and April 19th 2022 with affected households to disseminate information about the project, compensation and assistance policies for households as well as answering questions from households. A total of 122 participants in 05 communes/town, including 86 males (accounting for 70.5%) and 36 females (accounting for 29.5%). Out of 122 participants, 110 were ethnic minorities (accounting for 90.2%). In addition, another stakeholder consultation was conducted with local authorities who directly involved in updating of the RP and related activities in Lai Chau province on April 20th 2022. The objective of this consultation is to collect comments on the draft Entitlement Matrix prior to finalization; clearly explain the updated detailed project design/concept and ADB requirements so that local authorities have a general understanding of the procedures for land acquisition, involuntary resettlement, compensation and entitlements applied to the Project to facilitate good implementation of the updated Resettlement Plan.

14. This updated RP will be disclosed to APs and communities as well as be publicly disclosed on ADB website once approved both by the ADB and the GOV. An updated Public Information Booklet (PIB) setting out key principles, forms of assistance, GRM (with contact information) and an updated project schedule will also be publicly posted in each commune following approval of the updated RP.

15. Resettlement Policy. The Resettlement Plan (RP) is prepared based on the provisions of the policy and legal framework of the GOV and ADB (ADB SPS 2009 Safeguard Requirements 2 and 3 and cross-cutting policy themes included in OM/F1/OP updated in October 2013), likewise, this uRP is updating based on approved RP in 2018 and following the approved Resettlement and Ethnic Minority Development Framework (REMDF).

16. **Compensation, Entitlement, Assistance and Benefit.** Entitlement and compensation are determined according to the nature of the impacts. A range of entitlement is provided in the project Entitlement Matrix

17. **Grievance Redress Mechanism².** To facilitate resolution-building from affected persons' concerns, complaints or general grievance related to the implementation of the NMPTCP (the project), a grievance redress mechanism (GRM) built on existing government regulations is established. This GRM was presented during the Stakeholder Training Workshop in August 2020 conducted in the province of Lai Chau to concerned local authorities and staff from PMU2/MOT. The GRM was also presented during public consultations in all communes covered by the project. The GRM will be readily accessible to ensure that grievances shall be handled and resolved, if possible, at the lowest level as quickly as possible, failing which the complaint will go through a structured process of hearings, with final recourse to the judicial system, whose judgement will be final. The Mechanism will provide a framework within which complaints about environmental, social, gender and safety issues can be handled, grievances can be addressed, and disputes can be settled promptly. The GRM is in place prior to related resettlement activities and commencement of civil works

18. **Relocation and resettlement.** Regarding the 6 relocated households, through consultation with households' demand on resettlement arrangement in April 2022, all 6 relocated households chose self-relocation; so, no resettlement site will be required for this package. According to the project's policy, these households will receive resettlement assistance such as rental allowances, transportation and self-relocation allowances, (please see details in the entitlement matrix).

19. **Income Restoration Program.** Based on DMS results, out of a total of 703 affected households, 60 households are severely affected due to loss of agricultural land, 6 households have to be relocated, 335 households are vulnerable. However, 62 households entitled more than one criterion, so the total number of households entitled for the Income Restoration Program is 339 households. Total cost for the implementation of the IRP is VND 2,038,317,500. This cost includes the management cost, consultancy cost and all income restoration activities

20. **Gender Equality and Social Inclusion.** The design and implementation of the resettlement plan is to pay adequate attention to gender concerns, including specific measures addressing the needs of vulnerable women, gender-inclusive consultation, information disclosure, and grievance redress mechanisms, to ensure that both men and women receive adequate and appropriate compensation for their lost property and resettlement assistance, as well as assistance to restore and improve their incomes and living standards.

21. **Institutional arrangement.** The Ministry of Transport (MOT) is the Project Executing Agency for the Project, through the Project Management Unit 2 (PMU2). The People's Committee will take the overall responsibility for the resettlement activities. Other key institutional stakeholders include DCARB led by the Vice President of the District People's Committees will include the Directors of Center for Land Fund Development (vice-chair),

² This GRM is different with the GRM indicated in the RP approved during PPTA in 2018, however, ADB has accepted to use this GRM in all updated RPs and EMDPs for the project during implementation phase.

Financial and Planning Office, Natural Resources and Environment Office, Agricultural Office, Economy and Infrastructure Office, Chairperson of the affected communes and PMU 2 staff, in addition to representatives of the Fatherland Front, Farmers Associations, Committee for Ethnic Minority Affairs, the Women's Unions and representatives of affected households. Also, Center for Land Fund Development (CLFD) of districts, functional departments of the district (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education) will play a lead role in the design and implementation of the project's Income Restoration Program (IRP) together with PMU2. The DDD Consultant or CSC will have a social safeguards team that will provide technical assistance to PMU 2 and the major stakeholders in the updating and implementation of the RP.

22. **Implementation schedule.** The updated Resettlement Plan will be implemented immediately upon approval, expected to be June 2022, and will be completed when the package is completed and the objectives of the Updated Resettlement Plan are achieved.

23. **Monitoring and Evaluation.** The implementation of the RP will be monitored regularly to help to ensure that it is implemented as planned and that mitigating measures designed to address adverse social impacts are adequate and effective. The monitoring will be done at two levels, internal monitoring to be done by the PMU, and external monitoring to be undertaken by an external monitoring consultant (EMC).

24. **Resettlement budget.** The estimated resettlement budget is **VND 33,689,346,548** (equivalent to **US\$ 1,451,814**) and is a counterpart part of the Government. PMU2/MOT will be responsible for ensuring that the resettlement budget will be transferred sufficiently and in a timely manner for resettlement implementation.

A. INTRODUCTION

1.1 Project Introduction

25. **The project.** The Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project (NMPTCP), that aims to enhance the access to the Greater Mekong Sub-region (GMS) corridors in the north-western Region of Vietnam, will be implemented by the Government of Vietnam (GOV) through a Loan from the Asian Development Bank (ADB). The Ministry of Transport (MOT) is the Project owner with overall responsibility for implementation. MOT has assigned Project Management Unit 2 (PMU2) as the Project Implementing Agency responsible for the Project implementation at the national level.

26. The Project will improve and upgrade two national highways and two provincial roads with approximately 199 kilometers (km) in length, connecting several towns and districts in the provinces of Lai Chau, Lao Cai, and Yen Bai and from the towns and districts to the Noi Bai-Lao Cai Expressway.

27. The Civil Works (CW) will be implemented over a 3-year period through 11 construction packages spread along the project alignment as illustrated in Figures 1; 2; and 3 below. The location map is extracted from Detailed Design Documentation (DDD) Report.

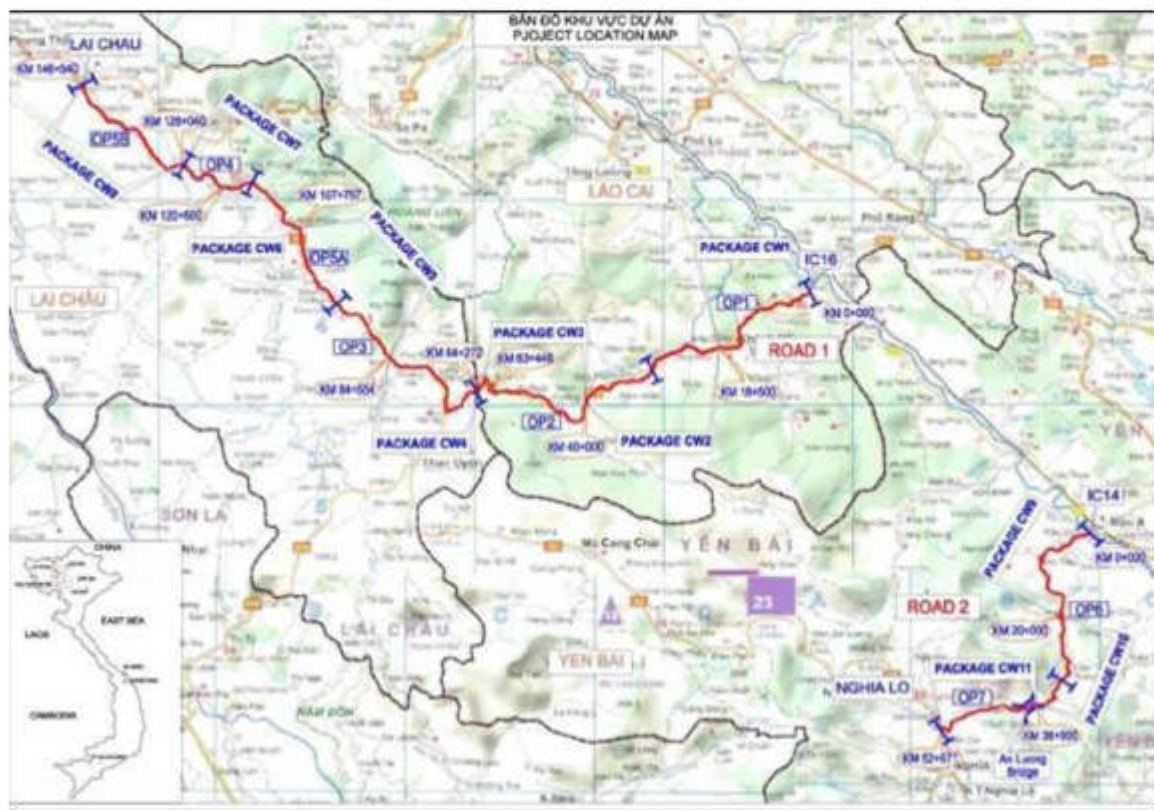


Figure 1. Map of civil works packages in North-West Vietnam

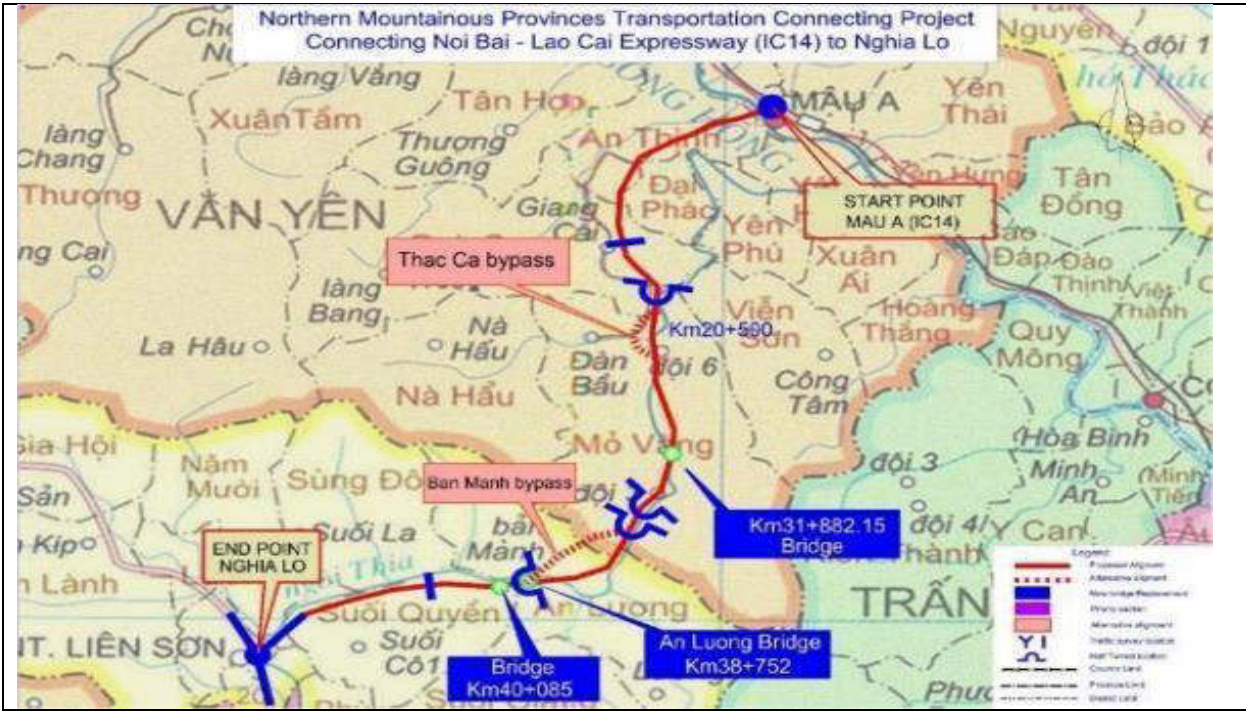


Figure 2. Link to Nghia Lo

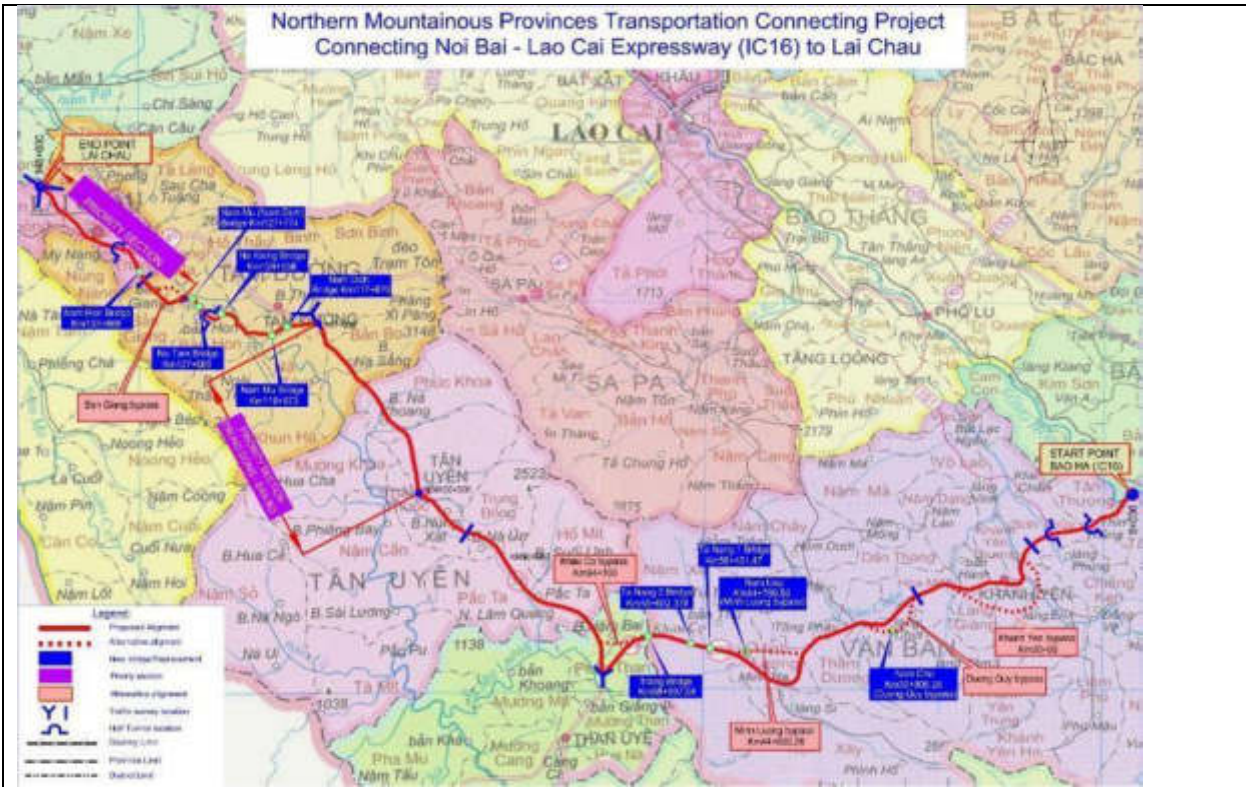


Figure 3. Link to Lai Chau

Table 1. Construction package information of the project

No.	Package	From Km to Km	District/ province
1	Package CW1	Km0+00 to Km18+500 (including replanting the forest) belongs to the road connecting to Lai Chau	Van Ban District, Lao Cai Province
2	CW2	Km18+500 to Km40+000 belong to the road connecting to Lai Chau	Van Ban District, Lao Cai Province
3	CW3	Km40+000 to Km63+446 belong to the road connecting to Lai Chau	Van Ban District, Lao Cai Province
4	CW4	Km64+272 to Km84+554 belong to the road connecting to Lai Chau	Than Uyen & Tan Uyen Districts, Lai Chau Province
5	CW5	Km84+554 to Km107+757 belong to the road connecting to Lai Chau	Tan Uyen District, Lai Chau Province
6	CW6	Km107+757 to Km120+600 belong to the road connecting to Lai Chau	Tam Duong & Tan Uyen Districts, Lai Chau Province
7	CW7	Km120+600 to Km128+040 belong to the road connecting to Lai Chau	Tam Duong District, Lai Chau Province
8	CW8	Km128+040 to Km146+540 (including replanting the forest) belong to the road connecting to Lai Chau	Tam Duong District and Lai Chau City, Lai Chau Province
9	CW9	Km00+000 to Km20+667 (including replanting the forest) belong to the road connecting to Nghia Lo	Van Yen District, Yen Bai Province
10	CW10	Km20+667 to Km38+252 belong to the road connecting to Nghia Lo	Van Yen and Van Chan Districts, Yen Bai Province
11	CW11	Km38+252 to Km54+069 belong to the road connecting to Nghia Lo	Van Chan District, Yen Bai Province

1.2 Summary of CW5 package

28. Out of the 11 Civil Works (CW) Packages, the project covering Lai Chau Province with a total length of 82.459 km that is subdivided into five construction packages namely: CW4, CW5, CW6, CW7, and CW8 as per Detailed Design Documentation (DDD) of which CW8 was adopted by ADB. This RP is updated for package CW5.

29. According to Decision No. 298/QĐ-BQLĐA2 dated November 02, 2021 of Project Management Unit 2 approving the technical design of Package CW5, the Package CW5 with a

total length of 23.203 km and one section in NH.32 passing through Phuc Khoa, Trung Dong, Pac Ta, Than Thuoc communes and Tan Uyen town of Tan Uyen district, Lai Chau province.

Table 2. CW5 alignment

Package	FS chainage		Length (Km)	Existing road
CW5	Km84+554	Km107+757	23.203	Section in NH.32 (Km364-Km388) - Pac Ta - Tan Uyen

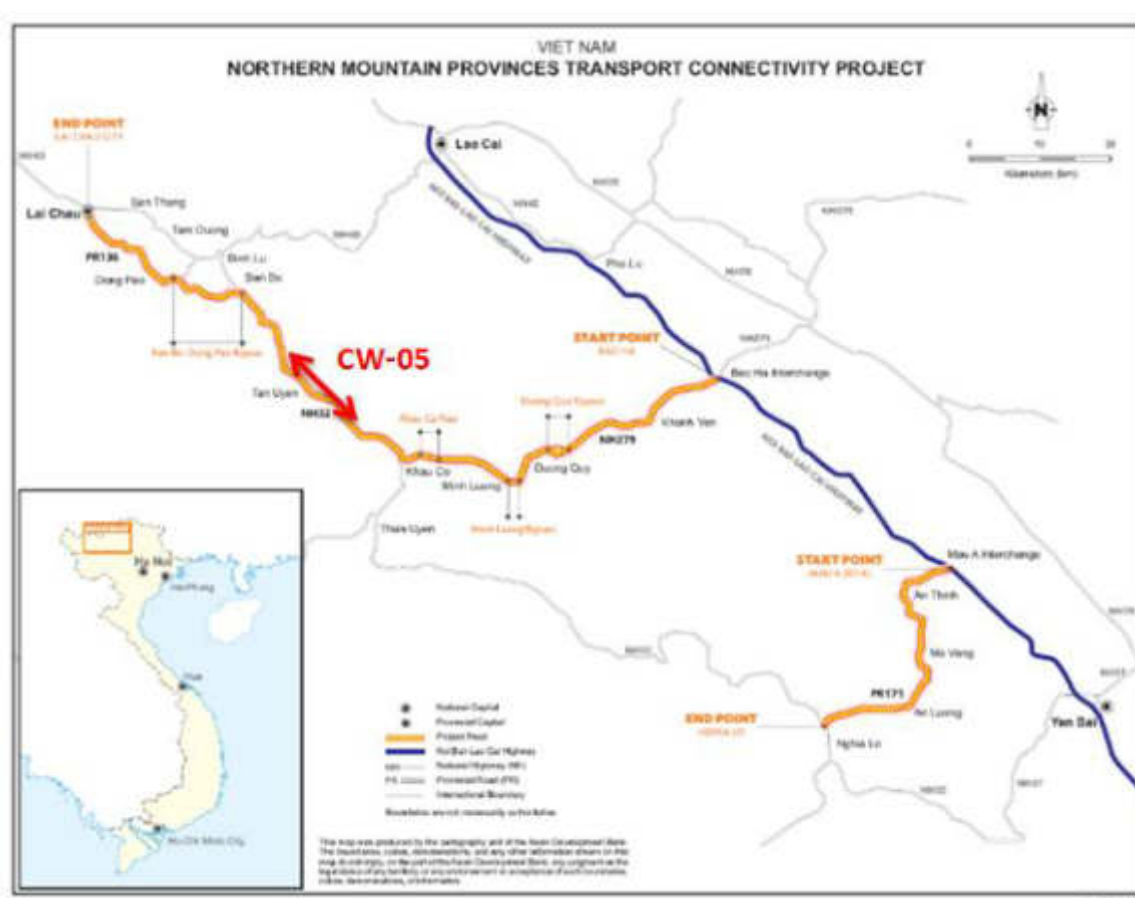


Figure 4. Location map of package CW5

1.3 Rational of the project

30. The project alignment is in difficult terrain crossing high mountains and large rivers with lower class technical standards that do not meet the increasing transport demands and do not provide all-year accessibility. Also, the existing road is prone to climate change effects such as flash flooding and increasing temperature variations. Hence, the proposed project will upgrade the design class, ensure standard is consistent over the entire length and integrate climate resiliency features (reinforced slope protection, increased drainage capacity, etc.) in order to (i) provide reliable access to basic social services such as education, health care, job training, and emergency disaster relief; (ii) increase economic and employment opportunities for the people of the north-western provinces, especially the poor ethnic minorities; (iii) provide further

opportunities of inter and intra provincial trade; (iv) save travel time and costs, hence, reducing fuel consumption and carbon dioxide emissions and (v) ensure consistency of standards over the entire road length, including road safety and climate resilience features.

31. The current mountainous road has many consecutive flat curves in the range from R30m to R60m, which is below the grade IV road standard (mountain). The horizontal alignment of package CW5 can still meet the operating speed of 40 km/h when the substandard curves are improved/upgraded.



Figure 5. The existing lying curve (R=20 m) at Km 89+800



Figure 6. The existing lying curve (R=30 m) at Km 92+300



Figure 7. The existing lying curve (R<30 m) at Km 92+491

32. The alignment of the current route under package CW5 is generally very steep when the altitude decreases from 600 m at Km84 to 840 m at Km90+500 and again from 840 m at Km90+500 to 520 m at Km90+500. Km99 and smoothly within Tan Uyen town to Km104+500 continue to increase to 650 m at the end of the project at Km107+757. Nearly 20% of the length of this section exceeds the maximum longitudinal slope of grade IV road (mountain) of 8%, with slopes ranging from 8% to 11% at Km88 to Km94.

1.4 Mitigation measures

33. To avoid potential impacts on the local people, affected households were advised (through consultations) not to cultivate new crops on the land to be permanently and temporarily acquired. A public information booklet (PIB) that explains, among others, the policy on cut-off date for eligibility, was distributed to the APs and communities. Other than the aforementioned, the PMU will ensure that the payment of compensation and assistance and relocation for AHs are completed and rehabilitation measures are in place prior to the issuance of notice of commence. During the research, to mitigate impacts due to land acquisition and resettlement, a construction plan was proposed to minimize the affected land area and assets and the number of affected households. During site layout, local alignment adjudgments was applied as a mitigation measure to avoid impacts on spiritual works (temples, graves...).

1.5 Objectives of update resettlement plan of package CW5

34. The estimated resettlement impacts identified during the Project Preparatory Technical Assistance (PPTA)/Feasibility Stage (FS) based on the Inventory of Losses (IOL) are updated and validated after the approval of the Detailed Design laterally with the ROW clearance through Detailed Measurement Survey (DMS). Therefore, the objective this uRP updates the number of eligible AHs; enumerates the actual assets that would be affected; presents a more accurate number of APs; confirms the budget for implementation of the uRP as per Replacement Cost Survey (RCS); and clarifies the Grievance Redress Mechanism (GRM), the institutional framework and mechanism for implementation and the monitoring and evaluation.

35. Project implementation will be contingent on the compliance with the following uRP related conditionality along with other safeguards conditions:

- Approval of this Updated RP by ADB;
- Full disclosure of at least summary of this approved updated RP to the community or the public;
- Complete implementation of the uRP including payment of all compensation before land handover;
- Internal and external monitoring consultant is in place;
- No Objection Letter from ADB for commencement of physical works.

36. In the event that additional impacts will be accounted in the course of civil works due to modification of design or technical engineering considerations, the same procedure to determine compensation and entitlements as those of the other AHs shall be provided.

37. The uRP is prepared following detailed technical design (DD), Detailed Measurement Survey (DMS), Replacement Cost Survey (RCS), and public consultation with AHs and relevant parties.

B. SCOPE OF LAND ACQUISITION AND RESETTLEMENT

2.1 Survey process

38. The assessment of land acquisition and resettlement impacts for this package was undertaken through series of activities starting from consultation meeting with local authorities, public consultations with APs, focus group discussions with women headed households and ethnic minorities/vulnerable group and gender assessment. Insights on possible impacts of the project to APs and corresponding recommendations to avoid or minimize these impacts were gathered and the conduct of subsequent activities to further understand and assess those impacts were informed. The policy of the cut-off date and the Grievance Redress Mechanism (GRM) were also disclosed during the consultations.

39. The project's ROW as per approved detailed design was demarcated to serve as reference for survey team to tag the affected assets inside the demarcated area followed by DMS which intends to assess the severity and magnitude of impacts.

40. Replacement Cost Survey (RCS) were conducted, as a result, replacement cost for affected land and trees are based on current market value while non-land assets are based on current prices of construction materials, labour cost and other associated cost needed to rebuild the affected structures.

41. Socio-economic Survey (SES) was administered using survey questionnaire. The main purpose of conducting the SES is to provide an overview of the socio-economic setting of the project area; to determine the profile of APs including their socio-demographic characteristics, tenure status, livelihood sources, economic status or living standards as well as establishing baseline information of APs, vulnerability of APs, and project perception. Data gathered from this survey will be used to determine eligibility for compensation, other forms of assistance, and budget. Moreover, the APs profile would serve as baseline data to gauge and monitor changes to the quality of life of APs after displacement.

42. Based on the approved detailed design, a detailed measurement survey (DMS) was conducted by Center for Land Fund Development of Tan Uyen district in the communes of package CW5 (January 2022 to April 2022) to identify potential impacts on households and organizations. In addition, the Socio-Economic Survey (SES) was also conducted in May 2022 to collect socio-economic information of the affected people (including demographic information income, livelihood, ethnicity, education level and preferences of affected people) through questionnaires and interviews. The Socio-Economic Survey has been performed for a total of 339 affected households. Of which, 100% of severely affected households³, including 6 relocated households, 60 households severely affected by losing of 10% or more their total productive land, 100% vulnerable households with 335 households; and the total of marginally⁴ affected households was 273. During the survey, secondary data were also collected from the People's Committee of Lai Chau province, Tan Uyen district as well as communes in the project area.

³ In which 66 severe affected AHs, 62 AHs are both severe affected AHs and EM AHs

⁴ These households are marginal affected, but they belong to vulnerable groups.

2.2 Permanent impacts of package CW5

2.2.1 Affected households and organizations

43. According to the results of DMS, the land acquisition of this package will permanently affect a total of 703 AHs and 7 organizations in Phuc Khoa, Trung Dong, Pac Ta, Than Thuoc communes and Tan Uyen town of Tan Uyen district. Out of 703 AHs, 432 AHs losing land. 66 AHs are classified as severely affected (6 AHs have to be relocated and 60 AHs to be acquired 10% or more of total productive land area - 0 severe AH belongs to both criteria). In addition, there are 335 households belong to the vulnerable group (of which 334 AHs belong to ethnic minority people and one AH is female headed household). Out of 334 EM AHs, 3 EM AHs are female-headed households with dependents, 01 EM AH is poor HH, 5 EM AHs are relocated households, 57 EM AHs are acquired by 10% or more of their total productive land area. Please see Table 3 below for more details.

2.2.2 Impacts on land

44. Construction of package CW5 will permanently affect 233,932 m² of land including: (i) Household's land: 62,533 m² of 432 AHs including: 486 m² of residential land of 9 households; 4,891 m² of paddy land of 34 households; 33,506 m² of annual crop land of 387 households; 6,471 m² of perennial land of 36 households; 16,561 m² of upland of 55 households; 618 m² of aquaculture land of 19 households; (ii) Organization's land: 171,399 m² of 1 organization and 5 CPCs: 2,253 m² of perennial land of 1 organization (Than Uyen Tea Joint Stock Company⁵), 169,146 m² of public land including river and stream land, traffic land, unused land, etc of Phuc Khoa, Trung Dong, Pac Ta, Than Thuoc communes and Tan Uyen town. Table 4 below will describe in detail the types of affected land in the communes.

45. Out of 432 AHs losing land (all 432 AHs loss productive land) with 372 AHs losing less than 10% of their productive land and 60 AHs losing from 10% to less than 30%. No AH losing more than 70%.

⁵ Than Uyen Tea Company is affected land in two communes: Trung Dong commune (1,332 m²) and Tan Uyen town (921 m²)

Table 3. Number of affected households and organizations

No.	Commune/ Town	Total Ahs/ Org.		Vulnerable households				Severe affected households		
		AH	Org.	Total	Female headed AH	Poor AH	EM	Total	SAHs (losing ≥10% of productive land)	Relocated AHs
1	Phuc Khoa commune	39	1	17	1	0	16	3	3	0
2	Trung Dong commune	194	2	139	0	0	139	27	25	2
3	Pac Ta commune	124	1	124	3	1	124	35	32	3
4	Tan Uyen town	247	2	21	0	0	21	1	0	1
5	Than Thuoc commune	99	1	34	0	0	34	0	0	0
	Total	703	7	335	4	1	334	66	60	6

Source: LFDC in May 2022

Table 4. Impacts on land by category

No.	Commune	Unit	Residential land	Paddy land	Annual crop land	Perennial crop land	Up land	Aquaculture land	Public land	Total
1	Phuc Khoa commune	Household		1	29	7	3			39 ⁶
		Area (m ²)	-	142	5,394	1,702	112			7,350
		Organization							1	1
		Area (m ²)							10,101	10,101
2	Trung Dong commune	Household	3	16	170	16	22	8		164 ⁷
		Area (m ²)	164	1,208	14,580	3,811	3,007	321		23,092
		Organization				1			1	1
		Area (m ²)				1,332			106,648	107,980
3	Pac Ta commune	Household	4	17	33	1	30	10		70 ⁸
		Area (m ²)	168	3,542	6,016	574	13,442	273		24,013
		Organization							1	1
		Area (m ²)							5,298	5,298
4	Tan Uyen town	Household	2		155	12		1		159 ⁹
		Area (m ²)	154		7,516	384		24		8,078
		Organization				1			1	2
		Area (m ²)				921			27,913	28,834
5	Than Thuoc commune	Household								0
		Area (m ²)								-
		Organization							1	1
		Area (m ²)							19,186	19,186
	Total	Household	9	34	387	36	55	19	0	432

⁶ 1 AHs is affected by both types of land⁷ 71 AHs are affected by both types of land⁸ 15 AHs are affected by both types of land⁹ 11 AHs are affected by both types of land

No.	Commune	Unit	Residential land	Paddy land	Annual crop land	Perennial crop land	Up land	Aquaculture land	Public land	Total
		Area (m ²)	486	4,891	33,506	6,471	16,561	618	0	62,533
		Organization	0	0	0	1	0	0	5	6
		Area (m ²)	-	-	-	2,253	-	-	169,146	171,399

Source: LFDC in May 2022

2.2.3 Impacts on house

46. A total of 6 houses of 6 households will be completely affected with an area of 548 m² and must to relocate, all these 6 households wish to receive allowances for self-relocation (2 households in Trung Dong commune, 3 households in Pac Ta commune and 1 household in Tan Uyen town). In addition, 22 houses will also be partially affected with an area of 990.8 m². Please see more details in the table below.

Table 5. Impacts on house

No.	Commune	Completely affected house		Partially affected house	
		AH	Area (m ²)	AH	Area (m ²)
1	Phuc Khoa commune	0	-	18	846.8
2	Trung Dong commune	2	164.6	0	-
3	Pac Ta commune	3	256.0	4	144.0
4	Tan Uyen town	1	127.4	0	-
5	Than Thuoc commune	0	-	0	-
	TOTAL	6	548.0	22	990.8

Source: LFDC in May 2022

2.2.4 Impacts on secondary structures

47. 298 households are affected secondary structures. Various types of secondary structures will be affected. The most common types of losses are water pipes with a length of 4,300 m; next is a paved yard with an area of 1,150 m², fence with an area of 680 m² and other types of losses are detailed in the table below.

Table 6. Impacts on secondary structures

No.	Item	Unit	Tan Uyen district	
			No. of AHs	Quantity
1	Kitchen	m2	20	120.0
2	Shed	m2	12	68.0
3	Electric meter	each	15	15.0
4	Water meter	each	180	180.0
5	Fence	m2	34	680.0
6	Gate	m2	18	78.0
7	Toilets/	m2	6	17.0
8	Bath house	m2	6	56.0
9	Grave	grave	0	-
10	Well	each	11	11.0
11	Water tank	m3	18	70.0
12	Water pipe	m	215	4,300.0
13	Yard	m2	57	1,150.0
14	Pond	m2	19	618.4

No.	Item	Unit	Tan Uyen district	
			No. of AHs	Quantity
	Total of AHs affected by secondary structures		298	

Source: LFDC in May 2022

2.2.5 Impacts of trees and crops

48. A total of 457 AHs have affected tree, crop due to land acquisition, including:

49. **Impact on trees.** 6,570 trees of 269 households will be cut due to land acquisition, of which 1,350 timber trees belong to 84 households; 2,350 fruit trees belong to 175 households; 2,700 bonsai trees belong to 123 households; 170 medicinal plants belong to 85 households;

50. **Affected crops.** the land acquisition also impacts on standing annual crops of 210 households with an amount of 8,861 m². Of which, 387 m² rice belong to 33 households; 980 m² of short-term vegetables belong to 170 households; and 7,500 m² of other crops such as maize, cassava ...belong to 150 households. A summary of the affected crops is presented in the table below.

Table 7. Impacts on trees, crops

No.	Type of tree	Unit	Tan Uyen district	
			AH	Quantity
1	Timber	tree	84	1,350
2	Fruit tree	tree	175	2,350
3	Bonsai	tree	123	2,700
4	Medicinal plants	tree	85	170
5	Paddy	m ²	33	387
6	Vegetable	m ²	170	980
7	Other (maize, cassava ...)	m ²	150	7,500

Source: LFDC in May 2022

2.2.6 Impacts on shop/business

51. The total number of businesses affected by package CW5 are 46 AHs. 46 AHs are temporary affected business premises (the business locations are partially acquired and temporary interruption of business due to business reorganization), of which, 22 households have a shop in front of the house and 24 households have stand- alone shops (roadside vendor) along the existing road. Out of these 46 business premises, none of them have business registration licenses. All affected businesses are small businesses, therefore, there is no any impact on any employees. Besides, relating to Than Uyen Tea Joint Stock Company, the land acquisition will not impact on operation of this company and none of employees was affected. Detailed information is presented in the following table.

Table 8. Impacts on business premises

N o.	Commune	PARTIALLY AFFECTED business premises				Type of business
		House- cum- shop	Front- of- house shop	Roadside vendor	Company/ enterprise	
1	Phuc Khoa commune	0	4	0	0	Groceries, motorcycles and machine repair, agricultural supplies
2	Trung Dong commune	0	6	10	0	
3	Pac Ta commune	0	5	2	0	
4	Tan Uyen town	0	7	12	0	
5	Than Thuoc commune	0	0	0	0	
	TOTAL	0	22	24	0	

*Source: LFDC in May 2022***2.2.7 Impacts on public facilities**

52. The land acquisition for the package CW5 will impact on 04 public works, the details of affected public facilities are described in the below table.

Table 9. Impacts on public facilities

No.	Public facility	Description of impacts
1	Water supply system	Affected 20,625 m long
2	Telecommunications cables	- Viettel overhead cable: 244 poles, 12,229 m long; - VNPT overhead cable: 312 poles, 15,507 m long; - Underground VNPT cable: 13,167 m long
3	35 kV and 0.4 kV power line; substation	- Relocating 3 substations; - Relocating 20 poles of 35 kV; 4,000 m long; - Relocating 132 poles of 0.4 kV; 6,857 m long
4	Electric lighting system	Affected 2,503 m long (53 poles)

Source: LFDC in May 2022

53. These affected public works will be compensated at replacement cost, however, in case the owner of affected public works has committed to carry out the relocation by themselves at the time of construction, it shall comply with that commitment. The relocation plan for these public works must ensure the minimization of disruption impacts on essential services for people in the project area.

2.2.8 Impacts on vulnerable households/Ethnic Minorities

54. Households are defined as poor using the Government-set national poverty line of average monthly per capital income together with consideration of deprivation of access to social services. A poor household in a rural area: Having a monthly per capita income of VND 1,500,000 or lower and deprived of at least 3 indicators measuring deprivation of access to basic social services (total 12 criteria according to Decree 07/2021 stipulating multi-dimensional poverty standard for the period 2022-2025, effective from 15/3/2021). A poor household in an urban area: Having a monthly per capita income of VND 2,000,000 or lower and deprived of at least 3 indicators measuring deprivation of access to basic social services.

55. The SES collected information on vulnerability of households that may experience greater challenges in restoring their living standards than others or may need additional assistance to improve their living standards. The number of vulnerable households recognized in the socio-economic survey is 335 households. Of which, 334 AHs belong to ethnic minority people and one AH is poor household. Out of 334 EM AHs, 4 EM AHs are female-headed households with dependents, 5 EM AHs are relocated households, 57 EM AHs are acquired by 10% or more of their total productive land area. In interviews with all vulnerable households, they expressed their belief that road upgrading would benefit small businesses and/or their households. Summary of the results of the socio-economic survey with vulnerable households is presented in the table below.

Table 10. Information of vulnerable households

No.	Commune/ Town	Number of vulnerable AHs								
		Total	Female headed AH	Disable AH	Poor AH	Orphan children	Alone elder	EM	Landless AH	Policy AH
1	Phuc Khoa commune	17	1	0	0	0	0	16	0	0
2	Trung Dong commune	139	0	0	0	0	0	139	0	0
3	Pac Ta commune	124	3	0	1	0	0	124	0	0
4	Tan Uyen town	21	0	0	0	0	0	21	0	0
5	Than Thuoc commune	34	0	0	0	0	0	34	0	0
	Total	335	4	0	1	0	0	334	0	0

Source: SES in May 2022

2.2.9 Summary of impacts

Table 11. Summary impacts by CW5 package

No	Impacts	Unit	Quantity	Note
I	Total affected land area	m2	233,932	
I.1	Household's land		62,533	

No	Impacts	Unit	Quantity	Note
1	Residential land	m2	486	9 AHs
2	Paddy land	m2	4,891	34 AHs
3	Annual land	m2	33,506	387 AHs
4	Perennial land	m2	6,471	36 AHs
5	Up land	m2	16,561	55 AHs
6	Aquaculture land	m2	618	19 AHs
I.2	Organization's land		171,399	
1	Perennial land	m2	2,253	1 organization: Than Uyen Tea Joint Stock Company
2	Public land (river and stream land, traffic land, unused land, ...)	m2	169,146	5 CPCs: Phuc Khoa, Trung Dong, Pac Ta, Than Thuoc communes and Tan Uyen town
II	Total number of affected households			
1	Households losing less than 10% of their productive land	AH	372	
2	Households losing production land from 10% or more	AH	60	
	Households losing production land from 10% to less than 30%	AH	60	
	Households losing production land from 30% to less than 70%	AH	0	
	Households losing production land from 70% or more	AH	0	
3	Households are acquired a part of residential land	AH	3	
4	Households are acquired all residential land and house	AH	6	
5	Vulnerable households	AH	335	
6	EM households	AH	334	
III	Impacts on house			
1	House is completely affected	m2	548	6 AHs
2	House is partially affected	m2	990.8	22 AHs
IV	Impacts on secondary structures	AH	298	
V	Impacts on graves	each	0	
VI	Impacts on tree	AH	6,570	269 AHs
1	Timber	tree	1,350	84 AHs
2	Fruit tree	tree	2,350	175 AHs
3	Bonsai	tree	2700	123 AHs
4	Medicinal plant	tree	170	85 AHs

No	Impacts	Unit	Quantity	Note
VII	Impacts on crop	AH	8,867	210 AHs
1	Paddy	m ²	387	33 AHs
2	Vegetable	m ²	980	170 AHs
3	Other (maize, cassava ...)	m ²	7,500	150 AHs
VIII	Impacts on business	AH	46	
IX	Impacts on public facilities	item	4	

2.2.10 Temporary impacts

56. In the process of construction of package CW5, there will be other impacts including dust emission; noise, vibration; generation of domestic wastewater, construction wastewater; generation of solid waste; impacts on traffic; impacts due to Covid 19 pandemic. These negative impacts directly affect to the workers as well as the local people living on the construction road. These temporary impacts can be mitigated by application of the following measures: (i) Comply with the mitigation measures in the Environmental Management Plan; (ii) Arrange workers for traffic divergence; (ii) Reasonable arrangement of construction time; (iii) successive construction method (section by section, complete one section before starting the other); (iv) Collect and classify construction solid waste at the end of the working session; and (v) water the construction site or on the transportation route in densely populated locations in hot and dry conditions; (vi) In addition, during construction, potential impacts or damage may affect to the assets of the AHs (houses, buildings, other assets). However, during the public consultation, the AHs discussed and agreed that during the construction period, if such impacts or damage occurs to their property, the project will carry out the payment compensation and supports to AHs according to the policy framework of the whole project and current regulations.

57. In addition, temporary use of land for regrouping materials, machines, and equipment: as designed, the contractors can use vacant/unused public land for regrouping materials, machines, and equipment during the construction period. However, in cases they need additional land/ land lots from households for temporary use, the civil works contract will include the following provisions, (i) the contractor has to pay rental charge for any land required for construction work based on negotiation with and concurrence of AHs; (ii) to the extent possible, only unused land will be used as construction work space; and (iii) temporarily used land will be restored or returned to its pre-project condition.

C. SOCIO-ECONOMIC INFORMATION

3.1. Socio-economic information of project area

58. Lai Chau is a border province, bordered to the north by Yunnan province of China, to the west and southwest by Dien Bien province, to the east by Lao Cai province, to the southeast by Yen Bai province, and to the south by Son province. La. This is the 10th largest province out of 63 provinces and cities in Vietnam. The administrative center of the province is Lai Chau City, 397 km from Hanoi capital.

59. Located in the northwest of Vietnam, it has geographical coordinates from 21°41' to 22°49' North latitude and 102°19' to 103°59' East longitude.

- North of Lai Chau borders Yunnan province, China
- The East borders the provinces of Lao Cai, Yen Bai, Son La
- The west and south borders Dien Bien province.

60. Lai Chau has a natural area of 906,512.30 ha and a population of 313,511 people, including the following districts: Muong Te, Phong Tho, Sin Ho, Tam Duong, Nam Nhun, Than Uyen, Tan Uyen and Lai Chau city.

61. Lai Chau is one of the difficult provinces. However, Lai Chau's economy has developed and achieved important results, with high economic growth rate, positive changes in economic structure, well-developed socio-economic infrastructure.

62. Gross domestic product (GRDP) in the province in 2021 was estimated at VND12,802 billion (according to comparative prices in 2010), the growth rate is estimated at 3.41%, this is a low increase in the last 5 years. In the general growth rate of the whole economy, the agriculture, forestry and fishery sector increased by 4.23%, contributing 0.62 percentage points; the industry and construction sector increased by 2.74%, contributing 1.16 percentage points; service sector increased by 3.49%, contributed 1.3 percentage points; product tax increased by 5.69%, contributing 0.33 percentage points to the overall growth. The gross domestic product per capita in the area was estimated at VND 47.33 million, an increase of VND 0.19 million compared to the previous year. The economic growth in 2021 was by 3.41%, mainly from the agricultural, forestry and fishery production, increasing by 4.23%; construction industry increased 10.19%; real estate business increased by 4.07%; the financial, banking and insurance sectors increased by 6.5%; besides that, a number of industries accounted for a small proportion but had a high growth rate such as: the mining industry increased by 14.53%; the manufacturing and processing industry increased by 10.34%; administrative activities and supporting services increased by 6.5%, wholesale and retail, automobile, motorbike and motorbike repair increased by 5.91%, healthcare and social assistance increased by 5.91%. 6.8%. The electricity production and distribution industry are still the main product contributing greatly to the province's total product (accounting for 31.42% of the total product), but due to the regulation of the Northern Power Corporation and the rainfall reduced, power output was low, leading to a growth rate of 0.11% over the previous year. Regarding the economic structure in 2021, the agriculture, forestry and fishery sector accounts for 14.42% of GRDP; industry and construction accounted for 41.53%; service sector accounted for 38.16%; Product tax minus product subsidies accounts for 5.89% (corresponding structure in 2020 was: 14.47%; 42.41%; 37.36%; 5.76%).

63. Agriculture - Forestry - Fisheries: To build concentrated commodity production areas, reaching VND 30 - 50 million/ha/year in the fields of Muong So, Binh Lu, and Muong Than. Maintaining and renovating, intensive farming and developing tea and cardamom are two strong commodity export crops of the province. Forestry socialization, fundamentally shifting from traditional forestry to developing community-based social forestry, developing economic forests to serve the processing industry. To organize production in the countryside in the direction of developing the farm economy, taking the household economy as an autonomous unit, and agricultural and forestry enterprises and cooperatives as two-way service units for household economic development.

64. Industry: For Lai Chau, this can be considered a spearhead economic sector, combined with agricultural and forestry production. The province has approved the detailed planning of locations where hydropower can be built, especially the Lai Chau hydropower project. The processing industry of agricultural and forestry products also needs to be given due attention. Mining industry and building material production avoid following trivial methods for easy management and efficient exploitation. Small handicrafts with local traditional trades such as bamboo and rattan, brocade weaving, cuisine...

Population of the project area:

65. The population of the project area under package CW5 is 36,925 people with an average household size of 4.3 people/household; Tan Uyen town is the largest population with 14,523 people, the average household size is 4.0 people/household. Than Thuoc commune is the commune with the smallest population with 4,001 people, the average household size is 4.3 people/household. See more details in the table below:

Table 12. Population of the project area

No.	Commune	AH	People	AH size (person)	EM AH	EM people	% of EM
1	Phuc Khoa commune	1,086	4,695	4.3	786	3,712	72.4%
2	Trung Dong commune	1,511	7,200	4.8	1,485	7,109	98.3%
3	Pac Ta commune	1,445	6,506	4.5	1,183	5,617	81.9%
4	Tan Uyen town	3,633	14,523	4.0	1,651	7,721	45.4%
5	Than Thuoc commune	922	4,001	4.3	857	3,796	93.0%
	TOTAL	8,597	36,925	4.3	5,962	27,955	69.3%

Source: Statistical Yearbook 2021 and report of the CEMA

66. In the project communes, the percentage of ethnic minorities accounts for the most with average of 69.3%, the highest is in Trung Dong commune, followed by Than Thuoc, Pac Ta, Phuc Khoa communes and Tan Uyen town. Ethnic groups of Thai, Kho Mu, Mong, Dao, Giay account the majority of ethnic groups in the project area. The table below details the EM groups.

Table 13. Ethnic minority groups within project communes (%)

No.	Commune	% of EM	Ethnic minority groups (%)							
			Thai	Kho Mu	Mong	Dao	Giay	Tay	Lao	Others
1	Phuc Khoa commune	72.4%	15.6%	31.8%	24.6%	3.8%	19.5%	0.5%	4.2%	0.0%
2	Trung Dong commune	98.3%	69.4%	13.1%	17.6%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
3	Pac Ta commune	81.9%	66.1%	14.9%	1.7%	16.8%	0.2%	0.2%	0.0%	0.2%
4	Tan Uyen town	45.4%	36.5%	21.1%	28.7%	9.8%	0.1%	2.0%	0.2%	1.6%
5	Than Thuoc commune	93.0%	97.8%	0.7%	0.7%	0.0%	0.2%	0.4%	0.0%	0.2%
	Average %	69.3%	56.6%	16.3%	16.0%	6.6%	2.7%	0.7%	0.6%	0.5%

Source: Statistical Yearbook 2021 and report of the CEMA

3.2 Socio-economic information of affected households

67. A Socio-Economic Survey (SES) was also conducted in May 2022 to collect socio-economic information of the affected people (including demographic information, income, livelihood, ethnicity, education level and preferences) through questionnaires and interviews. A total of 339 affected households were surveyed. In which, 100% of severely affected households, including 6 relocated households, 60 AHs lost 10% or more of agricultural land area, 100% vulnerable households with 335 households; the number of marginally affected households surveyed was 273¹⁰. Because many households belonging to 2 or more affected groups. During the survey, secondary data were also collected from the People's Committee of Lai Chau province, Tan Uyen district as well as communes within the project area.

68. Out of 339 AHs participating in the socio-economic survey, total members of 339 AHs are 1,674 people (854 men and 820 women). Even within age groups, the proportion of female is also lower than male and it is summarized in the table below.

Table 14. Age-gender disaggregation of population survey

No.	Commune	Gender	HH member	< 18 ages	18-30 ages	31-40 ages	41-50 ages	51-60 ages	>60 ages	18-60 ages	% of 18-60 ages/ total population	Total surveyed HHs
1	Phuc Khoa	Male	43	18	6	9	4	5	1	24	55.8%	19
		Female	40	11	9	7	5	6	2	27	67.5%	
2	Trung Dong	Male	357	126	74	55	46	34	22	209	58.5%	140
		Female	328	101	73	52	48	30	23	203	61.9%	
3	Pac Ta	Male	313	122	54	65	37	26	9	182	58.1%	124
		Female	310	111	66	54	34	33	12	187	60.3%	
4	Tan Uyen	Male	79	40	12	7	8	5	7	32	40.5%	22
		Female	68	36	8	6	6	6	6	26	38.2%	

¹⁰ 273 households are marginal affected, but also belong to vulnerable groups

No.	Commune	Gender	HH member	< 18 ages	18-30 ages	31-40 ages	41-50 ages	51-60 ages	>60 ages	18-60 ages	% of 18-60 ages/ total population	Total surveyed HHs
5	Than Thuoc	Male	62	13	10	11	10	11	7	42	67.7%	34
		Female	74	26	13	15	7	11	2	46	62.2%	
	TOTAL	Male	854	319	156	147	105	81	46	489	57.3%	339
		Female	820	285	169	134	100	86	45	489	59.6%	
		TOTAL	1674	604	325	281	205	167	91	978	58.4%	
		% Male	51.0%	52.8%	48.0%	52.3%	51.2%	48.5%	50.5%	50.0%		
		% Female	49.0%	47.2%	52.0%	47.7%	48.8%	51.5%	49.5%	50.0%		

Source: Socio-economic survey results in May 2022

3.2.1 Education attainment

69. Socio-economic surveys collect information on the highest educational attainment of household members. No schooling or illiteracy is significantly at around 24.0% in the surveyed communes, 19.7% attending primary school (not completed), 18.1% graduating from primary school, 22.9% graduated from lower secondary school, 11.5% from upper secondary and 3.9% completed university. Please see more details in the table below.

Table 15. Educational attainment of household members

No.	Commune	Male/Female	illiteracy	Primary school (not completed)	Primary school (completed)	Lower secondary	Upper secondary	University and others	Total
1	Phuc Khoa	% Male	16.3%	20.9%	9.3%	37.2%	9.3%	7.0%	100.0%
		% Female	17.5%	15.0%	12.5%	35.0%	15.0%	5.0%	100.0%
		%Total	16.9%	18.1%	10.8%	36.1%	12.0%	6.0%	100.0%
2	Trung Dong	% Male	21.0%	18.5%	19.3%	23.5%	15.4%	2.2%	100.0%
		% Female	35.4%	16.8%	16.5%	15.2%	13.4%	2.7%	100.0%
		%Total	27.9%	17.7%	18.0%	19.6%	14.5%	2.5%	100.0%
3	Pac Ta	% Male	18.2%	23.0%	23.6%	28.8%	5.4%	1.0%	100.0%
		% Female	37.4%	22.6%	16.1%	14.8%	6.5%	2.6%	100.0%
		%Total	27.8%	22.8%	19.9%	21.8%	5.9%	1.8%	100.0%
4	Tan Uyen	% Male	8.9%	15.2%	13.9%	32.9%	16.5%	12.7%	100.0%
		% Female	4.4%	10.3%	20.6%	26.5%	17.6%	20.6%	100.0%
		%Total	6.8%	12.9%	17.0%	29.9%	17.0%	16.3%	100.0%
5	Than Thuoc	% Male	6.5%	21.0%	17.7%	30.6%	19.4%	4.8%	100.0%
		% Female	12.2%	25.7%	14.9%	27.0%	13.5%	6.8%	100.0%
		%Total	9.6%	23.5%	16.2%	28.7%	16.2%	5.9%	100.0%
	TOTAL	% Male	17.6%	20.1%	19.8%	27.5%	11.8%	3.2%	100.0%
		% Female	30.6%	19.1%	16.3%	18.0%	11.2%	4.6%	100.0%
		%Total	24.0%	19.7%	18.1%	22.9%	11.5%	3.9%	100.0%

Source: Socio-economic survey results in May 2022

3.2.2 Livelihood

70. The socio-economic survey shows that most of the household members are engaged in agriculture (65.7%) with 1,099 people (534 men and 565 women). Next is hired labors

(17.7%) with 296 people (186 men and 110 women). See the table below for a summary of occupations of household members.

Table 16. Main occupation of household members

No.	Commune	Unit	Agricultural production		Aquaculture		No job		Hired labor		Service		Government staff		Retired/ housewife		Other	
			People	%	People	%	People	%	People	%	People	%	People	%	People	%	People	%
1	Phuc Khoa	Total	40	48.2%	-	0.0%	5	6.0%	20	24.1%	12	14.5%	4	4.8%	2	2.4%	-	0.0%
		Male	17	39.5%	-	0.0%	3	7.0%	12	27.9%	7	16.3%	3	7.0%	1	2.3%	-	0.0%
		Female	23	57.5%	-	0.0%	2	5.0%	8	20.0%	5	12.5%	1	2.5%	1	2.5%	-	0.0%
2	Trung Dong	Total	454	66.3%	1	0.1%	44	6.4%	121	17.7%	27	3.9%	5	0.7%	33	4.8%	-	0.0%
		Male	225	63.0%	1	0.3%	25	7.0%	73	20.4%	13	3.6%	5	1.4%	15	4.2%	-	0.0%
		Female	229	69.8%	-	0.0%	19	5.8%	48	14.6%	14	4.3%	-	0.0%	18	5.5%	-	0.0%
3	Pac Ta	Total	482	77.4%	-	0.0%	41	6.6%	75	12.0%	4	0.6%	4	0.6%	16	2.6%	1	0.2%
		Male	229	73.2%	-	0.0%	17	5.4%	56	17.9%	1	0.3%	3	1.0%	7	2.2%	-	0.0%
		Female	253	81.6%	-	0.0%	24	7.7%	19	6.1%	3	1.0%	1	0.3%	9	2.9%	1	0.3%
4	Tan Uyen	Total	52	35.4%	-	0.0%	9	6.1%	47	32.0%	21	14.3%	2	1.4%	16	10.9%	-	0.0%
		Male	30	38.0%	-	0.0%	2	2.5%	27	34.2%	14	17.7%	1	1.3%	5	6.3%	-	0.0%
		Female	22	32.4%	-	0.0%	7	10.3%	20	29.4%	7	10.3%	1	1.5%	11	16.2%	-	0.0%
5	Than Thuoc	Total	71	52.2%	-	0.0%	10	7.4%	33	24.3%	18	13.2%	1	0.7%	3	2.2%	-	0.0%
		Male	33	53.2%	-	0.0%	3	4.8%	18	29.0%	7	11.3%	1	1.6%	-	0.0%	-	0.0%
		Female	38	51.4%	-	0.0%	7	9.5%	15	20.3%	11	14.9%	-	0.0%	3	4.1%	-	0.0%
	TOTAL	Total	1,099	65.7%	1	0.1%	109	6.5%	296	17.7%	82	4.9%	16	1.0%	70	4.2%	1	0.1%
		Male	534	62.5%	1	0.1%	50	5.9%	186	21.8%	42	4.9%	13	1.5%	28	3.3%	-	0.0%
		Female	565	68.9%	-	0.0%	59	7.2%	110	13.4%	40	4.9%	3	0.4%	42	5.1%	1	0.1%

Source: Socio-economic survey results in May 2022

3.2.3 Living condition

71. 99.4% (337 households) revealed their average income over VND 1.5 million/month, 0.6% (2 households¹¹) revealed their average income under VND 1.5 million/month as summarized in the table below.

Table 17. Average monthly income of surveyed households¹²

No.	Commune	Total surveyed HHs	Under VND 1,5 million/ month		Upper VND 1,5 million/ month	
			HH	%	HH	%
1	Phuc Khoa	19	0	0.0%	19	100.0%
2	Trung Dong	140	1	0.7%	139	99.3%
3	Pac Ta	124	1	0.8%	123	99.2%
4	Tan Uyen	22	0	0.0%	22	100.0%
5	Than Thuoc	34	0	0.0%	34	100.0%
	Total	339	2	0.6%	337	99.4%

Source: Socio-economic survey results in May 2022

72. Majority reported that their income was sufficient to meet expenditure. 92.6% reported having enough income to save; 7.4% revealed that their income was not enough for expenditure.

Table 18. Income versus expenditure

No.	Commune	Total surveyed HH	HHs who have savings (income > expenditure)		HHs who have no saving (expenditure = income)		HHs expenditure > income	
			HH	%	HH	%	HH	%
1	Phuc Khoa	19	14	73.7%	3	15.8%	2	10.5%
2	Trung Dong	140	99	70.7%	28	20.0%	13	9.3%
3	Pac Ta	124	94	75.8%	23	18.5%	7	5.6%
4	Tan Uyen	22	19	86.4%	2	9.1%	1	4.5%
5	Than Thuoc	34	28	82.4%	4	11.8%	2	5.9%
	Total	339	254	74.9%	60	17.7%	25	7.4%

Source: Socio-economic survey results in May 2022

73. The surveyed households also revealed that they applied for loan in the bank to invest in agriculture and business and for children's education. Below table presents the AHs in five communes/town the amount loaned in the bank.

¹¹ One out of 2 AHs has monthly income less than 1,5 million VND, but this household is not considered as poor household according to criteria regulated by Decree 07/2021/ND-CP dated on 27/01/2021 as this HH have accessed full 3 indicators measuring deprivation of access to basic social services.

¹²The multidimensional poverty standards in the 2022 - 2025 period prescribed in the Decree 07/2021/ND-CP dated on 27/01/2021. Poor household in rural areas is a household with a monthly per capita income of VND 1,500,000 or lower and deprived of at least 3 indicators measuring deprivation of access to basic social services

Table 19. Investment loan

No.	Commune	Total surveyed HH	Investment loan		Average loan amount (million VND)	Source of loan (million VND)			
			HH	%		Bank	Other organizations	Individuals	Others
1	Phuc Khoa	19	7	36.8%	148.6	990	50	0	0
2	Trung Dong	140	63	45.0%	88.7	5,495	0	90	0
3	Pac Ta	124	66	53.2%	48.8	3,201	0	20	0
4	Tan Uyen	22	2	9.1%	125.0	250	0	0	0
5	Than Thuoc	34	13	38.2%	101.5	1,310	0	10	0
	Total	339	151	44.5%	75.6	11,246	50	120	0

Source: Socio-economic survey results in May 2022

74. For the surveyed households, most of them (82.8%) have used loan to invest in agricultural production; second (36.4%) children's education, 19.2% of households for family expenditures, 17.9% of households for trading, 16.6% of households for repair their house.

Table 20. Purpose of the loans

No.	Commune	Total HHs (with loan)	Family expenditure		Agricultural production, farming		Invest in business/ trade		Build/ repair the house		Children's education		Others	
			HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%
1	Phuc Khoa	7	2	28.6%	5	71.4%	2	28.6%	1	14.3%	4	57.1%	1	14.3%
2	Trung Dong	63	13	20.6%	56	88.9%	16	25.4%	7	11.1%	25	39.7%	3	4.8%
3	Pac Ta	66	13	19.7%	54	81.8%	7	10.6%	15	22.7%	23	34.8%	1	1.5%
4	Tan Uyen	2	0	0.0%	1	50.0%	1	50.0%	0	0.0%	0	0.0%	0	0.0%
5	Than Thuoc	13	1	7.7%	9	69.2%	1	7.7%	2	15.4%	3	23.1%	1	7.7%
	Total	151	29	19.2%	125	82.8%	27	17.9%	25	16.6%	55	36.4%	6	4.0%

Source: Socio-economic survey results in May 2022

3.2.4 Participation in mass organizations

75. AHs participate in a variety of local mass organizations and participation of women is high in the Women Union with 130 AHs (38.3%), followed by Farmer Association with 76 AHs (22.4%).

Table 21. Membership of mass organizations

No.	Commune	Surveyed HHs	HHs join organization		Women Union		Elderly Association		Veteran Association		Farmer Association		Other	
			HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%
1	Phuc Khoa	19	6	31.6%	3	15.8%	0	0.0%	1	5.3%	3	15.8%	1	5.3%
2	Trung Dong	140	76	54.3%	52	37.1%	18	12.9%	2	1.4%	37	26.4%	2	1.4%

No.	Commune	Surveyed HHs	HHs join organization		Women Union		Elderly Association		Veteran Association		Farmer Association		Other	
			HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%
3	Pac Ta	124	84	67.7%	65	52.4%	18	14.5%	0	0.0%	32	25.8%	3	2.4%
4	Tan Uyen	22	1	4.5%	1	4.5%	0	0.0%	0	0.0%	0	0.0%	0	0.0%
5	Than Thuoc	34	12	35.3%	9	26.5%	1	2.9%	0	0.0%	4	11.8%	2	5.9%
	Total	339	179	52.8%	130	38.3%	37	10.9%	3	0.9%	76	22.4%	8	2.4%

Source: Socio-economic survey results in May 2022

3.2.5 Project perception

76. All the AHs were asked of their perception of the project. Survey result shows that they understand the purpose of the project and the benefits that it will eventually bring to the community. The perceived project benefits identified by the respondents include improved comfort and convenience to passengers, improved access to workplace, markets and schools, and opportunities for work and business among others.

77. In terms of issues and concerns, the primary concern among households is their productive land to be acquired and their houses to be demolished and relocated. They are also concerned that their business will be disrupted resulting in income loss.

78. To lessen impacts of the perceived issues and concerns, households recommended to redesign the project to avoid or minimize land acquisition and resettlement, just compensation for assets to be acquired, provide financial assistance to relocated households and provision of relocation.

3.2.6 Gender equality and social inclusion

79. In the project areas, both men and women are actively engaged in the workforce. The most common livelihood activities were farming with general labor also a common income source.

80. Women in the project areas are very busy, carrying a large part of family work and care duties within the home as well as earning a living. Some responsibilities fall to a greater extent on women alone, such as cooking and taking care of children and the elderly in the family. In other activities, both husbands and wives mostly share such as farming, forestry work and conducting retail or service businesses as noted in tables above related in occupations.

81. Most of household decision-making was reported by surveyed households to be shared between husbands and wives. However, where one or the other is the main decision maker, it tended to be the husband. Land registration in the name of both spouses is not uniform.

82. Adult women in the surveyed households have been afforded much less opportunity for formal education than men. Women in surveyed households have significantly lower education attainment than men and are overrepresented in the proportion of illiterate adults.

83. The design and implementation of the resettlement plan is to pay adequate attention to gender concerns, including specific measures addressing the needs of vulnerable women, gender-inclusive consultation, information disclosure, and grievance redress mechanisms, to ensure that both men and women receive adequate and appropriate compensation for their

lost property and resettlement assistance, as well as assistance to restore and improve their incomes and living standards.

84. Participation and involvement of the Women's Union at all levels is encouraged especially for supervision and monitoring of the resettlement process and its implementation, and to help inform communities and women's groups as to subproject potential impacts. Women are to have full and equitable access to the subproject's resources and benefits including income restoration program and skills training. Adequate resources including a financial and social safeguard specialist must be allocated to support the resettlement process and its implementation. Women must be present during consultations made when conducting the detailed measurement survey and visit to resettlement site. This is to ensure that all information and views can be collected and that they include the women's perspectives. Names of both husband and wife must be on the land use rights certificates. Women must be present when compensation payments are made to ensure that any decisions regarding use of compensation monies will be open to decisions made by husband and wife. Sex-disaggregated data are collected in the socio-economic survey and must be collected in the inventory of loss.

85. Women, including ethnic minority women face gendered prejudices, minority status, and isolation in mountainous locations and often face heightened cultural barriers restricting their participation in decision-making. Women in the project area face situation of low income from agricultural production and lacking jobs to do at the leisure times in between two rice crop seasons. Therefore, many of them leave home to work in other provinces or big cities to contribute to family incomes. Inequitable treatment of women, especially women in the remote, mountain communes still happen in the society and in the families. Accordingly, ensuring that women of severely affected and vulnerable households have full access to the livelihood development activities is of critical importance.

86. Development projects can impact differently on men and women. The impacts on women are often overlooked when mitigation measures focus solely on the nominal heads of households alone to the exclusion of other household members. Several key areas of risks related to women are highlighted as particular need for focused attention.

87. Land acquisition for the project will affect numerous households and create severe impacts in the form of relocation and loss of productive resources. Women often earn their livelihoods in the informal sector - the impacts on which can often be overlooked. The project is expected to have significant negative impacts on the livelihoods of women as well as men and also on livelihoods which are not formally registered. The compensation process associated with land acquisition has the potential to alienate women from household assets if compensation is not made to both spouses heading households. For example, as noted above, most land registrations are in the names of male heads of families only. Female headed households face additional challenges associated with resettlement - especially where they are reliant on extended family and social networks for care and socialization of children. The resettlement plans will include gender specific measures to ensure that women are not marginalized through the process. Such measures will include paying compensation to both spouses heading households, issuing any new land certificates to both spouses, separate consultations with women on livelihood restoration and relocation given that women often have

differing needs that need to be incorporated, as well as issuing invitation letters for public consultations to both spouses during updating of the resettlement plans.

The following gender sensitive measures are included in the design and implementation of the updated RP:

- Consultation and participation strategies and activities will ensure the meaningful participation of women. Both spouses of households are to be invited to attend public consultation meetings. Where specific views of women need to be considered carefully, such as resettlement arrangements and design of, as well as needs assessment for the detailed IRP, separate consultations will be held with women.
- Composition of the District Compensation, Assistance and Resettlement Board (DCARB) will include representatives of the Women's Union.
- Both spouses are to be advised on the compensation and assistance amounts to be paid and timing of payment. Both will be invited to attend the compensation payment.
- New land titles or registration of new assets will be in the names of both spouses jointly residing in the same household, unless they specifically request registration in the name of one spouse only, in accordance with the Land Law and the Law on Marriage and Family.
- Special attention will be paid to the needs of vulnerable female-headed households in relocation and livelihood development.
- Sex-disaggregated data are incorporated in consultation records, participation in livelihood development as well as monitoring and evaluation.

3.3 Assessment of social impacts

88. Suitable measures in the process of implementing DMS, Replacement Cost Survey (RCS), SES required in updating this RP are ensured to be suitable for cultural, environmental, and vulnerable aspects. Public consultation meetings are organized in favorable locations for people.

89. Positive and negative impacts caused by the project and impact mitigation measures will and have been carried out. Benefit channels are presented in the table below:

Table 22. Summary of impacts caused by the project

Impacts	Positive/ negative (+/-)	Mitigation measures/ support channel
Land acquisition and resettlement	-	Mitigation through updating and implementation of updated Resettlement Plan
Risk of HIV transmission and human trafficking	-	Risk of HIV transmission and human trafficking is high, HIV/AIDS and human trafficking awareness program (AHTAP) will be implemented through a Service Provider
Traffic safety due to increase of speed of vehicle participating in traffic	-	Mitigation measure is implemented through combination of road safety in technical design of the project, including measures for reducing speed in residential area. A Road Safety Awareness program will be carried out.

Impacts	Positive/ negative (+/-)	Mitigation measures/ support channel
Accessibility to services and market	+	Improved road condition will improve traffic condition, especially in rainy season
Improvement of health condition	+	Reduce of dust and improvement of accessing to health services
Improvement of economy	+	Benefit of improving economic condition is longer than expectation due to increasing traffic flow, reducing transport cost and saving travelling time.
Consultation, participation and redressing of complaint/grievance	+	Local community will be informed and consulted about all aspects/impacts caused by the project on them in suitable manner with culture. Reputable persons should participate in consultation. Grievance redressing mechanism is operated in suitable manner with culture.
Covid 19 epidemic	-	Mitigation measure is implemented through EMP of the contractors as regulations of government on Covid 19

D. INFORMATION DISCLOSURE, CONSULTATION AND PARTICIPATION

4.1 Objectives of information disclosure, consultation and participation

90. Meaningful consultation is an integral element of the preparation and implementation for this project uRP. Meaningful consultation is a process that (i) begins early in the project preparation stage and is carried out on an ongoing basis throughout the project cycle; (ii) provides timely disclosure of relevant and adequate information that is understandable and readily accessible to affected people; (iii) is undertaken in an atmosphere free of intimidation or coercion; (iv) is gender inclusive and responsive, and tailored to the needs of disadvantaged and vulnerable groups; and (v) enables the incorporation of all relevant views of affected people and other stakeholders into decision making, such as project design, mitigation measures, the sharing of development benefits and opportunities, and implementation issues. Consultation is a continuous process that is undertaken before, during and after the implementation of the uRP.

91. This process enables communities and APs to be fully informed about the decisions that will affect their way of life and living standards. Importantly, it also provides opportunities for them to participate in the decision making on matters that will directly affect them. This is not only consistent with principles of transparency and fairness but ensures better outcomes in the design and implementation of mitigation measures.

4.2 Information disclosure, consultation and participation conducted

4.2.1 Information dissemination, consultation and public participation during preparation phase

92. During the preparation of the RP in 2018, 12 consultations were held in all the affected communes in Lai Chau province from 29 January 2018 to 5 February 2018. The consultations were facilitated by social and environmental safeguard consultants. Attendance included potentially affected households, representatives of local authorities and mass organizations. The information presented included general information about the project design and anticipated land requirements, types of land acquisition and resettlement impacts as well as approach to mitigation and policy principles. A total of 490 people participated consisting of 301 men and 189 women (39% of total). Please see more details of these consultation meetings and its participants in the below table and the Appendices of RP approved for Lai Chau province in 2018.

Table 23. Consultation Meetings Conducted with Affected Communities during RP preparation

Commune	Date	Participant	No. Attendances		
			Total	Male	Female
Lai Chau Province					
1. Ban Bo commune	01/02/2018	- Potential affected households; - Representatives of local authorities: Chairman of CPC, commune cadastral official - Project consultants	25	17	8
2. Phuc Khoa commune	01/02/2018	- Potential affected households;	49	29	20

Commune	Date	Participant	No. Attendances		
			Total	Male	Female
		- Representatives of local authorities: Chairman of CPC, Party Secretary, commune cadastral official - Project consultants			
3. Tan Uyen town	03/02/2018	- Potential affected households; - Representatives of local authorities: Vice-Chairman of CPC, Chairman of Fatherland Front Committee, land administration - construction official - Project consultants	51	27	24
4. Na Tam commune	31/01/2018	- Potential affected households; - Representative of local authorities: Vice Chairman of CPC, Vice Chairman of Commune Council. - Project consultants	22	22	0
5. Ban Hon commune	30/01/2018	- Potential affected households; - Representatives of local authorities: Vice Chairman of Commune People's Committee, Chair of Fatherland Front Committee, Land Administration- construction official. - Project consultants.	42	30	12
6. Ban Giang commune	30/01/2018	Potential affected households; - Representative of local authorities: Secretary of Commune Party Committee, Commune Cadastral chief officer, - Project consultants	74	44	30
7. Pac Ta commune	05/02/2018	- Potential affected households; - Representative of local authorities: Commune People's Committee Chairman, Commune People's Committee Office - Project consultants	41	21	20
8. Trung Dong commune	05/02/2018	- Potential affected households; - Representative of local authorities: Commune Vice Chairman, Commune Land Officials - Project consultants.	14	11	3
9. Than Thuoc commune	03/02/2018	- Potential affected households; - Representatives of local authorities: Commune People's Committee, Commune Cadastral official. - Project consultants	38	24	14
10. Dong Phong ward	29/01/2018	- Potential affected households; - Representatives of local authorities: Chairman of Commune	54	34	20

Commune	Date	Participant	No. Attendances		
			Total	Male	Female
		People's Committee, land administration - construction official - Project consultants			
11. Phuc Than commune	01/02/2018	- Potential affected households; - Representatives of local authorities: Chairman of Commune People's Committee, Commune Land Administration, Office staff; Statistician - Project consultants	48	22	26
12. San Thang commune	29/01/2018	- Potential affected households; - Representatives of local authorities: Chairman of Commune People's Committee, Commune Land Administration - Office staff, Statisticians - Project consultants	32	20	12
Total			490	301	189

93. Issues raised by attendees included resettlement related matters, such as the need for adequate compensation, livelihood restoration, and transparency in resettlement planning. There were also some environment and design related comments.

4.2.2 Information dissemination, consultation and public consultation during the RP updating

94. At the beginning of land acquisition process, based on the list of affected households that have been identified by LFDC to prepare the map of land acquisition for issuing the notice of land acquisition for the package CW05. A total of 5 consultation meetings were held by Consultant from November 24, 2020 - November 26, 2020 with affected households to disseminate information about the project, compensation and assistance policies for households as well as answer questions of households. A total of 435 participants in 05 communes/town, including 232 males (accounting for 53.3%) and 203 females (accounting for 46.7%). Out of 435 participants, 355 are ethnic minorities (accounting for 81.6%). Please see below table for more information of these consultation (The Minutes of meetings are attached in **Annex 1**).

95. Once the notice of land acquisition issued by local authorities, a total of 7 consultation meetings (03 meetings in 03 villages of Trung Dong commune) were held on December 16th 2021, February 18th 2022, April 15th 2022, April 18th 2022, April 19th 2022 with affected households to disseminate information about the project including (i) announcement of the notice of land acquisition, (ii) Plan for DMS implementation and (iii) policies of compensation and assistance for households as well as responses to questions of households relating to project, compensation and resettlement. A total of 122 participants in 05 communes/town, including 86 males (accounting for 70.5%) and 36 females (accounting for 29.5%). Out of 122 participants, 110 were ethnic minorities (accounting for 90.2%). The table below lists the meetings held in the project area during RP updating of Package CW5. Please see more

details in the below table (The minutes of meetings are attached in **Annex 2** and selected pictures during consultation are attached in **Annex 5**).

Table 24. Consultation meetings conducted in affected communities during RP updating

No.	Commune	Date of consultation	Number of participants			
			Total	Male	Female	EM
I	Consultation meetings were held by Consultant		435	232	203	355
1	Phuc Khoa commune	26/11/2020	51	32	19	36
2	Trung Dong commune	25/11/2020	98	66	32	94
3	Pac Ta commune	24/11/2020	130	67	63	115
4	Tan Uyen town	26/11/2020	86	46	40	53
5	Than Thuoc commune	25/11/2020	70	21	49	57
II	Consultation meetings were held by CLFD		122	86	36	110
1	Phuc Khoa commune	18/02/2022	14	11	3	7
2	Trung Dong commune	18/04/2022 - 19/04/2022 (3 meetings)	14	10	4	13
3	Pac Ta commune	16/12/2021	87	60	27	87
4	Tan Uyen town	15/04/2022	3	2	1	1
5	Than Thuoc commune	18/04/2022	4	3	1	2

96. The main issues and concerns of the people raised in the information dissemination and public consultation meetings include: (i) Adequate compensation and allowances; (ii) Households concerned that the house was located close to the project ROW; access from the house to the road may be difficult due to the higher elevation of the roadway than that of the house; (iii) The households requested to acquire the remaining land of the same parcel; (iv) Households are concerned that the construction process may affect their land/assets outside the project ROW. The District People's Committees and related departments also clearly explained to households about compensation and allowances policies, clearly stating: (i) The compensation unit cost applied for the project will be the replacement cost surveyed by an independent appraisal unit and submitted to the Provincial/District People's Committee for approval; (ii) Provincial People's Committee has a policy to support in case the elevation of the road is higher than that of houses (according to Clause 8, Article 21 of the Decision No. 16/2020/QĐ-UBND dated May 4, 2020 of the Provincial People's Committee of Lai Chau); (iii) Acquisition of the remaining land parcel: It will be considered for acquisition in accordance with the provisions of Clause 5, Article 21 of Decision No. 16/2020/QĐ-UBND dated May 4, 2020 of the People's Committee of Lai Chau province; (iv) The impacts caused by contractor outside the project ROW will be monitored and supervised by the Construction Supervision Consultant of the Project, if there is an impact, the contractor must be responsible for compensation, support fully for households.

97. CLFD of Tan Uyen is completing procedures to post up the draft compensation plan for AHs' comments of the households.

98. Another stakeholder consultation was conducted with local authorities who were directly involved in RP updating and related activities in Lai Chau province on 12 April 2022. The objective of this engagement is to collect comments for the draft Entitlement Matrix prior to finalization; clearly explain the updated detailed project design/concept and ADB requirements so that local authorities have a general understanding of the procedures for land acquisition and involuntary resettlement and compensation and entitlement applied to the Project to facilitate good implementation of the Resettlement Plan. Accordingly, based on the draft Entitlement Matrix prepared by the Consultant, on April 12, 2022, PMU2 issued Document No. 788/BQLDA2-PID5 to the People's Committees of Tan Uyen and Than Uyen, Tam Duong districts - Lai Chau province for comments on this Entitlement Matrix. Tan Uyen district have comments for Entitlement Matrix according to letter No. 834/UBND-TTPTQD, dated 20th April 2022 (attached in Appendix 4). These comments have also been incorporated in the Entitlement Matrix of the updated RP of Package CW5. The issues and concerns raised during the dissemination and public consultations are summarized below:

Table 25. Summary of feedback from public consultation meetings

No.	Issue Raised	Responses/How the Issue is Addressed in the Project
I	The Project	
1	The project is highly appreciated and supported by the local authorities and people	Much appreciated. Social acceptability obtained
II	Resettlement Issues	
1	Compensation needs to be reasonable	Fair compensation for land and non-land losses: Compensation will be at full replacement cost based on a replacement cost study to be undertaken as part of updating the RP. Land and non-land assets will be compensated at replacement costs. Assistance will be provided for culturally appropriate reburial on a plot provided by the project. If the remaining portion of land is unviable, the entire parcel of land will be acquired in accordance with Government and ADB regulations.
2	Determination of compensation and entitlements for affected assets (That the project has separate policy for compensation and assistance and pricing is understood)	The application of compensation and entitlements of affected assets will be based on the reconciled policies of ADB and GOV, or in principle paid at replacement cost
3	It is necessary to provide support to people living on roadside trading (disrupting and limiting trading).	Business households along the road that are affected will receive compensation for affected assets at replacement cost and will be provided with support for disrupted/affected business.
4	During implementation, measuring land and property needs to be transparent and equitable.	DMS of the affected assets will be carried out by the district land fund development center staff and commune officers, village leaders and representatives of the AHs. Copies of DMS records will be handed over to the AHs for checking and keeping.
5	Life stabilization assistance needed.	An allowance package will be provided for the AHs losing land, in which there is also life stabilization assistance.

No.	Issue Raised	Responses/How the Issue is Addressed in the Project
6	Provision of compensation and assistance to the APs should be on-time	PMU2 must ensure that fund for compensation and assistance is available and ready for release
7	In cases where APs have no place to re-organize	The Project or the government must provide resettlement site
8	Currently the local people are growing rice and tea, raising chicken, duck, pig, buffalo, if these people are affected, will the gov't provide support for training on proper growing and raising of their commercial activities	An IRP will be developed for the Project, and this will be discussed with local authorities.
9	Limit agriculture and set up of facilities along the corridor of impact (COI) by local people while civil works of the project have not yet started	Cut-off date will be announced. Any structures or facilities introduced after the cut-off date will not be compensated
10	Housing on non-residential land were being reviewed to identify non-entitlement	The eligibility for the provision of entitlement will be presented in the Matrix.
III	Design Issues	
1	The construction of a bypass should be considered to reduce traffic density through the town.	The construction of bypass within Tan Uyen town is being considered by the detailed design consulting unit aside from upgrading the existing road
2	The construction should not affect the newly constructed power pole on the left side of the road.	The affected public structures will be compensated. The displacement of electric poles will be carried out by the specialized unit.
3	It is necessary to arrange access paths to people's production areas to ensure agricultural production.	Regarding access paths to the production areas, if they are affected by the project, they will be compensated at the principle of restoration. In case the construction of the road causes obstacles to the accessibility to the production areas, the project will have to construct a new access path to the production areas.
4	Traffic and road safety	Necessary measures will be incorporated into the road design such as the installation of road crossings marker especially at schools and markets, bus stops, informative signs, warning devices, covered lined ditch canal and a Road Safety Awareness Campaign will be delivered.
IV	Environment Issues	
1	Environmental impacts need to be carefully assessed, mitigation measures put in place; and environment plans be implemented carefully.	The comments were noted for inclusion in the Project's Environmental Impact Assessment and Environment Management Plan
2	Erosion and landslides need to be avoided during construction. Concerns that any erosion could lead to subsidence of houses.	
3	For the household losing the house area but still living by the road will be affected by noise and vibration during project	

No.	Issue Raised	Responses/How the Issue is Addressed in the Project
	operation. Attention should be given to relocation and life stabilization.	
4	When constructing, it is necessary to ensure proper environmental measures and drainage positions, avoiding the land for production of houses and fishponds.	
5	The project must take measures to minimize the environmental impacts during construction.	
6	Need to ensure public security and traffic safety during construction	
7	Dust and Noise pollution during the construction period	
V	Construction and Recommendations	
1	Manage traffic safety during the construction process to minimize disruptions and accidents.	Traffic Management Plan will be prepared and implemented by Contractors
2	Improve road safety awareness	The project will include a community road safety awareness program.
3	<p>Agricultural Extension Training:</p> <ul style="list-style-type: none"> Development policies should be in line with local realities and needs. Training regarding crop production, additional training on how to use fertilizers, tend crops should be provided. Training on agriculture product storage following each product's characteristics and climate conditions is also expected Open training courses on plant and animal species because there is no training course. 	The project will include an IRP expected to include farming extension through model development and training. While the program will prioritize those affected by land acquisition, the local models will be accessible to those in the local community. The training to be provided will be detailed during the updating of the EMDP and will include a phase of needs analysis and consultations with local communities.
4	Local labour hire during construction should be actively promoted.	The project will actively promote local labour hire.
5	Employment opportunities during construction phase	<p>Local people will be hired by contractors. Qualified women and youth of employable age in the localities should be given equal opportunities for employment including qualified vulnerable persons, ethnic minorities will be given higher priority in consideration for project employment.</p> <p>Approximately 35% each for male and female will be sourced from local communities, especially for semi-skilled and unskilled positions. As the work progresses, additional workers may be required especially at the peak of construction, but this will be determined by the contractors.</p>
6	Need to maintain social order during construction.	This will be covered in the EMDP and will be monitored.

No.	Issue Raised	Responses/How the Issue is Addressed in the Project
7	Contractors need to responsibly manage their workforces and pay full compensation to local workers.	Contractors will be required to adhere to labour laws and will be monitored.
8	Disturbance of water facilities and other water bodies during drainage construction or slope protection works	The Project or contractor will ensure that proper construction methodologies will be adopted, or the execution of civil works will be done with care to avoid damaging water lines or any other facilities

4.2.3 Information disclosure during implementation

99. The updated RP will be disclosed to APs and communities as well as be publicly disclosed on ADB website once approved both by the ADB and the GOV. An updated Public Information Booklet (PIB) setting out key principles, forms of assistance, GRM (with contact information) and an updated project schedule will also be publicly posted in each commune following approval of the updated RP.

100. The PIB will be translated in two or multiple languages - Kinh languages and ethnic minority languages to enable the AHs/APs and local communities of the associated impacts of the project, their benefits and compensation accorded to AHs.

E. GRIEVANCE REDRESS MECHANISM

101. A Grievance Redress Mechanism¹³ will be established for the project to address grievances and requests. The principles and procedures of the grievance redress mechanism are based on The Law on Grievances 02/2011 dated 13/11/2011; Circular 07/2014 on Procedures for Addressing Grievances, Denunciations, Requests; and the Land Law 2013.

5.1 Key principles and procedures for grievances or requests directly related to land acquisition and resettlement

102. Grievances or requests that are directly related to land acquisition and resettlement, such as land acquisition decisions, compensation, assistance, resettlement or other similar matters are to be addressed and processed in accordance with the measure described above and directed to the following specific agencies:

- a. If an affected person has any query, request or grievance they can seek advice from legal cadre at the respective Commune or District People's Committee office. If after guidance and explanation the affected person wishes to submit formal request or grievance, they must do so within 90 days of the relevant decision or becoming aware of the issue of concern.
- b. Requests or grievances will be submitted in the first instance to the complaints receiving office of the relevant District People's Committee (DPC). Officer of the DPC where received complaint will refer the request or grievance to the District Compensation, Assistance and Resettlement Board (DCARB) for consideration and recommendation if the matter is related to eligibility, DMS, land categorization, payment of compensation and assistance or resettlement entitlement. The DCARB composition will include representatives of relevant local agencies including Committee for Ethnic Minority Affairs (CEMA) and Women's Union as well as representatives of affected households. The DCARB will request the participation of the relevant Commune People's Committee Chair or Vice Chair. The DPC will refer any matters requiring a decision from the provincial level to the Department of Natural Resources and Environment (DONRE). The DPC will issue the decision addressing the request or grievance. If the matter is related to compensation rates, the request or grievance will be referred by the complaint receiving officer to the district office of environment and natural resources for review.
- c. If the person submitting the request or grievance is not satisfied with the decision of the DPC and wish to pursue their request further, they may submit their grievance or request directly to either Provincial DONRE.
- d. If a person submitting a grievance is still not satisfied with the decision issued, they may submit their grievance to the court having jurisdiction over administrative matters.

¹³ This GRM is different with the GRM indicated in the RP approved during PPTA in 2018, however, ADB has accepted to use this GRM in all updated RPs and EMDPs for the project during implementation stages.

5.2 Regulations on complaint letter

103. Complaint letter must be written in Vietnamese or local language and clearly state the date of writing, full name, address, signature or fingerprint of complainant. The written complaint must clearly state the name and address of complained agency, organization, unit or individual, content and reason for complaint and request of the complainant. The complaints are also accepted by verbally for AHs including EM people who are not able to read or write Vietnamese language.

104. The features of culture and customs of EM people should be considered in addressing the complaints involving to ethnic minorities, and ensure that the procedures of redressal process are appropriately conducted for culture and customs of ethnic minorities.

105. If the complaint relates to land acquisition, compensation, assistance and resettlement, the complainant must be the person whose name is in the decision of land acquisition, compensation and resettlement. If the complainant represents a group of people who exercise the right to complain to file the complaint, there must be a written authorization from the authorizers (enclosed with their original signature) as prescribed by laws.

5.3 Order and procedures for settling first-time complaints

106. Stage 1. Receiving complaints

- Complainant shall send their complaint letter and relevant documents (if any) to most relevant receiving unit (Residents Receiving Unit of the relevant District People's Committee).
- If the complaint does not fall under the settling competence of the receiving unit, the receiving unit shall have to forward the complaint to a competent agency for settlement and notify the complainant in writing of the forwarding.
- Receiving agency shall inform the unit that has forwarded such complaint in writing and the complainant of receipt of complaint and expected date of review and response.

107. Stage 2. Acceptance of complaints for settlement

- Within 10 days after receiving a complaint under its competence, PMU 2, District People's Committees or Residents Receiving Unit of District notify the acceptance in writing to the complainant. In case of refusal to accept the complaint, responsible agency must clearly state the reason thereof.

108. Stage 3. Verification of complaint contents

- In cases where the contents of a complaint must be verified, the verification shall comply with the provisions of Article 29 of the Law on Complaints and Section 2, Chapter II of Circular No.07/2013/TT-TTCP of 31 October 2013 of the Government Inspectorate providing the process of settlement of administrative complaints. The time limit for verification of complaint contents is 30 days.

109. Stage 4. Issuance of first-time complaint settlement decision

- The relevant District People's Committee must issue the first-time complaint settlement decision within 03 working days counting from the date sending the acknowledgement to the complainant (if verification of complaint contents is not required) or from the date of completion of verification of complainant content (if verification of complainant content is required) and send the first-time complaint settlement decision to the complainant and the complained subject.
- If the complainant disagrees with the decision of the District People's Committee, he/she may lodge a second-time complaint to the Provincial People's Committee or an administrative lawsuit at court in accordance with laws.

5.4 Order and procedures for settling second-time complaints

110. Stage 1. Receiving complaints

- The second-time complaint shall fall under the competence of the Chairman of the Provincial People's Committee under Article 20.21 of the Law on Complaints, the complainant must send a second-time complaint enclosed with the first-time complaint settlement decision and relevant documents to the Provincial People's Committee (through Residents Receiving Unit of the Provincial People's Committee).

111. Stage 2. Acceptance of complaints for settlement

- Within 10 days after receiving a complaint, the Residents Receiving Unit of the Provincial People's Committee must accept such complaint for settlement and notify the acceptance in writing to the complainant. In case of refusal to accept the complaint, the Residents Receiving Unit of the Provincial People's Committee must clearly state the reason thereof.

112. Stage 3. Verification of complaint contents

- In the process of settling a second-time complaint, competent agency shall verify the contents of complaint based on the nature of the complaint. The verification shall comply with the provisions of Items 2, 3, 4 of Article 29 of the Law on Complaints and Section 2, Chapter II of Circular No. 07/2013/TT-TTCP of 31 October 2013 of the Government Inspectorate providing the process of settlement of administrative complaints. The time limit for verification of complaint contents is 30 days.

113. Stage 4. Issuance of second-time complaint settlement decision

- The Chairman of the Provincial People's Committee must issue the second-time complaint settlement decision within 07 working days counting from the date sending the acknowledgement to the complainant (if verification of complaint contents is not required) or from the date of completion of verification of complainant content (if verification of complainant content is required) and send the second-time complaint settlement decision to the complainant, the complained subject, the first-time complaint settler and the agency that has forwarded the complaint.

- If the complainant disagrees with the decision of the Provincial People's Committee, he/she may lodge an administrative lawsuit at court in accordance with law.

114. APs may lodge a written complaint directly to the Department of Southeast Asia through the Resident Representative Office of Asian Development Bank (ADB) in Vietnam. If AP remain disagrees with the response of Southeast Asia Department, and only as a last option, APs can access ADB's Accountability Mechanism via <https://www.adb.org/site/accountability-mechanism/main>.

F. LEGAL AND POLICY FRAMEWORK

115. The Resettlement Plan (RP) is prepared based on the provisions of the policy and legal framework of the GOV and ADB (ADB SPS 2009 Safeguard Requirements 2 and 3 and cross-cutting policy themes included in OM/F1/OP updated in October 2013). The RP follows the approved Resettlement and Ethnic Minority Development Framework (REMDF) which concerns all subprojects under this investment program and requires compliance with the following safeguard objectives:

- Land Acquisition and Resettlement: (i) to avoid involuntary resettlement wherever possible; (ii) to minimize involuntary resettlement by exploring project and design alternatives; (iii) to enhance, or at least restore, the livelihoods of all displaced persons in real terms relative to pre-project levels; and (iv) to improve the standards of living of the displaced poor and other vulnerable groups.
- Ethnic Minority Peoples: (i) to design and implement projects in a way that fosters full respect for ethnic minority peoples' identity, dignity, human rights, livelihood systems, and cultural uniqueness as defined by the ethnic minority peoples themselves, and (ii) so that ethnic minority peoples receive culturally appropriate social and economic benefits and do not suffer adverse impacts as a result of projects, and can participate actively in projects that affect them.

6.1 Relevant Laws and Regulations of Vietnam

116. According to the Constitution 2013, land in Vietnam belongs to the population as a whole and is administered by the state on the public's behalf. Citizens and organizations rely upon land-use rights, but do not own land. The law allows the state to acquire land used by citizens for a wide range of purposes, including national defense and security, national interest, public interest, and economic development.

117. Ownership rights in Vietnam are mainly land use rights, which means that they have the right to use but cannot own the land. The right to use includes the right to a land use right certificate (LURC) granted by the State, the user has the right to sell, lease, exchange, mortgage and leave the right to use and have the right to expel others out of the land for which they have the LURC. The State may grant land use rights and users may obtain legal use rights through rent, inheritance or grant from family members and purchase. LURCs are necessary for the recognition of the rights of users and to guarantee their right to use the land, for real estate transactions, access to credit and for legal protection of land use rights.

118. Some types of legal title may have land use rights. The State may grant user rights through allocation or lease and some rights require users to pay fees or rent. Under the law, the type of "land user" includes: (1) domestic organizations (political organizations and people's armed forces units), which the State allocates, leases land or recognizes land use rights; (2) economic organizations are permitted to transfer land use rights; (3) communities granted with land or with land use rights recognized by the State; (4) domestic households and individuals are allocated or leased land by the State, with recognized land use rights and entitlement to transfer such rights; (5) religious organizations are granted and recognized land use rights by the State; (6) foreign diplomatic missions have land leased by the State; (7) some Vietnamese residing overseas are allocated or leased land; (8) Foreign organizations and individuals investing in Vietnam may have land leased by the State.

119. In addition, the government also promulgated several laws, decrees and regulations to create a legal framework for land acquisition, assistance, compensation and resettlement. The main documents include:

a. Law and Ordinance

- i. Land Law 2013, No.45/2013/QH13 approved by the National Assembly on 29/11/2013;
- ii. Law on Complaints (2011) No.02/2011/QH13 approved by the National Assembly dated 21/11/2011;
- iii. Construction Law No.50/2014/QH13 dated 18/6/2014;
- iv. Ordinance No. 34/2007/PL-UBTVQH11 of the National Assembly dated April 20, 2007, on exercise of democracy in communes, wards and townships and contents to be publicized to people including: "Investment projects and works, order of priority, implementation schedule, schemes on compensation, support for land clearance and resettlement related to projects and works in the commune area".

b. Government's Decree

- i. Decree No. 01/2017/ND-CP dated 06/01/2017 amending and supplementing a number of decrees guiding the Land Law, such as Decree No.43/2014/ND-CP issued on May 15, 2014 detailing a number of articles of the Land Law; Decree No. 44/2014/ND-CP dated May 15, 2014 on promulgation of land prices and Decree No.47/2014/ND-CP dated 15/05/2014 on compensation, support and resettlement for land acquisition by the State;
- ii. Decree No.43/2014/ND-CP dated 15 May 2014 by the Government specifying the implementation of a number of articles of the Land Law No.45/2013/QH13.
- iii. Decree No.44/2014/ND-CP dated 15 May 2014 by the Government providing land price.
- iv. Decree No.104/2014/ND-CP dated 14/11/2014 on Land price framework.
- v. Decree No. 45/2014 dated 15 May 2014 by the Government providing for the collection of land use fees.
- vi. Decree No. 46/2014/ND-CP dated 15 May 2014 by the Government providing for collection rental fee for land and water surface.
- vii. Decree No.47/2014 dated 15 May 2014 by the Government providing for compensation, assistance and resettlement when land is acquired by the State.
- viii. Decree No.84/2013/ND-CP dated 25/7/2013 on development and management of resettlement housing.
- ix. Decree No.46/2015 dated 12/5/2015 on administering the quality and maintenance of building structures.
- x. Decree No.114/2021/ND-CP dated 16 December 2021 on the management and use of official development assistance (ODA) and preferential loans by donors.
- xi. Decree No.75/2012/ND-CP dated 03/10/2012 detailing some articles of the Law on

Complaints.

- xii. Decree No.123/2017/ND-CP dated 14th November 2017 of the Government amending and supplementing a number of articles of the Decrees regulating the collection of land use fees, collection of land rent, water surface rent.

c. Decision

- i. Decision No.1956/QD-TTg of November 17, 2009, of the Prime Minister approving the scheme on vocational training for rural laborers up to 2020.
- ii. Decision 63/2015/QD-TTg dated 10 September 2015 on vocational training and job referral policy for laborers who are impacted by agricultural land acquisition.

d. Circular

- i. Circular No.23/2014/TT-BTNMT dated 19 May 2014 by the Ministry of Natural Resources and Environment regulating land use right certificates, house ownership rights and other land-related assets.
- ii. Circular No.24/2014/BTNMT dated 19 May 2014 of the Ministry of Natural Resources and Environment regarding cadastral records.
- iii. Circular No.25/2014/BTNMT dated May 19, 2014, of MONRE regulating cadastral mapping.
- iv. Circular No.28/2014/BTNMT dated 02/6/2014 of MONRE regulating land statistics and inventory and establishing maps on current status of land use.
- v. Circular 29/2014/BTNMT dated 02/6/2014 of MONRE regulating in detail the preparation and adjustment on land use planning.
- vi. Circular 30/2014/BTNMT dated 02/6/2014 of Ministry of Natural Resources and Environment's on land allocation, lease, change of land use purpose and land recovery.
- vii. Circular 36/2014/TT-BTNMT dated 30/6/2014 of MONRE on detailed methodology for valuation of land, construction, adjustment for land price, specific valuation of land and consultancy for land valuation.
- viii. Circular No.37/2014/TT-BTNMT dated 30/6/2014 by Ministry of Natural Resources and Environment providing regulations on compensation, assistance, and resettlement when land is acquired by the State.
- ix. Circular No.76 dated June 16, 2014, of the Ministry of Finance guiding some provisions in Decree No.45/2014/ND-CP on the collection of land use tax.
- x. Circular No.77 dated June 16, 2014, of the Ministry of Finance guiding Decree No. 46/2014/ND-CP on land rent, water surface rent.
- xi. Circular 74/2015/TT-BTC dated 15 May 2015 of the MOF guiding preparation of cost estimation, using and settling costs for compensation, assistance and resettlement implementation when land is acquired by the State.
- xii. Circular No.02/2015/TT-BTNMT dated January 27, 2015, of the Ministry of Natural Resources and Environment guiding in detail some provisions of Decree No.

43/2014/ND-CP and Decree No. 44/2014/ND-CP dated 15/5/2014 of the Government.

- xiii. Circular 07/2014/TT-TTCTP dated 31 October 2014 on procedures for settling complaints and denunciations.
- xiv. Circular No. 333/2016/TT-BTC dated 26/12/2016 to revise Circular No. 77/2014/TT-BTC dated June 16, 2014, guiding a number of articles of Decree No. 46/2014/ND-CP dated May 15, 2014, of the Government stipulating the collection of land rents and water surface rents.
- xv. Circular No. 332/2016/TT-BTC dated 26/12/2016 for amending and supplementing a number of articles of Circular No. 76/2014/TT-BTC dated 16 June 2014, of the Ministry of Finance guiding a number of articles of Decree No. 45/2014/ND-CP dated 15 June 2014 by the Government regulating the collection of land use fees.

6.2 Local Regulations on compensation, assistance, and resettlement

Decisions of Lai Chau province and districts

- i. Decision No. 16/2020/QĐ-UBND dated May 4, 2020 of the People's Committee of Lai Chau province on procedures of land acquisition, compensation, assistance and resettlement in Lai Chau province;
- ii. Decision No. 45/2019/QĐ-UBND dated December 20, 2019 of the People's Committee of Lai Chau province promulgating the land price list for the period of 2020 - 2024 in Lai Chau province;
- iii. Decision No. 78/QĐ-UBND dated April 6, 2021 of the People's Committee of Lai Chau province on authorizing the development, appraisal and approval of specific land prices to calculate compensation when the State acquired land in Lai Chau province;
- iv. Decision No. 1656/QĐ-UBND dated November 8, 2021 of the People's Committee of Tan Uyen District approving the land price for compensation and site clearance of the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project (NMPTCP) financed by the Asian Development Bank (ADB) and Australian Government (the route connecting Lai Chau with Noi Bai - Lao Cai highway: Tan Uyen district area);
- v. Decision No. 1391/QĐ-UBND dated October 21, 2021 of Lai Chau Provincial People's Committee approving the unit price of compensation for property, plants and animals when the State recovers land in Tan Uyen and Than Uyen districts belong to the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed by the Asian Development Bank (ADB) and the Australian Government.

6.3 Laws and regulations of the government that pertain to Ethnic Minority

- i. The Constitution of the Socialist Republic of Vietnam adopted on 28 November 2013 recognizes the equality of all ethnic groups under one nation, the right to maintain their unique culture and language as well as the obligation of the State to promote equitable development of the living conditions of ethnic minorities. The Constitution defines indigenous people based on the following criteria: (i) a language other than the national language; (ii) has long lived on that land, or has a relationship with that land; and a long-standing social organization; (iii) self-sufficient production system; and (iv)

distinct cultural identities and identified as a distinct cultural group recognized by neighboring ethnic groups.

- ii. The Land Law of 2013 (No.45/2013/QH13) enacted on 10/12/2013 recognizes the right of communities residing together, sharing the same customs and practices or same family line to have land use rights recognized by the State. It also states that such communities have rights to use land compensated for acquired land and non-land assets. The same law states that ethnic minority communities can be allocated or have long term and stable use of agricultural land recognized in order to preserve national identities associated with the traditions and customs of the people. (In the project affected areas, ethnic minority households tend to have individual rather than collective land use rights).
- iii. The Government of Viet Nam has issued various policies on ethnic minority development issues, which can be divided into three groups of basic policy solutions, namely, (i) relating to facilitating agricultural settlement for ethnic minority people (ii) relating to facilitating the overall socio-economic development of the ethnic minority people in the uplands; and, (iii) relating to land allocation and land use in upland areas formerly inhabited by ethnic minorities.

6.4 ADB safeguard policy and requirements

120. The ADB Safeguard Policy Statement (2009) consolidates three existing safeguard policies: involuntary resettlement (IR), indigenous peoples (IP), and environment. The objectives of the IR policy are to: (i) where possible, avoid involuntary resettlement; (ii) explore design alternatives to avoid or reduce impacts; (iii) restore livelihoods and (iv) improve living standards of poor and vulnerable households. The IP policy objectives are to: (i) design and implement projects that foster full respect for IP's identity, dignity, human rights, livelihood systems and cultural uniqueness as defined by IPs themselves; and (ii) ensure that IPs receive culturally appropriate social and economic benefits, do not suffer adverse impacts as a result of projects, and can participate actively in projects that affect them.

121. The ADB Policy on Gender and Development (1998) adopts gender mainstreaming as a key strategy for promoting gender equity, and for ensuring that women participate in and that their needs are explicitly addressed in the decision-making process for development activities. The new safeguard policy and requirements also reiterates the importance of including gender issues in the preparation of safeguards documents at all stages to ensure that gender concerns are incorporated, including gender-specific consultation and information disclosure. This includes special attention to guarantee women's assets, property, and land-use rights and restoration/improvement of their living standards; and to ensure that women will receive project benefits. Other policies of the ADB that have bearing on resettlement planning and implementation are the (i) Public Communications Policy (March 2005), and (ii) Accountability Mechanism (2003).

122. Involuntary Resettlement covers physical displacement (relocation, loss of residential land, or loss of shelter) and economic displacement (loss of land, assets, access to assets, income sources, or means of livelihoods) as a result of (i) involuntary acquisition of land, or (ii) involuntary restrictions on land use or on access to legally designated parks and protected areas - regardless of whether such losses and involuntary restrictions are full or partial,

permanent or temporary. Moreover, the Policy also applies to involuntary resettlement actions conducted by the borrower/client in anticipation of ADB support.

123. Subprojects financed by ADB that are financed by the Government or other sources, are expected to observe the following policy principles:

- i. Screening early to identify involuntary resettlement impacts and risks and determine the scope of resettlement planning through a survey and/or census of displaced persons, including a gender analysis, specifically related to resettlement impacts and risks.
- ii. Carrying out meaningful consultations with displaced persons, host communities, and concerned non-government organizations. Inform all displaced persons of their entitlements and resettlement options and ensure their participation in various stages of the subproject especially vulnerable and poor groups. Establish a grievance redress mechanism to receive and facilitate resolution of the displaced persons' concerns. Support the social and cultural institutions of displaced persons and their host population.
- iii. Improving, or at least restore, the livelihoods of all displaced persons through (i) land-based resettlement strategies when affected livelihoods are land based where possible or cash compensation, assistance at replacement value for land when the loss of land does not undermine livelihoods, (ii) prompt replacement of assets with access to assets of equal or higher value, (iii) prompt compensation, assistance at full replacement cost for assets that cannot be restored, and (iv) additional revenues and services through benefit sharing schemes where possible.
- iv. Providing physically and economically displaced persons with needed assistance, including the following: (i) if there is relocation, secured tenure to relocation land, better housing at resettlement sites with comparable access to employment and production opportunities, integration of resettled persons economically and socially into their host communities, and extension of subproject benefits to host communities; (ii) transitional support and development assistance, such as land development, credit facilities, training, or employment opportunities; and (iii) civic infrastructure and community services, as required.
- v. Improving the standards of living of the displaced poor and other vulnerable groups, including women head of households, to at least national minimum standards. In rural areas provide them with legal and affordable access to land and resources, and in urban areas provide them with appropriate income sources and legal and affordable access to adequate housing.
- vi. Developing procedures in a transparent, consistent, and equitable manner if land acquisition is through negotiated settlement to ensure that those people who enter into negotiated settlements will maintain the same or better income and livelihood status.
- vii. Ensuring that displaced persons without titles to land or any recognizable legal rights to land are eligible for resettlement assistance and compensation for loss of non- land assets.
- viii. Preparing a resettlement plan elaborating on displaced persons' entitlements, the

income and livelihood restoration strategy, institutional arrangements, monitoring and reporting framework, budget, and time-bound implementation schedule.

- ix. Disclose both the draft and final resettlement plan in a form and language understandable to displaced persons and other stakeholders.
- x. Conceiving and conducting involuntary resettlement as part of a development subproject or program. Including the full costs of resettlement in the presentation of subproject's costs and benefits. For a subproject with significant involuntary resettlement impacts, consider implementing the involuntary resettlement component of the subproject as a stand-alone operation.
- xi. Paying compensation and provide other resettlement entitlements before physical or economic displacement. Implementing the resettlement plan under close supervision throughout subproject implementation.
- xii. Monitoring and assessing resettlement outcomes, their impacts on the standards of living of displaced persons, and whether the objectives of the resettlement plan have been achieved by taking into account the baseline conditions and the results of resettlement monitoring. Disclose monitoring reports.
- xiii. In case of Indigenous people/Ethnic Minority population, undertaking meaningful consultations with affected EM Peoples communities and concerned EM Peoples organizations to solicit their participation (i) in designing, implementing, and monitoring measures to avoid adverse impacts or, when avoidance is not possible, to minimize, mitigate, or compensate for such effects; and (ii) in tailoring project benefits for affected EM Peoples communities in a culturally appropriate manner. To enhance EM Peoples' active participation, projects affecting them will provide for culturally appropriate and gender inclusive capacity development. Establish a culturally appropriate and gender inclusive grievance mechanism to receive and facilitate resolution of the EM Peoples' concern.
- xiv. Ascertaining the consent of affected EM Peoples communities to the following project activities: (i) commercial development of the cultural resources and knowledge of EM Peoples; (ii) physical displacement from traditional or customary lands; and (iii) commercial development of natural resources within customary lands under use that would impact the livelihoods or the cultural, ceremonial, or spiritual uses that define the identity and community of EM Peoples. For the purposes of policy application, the consent of affected EM Peoples communities refers to a collective expression by the affected indigenous Peoples communities, through individuals and/or their recognized representatives, of broad community support for such project activities. Broad community support may exist even if some individuals or groups object to the project activities.
- xv. Continuing consultation with the affected EM Peoples communities during project implementation; specifies measures to ensure that EM Peoples receive culturally appropriate benefits; identifies measures to avoid, minimize, mitigate, or compensate for any adverse project impacts; and includes culturally appropriate grievance procedures, monitoring and evaluation arrangements, and a budget and time-bound actions for implementing the planned measures.

124. Calculation of full replacement cost will be based on the following elements: (i) current market value at the time of compensation; (ii) transaction costs; (iii) interests, (iv) transitional and restoration costs; and (v) other applicable payments, if any. In the calculation, depreciation of structures will not be considered when recovering structure, asset of the household, individual or private company. For assets recovered by the organization, the assets formed by the state budget will calculate the depreciated value of assets and structures to compensate. It is expected that qualified and experienced experts will undertake the valuation of acquired assets.

125. Individuals or households without formal legal rights nor recognized or recognizable claims to the acquired land are still entitled to be compensated for their loss of assets other than land, such as dwellings or other improvements on the land at full replacement cost, provided that they have occupied/used the land or structures in the affected land prior to the cut-off date.

6.5 Reconciliation of government and ADB policy on resettlement

126. With the issuance of Land Law 45/2013 and Decree 47/2014 regulating on compensation, assistance, and resettlement when land is recovered by the State, the policies the Government have been significantly improved and are becoming more consistent with ADB's social safeguards policies. Nonetheless, provisions and principles adopted in this URP will supersede the provisions of the relevant decrees currently in force in Viet Nam wherever a gap exists, as provided for under Article 45 of the Decree 56/2020/ND-CP (25th May 2020), which regulates the management and use of official development assistance.

127. The comparison and differences (gaps) between the Government of Vietnam's laws and decrees and ADB Safeguards Policy about land acquisition and resettlement as well as ethnic minority peoples, and how to address these gaps for this project are shown in the following table.

Table 26. Gap between the government national laws, province decisions and ADB safeguard policy

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
1	Entity that conducts the valuation of acquired assets	Qualified and experienced experts will undertake the valuation of acquired assets	The provincial-level land administration agency is entitled to hire organizations	Qualified organization(s) will be recruited by the organization implementing site clearance to determine specific land prices. The determination of specific land price must be based on the investigation, collection of information about land parcels, market land prices and information on land price in land database; based on suitable valuation methods.
2	Compensation for non-land assets and other forms of eligibility for compensation for affected land.	Persons who have neither formal legal rights nor recognized or recognizable claims to affected land they occupy are to be compensated for the loss of assets other than land and non-land assets, such as dwellings, crops, irrigation infrastructure and other improvements to the land at full replacement cost, provided they occupied the land prior to the project cut-off date for eligibility.	The Peoples' Committees of the provinces or centrally run cities shall consider providing such support on case-by-case basis. (Article 7, Article 25, Decree 47/2014/ND-CP)	<p>APs ineligible for compensation for land that they occupy will be entitled to compensation for non-land assets they own and remaining improvements to or investment on land.</p> <p>For house and other main structures to be deemed ineligible for compensation due to non-compliance with state regulations, evidence of written warnings/ sanctions by relevant authorities to affected persons at or near time of construction is required.</p> <p>If acquired land is not eligible for compensation APs shall be considered for other assistance for acquired land to ensure stable living conditions and income restoration, including (a) Support for stabilizing livelihood and production; (b) Support for training, occupation change and job seeking for cases of recovery of agricultural land from households and individuals directly engaged in agricultural production, or of recovery of land which is a combination between residential land and land for trading and services of households</p>

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
				and individuals that have to be relocated; (c) Support for resettlement in case of recovery of land from APs who have to be relocated.
3	House structure, other structures,	<p>Affected structures compensated at full replacement cost for the affected house/ structures and depreciation of structures and assets should be considered.</p> <p>Houses built on land ineligible for compensation are entitled to be fully compensated provided that such non- land assets are present before the project cut-off date.</p>	<p>The Land Law prescribes cases ineligible for compensation for land- attached assets upon land recovery by the State due to being constructed illegally or are created after the notice of land recovery by a competent state agency takes effect. (Land Law 2013, Articles 92) Calculation of compensation for affected houses and other structure may take depreciation into account.</p>	<p>Affected house and other structures that are legally built will be compensated at replacement cost (specific prices) prescribed by the PPC according to degree of impact (full or partial) with no depreciation and no deduction for salvageable materials.</p> <p>For house and other main structures to be deemed ineligible for compensation due to non-compliance with state regulations, evidence of written warnings/ sanctions by relevant authorities issued to affected persons at or near time of construction is required. In such cases appropriate assistance for vulnerable households will be provided to ensure stable resettlement.</p>
4	Identification of severely impacted APs who lose productive land	<p>Involuntary resettlement impacts deemed significant if 200 or more persons will be physically displaced from home or lose 10% or more of their productive or income-generating assets ADB Safeguard category definitions: https://www.adb.org/site/safeguards/safeguard-categories</p>	<p>Decree 47/2014 regulating on compensation, assistance and resettlement when land is recovered by the State regulates that severely affected households are those who lose 30% or more of their productive land.</p>	<p>AHs to be deemed severely affected if they are to experience loss of 10% or more of productive assets and/or physical displacement</p>
5	Unregistered businesses	<p>Promptly compensating all economically displaced persons for the loss of income or livelihood sources at full replacement cost, and assist through credit facilities, training, and employment opportunities.</p>	<p>Compensate and support only registered manufacturing and business enterprise or households.</p>	<p>Assist affected persons/ households who do not fall under registered business by providing assistance in cash or in-kind during transition period at replacement cost.</p>

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
6	Loss of employment	Compensation for loss of income and assistance to restore income-earning capacity.	Assistance for job disruption for labourers under labour contracts	<p>Persons losing employment with labour contract of non-fixed term entitled to cash assistance equivalent to redundancy pay requirements specified in the Labor Code.</p> <p>Any persons experiencing permanent loss of employment due to loss of at least 10% of productive assets, eligible to participate in the project's IRP.</p> <p>The level and duration of assistance is to be adequate for reasonable expectations for alternative livelihood. Actual loss of employment due to loss of productive assets owned by others (e.g., labourers, employees without labour contract) to be confirmed by local authorities.</p> <p>Entitlement subject to certification from local authorities that affected persons have lost employment due to loss of productive assets owned by others (e.g., labourers, employees without labour contract).</p>
7	Assistance for vulnerable groups	Identifying individuals and groups who may be differentially or disproportionately affected by the project because of their disadvantaged or vulnerable status. Where such individuals and groups are identified, propose and implement targeted measures so that adverse impacts do not fall disproportionately on them and they are not disadvantaged in relation to sharing the	The Chairperson of the PPC, based on the actual local conditions can determine additional forms of assistance to ensure that those affected by land acquisition have secure settlement, stable living conditions and livelihoods as well as equity.	Vulnerable APs to comprise the following groups: Female-headed households with dependents; Disabled households; Households falling under the generally accepted indicator for poverty; Children and elderly households, solitary and helpless; Ethnic minorities; Landless households. (As defined in detail below ¹⁴ .)

¹⁴Vulnerable Groups Definition/Criteria: (a) Female-headed households with dependents (Poor widow, with children under 16 years of age, breadwinner, or husband in poor health); (b) Disabled households: Household with disability who has difficulty in working. Type of disability includes: disability caused by sickness/accident, wounded soldier, Agent Orange

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
		benefits and opportunities resulting from development. For vulnerable persons and households affected, the resettlement plan will include measures to provide extra assistance so that they can improve their incomes in comparison with pre-project levels.	(Decree 47/2014, Article 25) The Land Law provides for exemption from and reduction of land use levy or land rental for poor households and ethnic minority peoples in certain circumstances. (Land Law 2013, Article 110)	Entitled to participate in project's IRP.
8	Information disclosure	Informing all displaced persons of their entitlements and resettlement options. Disclose draft and updated resettlement plans in an accessible place and a form and languages understandable to affected persons and other stakeholders.	Before issuing a decision on land acquisition, at least 90 days prior to the recovery of agricultural land and 180 days prior to the recovery of non-agricultural land, competent State agencies shall notify the land users of the land recovery. The contents to be notified include the recovery plan, investigation, survey, measurement, and inventory. (Land Law Article 67, Clause 1) Land recovery notices shall be published on the local mass media, posted up at head offices of commune-level People's Committee, at public places of residential areas of which land is recovered, must be sent to every land user whose land is recovered, publicized in the meetings with people in the recovered area.	Some additional requirements in ADB SPS on disclosure of draft and final resettlement plans. In addition to information dissemination and disclosure requirements under Government regulations, the following additional disclosure arrangements shall be applied: <ul style="list-style-type: none"> • ADB will publicly disclose the agreed draft and final versions of RP as well as monitoring reports related to the implementation of the RP on its website. • Key elements of the draft and final RP will be disseminated to affected persons and their communities in the form of a public information brochure, which is also publicly posted at the local

victims); (c) Households falling under the generally accepted indicator for poverty (Should have Certificate of Poor Household issued by DPC); (d) Children and elderly households, solitary and helpless (Headed by children 16 years old and below, as per GOV law on Children Care and Protection, with certification of CPC; Headed by elderly, 60 years and older, as per GOV law on elderly care); (e) Ethnic minorities (Husband and/or the Wife are/is ethnic minority or Family Book specified that the household belongs to the ethnic minority household. Includes ethnic minority households (i) still being involved in traditional/shifting farming, subsistence agriculture or communal forest activities; or (ii) living in areas considered as having hard conditions; or (iii) living in a community still governed by traditional (*gialang*) patriarchs.; (f) Landless households (Includes households without LURC or not eligible to get LURC or rural households who lost all their productive land or left with productive land which is below the average productive land in the area -i.e. no longer viable).

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
			<p>(Land Law Article 69, Clause 1, Point a).</p> <p>Organizations responsible for compensation and site clearance who are assigned by the provincial-level People's Committees and district-level People's Committees for resettlement arrangement shall notify persons having land acquired and those who have to be relocated about the proposed relocation arrangement plan and post the plan at the offices of the commune-level People's Committee, at public places of the residential areas and at resettlement areas for at least 15 days before competent state agencies approve the plan. The contents of the notice shall include the location, size of the land fund, resettlement fund, design, area of each land parcel, apartment, land price, resettlement house price; proposed resettlement arrangement for people whose land is acquired.</p> <p>(Clause 1, Article 86 of the Land Law 2013).</p>	<p>Commune/Ward Peoples Committee Office.</p> <ul style="list-style-type: none"> Translated versions of the agreed draft and final RP shall be made available at the local Commune/Ward People's Committee as well as District People's Committee offices for public access.
9	Ethnic Minority Peoples	Undertaking a social impact assessment to assess potential project impacts, both positive and adverse, on Ethnic Minority Peoples and develop measures to avoid, minimize, and/or mitigate adverse impacts.	Exemption from and reduction of land use levy or land rental may be applied in the following cases: To use land for implementation of policies for house and land for people contributed to the revolution; poor	Some additional requirement in ADB SPS to assess and mitigate project impacts on ethnic minority communities and to ensure culturally appropriate means of consultation and participation. The project design and implementation will aim to avoid or minimize

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
		<p>Undertaking meaningful consultations with affected Ethnic Minority Peoples communities and concerned Ethnic Minority Peoples organizations to solicit their participation in designing, implementing, and monitoring measures to avoid adverse impacts or, when avoidance is not possible, to minimize, mitigate, or compensate for such effects. (Principle 2 Indigenous Peoples Safeguards)</p> <p>The borrower/client will explore to the maximum extent possible alternative project designs to avoid physical relocation of Ethnic Minority Peoples that will result in adverse impacts on their identity, culture, and customary livelihoods. (Para 33, Appendix 2)</p>	<p>households; EM individuals/ households in areas with particularly difficult socio-economic conditions, border areas and islands; To use land for the construction of social houses according to the regulations of law on house, residential land for displaced persons when the State recovers land due to the threat to human life; To use agricultural land for EM households and individuals. (Points b and c, Article 110 of the Land Law 2013).</p> <p>The State may allocate or recognize long term and stable use of agricultural land by ethnic minority communities to preserve national identities associated with the traditions and customs of the people. (Land Law 2013, Articles 125 and 131).</p> <p>Households and individuals of ethnic minorities using allocated land under the support policies of the State may transfer or donate land use rights after 10 years from the date of issuance of the decisions on land allocation in accordance with the Government's regulations. (Land Law 2013, Article 192)</p>	<p>impacts on the communities. Project aspects, which pose risks or have negative impacts, will be mitigated in consultation with local communities.</p> <p>Assets including land and structures of the affected ethnic minority communities will also be compensated at replacement cost regardless of tenure status of these affected assets. Consultations will be undertaken with ethnic minority communities in a culturally appropriate manner in forms and means best suited to the local conditions.</p> <p>Resettlement arrangements will be undertaken in a way to ensure social and cultural networks are maintained. Additional benefits for ethnic minority peoples as prescribed by Government regulations shall be applied.</p>

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
10	Gender	<p>Paying adequate attention to gender concerns, including specific measures addressing the need of female headed households, gender-inclusive consultation, information disclosure, and grievance mechanisms, to ensure that both men and women receive adequate and appropriate compensation for their lost property and resettlement assistance, if required, as well as assistance to restore and improve their incomes and living standards. (Para 18, Appendix 2)</p>	<p>In case land use rights, or land use rights and the ownership of houses and other land- attached assets, is the joint property of husband and wife, the full names of both husband and wife must be recorded in the certificate of land use rights and ownership of houses and other land- attached assets, unless husband and wife agree to record the full name of only one person. (Land Law 2013, Article 98)</p>	<p>The following gender sensitive measures shall be included in the design and implementation of the RP:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Women to be included in consultations as described elsewhere and in the GESI Plan matrix; • Composition of the DCARB to include representatives of the Women's Union; • Compensation to be provided to both spouses; • New land titles or registration of new assets to be in the names of both spouses jointly residing in the same household as specified in national regulations; • Special attention will be paid to the needs of vulnerable female- headed households in relocation and livelihood development.

G. ENTITLEMENT, ASSISTANCE AND BENEFITS

128. This section sets out the entitlements to compensation and assistance based on type of impact experienced by affected persons and according to eligibility criteria. The Entitlement Matrix below is based on an assessment of anticipated impacts and the project policy presented in the above section which incorporates Government legislation, decisions, and policies as well as ADB Safeguards Policy Statement requirements. The forms of compensation and assistance set out in the Entitlement Matrix are aimed at fully mitigating project impacts resulting from land acquisition and providing conditions for poor and vulnerable affected persons to improve their living standards compared to pre-project levels.

129. The scope of eligibility under this resettlement plan covers those affected by land acquisition or restricted land use as a direct result of the project. This includes, but is not limited to, those whose land is acquired for the project civil works needs as well as those whose land may be acquired for preparation of resettlement site.

130. To be eligible for compensation and assistance, the affected person and their affected assets need to be present in the affected area prior to the project cut-off date. The cut-off date for eligibility for compensation will be the date that notice of land acquisition takes effect. The cut-off date of Package CW5 are: December 09, 2021 for Pac Ta commune; January 21, 2022 for Phuc Khoa commune; April 04, 2022 for Trung Dong, Than Thuoc communes and Tan Uyen town.

131. Those affected households splitting from the large families after the cut-off-date who meet the following conditions will be eligible for resettlement benefits:

- Households splitting from a family with minimum of two couples and having minimum of six persons; and
- Endorsement by the District/commune authority, with verification of Commune People's Committee that the household has split.
- Newly born children, spouses of persons named in the household registration books, people who have completed military service, and people who have just returned from schools to live with the affected households prior to the cut-off date will be entitled to the compensation and support measures for life stabilization.

132. The Entitlement Matrix is reviewed and updated during the process of updating the resettlement plan as presented in matrix below.

Table 27. Entitlement matrix

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
I.	PERMANENT LOSS OF AGRICULTURAL LAND				
I.1	Agricultural Land	Marginal loss of agricultural land (less than 10% of productive landholdings) (372 AHs)	AH with LURC or in the process of obtaining it; those who are eligible to obtain LURC.	<ul style="list-style-type: none"> - Cash compensation for affected land at full replacement cost, free from taxes and transaction costs. - Allowance for occupation change and job creation as stipulated in Item VI.1 - Allowance for life and production stabilization as stipulated in Item VI.2. 	<p>If the remaining portion of land is not viable for continued use, either due to remaining area is not economical farming or irregular shape, the AP may opt to be compensated for the entire plot.</p> <p>The Project owner of land acquisition sub-project will hire professional valuation consultancy organization¹⁵ (an independent professional and legal appraiser) to determine the current market price for the affected land. The determination of specific land price must be based on the site survey, collection of information about land parcels, market land prices and information on land price in land database; based on suitable valuation methods.</p> <p>If the house is built on the affected land other than residential land, and the PAPs have no other place to live, the affected people can choose one of two options as the basis for compensation calculation: (i) land is compensated according to the registered land use purpose; or (ii) claim compensation for residential land (according to the minimum allowable area for residential land) and APs will have to fulfill financial obligations related to the change of land use purpose.</p>

¹⁵ As required under Article 114 Land Law

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
					<p>In case the person whose land is acquired is entitled resettlement but the compensation and allowance amount are not enough to buy a minimum resettlement plot, they will be supported with enough fund to buy a minimum resettlement plot. The level of support according to regulations of the Provincial People's Committee.</p> <p>For the partially affected land, AHs will not have to pay any fee to adjust the land use right certificate.</p>
1.2	Agricultural Land	<p>Severe loss of agricultural land (More than 10% of productive landholdings)</p> <p>(60 AHs losing from 10% to less than 30% of agricultural land area)</p>	AH with LURC or in the process of obtaining it; those who are eligible to obtain LURC.	<ul style="list-style-type: none"> - Cash compensation for affected land at full replacement cost, free from taxes and transaction costs. - Allowance for occupation change and job creation as stipulated in Item VI.1 - Allowance for life and production stabilization as stipulated in Item VI.3 - Entitle to IRP 	<p>If the remaining portion of land is not viable for continued use, either due to remaining area for farming economically or due to small parcel or irregular shape, the AP may opt to be compensated for the entire plot. The Project owner of land acquisition sub-project will hire professional valuation consultancy organization¹⁶ (an independent professional and legal appraiser) to determine the current market price for the affected land. The determination of specific land price must be based on the site survey, collection of information about land parcels, market land prices and information on land price in land database; based on suitable valuation methods.</p> <p>If the house is built on the affected land other than residential land, and the APs have no other place to live, the affected people can choose one of two options as the</p>

¹⁶ As required under Article 114 Land Law

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
					<p>basis for compensation calculation: (i) land is compensated according to the registered land use purpose; or (ii) claim compensation for residential land (according to the minimum allowable area for residential land) and APs will have to fulfill financial obligations related to the change of land use purpose.</p> <p>In case the person whose land is acquired is entitled resettlement but the compensation and allowance amount are not enough to buy a minimum resettlement plot, they will be supported with enough fund to buy a minimum resettlement plot. The level of support according to regulations of the Provincial People's Committee.</p>
II	PERMANENT LOSS OF NON-AGRICULTURAL LAND/ RESIDENTIAL LAND				
II.1	Non- agricultural /residential land	Marginal loss of non-agricultural/ residential land (3 AHs)	AH with LURC or in the process of obtaining it; those who are eligible to obtain LURC.	Cash compensation for affected non-agricultural land/residential land at replacement cost, free from taxes and transaction cost	<p>Cash compensation for affected land at full replacement cost determined through replacement cost survey.</p> <p>If the house is built on the affected land other than residential land, and the APs have no other place to live, the affected people can choose one of two options as the basis for compensation calculation: (i) land is compensated according to the registered land use purpose; or (ii) claim compensation for residential land (according to the minimum allowable area for residential land) and APs will have to fulfill financial obligations related to the change of land use purpose.</p> <p>In case the person whose land is acquired is entitled resettlement but the compensation and allowance amount are</p>

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
					not enough to buy a minimum resettlement plot, they will be supported with enough fund to buy a minimum resettlement plot. The level of support according to regulations of the Provincial People's Committee.
		Severe loss of non-agricultural/ residential land (6 AHs)	AH with LURC or in the process of obtaining it; those who are eligible to obtain LURC.	Cash compensation for affected non-agricultural land/residential land at replacement cost, free from taxes and transaction cost	Cash compensation for affected land at full replacement cost determined through replacement cost survey. If the house is built on the affected land other than residential land, and the PAPs have no other place to live, the affected people can choose one of two options as the basis for compensation calculation: (i) land is compensated according to the registered land use purpose; or (ii) claim compensation for residential land (according to the minimum allowable area for residential land) and PAPs will have to fulfill financial obligations related to the change of land use purpose. In case the person whose land is acquired that is entitled resettlement but the compensation and allowance amount are not enough to buy a minimum resettlement plot, they will be supported with enough fund to buy a minimum resettlement plot. The level of support according to regulations of the Provincial People's Committee.
III	PERMANENTLY ACQUIRED AGRICULTURAL LAND MANAGED BY CPC				
III.1	Agriculture land managed by CPC	Loss of any agricultural land managed by CPC (20 CPC)	People's Committee of locality managing the affected land.	Agricultural land belonging to the public land fund managed by the Commune People's Committee is not compensated when the State acquires the land, but it is supported by 100% of	Cases of compensation for remaining land investment cost when the State acquires land according to the provisions of Clause 1, Article 76 of the 2013 Land Law without dossiers and documents proving the

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
				<p>the specific land price issued by the competent People's Committee at the time of land acquisition; the support amount directly signed and received by the commune-level People's Committees, remitted into the State budget and included in the commune's annual budget estimates; This support amount can only be used to invest in the construction of infrastructures, and used for public purposes at the commune level where the land is acquired in accordance with regulations.</p> <p>Households and individuals that lease land or bid to use agricultural land belonging to the communal land fund of public interests when the State acquired land will not be compensated for the land, but only for the remaining investment costs in the land.</p>	invested expenses will be compensated for the remaining investment cost in land equal to 40% of the value of the land use right of the acquired land parcel.
		Assets on public land managed by CPC	Structure owners	Assets will be compensated as mentioned in Section IV and Section V.	
IV	IMPACT ON HOUSES AND STRUCTURES				
IV.1	House, structure	Marginally affected (unaffected portion of house/ structure is still viable for use), or structure partially/fully affected but can rebuild on remaining land and no relocation is required. (22 AHs)	Structure owners with or without acceptable proof of ownership of land; with or without building permit	<p><u>For partially affected houses:</u></p> <p>(i) For affected portion, cash compensation at full replacement cost with no depreciation and no deduction for salvageable materials.</p> <p>(ii) Repair allowances equivalent to actual cost of restoration</p>	

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
IV.2	House, structure.	<p>Totally affected (houses, structures are completely affected due to land acquisition or the remaining structures cannot be used and cannot be rebuilt on the remaining land)</p> <p>(6 AHs)</p>	<p>Houses built on land entitled to compensation.</p> <p>The owner of the building permanently resides in the locality as a separate household registration book, with or without a construction permit, without or without a separate household registration book.</p>	<p>(i) Cash compensation for affected houses/structures at full replacement cost without depreciation and no deduction for salvageable material.</p> <p>(ii) Persons whose residential land is acquired, in addition to being compensated according to regulations, will also be supported with allowance for procedures to move from the acquired house to another house once with VND1 million/household.</p> <p>(iii) Other allowances for: water pipeline at VND 2 million /household; where there is no centralized water works, allowance for wells digging is VND 3 million/household; reinstalling telecommunication cable, television cable VND 1 million/household; installation of lighting VND 1 million VND/household.</p> <p>(iv) Entitled to participate IRP</p>	<p>For cases where the house is completely affected, the remaining land is not residential land but is eligible for a new construction permit. If the affected household wishes to build a new house on this land, the Provincial People's Committee /District People's Committee will consider for construction permit and conversion of land use purpose to residential land. The project will bear administrative cost for issuance of LURCs.</p> <p>Owners of works and houses permanently residing in the locality are considered as a separate household if certified by the Commune/ward People's Committee. The Compensation for houses and structures includes compensation for utility service connections.</p> <p>If the household has several generations living together, each couple in the household who meets the conditions to separate to be an independent household following the Government's regulations is entitled to purchase a plot of land in the resettlement site at the price (per m2) that equals to the compensation rate for the affected land. If does not meet the conditions to be an independent household, they are entitled to purchase a plot of land in the resettlement site at the price issued by the PPC.</p> <p>Rental assistance is provided according to family size and for the reasonable period from the PAPs receive compensation to acquiring replacement land and building a</p>

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
					house.
				(v) Transport and rental allowances as stipulated in Item VI.5 and VI.6	
				(vi) May opt to a resettlement land plot or allowance for self-relocation as follows:	Clause 1, Article 27, Decree 47/2014 clearly states that households have the choice of compensation with residential land, houses or cash instead.
				- Purchase resettlement land plot granted by the State with the minimum area prescribed in the decisions of the Provincial People's Committee.	<p>Entitled to resettlement land plots specified in Article 79 (1) of the Land Law.</p> <p>Decisions of the Provincial People's Committee set the minimum plot size.</p> <p>Following the regulations of the Provincial People's Committee on the promulgation of the minimum area of a land plot. Favorable consideration in increasing the area of resettlement land lot in accordance with local conditions but not less than the minimum resettlement area.</p> <p>(According to Article 6, Decision 12/2021/QĐ-UBND dated on April 16th 2021 of Lai Chau province, the minimum land plot is 80m² in urban area and 120m² in rural area)</p> <p>The Compensation Council is responsible for surveying and preparing appropriate resettlement land allocation and submitting it to the Provincial People's Committee for decision.</p> <p>Best efforts will be made to arrange land allocation for vulnerable people who are near or adjacent to other relocated households on which they rely.</p> <p>There will be favorable consideration for family members of displaced persons to</p>

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
					purchase resettlement plots with the same conditions.
				<ul style="list-style-type: none"> - AHs are entitled to receive the difference between the cost of resettlement land and the compensation for the affected land area: - If the compensation amount for the acquired land is greater than the cost of the resettlement land plot, the difference will be paid to the affected people in cash. - If the compensation amount for the acquired land is not enough to buy a minimum resettlement plot, the affected people will be supported that difference amount. 	
				- In case of self-relocation: AHs will be supported by cash as stipulated in Item VI.4	Amount of cash allowance will correspond to the cost of the local resettlement land plot determined by the Provincial People's Committee (Article 27 of Decree 47/2014.)
				(vii) Self-relocating households are supported with site preparation costs (digging, filling, leveling, etc.) commensurate with local natural environmental conditions.	<p>Due to the mountainous terrain of most of the project area, the allowance required to prepare the residential site may exceed the Government's standard. In such cases, it would be advantageous to obtain additional support commensurate with actual need.</p> <p>The level of support is regulated by the People's Committee of Lai Chau province for each specific case</p>
				(viii) If the house is relocated on non-residential land, it will be favorable consideration to converse the land use purpose to residential land and the APs	The area considered for conversion of land use purpose shall comply with the regulations on land allocation quotas of each locality and must be clearly shown in

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
				will be exempted from administrative fees when conversing the land use purpose to residential land.	the compensation and assistance plan (the plan is prepared by the District Compensation Council and approved by the District People's Committee).
IV.3	Other non-land assets	Secondary structures (298 AHs)	Owners of structures with or without acceptable proof of ownership of land.	Cash compensation/assistance at full replacement cost with no depreciation and no deduction for salvaged materials.	
IV.4	Affected public facilities/ communal assets	Marginally/or severely affected structures (i) Water supply pipe: Affected 20,625 m long; (ii) Telecommunications cables: Viettel overhead cable: 244 poles, 12,229 m long, VNPT overhead cable: 312 poles, 15,507 m long, Underground VNPT cable: 13,167 m long; (iii) 35 kV and 0.4 kV power line; substation: Relocating 3 substations, relocating 20 poles of 35 kV; 4,000 m long, relocating 132 poles of 0.4 kV; 6,857 m long; (iv) Electric lighting system: Affected 2,503 m long (53 poles).	Owners of public facilities	Compensation at replacement cost, OR restoration OR relocation of affected assets and Project will bear all the related costs	The relocation or reconstruction for affected public facilities will be implemented by the owners who have official registered to DOT following the Decree No.11/2010 in written documents, in that the owners have committed to relocate all facilities in corridor of existing road when the needs of land area for upgrading or improvement the road. For other cases without registration or commitment, the compensation plan will be prepared and submit the related departments for the appraisal and approval as regulations. Relocation or reconstruction of public facilities will be carried out with minimal impact on public facilities. The District Compensation, Assistance and Resettlement Council (or the District Land Fund Development Center) will make a detailed estimate and submit it to the competent authority for appraisal, approval and payment to the management units of those works or sign a contract with a competent unit to carry out the relocation
V	IMPACTS ON CROPS AND TREES				

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
V.1	Trees, crops, aquaculture products	Trees, crops, aquaculture products (457 AHs)	Owners, regardless of land tenure status	<p>Annual crops: Cash compensation equivalent to the market price of affected annual crops at the time of acquisition.</p> <p>Perennial trees: Cash compensation at replacement cost based upon tree type, diameter, canopy, age and profitability value...</p> <p>Aquaculture produce: If cannot be harvested at time of land acquisition, cash compensation at the market value of the products in the locality.</p>	In case a part of pond land is recovered, which affects the water source of the remaining aquaculture water surface, compensation for existing production for the entire pond area shall be compensated according to the provisions of Clause 2, Article 14, Decision No. 16/2020/QĐ-UBND dated May 4, 2020 of the People's Committee of Lai Chau province
VI	ALLOWANCE AND ASSISTANCE				

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
VI.1	Allowance for occupation change and job creation	AH losing agricultural land. (432 AHs)	AH directly engaged in farming on the affected land; with LURC or in the process of acquiring it	<p>According to Article 16 of Decision 16/2020/QĐ-UBND dated May 4, 2020 of the People's Committee of Lai Chau province</p> <ul style="list-style-type: none"> - For land planting wet paddy with two or more crops, the allowance is equal to 5.0 times of the land cost of the same type, same location and same area in the land price list issued by the Provincial People's Committee at the time of compensation; - For land planting wet paddy with 01 crop, the allowance is equal to 4.0 times of the land cost of the same type, same location and same area in the land price list issued by the Provincial People's Committee at the time of compensation; - For land for other annual crops, up land, land for aquaculture, land for planting perennial crops, land for production forests, the allowance is equal to 3.0 times of the land cost of the same type, same location and same area in the land price list issued by the Provincial People's Committee at the time of compensation. 	The supported area does not exceed the prescribed agricultural land allocation quota.
VI.2	Allowance for life and production stabilization due to loss of agricultural land	Marginal loss of agricultural land (less than 10% of productive landholdings that land acquisition affects life and production)	AH using the affected land with LURC or in the process of acquiring it; those who are eligible to acquire LURC	Allowance for life and production stabilization by 30% of the value of the acquired land plot	The determination of the degree of impact on the life and production of the person who is acquired the land in this case must be certified by the People's Committee of the commune where the land is acquired and the place where the permanent residence of the person whose land is acquired.

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
		(372 AHs)			Apply Clause 10, Article 21 of Decision No. 16/2020/QĐ-UBND dated May 4, 2020 of the People's Committee of Lai Chau province
VI.3	Allowance for life and production stabilization due to loss of agricultural land	Severe loss of agricultural land (AHs losing from 10% to less than 30% of the agricultural land area) (60 AHs losing from 10% to less than 30% of the agricultural land area)	AH using the affected land with LURC or in the process of acquiring it; those who are eligible to acquire LURC	There are 2 options, if the option has a higher level of support, it will be applied - Option 1: Allowance for life and production stabilization by 30% of the value of the acquired land plot; - Option 2: Cash assistance equivalent to 30kg rice per household member per month for the following periods: 03 months if not required to relocate; 06 months if required to relocate; 12 months maximum if required to relocate to location with difficult or extremely difficult socio-economic conditions. Support norm is 30 kg of rice/person/month, payment in cash once, unit price is applied according to ordinary rice price and price notice of Department of Finance at the time of plan approval.	The determination of the degree of impact on the life and production of the person recovering the land in this case must be certified by the People's Committee of the commune where the land is recovered and the place where the permanent residence of the person whose land is recovered. Apply Clause 10, Article 21 of Decision No. 16/2020/QĐ-UBND dated May 4, 2020 of the People's Committee of Lai Chau province
VI.4	Allowance for self - relocation	House/Building fully affected and relocation is required. However, AHs chose self-relocation. (6 AHs)	Affected persons whose house/ building they are residing in is acquired and they have to relocate. However, AHs chose self-relocation. Structure with or without building permit	In case households, individuals and overseas Vietnamese opt to self-resettlement, in addition to being compensated for the land, they will also receive an amount for self-resettlement at VND 150 million/household. Entitled to participate in the project's Income Restoration Program	This support is applied to households that are eligible for resettlement arrangement.

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
VI.5	Transportation allowance	Severely impact on houses and have to relocate. (6 AHs)	Relocated households regardless of legal status of land.	<p>The transportation allowance according to the regulations of the People's Committee of Lai Chau province as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - VND 3,000,000 if distance of relocation less than 10km; - VND 4,500,000 if distance of relocation from 10km to less than 30km; - VND 6,000,000 if distance of relocation from 30km to less than 50km; - VND 8,000,000 if distance of relocation from 50km and more in province; - VND 10,000,000 if relocation to another province. <p>The above allowance for households with one to four members, from the fifth member or more, each additional member will be supported by VND 500,000.</p>	
VI.6	Rental allowance	Support for renting house during the transition period (6 AHs)	Relocated households regardless of land tenure status	<p>The housing rental allowance according to the regulations of the People's Committee of Lai Chau province:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Households choose the type self-relocation: Rental allowance will be provided in 5 months. - Households choose the type of receiving the resettlement plot in RS: Persons whose land and assets on land are acquired but have no other place to live shall be entitled house rent from the date of acquired land handover to the date of notification of the competent authority on handover of resettlement plot plus 05 months for house 	

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
				<p>construction, land allocation with land use levy plus 05 months for house construction.</p> <p>- The allowance for households with one member is VND 1 million/household /month; households with 2 to 4 people is VND 2 million/household/ month; households with 5 or more people is VND 3 million/household/month.</p> <p>In case a household receives a notice of receiving land at the resettlement site but does not receive resettlement land, the extended period from the date of receipt of the notice to the time of receiving the resettlement land shall not be charged for rental allowance.</p>	
VI.7	Loss of income from existing business	Temporary loss of income from existing business/shops (temporarily affected) (46 AHs)	Owners of business/shop combined with house must suspend business due to the project.	<p>According to the provisions of Decision No. 295/QĐ-UBND dated March 8, 2022 of the People's Committee of Lai Chau province</p> <p><i>(i) For AHs having tax records and fulfill their financial obligations to the State.</i></p> <p>The one-time allowance is equal to 30% of a year's after-tax income, according to the average income of the previous three preceding years.</p> <p>After-tax income is determined based on audited financial statements or approved by tax authorities; in case it has not been audited or approved by the tax authority, the after-tax income is based on the after-tax income declared by the AH in the financial statement, the report on the results of production and</p>	

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
				<p>business activities at the end of each year and has been submitted to the tax authority.</p> <p>(ii) In the absence of tax records, the minimum wage in the project area is applied.</p> <ul style="list-style-type: none"> - The one-time allowance is equal to the region minimum wage x support period. - The applicable regional minimum wage according to the provisions of Decree No. 90/2019/ND-CP dated November 15, 2019 of the Government: <ul style="list-style-type: none"> + Lai Chau city (region III): VND 3,430,000 /month; + People's Committees of districts (region IV): Tam Duong, Tan Uyen, Than Uyen: VND 3,070,000/month. - The support period: 3 months. 	
VI.8	Higher risk of impoverishment of vulnerable affected persons due to land acquisition and resettlement impacts.	Regardless to level of impacts (335 VAHs)	Vulnerable APs: Female-headed households with dependents; Disabled households; the poor; Children and elderly households, solitary and helpless; Ethnic minorities; Landless households; and Policy beneficiary AHs.	<p>(i) Entitled to participate in the project's Income Restoration Program</p> <p>(ii) Cash allowance for vulnerable households</p> <p>Vulnerable households will be supported in cash at VND 2.5 million/household.</p> <p>In case the Provincial People's Committee stipulates a higher level of support, the support level of the Provincial People's Committee shall be applied.</p>	<p>Vulnerable households identified during DMS until implementation of Income Restoration Program will be included in income restoration programs.</p> <p>In the case of households belonging to many vulnerable groups, only the highest level of support will be applied.</p>
VI.9	Bonus for timely land handing over to project	Impact on land and assets on land (432 AHs)	The person whose land and property on the land is acquired.	- APs whose agricultural land is entitled to compensation, when the State acquires the land and they hand over	

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
				<p>the site (clean site) on schedule (according to the deadline to hand over), they will be rewarded with VND 5,000 (five thousand)/m².</p> <p>- APs whose land and assets on land are acquired and must demolish all houses and works and hand over the ground (clean site) to the organization in charge of compensation, they will be rewarded for transport as follows: VND 7 million /household if handing over 15 days before the deadline; VND 5 million/household if handing over 10 days to 15 days ahead of time; VND 3 million/household if handing over 5 to less than 10 days before the deadline.</p> <p>- APs who have ownership residential land and has to demolish part of the main house (do not relocate the dwelling) and hand over the site (clean site) before the deadline to the organization in charge of compensation will be rewarded with VND 1,000,000 (One million VND)/household.</p>	
VII	IMPACTS DURING CONSTRUCTION				
VII.1	Issue of the height difference between people's houses and the height of the works when completing the route	The structure is still usable, but due to the project implementation, the foundation of the road, project work after completion is higher (<i>for cutting slope</i>) or lower (<i>for filling slope</i>) the original foundation of the house,	Affected households	In the case that houses and structures of lawful organizations, households and individuals that their land is not acquired and their structures are not demolished. The structure is still usable, but due to the project implementation, the foundation of the road, project work after completion is higher (<i>for cutting slope</i>) or lower (<i>for filling slope</i>) the original	<p>This support must be prepared in parallel with the time of preparation of compensation and support plans for households</p> <p>According to Clause 8, Article 21 of Decision No.16/2020/QĐ-UBND dated May 4, 2020 of Lai Chau province, the allowances are as follows:</p> <p>If the foundation of the project road is higher</p>

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
		structure (in the main direction of the house or building)		foundation of the house, structure (in the main direction of the house or building) will be considered for support as stipulated in Clause 8, Article 21 of Decision No.16/2020/QĐ-UBND dated May 4, 2020 of the People's Committee of Lai Chau province	<p>or lower of people's houses from 0.7m to 1.5m and the distance from house to the ROW is less than 3m, the allowance will be paid to AHs equal to 50% of compensation and equal to 30% of compensation prices if the distance from house to the ROW is from 3m to 5m.</p> <p>If the foundation of the project road is higher or lower of people's houses from 1.5m to 2.5m, and the distance from house to the ROW is from 0.0m to 3.0m, the allowance will be paid to AHs equal to 80% of compensation and equal to 60% of compensation prices if the distance from house to the ROW is from 3m to 5m.</p> <p>If the foundation of the project road is higher or lower of people's houses 2.5 and the distance from house to the ROW is from 0.0m to 5.0m, the support shall be given equal to 100% of the compensation prices</p> <p>For houses of households whose land or property on the recovered land can be disassembled and moved to a new place of residence, only expenses for dismantling, transportation, installation and materials will be supported. If the material is lost or damaged due to dismantling, transporting or installing on a scale equivalent to the old work, the support is equal to 30% of the compensation unit price</p>
VII.2	Impacts during construction period.	Impacts on assets caused during construction	Owners of affected assets.	Compensation of losses or impacts by the contractor consistent with principles set out elsewhere in this entitlement matrix.	These impacts include land and non-land assets, livelihood or residence resulting from temporary land occupation or use during civil works or other unanticipated impacts of the contractor.

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project (NMTCP) Entitlement	Implementation Issues /gap filling measures
				Full restoration of temporarily affected land by the contractor. If such affected land is not restored to pre-impact conditions, the affected person will be entitled to compensation by the contractor for the extent of the irreparable damages to the affected land.	Such impacts are the responsibility of the contractor and the contractor is responsible for any associated costs. These responsibilities of the contractor are set out in Environment Management Plan for the project. Contractor must inform PMU of any new involuntary resettlement impacts occurring during construction. Construction Contractors are responsible to compensate to all the impacts caused during civil works. Payment for the contractors may be withheld until compensation is fully made.
VIII	UNANTICIPATED INVOLUNTARY RESETTLEMENT IMPACTS				
VIII.1	Unanticipated involuntary resettlement impacts		Eligible persons. affected	Entitlements will be prepared in accordance with the ADB Safeguard Policy Statement and applicable national laws and regulations (including requirements for preparation of corrective action plan and other related documents to ADB review and approve).	Entitlements to be prepared in such circumstances are subject to approval of the Borrower (Ministry of Transport) and concurrence by ADB.

H. RELOCATION AND RESETTLEMENT

8.1 Relocated households

133. A total of 6 households will be relocated, of which 5 relocated households are ethnic minorities. The households will get compensation for affected land and houses at replacement cost. In addition, relocated households will receive other allowances in cash including (i) life stabilization allowance in accordance with the project policy on compensation and entitlement; (ii) transportation allowance, and (iii) house rental allowance.

8.2 Resettlement demands of affected households

134. As above mentioned, a total of 6 AHs will be entirely impacted on their houses and have to relocate. Therefore, many consultations have been conducted for these 6 relocated households on choices and demands for relocation options. The results of the consultation showed that all 6 relocated households chose the option of receiving allowance to take care of their own resettlement. In actual, all 6 households have other land in project area or their remaining land can be built the new house. Besides, this is mountain area, therefore, it is not difficult to buy the new land, so all 6 relocating households want to choose self – relocation, then they can receive the allowances for self-relocation as below description.

135. They all will receive rental allowances for 5 months and transportation allowances. In addition to being compensated for land at replacement cost, these households will also receive self-resettlement allowances with the amount of VND 150 million/household.

Table 28. Expectations of households about resettlement

No.	Commune	Total relocated AH	AH's demand	
			Receive the resettlement plot	Self-relocation
1	Phuc Khoa commune	0	0	0
2	Trung Dong commune	2	0	2
3	Pac Ta commune	3	0	3
4	Tan Uyen town	1	0	1
5	Than Thuoc commune	0	0	0
	Total	6	0	6

8.3 Resettlement site

136. Based on the results of consultation with households about their expectation of resettlement options, all 5 relocated households wished to receive resettlement allowances. Therefore, no resettlement site will be built for relocated households of package CW5.

8.4 Impacts on the host community

137. All 6 relocated households will relocate themselves within the same commune/district, where infrastructure and public utility services as well as social services such as health centers, schools, markets and trade centers available. In addition, these households were also living in the same area of acquired house, so there would be no impact on the host community. According to the results of consultation with AHs, they can easily buy replacement land in the commune with the same compensation cost for affected land, while in some cases, if their productive land already included in the master plan for residential purposes, they will be supported by the local government to convert their land from productive land to residential land.

I. INCOME RESTORATION PROGRAM

9.1 Objectives of Income Restoration Program (IRP)

138. Households experiencing significant loss of productive resources are expected to face challenges in restoring their livelihoods, income generating capacity and living standards. For ethnic minority households and vulnerable households, there is an opportunity within the project to contribute to improving living standards. The purpose of the Income Restoration Program (IRP) is to assist severely affected people to restore their income generating capacity to at least pre-project levels. For vulnerable households, the IRP is also aimed at improving their living standards.

139. The project's Income Restoration Program has been prepared based on assessment of affected households needs, review and capacity assessment of existing state programs, including strengths and gaps in addressing the livelihood needs of these households within the project timeframe. The IRP strategy also draws on good practices drawn together through ADB technical assistance to Vietnam Expressway Corporation "Sharing Good Practice and Lessons Learned on Income Restoration Programs from Expressway Projects in Vietnam". The main approach of the IRP will build on existing government programs in rural livelihood development to strengthen capacities amongst affected households so that they can effectively invest their compensation and assistance money in combination with other forms of support from the project

9.2 Principles of Income Restoration Program

140. The general principles of IRP planning and implementation are as follows:

- **Transparency:** Information related to IRP planning and implementation (eligible households, benefits, support levels, household contributions, etc.) must be fully disclosed to IRP participants.
- **Gender sensitivity:** The planning, implementation and monitoring of IRP activities must include the participation of women.
- **Combination with existing or planned projects/programs in the localities:** IRP will combine with ongoing or planned projects/programs from the financial resources of the Government and non-governmental organization.
- **Participation in planning and implementation:** Households entitled to IRP will be facilitated to participate in all IRP processes (planning, implementation, monitoring).
- **Appropriate livelihood development activities:** It will be feasible, affordable and suitable to the needs of households, especially vulnerable households. Risk assessment and mitigation measures will be considered for each income restoration activity.
- **Comply with the Government's regulations on financial management:** Cost estimation, disbursement and finalization will comply with the Government's regulations on financial management.
- **Flexibility:** The program must be flexible because there are various changes in the implementation process, which can affect the outcome of the IRP from the design and implementation steps. The real flexibility needed to ensure that risks are minimized and the necessary resources are well mobilized and improvements are made to be

identified and tailored to meet the needs of different groups due to condition change in implementation progress.

141. Other features of the IRP are presented below:

- **IRP is based on voluntary participation of participants.** Households who do not wish to participate will sign an application form to confirm this;
- **Do not provide cash to households.** IRP support is through the provision of inputs in agricultural activities (such as breeding stock/livestock/related materials), vocational training, and a cashless program for affected households.
- **No return of initial investment is required.** The household does not need to return the initial investment for the project according to the agreement signed between the household and the project.
- **IRP implementation, households are not transferable.** Households are not allowed to transfer inputs to other households for them to participate in the IRP. Households are also not allowed to sell inputs received from the program, unless the end of the production cycle is reached and they must sell inputs to reinvest and run selected models over the life of IRP.

9.3 Households entitled to participate in Income Restoration Program

142. According to the Project's Entitlement Matrix, entitled households to participate in the Income Restoration Program include:

- Severely affected households, including: (i) Households are acquired from 10% of total agricultural holding; (ii) relocated households (including those whose houses are completely affected, must build on the remaining land);
- Households have to relocate their business premises;
- Vulnerable households, including: (i) Women-headed households with dependents; (ii) Household with the disabled; (iii) Poor households; (iv) Children and the elderly are alone and helpless; (v) Indigenous people or ethnic minorities¹⁷; (vi) Landless households; (vii) Policy beneficiary households.

143. Based on DMS results, 66 out of a total of 703 affected households are severely affected (Of which, 60 AHs loss of 10% or more their productive land and 6 households have to be relocated), 335 households are vulnerable. However, many households entitled more than one criterion, so the total number of households entitled for the Income Restoration Program is 339¹⁸.

¹⁷ To be recognized as a vulnerable household, a household needs be an EM household at first and (i) still participate in traditional farming, livestock, agricultural production or afforestation activities in the commune; or (ii) live in an area considered disadvantaged; or (iii) live in a community run by Gia Lang.

¹⁸ 62 out of a total of 401 households belong to two or more criteria, so the total number of households entitled for the Livelihood Development Program is only 339.

Table 29. Number of households of package CW5 entitled to participate in IRP

No.	Commune	Severe affected households			Severe affected households are not vulnerable AHs	Vulnerable AHs	Total eligible AHs to participate in IRP
		SAHs (losing ≥10% of productive land)	Relocated AHs	Total			
1	Phuc Khoa	3	0	3	2	17	19
2	Trung Dong	25	2	27	1	139	140
3	Pac Ta	32	3	35	0	124	124
4	Tan Uyen	0	1	1	1	21	22
5	Than Thuoc	0	0	0	0	34	34
	Total	60	6	66	4	335	339

9.4 Proposed income restoration activities

144. The Income Restoration Program will focus on the following three aspects:

- **Cultivation and animal husbandry:** Supporting households to increase productivity on the remaining land after acquisition, in the form of intensive farming or changing crop structure or participating in livestock activities through providing training courses, technical training and initial seedling support.
- **Non-agricultural activities:** Helping households participate in other income-generating activities such as business, services, and production through training, workshop and partly or all supporting of the initial materials and tools.
- **Vocational training and job search support:** Supporting households to attend vocational and job training classes or supporting households to access jobs if they have been trained and have a need.

145. Income Restoration Program will be implemented with close integration with existing programs (e.g., vocational training program, expansion of agricultural production development...) of the government and locality, including NGOs.

146. Through consultation and preliminary survey of expectation of affected households of package CW5 by SES survey; most of households want to be supported to implement the tea planting model. Inputs that households want to be supported are: Seedling, fertilizers. This is an activity that is completely suitable with the local production situation, people have experience in tea planting but lack of capital, and this activity is also easy to generate income with the characteristics of the majority of ethnic minorities there. In addition, affected households also proposed other activities including farming models such as: Paddy, maize, galangal tubers, macadamia, cinnamon planting, livestock activities: pig, chicken, ...

Table 30. Survey results of households' need to participate in IRP through SES survey

No.	Commune	Total eligible AH in IRP	AH's choices	
			Tea planting model	Other models (Paddy, maize, galangal tubers, macadamia, cinnamon planting, livestock activities...)
1	Phuc Khoa commune	19	13	6
2	Trung Dong commune	140	119	21
3	Pac Ta commune	124	97	27
4	Tan Uyen town	22	15	7
5	Than Thuoc commune	34	23	11
	Total	339	267	72

Source: SES May 2022

147. The detailed needs assessment of households will be carried out by the locality using the detailed need assessment form in the next phase.

9.5 Estimate for Income Restoration Program

148. Fund for implementation of Income Restoration Program of package CW5 includes:

- Fund to support households;
- Fund for activities to support training in cultivation techniques, animal husbandry, business skills...;
- Fund for officials participating in the implementation of the Income Restoration Program;
- Stationery expenses;
- Contingency

149. Fund for implementation of Income Restoration Program will be used from the project's land acquisition budget.

150. The table below provides a rough estimate for implementation of Income Restoration Program of package CW5.

Table 31. Estimate for Income Restoration Program

No.	Description	Unit	Qty	Unit price	Total	Note
1	Budget for AHs	AH	339	3,000,000	1,017,000,000	
2	Budget for supporting activities				655,450,000	
2.1	Budget for organizing workshop on needs assessment and collecting views of households on IRP activities				45,450,000	
	Rent of meeting room, projector, drinking water ... (1	meeting	5	5,000,000	25,000,000	

No.	Description	Unit	Qty	Unit price	Total	Note
	meeting/commune x 5 communes)					
	Budget for households attending the meeting: 339 AHs	AH	339	50,000	16,950,000	Circular 51/2008/TT-BTC
	Budget for reporters: 2 people/meeting x 5 meetings	person	10	200,000	2,000,000	Circular 51/2008/TT-BTC
	Budget for officials attending the meeting: 6 people/commune x 5 communes	person	30	50,000	1,500,000	Circular 51/2008/TT-BTC
2.2	Budget for training in cultivation techniques, animal husbandry, and business skills	course	5	50,000,000	250,000,000	
2.3	Budget for officials participating in the implementation of Income Restoration Program (4 people/commune x 5 communes x 5 months/person)	month	120	3,000,000	360,000,000	
3	Stationery expenses		5	20,000,000	100,000,000	
4	Administration costs (5%)				88,622,500	
5	Contingency (10%)				177,245,000	
	TOTAL				2,038,317,500	

151. Detailed fund will be prepared by the locality and submitted to the competent authorities for approval in the next phase.

9.6 Income Restoration Program implementation plan

152. The implementation of Income Restoration Program will follow the following steps:

Table 32. Income Restoration Program implementation plan

No.	Implementation steps	Time
1	Step 1: Provincial/district People's Committee issues a document assigning tasks to the focal unit to implement IRP (recommended to assign to Center for Land Fund Development of district)	June 2022
2	Step 2: Center for Land Fund Development of district reviews the list of entitled households to participate in the IRP, publicly posting the list at the People's Committees of the communes.	June 2022
3	Step 3: Center for Land Fund Development of district coordinates with functional departments of the district (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education) to develop a number of models of the Income Restoration Program in accordance with the socio-economic conditions of the households and the program's norms.	July 2022
4	Step 4: Center for Land Fund Development of district cooperates with functional departments of the district and the People's Committees of communes to organize a workshop to assess the needs of the	August 2022

No.	Implementation steps	Time
	households: to introduce the proposed models of the Income Restoration Program, consulting households to choose the model suitable for their conditions, guiding households to fill out the detailed need assessment form	
5	Step 5: Center for Land Fund Development of district coordinates with the People's Committees of the communes to collect the detailed need assessment forms of the households and make an estimate for Income Restoration Program.	August 2022
6	Step 6: Submitting to the Provincial People's Committee/District People's Committee for approval the estimate for Income Restoration Program.	August 2022
7	Step 7: Signing contracts with responsible units to implement the Income Restoration Program (for example: Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ...)	September 2022
8	Step 8: Providing inputs for households (provide plant varieties, livestock, vocational training courses, agricultural technical support ...)	October 2022
9	Step 9: Monitoring	October 2022 - Jun 2023

9.7 Monitoring and additional measures

153. **Monitoring:** Primary responsibility for monitoring and review of the IRP implementation rests with district functional departments (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ...). The project will conduct internal and external monitoring of updated resettlement plan implementation, including the IRP. Internal monitoring will be conducted on an ongoing basis by PMU2 with support of the Social Safeguard Consultant. External monitoring will be conducted by qualified external experts engaged by the project on an intermittent basis.

154. **Review:** The appropriateness and effectiveness of the IRP design and implementation will be reviewed by External Monitor Agency (EMA). Proposed milestones include completion of model establishment and application of skills after initial rounds of training. Reviews of IRP design and effectiveness will enable adjustments as/if required to enhance the success of the program.

155. **Evaluation:** Baseline data of participating households' income sources and livelihood practices, income levels (which may include proxy indicators) will be collected at the commencement of the IRP. At the completion of the IRP, evaluation against indicators established at the commencement of the IRP and against the baseline data will be conducted to assess the effectiveness of the IRP and produce lessons learned. The lessons learned are aimed at assisting the Province, PMU, and other agencies in future similar programs.

J. RESETTLEMENT BUDGET AND FINANCING PLAN

10.1 Budget source

156. All compensation, assistance and resettlement costs under this updated Resettlement Plan will come from the Project's counterpart state budget.

10.2 Replacement cost survey

157. As required by ADB's Involuntary Resettlement Policy, a replacement cost survey is required to provide a basis for calculating replacement cost for all impacts on land, crops, livestock, and house, structures affected by the project.

158. An important objective of the replacement cost survey is to ensure that the unit cost for the calculation of compensation for all affected assets is the replacement cost. This objective will be achieved through a detailed survey of the market and/or factors such as production capacity, equivalence factors, the value of alternative assets, the disadvantage of affected people..., and compare and evaluate the unit cost that the Provincial People's Committee issued.

159. The replacement cost survey consultancy units have been hired to survey the prices of land, crops, livestock, house and structures affected by the project. The land cost appraisal method is based on the direct comparison method, the land cost adjustment coefficient method according to the provisions of the 2013 Land Law and the Circulars guiding the implementation of the Land Law. The valuation certificates have been submitted to the relevant authorities for review and approval to calculate compensation and allowances for households.

10.3 Replacement cost applied for the project

160. Based on the results of the replacement cost survey for land prepared by the Consultant, the locality has issued the following decisions approving the replacement cost. Detail in Annex 3.

- Decision No. 1656/QD-UBND dated November 8, 2021 of the People's Committee of Tan Uyen district approving the land cost for compensation and site clearance of the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project (NMPTCP) financed by the Asian Development Bank (ADB) and Australian Government (the route connecting Lai Chau with Noi Bai - Lao Cai highway: Tan Uyen district area)
- Decision No. 1391/QD-UBND dated October 21, 2021 of the People's Committee of Lai Chau province approving the compensation unit cost for assets, plants and livestock when the State acquires land in Tan Uyen, Than Uyen districts for the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed by the Asian Development Bank (ADB) and the Australian Government.

161. During preparation the compensation plans for AHs and updating this RP, these replacement costs have been consulted with the AHs and all of AHs have agreed on these compensation rates.

10.4 Estimated cost for resettlement plan implementation

162. The estimated cost to implement the updated Resettlement Plan of Package CW5 is VND 33,689,346,548 equivalent to USD 1,451,814 and is detailed in the following table.

Table 33. Estimate to implement the resettlement plan of package CW5

No.	Item	Amount (VND)
I	COMPENSATION	17,263,300,362
1	Compensation for land	2,380,606,344
2	Compensation for houses and structures	3,716,404,567
3	Compensation for trees, crops	1,366,289,451
4	Compensation for public works	9,800,000,000
III	ALLOWANCES	10,764,504,716
1	Allowances for career change and job seeking	7,893,998,216
2	Life stabilization due to land acquisition (AH losing less than 10% of agricultural land area)	359,000,000
3	Life stabilization due to land acquisition (AH losing from 10% of agricultural land area)	127,650,000
4	Transportation allowances	18,000,000
5	Rental allowances	90,000,000
6	Allowances for vulnerable households	837,500,000
7	Allowances for self-resettlement	900,000,000
8	Other allowances (installation of electricity, water, television, temporary affected business ...)	230,165,000
9	Bonus for handing over site on time	308,191,500
III	TOTAL COMPENSATION, ALLOWANCES	28,027,805,078
IV	MANAGEMENT COST (2%* III)	560,556,102
V	INCOME RESTORATION PROGRAM	2,038,317,500
VI	SUB-TOTAL (III+IV+V)	30,626,678,680
VII	CONTINGENCY (10%*VI)	3,062,667,868
VIII	TOTAL (VI+VII)	33,689,346,548
	US dollar equivalent	1,451,814

K. INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS

11.1 Ministry of Transport

163. The Ministry of Transport (MOT) is the Project Executing Agency for the Project, through the Project Management Unit 2 (PMU2). As such MOT and PMU2 are generally responsible for the implementation of the project. They will be responsible for the approval of the detailed design, disbursement of funds, monitoring of the project implementation and coordination with ADB, and the People's Committees of the respective provinces and districts of the project areas. MOT is also specifically responsible for the following tasks: working with ministerial or provincial level authority on resettlement policies; approving the land marker drawings; ensuring funds; providing guidance on resettlement policy in cases which require clarification on application of policy on specific issues; facilitating the land acquisition and resettlement process in case of delays (follow Clause 1, Article 33 Decree Government 47/2014/ND-CP dated 05/15/2014).

11.2 Provincial peoples committee

164. The People's Committee of the respective provinces will take the overall responsibility for the resettlement activities within their management authorities. Their main responsibilities are:

- Implementing information dissemination to raise the awareness of the project development to the relevant agencies and administrative levels;
- Direct relevant agencies such as the Finance Department, the Transportation Department, DONRE and related agencies to check and supervise the organization and implementation of the uRP and EMDP; and report to the PPC;
- Approving the detailed unit prices in the replacement cost survey report proposed by the Replacement Cost Survey Consultant to provide a basis for the preparation of compensation plans; and
- Grievance redress as well as enforcement of resettlement when necessary. Convening the Grievance Redress Committee to assess and adjudicate complaints and oversee implementation of action plans to resolve complaints.

11.3 Project Management Unit 2

165. PMU2 is responsible for overall coordination in land acquisition and resettlement matters as well as technical matters regarding demarcation in the field as well as disbursement.

166. PMU2 will have specialist staff (or sign contract with a qualified and experienced agency/unit), which will be responsible for updating the RP and EMDP. PMU2 will engage a social safeguards specialist appropriately qualified in involuntary resettlement and ethnic minority safeguards. Their tasks include the following:

- Updating the RP and EMDP with support from the Consultant;
- Coordinating with the People's Committee in the formulation and implementation of the RP and EMDP and updated RP and updated EMDP. Recommending to MOT for submitting the RP and EMDP and updated RP and updated EMDP to ADB for the review and approval;

- Carrying out the development and implementation of training programs for the People's Committees of districts, communes on the uRP and uEMDP implementation and grievance redress with support from DD consultants;
- Monitoring the recruitment of a qualified price survey/ appraisal company by the PPC to perform the replacement cost survey. Monitoring the development and approval of the unit prices by the People's Committees of the Province.
- Reporting the status of funding matter to MOT to ensure that the budget for the uRP and uEMDP formulation and implementation, and the funding for compensation, support and resettlement, is available and adequate;
- Providing information to, and working closely with the relevant departments and local governments in the implementation of the project and the uRP and uEMDP;
- Monitor and report the settlement of complaints relating to the project and that the grievance redress mechanism operates effectively. Record and assistance to facilitate to the finding of complaint solution;
- Implementing the internal monitoring of the uRP and uEMDP implementation and ensure that the resettlement activities comply with the agreed uRP and uEMDP. Submit quarterly social safeguards internal monitoring reports to ADB and report of uRP and uEMDP implementation progress in the project monitoring reports;
- Coordinating with PPC and other relevant agencies in the project areas to ensure the dissemination of resettlement information and consultation with affected people. The consultant will support these activities;
- Recruiting an independent monitoring consultant (including resettlement, ethnic minorities, income restoration and gender experts) to conduct external monitoring. Coordinate with the independent monitoring consultants for the conduct of external monitoring of the implementation of the uRP and uEMDP; and
- Engaging a qualified appraiser to conduct the replacement cost study.

11.4 Organization in charge of compensation implementation, District People's Committee (DPC); District Compensation and Resettlement Board (DCARB) and Center for Land Fund Development (CLFD)

167. The DCARB led by the Vice President of the District People's Committees will include the Directors of Centre for Land Fund Development (vice-chair), Financial and Planning Office, Natural Resources and Environment Office, Agricultural Office, Economy and Infrastructure Office, Chairperson of the affected communes and PMU 2 staff, in addition to representatives of the Fatherland Front, Farmers Associations, Committee for Ethnic Minority Affairs, the Women's Unions and representatives of affected households. The specific tasks of the DCARB are as follows:

- Disseminating information about the uRP;
- Implementing DMS, preparing individual compensation plans, approving RP compensation plans and budget;
- Implementing land acquisition, compensation, support and other resettlement activities in the district according to the agreed uRP;

- Conducting consultations, Income Restoration Program and coordinating with the concerned agencies in the implementation of the uRP;
- Paying compensation and allowances after the updated RP is agreed. Ensuring prompt payment of compensation, allowances and other entitlements of households;
- DCARB supports the DPC in resolving complaints at the district level;
- Coordinating with other agencies in the design and implementation of livelihood development measures and resettlement;
- Carrying out clearance of the land that will be handed over after the affected households have received full compensation and entitlements and moved to resettlement areas;
- Reporting periodically on land acquisition and resettlement implementation to PMU2 per commune.

168. The DCARB will set up the following groups: (i) mapping and DMS, (ii) compensation calculation, (iii) resettlement, (iv) baseline data management (land acquisition, DMS, payment, resettlement arrangement, complaint settlement, etc.), (v) livelihood restoration (vi) grievance redress mechanism.

11.5 District-level functional departments (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education)

169. District functional departments (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ...) will play an important role in the design and implementing the project's Income Restoration Program together with PMU2. Specifically, these functional departments will be responsible for the following tasks:

- Proposing models of Income Restoration Program suitable to the socio-economic conditions of households and the program's norms;
- Participating in workshops to assess the needs of households: Introducing households to the proposed models of Income Restoration Program, advising households to choose the model that is suitable for their conditions, and guiding them in the right direction, guiding households to fill out the need assessment form;
- Supporting the Center for Land Fund Development to develop funds for implementation of Income Restoration Program;
- Participating in the process of providing inputs to households (seedling, livestock, vocational training courses, agricultural technical assistance ...), providing necessary technical support for the project;
- Supporting to monitor and supervise the implementation of Income Restoration Program.

11.6 Commune people's committee

170. The responsibilities of the CPC relative to resettlement include the following:

- Assigning commune officials to assist the DCARB/LFDC to conduct surveys, consultations, advocate mass organizations and affected people as required in the updating of the RP and its implementation;
- Identifying replacement land for the AHs;
- Signing the agreement compensation forms along with the AHs;
- Assisting in grievances redress; and
- Actively participating in all resettlement activities and concerns.
- Participating in the GRM as assigned by the DPC. Providing information and assessments on issues related to assessment of AP eligibility and needs to support grievance redress.
- Support for implementation of IRP activities.

11.7 Detailed Design and documentation (DDD) consultant and construction supervision consultant (CSC)

171. The DDD Consultant or CSC will have a social safeguards team that will provide technical assistance to PMU 2 and the major stakeholders in the updating and implementation of the RP

172. The social safeguards tasks of the DD Consultant/ CSC include:

- Preparing the updated RP and updated EMDP under the direction of the PMU2;
- Assessing the capacity of the concerned institutions involved in project implementation at the central and project levels, including the training and capacity building activities provided during the Loan, and continuing to implement necessary capacity-building interventions. Providing training on safeguard policy and GRM implementation for PMU2 staff, DPC/Center for Land Fund Development staff and contractor (on GRM and safeguard requirement during civil works). Providing support to PMU2 in providing oversight and input to the GRM process;
- Reviewing and assessing the consultation and disclosure activities that have been carried earlier, and revise the approach as necessary to ensure the transparent, continuous and active involvement of the AHs and all stakeholders. Assisting local authorities to disclose the updated RP and updated EMDP;
- Supporting the detailed design of the project's Income Restoration Program (IRP) under the uRP. Monitoring and reviewing IRP implementation and providing advice, as needed, to ensure the effectiveness of the IRP in restoring income earning capacity of eligible affected persons;
- Assisting the DCARB in the implementation of the ethnic minority and gender strategies as described in the updated RP;
- Coordinating with the external monitoring consultant, ensuring that its findings and recommendations are discussed with PMU 2 and the DCARB for appropriate action

11.8 Capacity of local agencies

173. PPC and the project districts have experience in working for the WB-financed projects, but not with ADB projects. The consultation results with the districts show that they are aware of the gaps between the policies of the Government, provinces and donors in compensation,

assistance, and resettlement upon land acquisition by the State. However, they have informed that if the resettlement framework or resettlement plan has been approved, they will comply with the RPF/RP.

174. Capacity building training mentoring and on the job, support will be provided to PMU2 and local government agencies during RP and EMDP updating and implementation by the Construction Supervision Consultant

L. IMPLEMENTATION SCHEDULE

175. ADB will not approve bidding and award of any civil works of the funded component unless its final uRP is approved that based on DMS results.

176. PMU2 should ensure that contractors will not be allowed to implement any construction work unless (i) compensation payment and relocation of affected people are completed. and (ii) assistance for rehabilitation and restoration to affected people are provided and site clearance is completed.

177. The implementation schedule for resettlement activities for the subproject is presented in the table below including (i) activities that have been completed to prepare the uRP; (ii) resettlement implementation activities; and (iii) internal monitoring activities

Table 34. Implementation schedule of resettlement and compensation activities

Activities	Progress
Updating Resettlement Plan and submitting updated RP to ADB	June 2022
ADB approves updated RP	June 2022
Publicly publishing updated RP on ADB website and locally	June 2022
Approving the compensation plan	June 2022
Payment of compensation and allowances	June - July/2022
Handover site	July/2022
Commencing construction	July/2022
Internal and external supervision of the PMU	From having DMS results to completion of all social safeguards activities

M. MONITORING AND EVALUATION

178. The implementation of the uRP will be monitored regularly to help ensure that it is implemented as planned and that mitigating measures designed to address adverse social impacts are adequate and effective. The monitoring will be done at two levels, internal monitoring to be done by the PMU2, and external monitoring to be undertaken by an external monitoring consultant.

13.1 Internal monitoring

179. Internal monitoring of the implementation of the uRP will be the responsibility of the PMU2 and a monthly report will be prepared as part of the Monthly Progress Report (MPR). Internal monitoring and evaluation will assess the implementation of the uRP according to the following criteria:

- a. Assessing if mitigation measures and compensation are enough.
- b. Identifying methods of responding expeditiously to mitigate problems through remedial actions.
- c. Smooth transition between uRP activities and civil works.
- d. The grievance redress mechanism is functioning.
- e. Safeguard contractual obligations of the civil works contractor are adhered to.
- f. Provisions of the loan covenant are met.

180. Moreover, internal monitoring and supervision will have the following objectives:

- Compensation and other entitlements are computed at rates and procedures as provided in the agreed uRP.
- Affected households are paid their compensation and other entitlements as per agreed updated RP, ensuring that all entitlements are delivered as planned and agreed, including compensation in cash or in kind, allowances, compensation by replacement land, resettlement site for affected people who need to resettle.
- Income Restoration Program designed and implemented, including details of any modifications in the programs; additional assistance by cash and in-kind for AHs, if necessary.
- Public information, public consultation and grievance redress procedures are followed as described in the approved updated RP.
- Affected public facilities and infrastructure are restored promptly.
- The transition between resettlement and commencement of civil works is smooth and that sites are not handed over for civil works until affected households have been satisfactorily compensated, resettled and Income Restoration Programs in place. ^[1]_{SEP}
- Identify and address any unanticipated impacts and impacts caused by the contractor during construction.
- Grievance cases logged in each level of project GRM and appropriate redress actions applied,
- Progress on IRP implementation

13.2 External monitoring

181. External monitoring will be carried out by an independent External Monitor Agency (EMA) to be engaged by the project. The EMA will submit quarterly reports to ADB. Its tasks include the verification, evaluation, and review of the following:

- To verify internal monitoring information
- To verify whether the overall project and resettlement objectives are being met in accordance with the RP, and if not to suggest corrective measures;
- To assess the extent to which implementation of the resettlement plan¹⁹ complies with ADB's Safeguards Policy Statement (SPS 2009):
- To identify problems or potential problems; and
- To identify methods of emergency responding to mitigate problems and appropriate consult the MOT.
- To verify if the livelihoods and the standard of living of affected persons (Aps), including those of the non-titled displaced persons, are restored or improved;

182. The external monitoring experts will address specific issues such as the following:

- Verifying the DMS database generated by the PMU2, identifying discrepancies between IOL and or DMS recorded in the RP, and document changes to the database;
- Confirming that all APs entitled for compensation, resettlement and rehabilitation assistance, regardless of tenure status, social or economic standing, and any such factors that may discriminate against achieving the project objectives; Payment of compensation, allowances and other assistance are as per approved uRP;
- Confirming time of disbursement of payment; and assess that the level of compensation is sufficient to replace their losses.
- Public consultation and awareness of key information in the resettlement plan;
- Coordination of resettlement activities with construction schedule;
- Land acquisition and transfer procedures;
- Construction of replacement houses and structures on remaining land, relocation sites (outside the remaining land), and self-selected land;
- Implementation of gender and/or indigenous peoples measures as indicated in the uRP and uEMDP;
- Level of satisfaction of APs/ethnic minority people with the provisions and implementation of the uRP and uEMDP;
- Effectiveness of grievance redress mechanism (accessibility, documentation, process, resolution);

¹⁹ Including updating the Resettlement Plan

- Effectiveness, sufficiency, impact and sustainability of entitlements, assistance and income restoration programs and the need for further improvement and corrective measures for both uRP and uEMDP, if any;
- Resettlement site development (civic infrastructure and community services as required), identification and selection of sites in consultation with APs and host communities, equivalent or enhanced access to livelihood opportunities; process and timeliness of providing land titles/certificates;
- Capacity of APs to restore/re-establish livelihoods and living standards. Special attention will be given to severely affected APs and vulnerable APs;
- Involuntary resettlement impacts caused during construction activities;
- Participation of APs in uRP and uEMDP implementation; and,
- Adequacy of budget and human resources²⁰ at executing agency/implementing agency level for resettlement activities, including internal monitoring.

183. The methods for external monitoring activities include:

- Reviewing detailed measurement survey (DMS) process to establish a baseline for monitoring and evaluating project benefits. The EMC will check on a random basis the DMS process with APs, from identification to agreement on DMS results. The EMC will also evaluate the DMS process to determine and assess whether DMS activities was carried out in a participatory and transparent manner.
- Resettlement audit is conducted during monitoring. The EMC will carry out random checks of payments disbursed to APs during monitoring. The EMC will submit a resettlement audit report upon completion of compensation payment to APs.
- Review of socioeconomic data²¹ prepared during the Technical Assistance Loan. With this review, the DMS data, and additional data compiled, the EMC will provide the baseline data to be used in comparison to the post-resettlement survey. A post resettlement survey will be carried out one year following completion of all resettlement activities, including livelihood restoration activities. Sampling will include at least 20% of severely affected and vulnerable households, as well as at least 10% of all other APs. Special attention will be paid to the inclusion of women, the poor, the landless and other vulnerable groups, with set questions for women and other target groups. The database will disaggregate information by gender, vulnerability and ethnicity.
- Participatory Rapid Appraisal (PRA), which will involve obtaining information, identifying existing or potential problems, and finding specific time-bound solutions through participatory means including: a) key informant interviews including representatives of civil society, community groups, and non-governmental organizations; b) focus group discussions (FGDs) on specific topics such as ethnic

²⁰ Assessment of human resources is in terms of both number of staff assigned, as well as capacity

²¹ Possible data sources include: census, inventory of loss-socioeconomic survey (IOL-SES), village records/documents

minority specific actions, compensation payment, income restoration and relocation²²; c) community public meetings to discuss community losses, integration of resettled households in host communities; d) direct field observations, for example, of resettlement site development; e) formal and informal interviews with affected households, women, and vulnerable groups to monitor and assess the progress the APs are making to restore their living standards, APs' perceived need for additional assistance (and type of assistance), and their individual satisfaction with current economic activities; and, f) in-depth case studies of problems identified by internal or external monitoring that required special efforts to resolve. The PRA will also focus on good practices in land acquisition and involuntary resettlement objectives, approaches, and implementation strategies.

- Reviewing the results of internal monitoring.

13.3 Post-completion evaluation

184. A post-completion evaluation will be carried out one year following completion of all resettlement activities, including livelihood restoration activities. For the post resettlement evaluation, the EMC will:

- Carry-out a survey of affected households to compare with the baseline survey data to assess if income of affected households and other living conditions have been restored as pre-project. The survey will cover at least 20% of severely affected households, 100% of affected poor, landless and female headed households, as well as at least 10% of all other affected households. The database will disaggregate information by gender, vulnerability, and ethnicity.
- Conduct Participatory Rapid Appraisal (PRA), which will involve obtaining information identifying remaining/outstanding problems and finding specific time- bound solutions through participatory means including: a) key informant interviews including representatives of civil society, community groups, NGOs and Committee for Ethnic Minority Affairs; b) focus group discussions (FGDs) on specific topics such as outstanding issues related to compensation payment, income restoration and relocation; c) direct field observations, for example, completion of resettlement site development; d) formal and informal interviews with affected households, women, ethnic minorities, and other vulnerable groups to conclude on the remaining and outstanding issues.
- Discuss with the EA and IA on the completion of land acquisition and resettlement as well as the remaining/outstanding issues and commitments on actions, timeframe, resources and reporting of EA and IA to completely resolve the remaining/outstanding issues (if any).
- Review the results of the mid-term and final evaluation of the HIV and Human Trafficking Awareness and Prevention Program and Community-based Road Safety Awareness Program

²² Groups that may be targeted for involvement in FGDs include AHs in general, and vulnerable AHs such as women-headed households, the poor, and ethnic minorities

13.4 Schedule and monitoring team composition

185. External monitoring and evaluation should be conducted by a consultant agency (research institute, consultancy firm or NGO), with sufficient capacity and experience in monitoring, evaluating socio-economic survey and implementation of RP and EMDP. PMU 2 will hire (select) consultant to perform this task. Fees paid to EMC are to be deducted from the counterpart fund of the project. The EMC will be responsible for preparing periodic reports on progress and recommending solutions to issues arising during the monitoring process.

186. External monitoring activities will be carried out for a period of at least 2 years on a semi-annual basis starting from the conduct of DMS until the completion of livelihood/income restoration activities. For project components where payment of compensation/allowances has been substantially completed, the external expert will also conduct a resettlement audit to verify completion of payment of compensation/allowances and hand-over of plots and recommend issuance of no objection letter for commencement of civil works. The post-completion evaluation will be carried out one year following completion of all resettlement activities.

187. Information presented in the reports should be disaggregated by sex and ethnicity.

188. All reports will be prepared in English and Vietnamese and submitted to MOT and ADB simultaneously on a semi-annual basis.

Table 35. Sample monitoring and evaluation indicators

Type	Indicator	Examples of Variables
PROCESS INDICATOR	Consultation, Participation	Number of consultation and participation programs held with various stakeholders
	Procedures in Operation	<ul style="list-style-type: none"> Census and asset verification/quantification procedures in place Effectiveness of compensation delivery system Number of land transfers effected Coordination between implementing agencies and other agencies
OUTPUT INDICATOR	Structures	<ul style="list-style-type: none"> Number, type and size of private houses/structures acquired Number, type and size of community buildings acquired
	Trees and Crops	<ul style="list-style-type: none"> Number and type of AH's trees acquired Number and type of government/community trees acquired Number and type of crops acquired Crops destroyed by area, type and number of owners
	Compensation and Rehabilitation	<ul style="list-style-type: none"> Number of households affected (land, buildings, trees, crops) Number of owners compensated by type of loss Amount compensated by type and owner Number and amount of payment paid
	Livelihood Development	<ul style="list-style-type: none"> Income Restoration Program developed and operating in a timely manner;

Type	Indicator	Examples of Variables
		<ul style="list-style-type: none"> Needs assessment undertaken and model development incorporates APs needs and preferences Models are effective in conveying new skills; Training for models and new skills are provided; New skills are successfully applied. Eligible APs are able to avail of non-farm vocational training if preferred. Entitlement policy applied as per RP description.
IMPACT INDICATOR	Changes to Status of Women	<ul style="list-style-type: none"> Participation in community-based programs Participation in project construction Participation in commercial enterprises Participation in Income Restoration Program
	Changes to Status of Children	<ul style="list-style-type: none"> School attendance rates (male/female) Participation in project construction
	Settlement and Population	<ul style="list-style-type: none"> Growth in number and size of settlements Growth in market areas
	Compensation and Rehabilitation	<ul style="list-style-type: none"> Number of households affected (for land, buildings, trees, crops); Number of owners compensated by type of loss;^[1]_{SEP} Amount compensated by type and owner;^[1]_{SEP} Number and number of allowances paid; Number of replacement houses constructed by concerned owners; Number of replacement businesses constructed by concerned owners; Number of owners requesting assistance to purchase replacement land, and number of purchases effected; Number of individual sites and levels of development of sites; Number of entitlements delivered; Number of entitlements used by APs; Suitability of entitlements to affected households as per RP objectives; Number of EM and Female Headed Households that are relocated in the same village and communes; Houses in the relocation sites that are built by the affected EM households and Female Headed Households according to their choices; Number of non-titled affected households receiving replacement land; and Number of severely affected, very poor or other vulnerable households receiving special assistance and participating in Income Restoration Programs.
	Household Earning Capacity	<ul style="list-style-type: none"> Employment status of economically active members; Landholding size, area cultivated and production volume, by crop; Selling of cultivation land;

Type	Indicator	Examples of Variables
		<ul style="list-style-type: none"> • Changes to livestock ownership - pre- and post-disturbance; • Changes to income-earning activities (farm and off-farm) - pre- and post-disturbance; and • Amount and balance of income and expenditures. • Change in poverty rates.
	Ethnic minority development plan	<ul style="list-style-type: none"> • Percentage of affected ethnic minority women participate in public consultation; • Percentage of affected ethnic minority households participating in the ethnic minority development plan activities; • Percentage of affected ethnic minority households participating in the Income Restoration Program; • Participation of provincial/district ethnic minority agency in project activities; • Budget for EMDP is provided sufficient; Communication modes are accessible, effective and understandable.

ANNEX

Annex 1. Sample of minute of meeting with AHs during RP updating prepared by Consultant

Phuc Khoa commune, 26 November 2020

MINUTE OF THE PUBLIC CONSULTATION MEETING

I. Participants

1. Representative of PMU2

- Mr. Le Thanh Tuan Position: Staff in charge

2. Representative of SMEC

- Ms. Ngo Thuy Quynh Position: Resettlement Specialist
- Ms. Tran Thi Le Tam Position: Resettlement Specialist
- Ms. Nghiêm Thị Thủy Position: Gender Specialist

3. Representative of People's Committee of Phuc Khoa commune

- Ms. Nguyen Kim Tuyen Position: Vice-chairman
- Ms. Phan Thi Mai Position: Cadastral staff
- Ms. Truong Thi Trang Position: Culture staff

4. Representative of mass organizations

- Mr. Vang Van Phuc Position: Chairman of Farmer's Union
- Mr. Doan Van Nam Position: Chairman of Veterans Association
- Ms. Lo Thi Thuong Position: Chairwomen of Women's Union

5. Representative for the AHs and communities in the project area: Ho Bon, Nam Bon, Phuc Khoa, Ngoc Lai, Doan Ket, Ho Ta villages

and 51 affected households and 11 non-affected households

II. Content of public consultation meetings

Representative of PMU2 and the consultant to introduce the general information of the project, the the scope of project, project design and the potential impact on social issues and environment, proposed minimize solutions ; the policies on land acquisition, compensation and support from the government; grievance mechanism of the project and the progress of project formulation.

Discuss with local authorities, mass organizations and local people on the above mentioned issues, representative of PMU2 and consultants work with local authorities in term of land acquisition, compensation, support, evaluate the implementation steps, collect the feedback and recommendation of AHs, communities and local authorities to the implementation of the project: Environment, compensation, support and resettlement, land acquisition and other ethnic minorities related issues, gender, community, other social impact during project implementation

III. Discussion

III.1 Issues related to land acquisition and assets on land; implement the policy of compensation, support, relocation, resettlement and restoration of people's livelihood

- In the past, there was a road widening project, now if the road expansion project will affect the land and structures of the households, it is necessary to compensate and support

adequately. If it is necessary to relocate, the project needs to calculate enough so that the households can rebuild their houses in other places and support the restoration of their lives.

- The local government and people are very supportive of the project and expect the project to be implemented soon.

- Due to the conditions on the old road, people build houses near the road, if the house area is confiscated, the project needs appropriate support for people to rebuild their houses.

- In addition to the construction preparation items, if there are additional impacts to land, plants, crops, the project needs a compensation plan and additional support.

III.2 Concerns about gender - ethnic minorities and social development

- The section through Phuc Khoa commune, Tan Uyen district is 8 km long. The main ethnic groups are Kinh, H'Mong, Thai, Giay, Lu and some other ethnic minorities.

- Average income is from 200,000 to 300,000 VND/day for tea harvesting; and can be up to 1,000,000 VND/day. Main livelihoods are farming (tea growing), animal husbandry (buffalo, cow, pig). People expect the project to support agricultural materials, labor days, fertilizers, agricultural extension techniques, and tea growing techniques.

- People want to participate in labor with contractors, local authorities need to support people to make labor commitments with contractors so that they can intervene in case of conflicts between the two parties.

III.3 Environmental issues

- During the construction process, contractors and workers should pay attention to keep the environment clean and take measures to minimize dust.

- When expanding the national highway, it is recommended to build a drainage ditch at the top of the catting slope because currently on the hill there are vertical ditches (filling slope), in the rainy season, water is flooded and garbage flows into people's houses, and there is no drainage ditch yet. On the catting slope, it is proposed that the project arrange ditches and ditches of the national highway passing through the commune area, arrange separate sewage lines, to avoid entering people's production areas.

IV. Answer and Conclusion

- The government and people are very supportive of the project and look forward to completing the counting, compensation and construction implementation soon.

- The payment needs to be done early, completely and accurately.

- Contractors need to comply with the construction regulations and requirements of the project

Representative of PMU2

Signed

Le Thanh Tuan

Local Authority

Signed

Nguyen Kim Tuyen

Community

Signed

Luong Manh Dung

SMEC consultant

Signed

Tran Thi Le Tam

Mass organization

Signed

Vang Van Phuc

AHs

Signed

Nguyen Thi Thuy



**DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC
TƯ VẤN THIẾT KẾ VÀ LẬP HỒ SƠ MỜI THẦU (SMEC)**

Phước Khanh Ngày *26* tháng *11* năm 2020

BIÊN BẢN

HỌP PHỔ BIẾN THÔNG TIN VÀ THAM VẤN CỘNG ĐỒNG

I. Thành phần tham gia:

1. Đại diện Ban Quản lý dự án 2 (Ban QLDA2):

Ông/bà *Lê Thanh Tuấn* Chức vụ *Cán bộ phụ trách*
 Ông/bà Chức vụ

2. Đại diện đơn vị Tư vấn SMEC:

Ông/bà *Ngô Thuý Quỳnh* Chức vụ *Chuyên gia Tài chính và*
 Ông/bà *Trần Thị Lê Tâm* Chức vụ *Chuyên gia Tài chính và*
 Ông/bà *Nguyễn Thị Thuý* Chức vụ *Chuyên gia giá*

3. Đại diện UBND xã: *Phước Khanh*

Ông/bà *Nguyễn Kim Ngân* Chức vụ *PGT UBND xã*
 Ông/bà *Phạm Thị Mai* Chức vụ *Đa Chi xã*
 Ông/bà *Trương Thị Trang* Chức vụ *Văn Hóa xã*

4. Đại diện các tổ chức đoàn thể:

Ông/bà *Vàng Văn Phúc* Chức vụ *Chủ tịch HND xã*
 Ông/bà *Đào Văn Năm* Chức vụ *Chủ tịch CLB xã*
 Ông/bà *Lê Thị Thuý* Chức vụ *Chủ tịch HLH.NV xã*
 Ông/bà Chức vụ

5. Đại diện cho các hộ bị ảnh hưởng và cộng đồng dân cư địa bàn thôn, bản nơi dự án đi qua:

Trưởng các thôn/bản: *Bà Hồ Bón, bà Năm Bón, Bà Phước I Chon,*
Bà Ngọc Lai, Bà Đơn Lát, Bà Hồ Ta
 và người dân có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án *51* (người) và người dân không bị
 ảnh hưởng *11* (người).



II. Nội dung phổ biến thông tin và tham vấn:

Đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn giới thiệu chung về dự án, phạm vi năng cấp tuyến đường, thiết kế và các tác động tiềm ẩn về môi trường và xã hội, các biện pháp giảm thiểu đề xuất, các chính sách của chính phủ và của UBND tỉnh, chính sách của dự án trong vấn đề bồi thường thiệt hại khi Nhà nước thu hồi đất đai và các tài sản trên đất, cơ chế giải quyết khiếu nại của dự án, tiến độ triển khai thực hiện dự kiến của dự án.

Thảo luận với chính quyền địa phương, đoàn thể và người dân về những vấn đề được trình bày của dự án, đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn tìm hiểu tình hình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ tái định cư, tại địa phương, đánh giá các bước thực hiện, thu thập các ý kiến, nguyện vọng và đề xuất của người bị ảnh hưởng, cộng đồng và của chính quyền địa phương liên quan đến việc thực hiện dự án: môi trường, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, thu hồi đất, và các vấn đề khác về dân tộc thiểu số, giới, cộng đồng, các tác động xã hội khác trong quá trình thực hiện dự án.

III. Ý kiến thảo luận

III.1 Các vấn đề liên quan đến thu hồi đất và các tài sản trên đất và thực hiện chính sách bồi thường, hỗ trợ, di dời tái định cư, phục hồi sinh kế của người dân

- Trước đây đã có dự án mở đường rồi bây giờ nếu dự án mở rộng lại ảnh hưởng đến đất đai của người dân thì cần đền bù, hỗ trợ thích đáng. Nếu phải di dời, dự án cần tính toán dự trù bỏ tiền cả thuê nhà của họ nơi khác và có hỗ trợ phục hồi đời sống
- Chính quyền địa phương và người dân rất ủng hộ dự án và mong muốn dự án sớm được triển khai
- Do điều kiện trước đây, người dân đã xây dựng nhà ở gần đường, nếu bị thu hồi phần lớn, dự án cần có hỗ trợ phù hợp để người dân tạo lập lại nhà ở mới
- Ngoài cái hàng rau củ quả bị thu hồi, nếu có tác động đến với đất đai, cây cối, hoa màu, dự án cần có phương án đền bù hỗ trợ thêm

Australian
Aid



MINISTRY OF TRANSPORT

III.2 Các vấn đề cần quan tâm về Giới - Dân tộc thiểu số và phát triển xã hội

Đoạn qua xã Phúc Kham, huyện Tân Uyên dài 8 km, các nhóm dân tộc chính là người Kinh, H'Mông, Thái, Giáy, Lự và một số dân tộc ít người khác.

- Thu nhập trung bình từ 200.000 - 300.000 VND/ngày, công nhân có thể lên tới 1 triệu đồng / ngày. Sinh kế chính là trồng trọt, chăn nuôi, cấy dè, nuôi trâu bò, lợn. Bớt an mạng dư ăn hỗ trợ vật tư nông nghiệp, ngày công lao động phần lớn bị khuyết thiếu, trồng rừng, phát triển kỹ thuật trồng cây.
- Người dân muốn tham gia lao động với nhà thầu, chính quyền địa phương cần hỗ trợ các vấn đề làm công việc lao động với nhà thầu để có thể can thiệp trong trường hợp có mâu thuẫn giữa hai bên.

III.3 Các vấn đề Môi trường

- Trong quá trình thi công, nhà thầu và công nhân cần chú ý giữ vệ sinh môi trường, có biện pháp giảm thiểu bụi.
- Khi mở công tuyến quốc lộ để nghỉ cần xây dựng ở định talus an toàn hiện nay trên đó có đường mương dọc (talus đường), mương mương nước ngập và các thiết bị vận chuyển đất, cần chú ý có rào chắn để talus an toàn để nghỉ duy trì bờ talus có rào chắn mương của quốc lộ để qua khu vực xã, bờ talus đường nước thải riêng, tránh đi vào khu vực sản xuất của người dân.

VI. Trả lời và Kết luận

- Chính quyền và người dân địa phương cần ủng hộ, đồng ý và mong muốn sớm hoàn thiện kế hoạch, tiến hành và triển khai thi công.
- Việc chi trả cần thực hiện sớm, đầy đủ và chính xác.
- Nhà thầu cần tuân thủ các quy định, yêu cầu về thi công an toàn.



ĐẠI DIỆN BAN QLDA2

Lê Thanh Nhân

ĐẠI DIỆN TƯ VẤN

Trần Thị Lê Tâm

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG

KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH
Nguyễn Kim Truyền

ĐẠI DIỆN CÁC TỔ CHỨC ĐOÀN THỂ

Võ Văn Phước

ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ

Lương Mạnh Dũng

ĐẠI DIỆN NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG

Nguyễn Thị Thủy

Consultation form

LIST OF PARTICIPANTS/DANH SÁCH THAM DỰ

Activity/ Tên hoạt động: NMPTCP-DDD

Implemented by (person and organization)/ Thực hiện bởi (người và tổ chức thực hiện): SMEC

Name of the consultation event/ Tên hoạt động tham vấn: Consultation with local people on resettlement plan, EMDP, GESI, Environment

Village/ Thôn: _____; Commune/ Xã: Phước Hòa; District/ Huyện: Tân Uyên; Province/ Tỉnh: Lai Châu

Date/ Ngày: 26/01

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
	Nguyễn Kim Tuấn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Phạm Thị Mai	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Võ Văn Phúc	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Đào Văn Nhai	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Lô Thị Thuý	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Nguyễn Đức Kỳ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Trương Thị Trang	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Phùng Thị Thuý	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	

AustTransport is an Australian Government initiative - managed by DT Global Australia, on behalf of the Australian Government
 AustTransport is an Australian Government initiative - managed by DT Global Australia, on behalf of the Australian Government
 1

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
	Sông Văn Phúc	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Lê Văn Phó	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Nguyễn Thị Kiều	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Hạ Văn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Tào Thị Bình	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Đặng Văn Việt	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Giảng A Lê	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Tổng Thị Tâm	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Đào Anh Kỳ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm nông	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	

AustTransport is an Australian Government initiative - managed by DT Global Australia, on behalf of the Australian Government
 AustTransport is an Australian Government initiative - managed by DT Global Australia, on behalf of the Australian Government
 2

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
	Lương Minh Dũng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
	Nguyễn Lương Kiên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
	Khuyến Duy Sơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
	Phước Duy Hoàng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
	Hoàng Văn May	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
	Lê Văn Tú	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
	Nguyễn Thị Huyền	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
	Đoàn Thị Thuý	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
✓	Trần Thị Nga	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
	Nguyễn Thị Sinh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
	Nguyễn Thị Loan	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>

2

NguyenThao is an Australian Government initiative - managed by DF Global Australia, on behalf of the Australian Government

NguyenThao is an Australian Government initiative - managed by DF Global Australia, on behalf of the Australian Government

2

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Nguyễn Ngọc Tú	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
✓	Hoàng Văn Dân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
✓	Nguyễn Thị Thuý	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
✓	Nguyễn Thị Hiền	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
	Sông A Cò	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
	Sông Văn Phụng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
	Hoàng Văn Thu	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
	Lý Văn Dân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
	Giảng A Chư	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
	Tăng Văn Liễn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
	Lô Văn Chàng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>

2

NguyenThao is an Australian Government initiative - managed by DF Global Australia, on behalf of the Australian Government

NguyenThao is an Australian Government initiative - managed by DF Global Australia, on behalf of the Australian Government

2

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Hàng A Châu	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Châu
✓	Hàng A Sơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Sơn
✓	Hàng A Châu	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Châu
✓	Tào Thị Ninh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Ninh
✓	Lương Thị Hiền	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hiền
✓	Trần Thị Sỏi	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Sỏi
✓	Lê Thị Khanh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Khanh
✓	Đoàn Thị Lan	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Lan
✓	Lý Văn Khuyết	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Khuyết
✓	Sông Văn Côn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Côn
✓	Phạm Văn Hân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hân

2

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Lý Thị Nguyệt	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Nguyệt
✓	Tạ Thị Liên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Liên
✓	Kim Thị Ngọc	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Ngọc
✓	Hoàng Thị Quy	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Quy
✓	Kim Văn Hải	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hải
✓	Vương Văn Bình	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Bình
✓	Tào Văn Tân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Tân
✓	Sơn Văn Viên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Viên
✓	Phạm Thị Hương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hương
✓	Mô Văn Phấn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Phấn
✓	Lô Văn Kiên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Kiên

2



Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
	Nguyễn Lương Kiên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7.000.000	
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài		

Implementer Signature/ Chữ ký của người tham vấn


Trần Thị Lê Tâm

AustTransport is an Australian Government initiative - managed by DT Global Australia on behalf of the Australian Government
Suite 10-05, 3789 Pines, 1122 Building, 440 Ly Thuong Kiet Street, Hanoi - Vietnam | Phone: +84 24 3794 7559 / +84 24 3266 8524 | Email: austtransport@dt-global.com | FB: Facebook.com/AustTransport.vn

4



DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC
TƯ VẤN THIẾT KẾ VÀ LẬP HỒ SƠ MỜI THẦU (SMEC)

Tung Dong, Ngày 25 tháng 11 năm 2020

BIÊN BẢN

HỢP PHỎ BIÊN THÔNG TIN VÀ THAM VẤN CỘNG ĐỒNG

I. Thành phần tham gia:

1. Đại diện Ban Quản lý dự án 2 (Ban QLDA2):

Ông/bà Lê Thanh Tuấn Chức vụ Chuyên viên

Ông/bà Chức vụ

2. Đại diện đơn vị Tư vấn SMEC:

Ông/bà Ngô Thúy Quỳnh Chức vụ Chuyên gia Tài Chính

Ông/bà Trần Thị Lê Tâm Chức vụ Chuyên gia Tài Nguyên

Ông/bà Chức vụ

3. Đại diện UBND xã: Tung Dong, huyện Tân Uyên

Ông/bà Trương Thị Huệ Chức vụ Bi thư Đảng ủy

Ông/bà Lô Văn Thi Chức vụ Chủ tịch UBND

Ông/bà Lô Văn Sơn Chức vụ phó chủ tịch UBND

4. Đại diện các tổ chức đoàn thể:

Ông/bà Lương Văn Lیا Chức vụ PC.T. UBND T.G. VN xã

Ông/bà Tơng Văn Nguyên Chức vụ Chủ tịch H. CCB xã

Ông/bà Lô Văn Lیا Chức vụ Chủ tịch Hội Ngy. dân xã

Ông/bà Lô Thị Cảnh Chức vụ PC.T. H. LHPN xã

5. Đại diện cho các hộ bị ảnh hưởng và cộng đồng dân cư địa bàn thôn, bản nơi dự án đi qua:

Trưởng các thôn/bản Phường Phố: Lô Văn Vui, Phường Phố 1: Lô Văn 1, Mường Bút Diểu, Tôm Văn Dung, Tân Bình, Phường Văn Khau

và người dân có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án 82 (người) và người dân không bị ảnh hưởng 2.3 (người).



II. Nội dung phổ biến thông tin và tham vấn:

Đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn giới thiệu chung về dự án, phạm vi nâng cấp tuyến đường, thiết kế và các tác động tiềm ẩn về môi trường và xã hội, các biện pháp giảm thiểu đề xuất, các chính sách của chính phủ và của UBND tỉnh, chính sách của dự án trong vấn đề bồi thường thiệt hại khi Nhà nước thu hồi đất đai và các tài sản trên đất, cơ chế giải quyết khiếu nại của dự án, tiến độ triển khai thực hiện dự kiến của dự án.

Thảo luận với chính quyền địa phương, đoàn thể và người dân về những vấn đề được trình bày của dự án, đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn tìm hiểu tình hình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ tái định cư, tại địa phương, đánh giá các bước thực hiện, thu thập các ý kiến, nguyện vọng và đề xuất của người bị ảnh hưởng, cộng đồng và của chính quyền địa phương liên quan đến việc thực hiện dự án: môi trường, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, thu hồi đất, và các vấn đề khác về dân tộc thiểu số, giới, cộng đồng, các tác động xã hội khác trong quá trình thực hiện dự án.

III. Ý kiến thảo luận

III.1 Các vấn đề liên quan đến thu hồi đất và các tài sản trên đất và thực hiện chính sách bồi thường, hỗ trợ, di dời tái định cư, phục hồi sinh kế của người dân

- Xá đề xuất mô hình như thế sẽ tham vấn với cấp Huyện. Tương tác quy tài sẽ làm chủ đầu tư.
- Sinh kế chủ yếu của bà con chủ yếu là cấy lúa, đang chuẩn bị chuyển sang các mô hình cấy ăn quả. Họp được hướng dẫn Huyện Như vậy sẽ xuất chế trả tiền mua, xí đề xuất chi án hỗ trợ theo hướng mô hình chuỗi giá trị để bảo đảm kinh bền vững của mô hình.
- Đoàn đường khu vực ngoài 3 lên UBND xã Trung An sẽ giới khu phòng phải xây hàng thép nhưng sắt đắt, sắt đắt cao, dưới chân sắt trắng, khu vực này nhìn, đề nghị dự án dưới phân khúc kỹ thuật phải phục, nâng cao cơ sở đường dưới chân đất để tránh ngập lụt, khắc phục tầm nhìn.
- Giá thu hồi đất bù cho cái diện tích trồng để xử lý hợp trong khi chỉ là cây lâu năm, đề nghị dự án xem xét giá cái bồi thường cho cây lúa.



III.2 Các vấn đề cần quan tâm về Giới - Dân tộc thiểu số và phát triển xã hội

= Xã Trung Đông có 6 nhóm dân tộc chính: Kinh, Thái, Khơ Mú, H'Mông, Giáy, 68% là người Thái, 12,9% là người Khơ Mú, chỉ có 1,83% là người Kinh, trong đó bản Phông Hát 1, Bả Lữ, và Phông Hát chủ yếu là người Thái, Dân Phường chủ yếu là người Kinh, Thái và Khơ Mú.

Người dân chủ yếu là sản xuất nông nghiệp: lúa, ngô, và đi làm thuê với mức lương dao động từ 250 - 300 nghìn đồng/ ngày và công thợ có tay nghề 100-200 nghìn đồng với mức lao động phổ thông. Người dân muốn tham gia lao động với nhà thầu và được trả công đầy đủ. Người dân muốn được hỗ trợ về vật tư nông nghiệp, giống, phân bón, ngày công, khuyến nông. Dự án cần có một số dự án cho cây chè để bà con địa phương.











III.3 Các vấn đề Môi trường

Người dân rất quan tâm đến vấn đề môi trường. Dự án cần chú ý các vấn đề như: quản lý công nhân giữ gìn vệ sinh môi trường, các rác thải đúng nơi quy định.

- Đường đi qua khu dân cư, người dân sẽ phải chịu tác động và khó khăn, tiếng ồn, chi phí cần chú ý giảm thiểu các tác động này tới người công đồng dân cư.

VI. Trả lời và Kết luận

- Người dân địa phương và chính quyền sẽ ủng hộ dự án và mong muốn dự án sớm được triển khai.
- Việc triển khai cần thực hiện chặt chẽ, việc di dời đến khu vực mới phải nhanh chóng để người dân sớm có thể quay trở lại cuộc sống.

		 MINISTRY OF TRANSPORT
ĐẠI DIỆN BAN QLDA2	ĐẠI DIỆN TƯ VẤN	
 Lê Thanh Nhân	 Trần Thị Lê Tâm	
ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG	ĐẠI DIỆN CÁC TỔ CHỨC ĐOÀN THỂ	
 CHỦ TỊCH  Lò Văn Chi	 Lò Văn Chi	
ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ	ĐẠI DIỆN NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG	
 Lò Văn Vui	 Lò Văn Mạnh	

Consultation form

LIST OF PARTICIPANTS/DANH SÁCH THAM DỰ

Activity/ Tên hoạt động: NMPTCP-DDD

Implemented by (person and organization)/ Thực hiện bởi (người và tổ chức thực hiện): SMEC

Name of the consultation event/ Tên hoạt động tham vấn: Consultation with local people on resettlement plan, EMDP, GESI, Environment

Village/ Thôn: Commune/ Xã: Tương Dương District/ Huyện: Tân Uyên Province/ Tỉnh: La Châu

Date/ Ngày: 25/11

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
1	TRƯỜNG THỊ HUU	1. Nam ✓ 2. Nữ ✓ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 ✓ 3. ≥ 60	1. Kinh ✓ 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước ✓ 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7000	[Signature]
2	LÔ VĂN THỊ	1. Nam ✓ 2. Nữ ✓ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 ✓ 3. ≥ 60	1. Kinh ✓ 2. Dân tộc khác ✓	1. Cán bộ nhà nước ✓ 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7000	[Signature]
3	LÔ VĂN SƠN	1. Nam ✓ 2. Nữ ✓ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 ✓ 3. ≥ 60	1. Kinh ✓ 2. Dân tộc khác ✓	1. Cán bộ nhà nước ✓ 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7000	[Signature]
4	NGUYỄN HẢI THƯỜNG	1. Nam ✓ 2. Nữ ✓ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 ✓ 3. ≥ 60	1. Kinh ✓ 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước ✓ 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7000	[Signature]
5	LÔ NGỌC SƠN	1. Nam ✓ 2. Nữ ✓ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 ✓ 3. ≥ 60	1. Kinh ✓ 2. Dân tộc khác ✓	1. Cán bộ nhà nước ✓ 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7000	[Signature]
6	PHAN THỊ ĐÀO	1. Nam ✓ 2. Nữ ✓ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 ✓ 3. ≥ 60	1. Kinh ✓ 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước ✓ 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7000	[Signature]
7	NGUYỄN NGỌC CHIẾN	1. Nam ✓ 2. Nữ ✓ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 ✓ 3. ≥ 60	1. Kinh ✓ 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước ✓ 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7000	[Signature]
8	LÔ VĂN LINH	1. Nam ✓ 2. Nữ ✓ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 ✓ 3. ≥ 60	1. Kinh ✓ 2. Dân tộc khác ✓	1. Cán bộ nhà nước ✓ 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7000	[Signature]

AustTransport is an Australian Government initiative - managed by DT Global Australia, on behalf of the Australian Government
Suite 3D/05, 30th floor, HCD Building, 44B Ly Thuong Kiet Street, Hanoi - Vietnam. Phone: +84 24 3734 7559 | +84 24 3266 9024 | Email: austtransport@dt-global.com | FB: Facebook.com/AustTransport.vn

1

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
9	LƯU VĂN LIA	1. Nam ✓ 2. Nữ ✓ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 ✓ 3. ≥ 60	1. Kinh ✓ 2. Dân tộc khác ✓	1. Cán bộ nhà nước ✓ 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7000	[Signature]
10	LÔ THỊ CẨM	1. Nam ✓ 2. Nữ ✓ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 ✓ 3. ≥ 60	1. Kinh ✓ 2. Dân tộc khác ✓	1. Cán bộ nhà nước ✓ 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7000	[Signature]
11	TRẦN VĂN PHƯƠNG	1. Nam ✓ 2. Nữ ✓ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 ✓ 3. ≥ 60	1. Kinh ✓ 2. Dân tộc khác ✓	1. Cán bộ nhà nước ✓ 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7000	[Signature]
12	MÙA A TÀ	1. Nam ✓ 2. Nữ ✓ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 ✓ 3. ≥ 60	1. Kinh ✓ 2. Dân tộc khác ✓	1. Cán bộ nhà nước ✓ 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7000	[Signature]
13	NGUYỄN VĂN HÂN	1. Nam ✓ 2. Nữ ✓ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 ✓ 3. ≥ 60	1. Kinh ✓ 2. Dân tộc khác ✓	1. Cán bộ nhà nước ✓ 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7000	[Signature]
14	TRẦN VĂN NGUYỄN	1. Nam ✓ 2. Nữ ✓ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 ✓ 3. ≥ 60	1. Kinh ✓ 2. Dân tộc khác ✓	1. Cán bộ nhà nước ✓ 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7000	[Signature]
15	LÔ VĂN TỨC	1. Nam ✓ 2. Nữ ✓ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 ✓ 3. ≥ 60	1. Kinh ✓ 2. Dân tộc khác ✓	1. Cán bộ nhà nước ✓ 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7000	[Signature]
✓	Đường Văn Nhàn	1. Nam ✓ 2. Nữ ✓ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 ✓ 3. ≥ 60	1. Kinh ✓ 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước ✓ 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7000	[Signature]
✓	Lô Thị Tới	1. Nam ✓ 2. Nữ ✓ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 ✓ 3. ≥ 60	1. Kinh ✓ 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước ✓ 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7000	[Signature]
✓	Lô Thị Yên	1. Nam ✓ 2. Nữ ✓ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 ✓ 3. ≥ 60	1. Kinh ✓ 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước ✓ 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7000	[Signature]
✓	Hương Thị Mộng	1. Nam ✓ 2. Nữ ✓ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 ✓ 3. ≥ 60	1. Kinh ✓ 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước ✓ 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	7000	[Signature]

AustTransport is an Australian Government initiative - managed by DT Global Australia, on behalf of the Australian Government
Suite 3D/05, 30th floor, HCD Building, 44B Ly Thuong Kiet Street, Hanoi - Vietnam. Phone: +84 24 3734 7559 | +84 24 3266 9024 | Email: austtransport@dt-global.com | FB: Facebook.com/AustTransport.vn

2

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Hoàng Thị Hương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lê Thị Thuận	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Tổng Văn Nãi	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lê Văn Thu	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lê Văn Phong	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Hoàng Văn Chí Tường	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Tổng Văn Dung	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lê Văn Diễm	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Đường Văn Xê	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Tổng A B	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Tổng Văn Cao	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	

AsustTransport is an Australian Government initiative - managed by TPT Global Australia, on behalf of the Australian Government
 Suite 10/10, 10th Floor, 107/10 Guilford Avenue, 440 Le Thanh Kiet Street, Hanoi - Vietnam, Phone: +84 24 3734 7053 / +84 24 3268 9024 Email: asusttransport@tpt-global.com (PH) Facebook.com/AsustTransport.vn

2

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Lê Văn Phong	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Tổng Văn Thuận	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lê Thị Kiên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lê Thị Sương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Đường Văn Mạnh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Luỳnh Văn Lo	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lê Văn Xuân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Đỗ Hải Văn Hy	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lê Văn Tài	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lê Văn Chung	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lê Văn Đức	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	

AsustTransport is an Australian Government initiative - managed by TPT Global Australia, on behalf of the Australian Government
 Suite 10/10, 10th Floor, 107/10 Guilford Avenue, 440 Le Thanh Kiet Street, Hanoi - Vietnam, Phone: +84 24 3734 7053 / +84 24 3268 9024 Email: asusttransport@tpt-global.com (PH) Facebook.com/AsustTransport.vn

3

Consultation form

LIST OF PARTICIPANTS/DANH SÁCH THAM DỰ

Activity/ Tên hoạt động: NMFTCP-DDD

Implemented by (person and organization)/ Thực hiện bởi (người và tổ chức thực hiện): SMEC

Name of the consultation event/ Tên hoạt động tham vấn: Consultation with local people on resettlement plan, EMDP, GESI, Environment

Village/ Thôn: _____ Commune/ Xã: Tung Dung District/ Huyện: Tân Uyên Province/ Tỉnh: Lao Cai

Date/ Ngày: 25/11/2020

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Lô Văn Chai	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Mùa A Tã	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Tông Văn Nui	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Mùa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Vui	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Ơi	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Tuý	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Hà Thị Phio	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	

AsaTransport is an Australian Government initiative – managed by GT Global Australia, on behalf of the Australian Government
 Kieu 10/01, Thinh Hoa, 4/75 Kullbaw, 440 La Thomas Road Street, Hanoi – Vietnam, Phone: +84 24 5744 7538 | +84 24 5266 9024 | Email: asa@transport@thinhhoa.com.vn | Facebook.com/AsaTransport.vn

1

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Hương Thị Hân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lương Văn Púng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Nguyễn Văn Thuận	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Nguyễn Trọng Khôi	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Hương Văn Hân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Luận	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Hà Văn Lợi	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Phùng Văn Khôi	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Đường Văn Hân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Đăng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Tông Văn Na	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	

AsaTransport is an Australian Government initiative – managed by GT Global Australia, on behalf of the Australian Government
 Kieu 10/01, Thinh Hoa, 4/75 Kullbaw, 440 La Thomas Road Street, Hanoi – Vietnam, Phone: +84 24 5744 7538 | +84 24 5266 9024 | Email: asa@transport@thinhhoa.com.vn | Facebook.com/AsaTransport.vn

3

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Lô Văn Lữ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Lữ
✓	Lô Văn Năm	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Năm
✓	Hương Văn Cui	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Cui
✓	Liêng Văn Ô	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Ô
✓	Liêng Văn Cao	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Cao
✓	Hà Văn Tuấn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Tuấn
✓	Lô Văn Tiếp	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Tiếp
✓	Đường Văn Châu	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Châu
✓	Hương Văn Tuấn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Tuấn
✓	Hương Thị Hòa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hòa
✓	Đường Văn Linh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Linh

Small text at the bottom of the first form: Aus4Transport is an Australian Government initiative – managed by GTI Global Australia, on behalf of the Australian Government. Suite 10-05, 10th Floor, NCD Building, 448 Ly Thuong Kiet Street, Hanoi – Vietnam. Phone: +84 24 2734 7531 | +84 24 3236 9334 (Email: gti@aus4transport.gov.au) (FB: Facebook.com/Aus4Transport.vn)


Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Lô Văn Văn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Văn
✓	Lô Thị Sương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Sương
✓	Hà Thị Rin	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Rin
✓	Hương Thị Kien	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Kien
	Lô Thị Hải	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hải
	Lô Thị Tiến	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Tiến




Implementer Signature/ Chữ ký của người tham vấn


Trần Thị Lê Tâm

Small text at the bottom of the second form: Aus4Transport is an Australian Government initiative – managed by GTI Global Australia, on behalf of the Australian Government. Suite 10-05, 10th Floor, NCD Building, 448 Ly Thuong Kiet Street, Hanoi – Vietnam. Phone: +84 24 2734 7531 | +84 24 3236 9334 (Email: gti@aus4transport.gov.au) (FB: Facebook.com/Aus4Transport.vn)













Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Lã Văn Lợi	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lã Văn Bình	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Phải
✓	Lã Văn Xuân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Xuân
✓	Tông Văn Cường	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Hà Văn Lợi	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Lư
✓	Lã Thị Tài	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Tài
✓	Lã Thị Dung Vũ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Uỷ
✓	Mã Thị Thanh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Thanh
✓	Đường Thị Lương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Lương
✓	Lã Thị Linh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Linh
✓	Tông Thị Oan	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	













Consultation form


#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Tông Thị Hào	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hào
✓	Hương Văn Phức	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Phức
✓	Hà Thị Cu	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Tông Thị Mương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lã Thị Tiên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lã Thị Hoa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Hương Thị Phấn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Tông Thị Đào	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lã Thị Liên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lã Thị Vĩnh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Hương Thị Thương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	



Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Tông Thị Hào	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hào
✓	Hương Văn Phức	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Phức
✓	Hà Thị Cu	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Tông Thị Mương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lã Thị Tiên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lã Thị Hoa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Hương Thị Phấn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Tông Thị Đào	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lã Thị Liên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lã Thị Vĩnh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Hương Thị Thương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	





Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Lô Văn Hườn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>Hườn</i>
✓	Lô Văn Nhuận	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>Nhuận</i>
✓	Hà Văn Hồn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>Hồn</i>
✓	Tông Văn Bật	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>Bật</i>
✓	Hương Văn Hiền	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>Hiền</i>
✓	Hương Văn Phấn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>Phấn</i>

Phan Văn Cường 1 2 2 2 1

Implementer Signature/ Chữ ký của người tham vấn

Nguyễn Thị Lê Tâm

W

AustThailand Land Transport Connectivity Studies – managed by IIT Global/Kuala Lumpur on behalf of the Australian Government
 Suite 10.09, 30th Floor, MCD Building, 448 Le Thanh Kien Street, Hanoi – Vietnam. Phone: +84 24 3734 7039 | +84 24 3286 8024 | Email: austthailand@iit-global.com | FB: Facebook.com/AustThailand

4



DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC
TƯ VẤN THIẾT KẾ VÀ LẬP HỒ SƠ MỜI THẦU (SMEC)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Pác Ta, Ngày 24 tháng 11 năm 2020

BIÊN BẢN

HỢP PHỎ BIÊN THÔNG TIN VÀ THAM VẤN CỘNG ĐỒNG

Xã: Pác Ta, huyện Thanh Uyên, tỉnh Lai Châu

I. Thành phần tham gia:

1. Đại diện Ban Quản lý dự án 2 (Ban QLDA2):

Ông/bà Lê Thanh Tuấn Chức vụ Cán bộ PMU2

Ông/bà..... Chức vụ.....

2. Đại diện đơn vị Tư vấn SMEC:

Ông/bà Ngô Thúy Quỳnh Chức vụ Chuyên gia TẠC SMEC

Ông/bà Trần Thị Lê Tâm Chức vụ Chuyên gia SMEC

Ông/bà..... Chức vụ.....

3. Đại diện UBND xã: Pác Ta

Ông/bà Hoàng Văn Thanh Chức vụ Phó Chủ tịch UBND xã

Ông/bà Lương Anh Quý Chức vụ Công chức địa chính

Ông/bà Tô Thị Xương Chức vụ Công chức văn hóa - xã

4. Đại diện các tổ chức đoàn thể:

Ông/bà Tăng Văn Quý Chức vụ Chủ tịch Hội ND

Ông/bà Tô Văn Quý Chức vụ Bí thư Đoàn TN xã

Ông/bà Lương Thái Thanh Chức vụ Chủ tịch Hội phụ nữ

Ông/bà Hồ Văn Yên Chức vụ Phó Chủ tịch MT.TĐ

5. Đại diện cho các hộ bị ảnh hưởng và cộng đồng dân cư địa bàn thôn, bản nơi dự án đi qua:

Trưởng các thôn/bản: Bó Lượm Pác Ta, Sơn Hài



và người dân có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án 107...(người) và người dân không bị ảnh hưởng 23...(người).

II. Nội dung phổ biến thông tin và tham vấn:

Đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn giới thiệu chung về dự án, phạm vi nâng cấp tuyến đường, thiết kế và các tác động tiềm ẩn về môi trường và xã hội, các biện pháp giảm thiểu đề xuất, các chính sách của chính phủ và của UBND tỉnh, chính sách của dự án trong vấn đề bồi thường thiệt hại khi Nhà nước thu hồi đất đai và các tài sản trên đất, cơ chế giải quyết khiếu nại của dự án, tiến độ triển khai thực hiện dự kiến của dự án.

Thảo luận với chính quyền địa phương, đoàn thể và người dân về những vấn đề được trình bày của dự án, đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn tìm hiểu tình hình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ tái định cư, tại địa phương, đánh giá các bước thực hiện, thu thập các ý kiến, nguyện vọng và đề xuất của người bị ảnh hưởng, cộng đồng và của chính quyền địa phương liên quan đến việc thực hiện dự án: môi trường, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, thu hồi đất, và các vấn đề khác về dân tộc thiểu số, giới, cộng đồng, các tác động xã hội khác trong quá trình thực hiện dự án.

III. Ý kiến thảo luận

III.1 Các vấn đề liên quan đến thu hồi đất và các tài sản trên đất và thực hiện chính sách bồi thường, hỗ trợ, di dời tái định cư, phục hồi sinh kế của người dân

- Người dân trong xã và chính quyền xã rất ủng hộ dự án và mong muốn dự án được triển khai sớm.
- Xã Pacts có dân cư đông, nên gặp một đường quốc lộ 32 rất nhiều, có 3 thôn bị ảnh hưởng là Bó Lư, Pacts, và Sơn Hạ.
- Dự án cần sớm triển khai kiến thiết, áp giá và chi trả bồi thường để người dân sớm ổn định cuộc sống.
- Nếu đường được tôn cao dự án cần đảm bảo không gây ảnh hưởng đến ảnh hưởng của người dân.
- Việc xử lý ngập lụt dọc đường cần tránh ảnh hưởng đến ruộng của người dân hai bên đường.
- Một số người bị ảnh hưởng xin được bồi đắp lại không ở vị trí tuyến đường cũ để có nơi trồng để tiếp tục sản xuất.
- Những dân có tài sản đang ở bị mất, đề nghị địa phương có biện pháp xử lý như xây mới, xây dựng nhà ở.



III.2 Các vấn đề cần quan tâm về Giới - Dân tộc thiểu số và phát triển xã hội

- Toàn bộ xã có 108 hộ nghèo, 66 hộ cận nghèo, 4 hộ thuộc hộ có công với cách mạng.
- Xã phải hợp với tương tác duy nghệ huyện Thanh Uyên tổ chức các lớp dạy nghề cho lao động nông thôn về trồng chè, trồng nải, sửa chữa máy nông nghiệp.
- Người dân mong muốn được hỗ trợ vật tư nông nghiệp như giống, phân bón, hỗ trợ kỹ thuật nông.
- Người dân muốn tham gia làm việc với nhà thầu.

III.3 Các vấn đề Môi trường


- Người dân sử dụng nước sạch từ hệ thống cấp nước sạch tập trung, trong xã. Nhà trường mở nước sạch theo tuyến đường cũ, nhà thầu chịu chi phí bảo đảm nước sạch cho đến tận gia đình người dân.
- Nhà thầu chịu chi phí về sinh hoạt, giám sát việc khai thác, vận chuyển hàng hóa tại khu vực trong quá trình thi công.
- Các cơ quan bảo vệ môi trường địa phương, kiểm tra, giám sát để bảo vệ môi trường tại công trình để đảm bảo an toàn giao thông.

VI. Trả lời và Kết luận

- Chính quyền xã và người dân rất ủng hộ dự án về mang lại an ninh trật tự.
- Việc triển khai, áp dụng và chi trả bồi thường hỗ trợ cần thực hiện nhanh chóng, chính xác, và đầy đủ.
- Nhà thầu cần bảo đảm về sinh môi trường, bảo đảm an toàn thi công và giao thông trên đường.



ĐẠI DIỆN BAN QLDA2


Lê Thanh Mạnh

ĐẠI DIỆN TƯ VẤN



Trần Thị Lê Tâm

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG

KT, CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

Hoàng Văn Thanh

ĐẠI DIỆN CÁC TỔ CHỨC ĐOÀN THỂ



Lê Văn Oai

ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ


Lâm Tú Anh

ĐẠI DIỆN NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG


Kiều Thị Giang



Consultation form

LIST OF PARTICIPANTS/DANH SÁCH THAM DỰ



Activity/ Tên hoạt động: NMPTCP-DDD

Implemented by (person and organization)/ Thực hiện bởi (người và tổ chức thực hiện): SMEC

Name of the consultation event/ Tên hoạt động tham vấn: Consultation with local people on resettlement plan, EMDP, GESI, Environment


Village/ Thôn:; Commune/ Xã: Buối Tả; District/ Huyện: Tân Uyên; Province/ Tỉnh: Lai Châu

Date/ Ngày:












#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
	Lô Văn Duy	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Hà Văn Yên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài		
		1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài		

Aus4Transport is an Australian Government initiative – managed by DF Global Australia, on behalf of the Australian Government
 Suite 11/101, 110th Road, 147th Building, 488 1st Floor, Kien Giang Street, Hanoi – Vietnam Phone: +84 24 1754 7959 / +84 24 3266 9024 (Email: aus4transport@df-global.com ID: Facebook.com/Aus4Transport.vn)

1



Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Lô Thị Tiến	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Vũ Thị Thuý	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Thị Nhị	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Liêu Thị Tú	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Đườn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Bùn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lương Thị Dương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Thị Liên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Púng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Trần Văn Thi	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Nguyễn Văn Khôi	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	

Aus4Transport is an Australian Government initiative – managed by DF Global Australia, on behalf of the Australian Government
 Suite 11/101, 110th Road, 147th Building, 488 1st Floor, Kien Giang Street, Hanoi – Vietnam Phone: +84 24 1754 7959 / +84 24 3266 9024 (Email: aus4transport@df-global.com ID: Facebook.com/Aus4Transport.vn)

3

Consultation form


#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Tông Văn Trỗi	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Trỗi
✓	Lô Văn Dũng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Dũng
✓	Hoàng Văn Núi	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Núi
✓	Lô Văn Cu	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Cu
✓	Hà Văn Hiền	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hiền
✓	Lô Văn Tiến	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Tiến
✓	Hà Văn Tuấn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Tuấn
✓	Lô Văn Đôn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Đôn
✓	Tông Văn Viên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Viên
✓	Lô Văn Sài	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Sài
✓	Đường Văn Chai	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Chai

AsstTransport is an Australian Government initiative – managed by DT Global Australia, on behalf of the Australian Government
 Suite 11/54 17th Floor, 1700 Rialto, 448 Ly Thomas Street, Hanoi – Vietnam. Phone: +84 24 5754 7559 | +84 24 5264 9524 Email: assttransport@dtglobal.com.vn | Facebook.com/AsstTransport.vn












Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Lô Thị Lan	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Lan
✓	Lô Văn Thái	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Thái
✓	Lô Thị Lan	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Lan
✓	Đặng Thị Hương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hương
✓	Phạm Thị Chinh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Chinh
✓	Nguyễn Ngọc Quý	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Quý
✓	Hồ Thị Giem	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Giem
✓	Vũ Văn Thịnh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Thịnh
✓	Lương Thị Hè	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hè
✓	Lô Thị Sài	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Sài
✓	Hà Văn Tiến	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Tiến

AsstTransport is an Australian Government initiative – managed by DT Global Australia, on behalf of the Australian Government
 Suite 11/54 17th Floor, 1700 Rialto, 448 Ly Thomas Street, Hanoi – Vietnam. Phone: +84 24 5754 7559 | +84 24 5264 9524 Email: assttransport@dtglobal.com.vn | Facebook.com/AsstTransport.vn














Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Nguyễn Duy Văn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Xương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Hà Văn Piêng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Giao	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Lai	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Tông Văn Châu Ô	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Đoàn Văn Mậu	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Tường	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Nguyễn Văn Xuân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Đại	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Nguyễn Văn Minh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	

3

Aus4Transport is an Australian Government initiative - managed by DT Global Australia, on behalf of the Australian Government
 Suite 10.03, 10.04 Floor, HCD Building, 44B Lý Thường Kiệt Street, Hanoi - Vietnam. Phone: +84 24 5734 7030 / fax: 24 5734 7034 / Email: aus4transport@dt-global.com.vn / Facebook.com/Aus4Transport.vn

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Đường Văn Phụng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Đường Văn Đan	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Hoàng Văn Sơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
	Hoàng Thị Ngọc	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Đường Văn Tô	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Hòa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Giọt	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Hà Văn Xuân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Đanh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Tông Văn Hữu	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Văn Tài	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	

3

Aus4Transport is an Australian Government initiative - managed by DT Global Australia, on behalf of the Australian Government
 Suite 10.03, 10.04 Floor, HCD Building, 44B Lý Thường Kiệt Street, Hanoi - Vietnam. Phone: +84 24 5734 7030 / fax: 24 5734 7034 / Email: aus4transport@dt-global.com.vn / Facebook.com/Aus4Transport.vn

Consultation form


#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Hương Thị Sợi	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Sợi
✓	Tùng Thị Chiến	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Chiến
✓	Nguyễn Thị Tiếp	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Tiếp
✓	Tùng Thị Hiền	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hiền
✓	Tùng Thị Hiền	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hiền
✓	Lê Thị Thanh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Thanh
✓	Hương Thị Thời	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Thời
✓	Lê Thị Nại	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Nại
✓	Lê Thị Uyên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Uyên
✓	Tùng Thị Uyên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Uyên
✓	Vũ Văn Sơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Sơn

3

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Vũ Văn Xuân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Xuân
✓	Lê Văn Bô	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Bô
✓	Đường Văn Phẩm	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Phẩm
✓	Lương Văn Tiến	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Tiến
✓	Lê Văn Quân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Quân
✓	Tùng Văn Dư	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Dư
✓	Đỗ Văn Dũng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Dũng
✓	Kiến Thị Giang	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Giang
✓	Lương Anh Quý	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Quý
✓	Lê Văn Di	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Di
✓	Lâm Tuấn Anh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. < 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Anh

3



Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Tổng Thị Anh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	anh
✓	Đường Thị E	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	E
✓	Tổng Thị Bình	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Bình
✓	Đường Thị Hiền	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hiền
✓	Hà Thị Bắc Anh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Bắc Anh
✓	Tổng Thị Sáng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Sáng
✓	Bông Thị Lư	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Lư
✓	Hương Thị Đào Lư	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Đào Lư
✓	Đường Thị Hiền	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hiền
✓	Đường Thị Hiền	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hiền
✓	Tổng Thị Ngân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Ngân


3

Aus4Transport is an Australian Government initiative – managed by G7 Global Australia, on behalf of the Australian Government
 Suite 10-01, 10th floor, HCD Building, 448 Ly Thuong Kiet Street, Hanoi - Vietnam; Phone: +84 24 3734 7555 | +84 24 3266 9024 | Email: aus4transport@hcd.global.com | FB: Facebook.com/Aus4Transport.vn

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Lô Văn Xuân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Xuân
✓	Lô Văn Thái	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Thái
✓	Lô Văn Uí	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Uí
✓	Nguyễn Kiên Cường	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Cường
✓	Tổng Văn Xuân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Xuân
✓	Đường Văn Thống	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Thống

4

Implementer Signature/ Chữ ký của người tham vấn

 Trần Thị Lê Tâm

Aus4Transport is an Australian Government initiative – managed by G7 Global Australia, on behalf of the Australian Government
 Suite 10-01, 10th floor, HCD Building, 448 Ly Thuong Kiet Street, Hanoi - Vietnam; Phone: +84 24 3734 7555 | +84 24 3266 9024 | Email: aus4transport@hcd.global.com | FB: Facebook.com/Aus4Transport.vn



DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC
TƯ VẤN THIẾT KẾ VÀ LẬP HỒ SƠ MỜI THẦU (SMEC)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

TT Tân Uyên, Ngày 26 tháng 11 năm 2020

BIÊN BẢN

HỢP PHÓ BIÊN THÔNG TIN VÀ THAM VẤN CỘNG ĐỒNG

Xã: Thị trấn Tân Uyên, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu

I. Thành phần tham gia:

1. Đại diện Ban Quản lý dự án 2 (Ban QLDA2):

Ông/bà Lê Thanh Tuấn Chức vụ

Ông/bà Chức vụ

2. Đại diện đơn vị Tư vấn SMEC:

Ông/bà Ngô Thuý Duyên Chức vụ Chuyên gia Tài chính

Ông/bà Chức vụ

Ông/bà Chức vụ

3. Đại diện UBND xã: Thị trấn Tân Uyên

Ông/bà Vương Huy Vương Chức vụ Phó KT

Ông/bà Phạm Chí Mực Chức vụ Chi tịch

Ông/bà Đỗ Anh Tuấn Chức vụ

4. Đại diện các tổ chức đoàn thể:

Ông/bà Lê Thị Hồng Chức vụ

Ông/bà Trần Thị Phương Chức vụ

Ông/bà Tạ Quang Thủy Chức vụ

Ông/bà Trần Thị Ngọc Anh Chức vụ

5. Đại diện cho các hộ bị ảnh hưởng và cộng đồng dân cư địa bàn thôn, bản nơi dự án đi qua:

Trưởng các thôn/bản



và người dân có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án(người) và người dân không bị ảnh hưởng(người).

II. Nội dung phổ biến thông tin và tham vấn:

Đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn giới thiệu chung về dự án, phạm vi nâng cấp tuyến đường, thiết kế và các tác động tiềm ẩn về môi trường và xã hội, các biện pháp giảm thiểu đề xuất, các chính sách của chính phủ và của UBND tỉnh, chính sách của dự án trong vấn đề bồi thường thiệt hại khi Nhà nước thu hồi đất đai và các tài sản trên đất, cơ chế giải quyết khiếu nại của dự án, tiến độ triển khai thực hiện dự kiến của dự án.

Thảo luận với chính quyền địa phương, đoàn thể và người dân về những vấn đề được trình bày của dự án, đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn tìm hiểu tình hình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ tái định cư, tại địa phương, đánh giá các bước thực hiện, thu thập các ý kiến, nguyện vọng và đề xuất của người bị ảnh hưởng, cộng đồng và của chính quyền địa phương liên quan đến việc thực hiện dự án: môi trường, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, thu hồi đất, và các vấn đề khác về dân tộc thiểu số, giới, cộng đồng, các tác động xã hội khác trong quá trình thực hiện dự án.

III. Ý kiến thảo luận

III.1 Các vấn đề liên quan đến thu hồi đất và các tài sản trên đất và thực hiện chính sách bồi thường, hỗ trợ, di dời tái định cư, phục hồi sinh kế của người dân

Đoạn đường đi qua T. Tân Uyên được dự án đầu tư là 2km/10 đường hiện hữu.

- Chính quyền với người dân rất ủng hộ dự án
- Đề nghị dự án giữ nguyên quy mô mở rộng hành lang đường 32m từ 2001 đến nay. Riêng phần mở rộng đề xuất làm lại theo vệt lộ bãi do sử dụng lâu năm.
- Dự án cần làm sổ nội dung báo dân hạ tầng điện, nước khi thi công đường và cống hộp.
- Chính sách của dự án có một số điểm khác và cần lưu ý về cái dự án khác trên địa bàn dự án cần tuyên truyền, làm rõ, tránh hiểu nhầm và tạo thêm mối khiếu kiện trong dân.
- Kiến nghị xây dựng gờ giảm tốc và cống biển báo tại các điểm giao nhau, các khu vực đông dân cư, nơi đường giao cắt và đường cao tốc.



III.2 Các vấn đề cần quan tâm về Giới - Dân tộc thiểu số và phát triển xã hội

Tuyến đường đi qua đi qua thị trấn Tân Uyên dài khoảng 10km, đi an toàn từ thị trấn 2 km có 9 khu dân cư và trên đây dọc đường QL 32: TDP5, 3, 2, 21, 22, 15, 26, Bùn Cà, Bùn Thước Lũng, ngựa dân tộc chủ yếu là Thái và Khơ Mú.

- Về chương trình sinh kế cải thiện: Bà con muốn được hỗ trợ học nghề, hỗ trợ phân bón, giống cây trồng nông nghiệp.
- Khi Cải thiện kinh doanh ở một đường là ảnh hưởng cần được hỗ trợ giải quyết kinh doanh.

III.3 Các vấn đề Môi trường

- Nhà dân cần chú ý bảo đảm vệ sinh tự nhiên, nước, nước gây ô nhiễm cần xử lý.
- Một số đơn vị có tình trạng ngập lụt các bộ phận bị hư hỏng do địa hình dân cư có biện pháp khắc phục, mà công nhân địa phương.
- Trong quá trình thi công, nhà dân cần chú ý bị kết vạt lại, dùng vật quy định, làm chướng ngại vật, tiếng ồn, ảnh hưởng đến đi lại của người dân.

VI. Trả lời và Kết luận

- Chính quyền và người dân thị trấn Tân Uyên sẽ ủng hộ đi an toàn và mong muốn đi an toàn hơn nữa. Kiểm soát, đi an toàn và trên khu vực.

Việc chi trả cần thực hiện sớm, đầy đủ, chính xác.

Đi an toàn có chính sách hỗ trợ cho người DTH năng.

		 <small>MINISTRY OF TRANSPORT</small>
ĐẠI DIỆN BAN QLDA2  <i>Le Thanh Nam</i>	ĐẠI DIỆN TƯ VẤN  <i>Ngo Thuy An</i>	
ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG CHỦ TỊCH   <i>Phạm Chí Mui</i>	ĐẠI DIỆN CÁC TỔ CHỨC ĐOÀN THỂ  <i>Le Thi Hong</i>	
ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ	ĐẠI DIỆN NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG	

Consultation form

LIST OF PARTICIPANTS/DANH SÁCH THAM DỰ

Activity/ Tên hoạt động: NMPTCP-DDO

Implemented by (person and organization)/ Thực hiện bởi (người và tổ chức thực hiện): SMEC

Name of the consultation event/ Tên hoạt động tham vấn: Consultation with local people on resettlement plan, EMDP, GESI, Environment

Village/ Thôn: Commune/ Xã: Thị trấn Tân Uyên District/ Huyện: Tân Uyên Province/ Tỉnh: Lai Châu

Date/ Ngày: 26/11/2020

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
1	Phạm Chí Mẫn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
2	Vương Huy Vương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
3	Đỗ Minh Tuấn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
4	Bùi Thị Việt	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
5	Trần Thị Phụng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
6	Lê Thị Hồng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
7	Tạ Xuân Thủy	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
8	Trần Thị Ngọc Anh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	

AustTransport is an Australian Government initiative - managed by OT Global Australia, on behalf of the Australian Government.
Suite 10-05, 11th Floor, HCD Building, 440 Le Thanh Kiet Street, Hanoi - Vietnam. Phone: +84 24 3704 7559 | fax 24 3286 9024 | Email: austtransport@ot-global.com.vn | Facebook: austtransport

1

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
1	Phạm Lê Ngọc	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
2	Nguyễn Văn Tân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
3	Lưu Văn Linh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
4	Phạm Ngọc Anh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
5	Tôi Thị Tuyết	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
6	Lê Thị Thảo	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
7	Lê Thị Hải	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
8	Nguyễn Thị Nga	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
9	Trần Thị Mỹ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
10	Phạm Thị Thủy	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
11	Trần Thị Bình	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	

AustTransport is an Australian Government initiative - managed by OT Global Australia, on behalf of the Australian Government.
Suite 10-05, 11th Floor, HCD Building, 440 Le Thanh Kiet Street, Hanoi - Vietnam. Phone: +84 24 3704 7559 | fax 24 3286 9024 | Email: austtransport@ot-global.com.vn | Facebook: austtransport

2

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Nguyễn Thị Lý	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
✓	Hương Thị Hiền	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
✓	Lô Văn Xý	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
✓	Bà Thị Hiền	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
✓	Thạch Văn Vinh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
✓	Lô Thị Kiều	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
✓	Đường Thị Phức	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
✓	Lô Văn Thuận	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
	Lô Văn Sơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
	Lô Văn Sơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
	Lưu Văn Thuận	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
	Phạm Văn Mỹ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]

1 2 1 2 1 70000

AsstTransport and Australian Government's initiative - managed by OT Global Australia, on behalf of the Australian Government

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Nguyễn Thanh Chương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
✓	Nguyễn Văn An	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
✓	Trần Văn Đăng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
✓	Nguyễn Thị Lan	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
✓	Nguyễn Thị Hoa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
✓	Đặng Thị Ngọc	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
✓	Nguyễn Thị Huệ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
✓	Lô Thị Hà	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
✓	Phạm Thị Xuân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
✓	Lô Văn Sơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]
✓	Hương Thị Hải	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	[Signature]

AsstTransport and Australian Government's initiative - managed by OT Global Australia, on behalf of the Australian Government

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Lê Văn Bình	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	phai
✓	Lê Văn Công	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	cong
✓	Nguyễn Văn Thịnh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	thinh
✓	Lê Văn Khỏe	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	khoe
✓	Hương Văn Chiêng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	chieng
✓	Hương Thị Kính	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	kinh
✓	Lê Văn Hào	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	hao
✓	Lê Thị Tiếp	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	tiếp
✓	Lê Thị Mên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	men
✓	Lê Thị Phương	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	phuong
✓	Nguyễn Thị Hiền	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	hien

AustTransport is an Australian Government initiative - managed by QF Global Australia, on behalf of the Australian Government.

2

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Lê Hữu Bằng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	bang
✓	Vũ Văn Công	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	cong
✓	Phạm Thị Ngọc	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	ngoc
✓	Lê Thị Dung	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	dung
✓	Hương Tiên Dung	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	tiendung
✓	Ngô Đại Tung	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	datung
✓	Lê Văn Tiến	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	tien
✓	Lê Văn Hùng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	hung
✓	Tông Văn Yên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	yen
✓	Lê Văn Chiến	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	chien
✓	Lê Văn Đăng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	denh

AustTransport is an Australian Government initiative - managed by QF Global Australia, on behalf of the Australian Government.

2

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Lai Thị Nga	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Nga
✓	Vũ Thị Vinh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Vinh
✓	Lê Duy Mạnh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Mạnh
✓	Lê Thị Vàng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Vàng
✓	Lê Thị Lang	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Lang
✓	Lê Thị Hinh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hinh
✓	Lê Thị Mơ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Mơ
✓	Tông Thị Bích	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Bích
✓	Lê Thị Lai	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Lai
✓	Lê Văn Ngươn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Ngươn
✓	Mai Hồng Huyền	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Huyền

AustTransport is an Australian Government initiative managed by DFAT Global Australia, on behalf of the Australian Government.


2

Consultation form








#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Hà Thị Lý	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Lý
✓	Lê Ngọc Nữ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Nữ
✓	Lê Văn Sơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Sơn
✓	Lê Trung Dũng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Dũng
✓	Tô Xuân Sắc	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Sắc
✓	Trần Tiến Dũng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Dũng
✓	Dũng Thị Dung	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Dung
✓	Liêng Thị Thủy	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Thủy
✓	Lê Thị Hòa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hòa
✓	Lê Văn Phong	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Phong
✓	Lê Thị Thuận	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Thuận

AustTransport is an Australian Government initiative managed by DFAT Global Australia, on behalf of the Australian Government.


2



Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
9	Lô Thị Phụng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
10	Sơn Văn Chính	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
11	Nguyễn Văn Cường	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
12	Tông Thị Hằng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
13	Ngô Văn Toàn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
14	Lê Thị Lan Liên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
15	Tông Văn Tỉnh	1	2	2	2	1	70000	

Implementer Signature/ Chữ ký của người tham vấn


Trần Thị Lê Tân

Road Transport is an Australian Government initiative – managed by GT Global Australia, on behalf of the Australian Government
 10/10/19 11/10/19 12/10/19 04/11/19 10/11/19 16/11/19 22/11/19 29/11/19 06/12/19 13/12/19 20/12/19 27/12/19 03/01/20 10/01/20 17/01/20 24/01/20 31/01/20 07/02/20 14/02/20 21/02/20 28/02/20 06/03/20 13/03/20 20/03/20 27/03/20 03/04/20 10/04/20 17/04/20 24/04/20 01/05/20 08/05/20 15/05/20 22/05/20 29/05/20 05/06/20 12/06/20 19/06/20 26/06/20 03/07/20 10/07/20 17/07/20 24/07/20 31/07/20 07/08/20 14/08/20 21/08/20 28/08/20 04/09/20 11/09/20 18/09/20 25/09/20 02/10/20 09/10/20 16/10/20 23/10/20 30/10/20 06/11/20 13/11/20 20/11/20 27/11/20 04/12/20 11/12/20 18/12/20 25/12/20 01/01/21 08/01/21 15/01/21 22/01/21 29/01/21 05/02/21 12/02/21 19/02/21 26/02/21 05/03/21 12/03/21 19/03/21 26/03/21 02/04/21 09/04/21 16/04/21 23/04/21 30/04/21 07/05/21 14/05/21 21/05/21 28/05/21 04/06/21 11/06/21 18/06/21 25/06/21 02/07/21 09/07/21 16/07/21 23/07/21 30/07/21 06/08/21 13/08/21 20/08/21 27/08/21 03/09/21 10/09/21 17/09/21 24/09/21 01/10/21 08/10/21 15/10/21 22/10/21 29/10/21 05/11/21 12/11/21 19/11/21 26/11/21 03/12/21 10/12/21 17/12/21 24/12/21 31/12/21 07/01/22 14/01/22 21/01/22 28/01/22 04/02/22 11/02/22 18/02/22 25/02/22 03/03/22 10/03/22 17/03/22 24/03/22 31/03/22 07/04/22 14/04/22 21/04/22 28/04/22 05/05/22 12/05/22 19/05/22 26/05/22 02/06/22 09/06/22 16/06/22 23/06/22 30/06/22 07/07/22 14/07/22 21/07/22 28/07/22 04/08/22 11/08/22 18/08/22 25/08/22 01/09/22 08/09/22 15/09/22 22/09/22 29/09/22 06/10/22 13/10/22 20/10/22 27/10/22 03/11/22 10/11/22 17/11/22 24/11/22 01/12/22 08/12/22 15/12/22 22/12/22 29/12/22 05/01/23 12/01/23 19/01/23 26/01/23 02/02/23 09/02/23 16/02/23 23/02/23 01/03/23 08/03/23 15/03/23 22/03/23 29/03/23 05/04/23 12/04/23 19/04/23 26/04/23 03/05/23 10/05/23 17/05/23 24/05/23 31/05/23 06/06/23 13/06/23 20/06/23 27/06/23 04/07/23 11/07/23 18/07/23 25/07/23 01/08/23 08/08/23 15/08/23 22/08/23 29/08/23 05/09/23 12/09/23 19/09/23 26/09/23 03/10/23 10/10/23 17/10/23 24/10/23 31/10/23 06/11/23 13/11/23 20/11/23 27/11/23 04/12/23 11/12/23 18/12/23 25/12/23 01/01/24 08/01/24 15/01/24 22/01/24 29/01/24 05/02/24 12/02/24 19/02/24 26/02/24 03/03/24 10/03/24 17/03/24 24/03/24 31/03/24 06/04/24 13/04/24 20/04/24 27/04/24 04/05/24 11/05/24 18/05/24 25/05/24 01/06/24 08/06/24 15/06/24 22/06/24 29/06/24 05/07/24 12/07/24 19/07/24 26/07/24 02/08/24 09/08/24 16/08/24 23/08/24 30/08/24 06/09/24 13/09/24 20/09/24 27/09/24 04/10/24 11/10/24 18/10/24 25/10/24 31/10/24 07/11/24 14/11/24 21/11/24 28/11/24 05/12/24 12/12/24 19/12/24 26/12/24 02/01/25 09/01/25 16/01/25 23/01/25 30/01/25 06/02/25 13/02/25 20/02/25 27/02/25 05/03/25 12/03/25 19/03/25 26/03/25 02/04/25 09/04/25 16/04/25 23/04/25 30/04/25 06/05/25 13/05/25 20/05/25 27/05/25 03/06/25 10/06/25 17/06/25 24/06/25 01/07/25 08/07/25 15/07/25 22/07/25 29/07/25 05/08/25 12/08/25 19/08/25 26/08/25 02/09/25 09/09/25 16/09/25 23/09/25 30/09/25 06/10/25 13/10/25 20/10/25 27/10/25 03/11/25 10/11/25 17/11/25 24/11/25 01/12/25 08/12/25 15/12/25 22/12/25 29/12/25 05/01/26 12/01/26 19/01/26 26/01/26 02/02/26 09/02/26 16/02/26 23/02/26 01/03/26 08/03/26 15/03/26 22/03/26 29/03/26 05/04/26 12/04/26 19/04/26 26/04/26 03/05/26 10/05/26 17/05/26 24/05/26 31/05/26 06/06/26 13/06/26 20/06/26 27/06/26 04/07/26 11/07/26 18/07/26 25/07/26 01/08/26 08/08/26 15/08/26 22/08/26 29/08/26 05/09/26 12/09/26 19/09/26 26/09/26 02/10/26 09/10/26 16/10/26 23/10/26 30/10/26 06/11/26 13/11/26 20/11/26 27/11/26 04/12/26 11/12/26 18/12/26 25/12/26 01/01/27 08/01/27 15/01/27 22/01/27 29/01/27 05/02/27 12/02/27 19/02/27 26/02/27 03/03/27 10/03/27 17/03/27 24/03/27 31/03/27 06/04/27 13/04/27 20/04/27 27/04/27 04/05/27 11/05/27 18/05/27 25/05/27 01/06/27 08/06/27 15/06/27 22/06/27 29/06/27 05/07/27 12/07/27 19/07/27 26/07/27 02/08/27 09/08/27 16/08/27 23/08/27 30/08/27 06/09/27 13/09/27 20/09/27 27/09/27 04/10/27 11/10/27 18/10/27 25/10/27 31/10/27 07/11/27 14/11/27 21/11/27 28/11/27 05/12/27 12/12/27 19/12/27 26/12/27 02/01/28 09/01/28 16/01/28 23/01/28 30/01/28 06/02/28 13/02/28 20/02/28 27/02/28 05/03/28 12/03/28 19/03/28 26/03/28 02/04/28 09/04/28 16/04/28 23/04/28 30/04/28 06/05/28 13/05/28 20/05/28 27/05/28 03/06/28 10/06/28 17/06/28 24/06/28 01/07/28 08/07/28 15/07/28 22/07/28 29/07/28 05/08/28 12/08/28 19/08/28 26/08/28 02/09/28 09/09/28 16/09/28 23/09/28 30/09/28 06/10/28 13/10/28 20/10/28 27/10/28 03/11/28 10/11/28 17/11/28 24/11/28 01/12/28 08/12/28 15/12/28 22/12/28 29/12/28 05/01/29 12/01/29 19/01/29 26/01/29 02/02/29 09/02/29 16/02/29 23/02/29 01/03/29 08/03/29 15/03/29 22/03/29 29/03/29 05/04/29 12/04/29 19/04/29 26/04/29 03/05/29 10/05/29 17/05/29 24/05/29 31/05/29 06/06/29 13/06/29 20/06/29 27/06/29 04/07/29 11/07/29 18/07/29 25/07/29 01/08/29 08/08/29 15/08/29 22/08/29 29/08/29 05/09/29 12/09/29 19/09/29 26/09/29 02/10/29 09/10/29 16/10/29 23/10/29 30/10/29 06/11/29 13/11/29 20/11/29 27/11/29 04/12/29 11/12/29 18/12/29 25/12/29 01/01/30 08/01/30 15/01/30 22/01/30 29/01/30 05/02/30 12/02/30 19/02/30 26/02/30 03/03/30 10/03/30 17/03/30 24/03/30 31/03/30 06/04/30 13/04/30 20/04/30 27/04/30 04/05/30 11/05/30 18/05/30 25/05/30 01/06/30 08/06/30 15/06/30 22/06/30 29/06/30 05/07/30 12/07/30 19/07/30 26/07/30 02/08/30 09/08/30 16/08/30 23/08/30 30/08/30 06/09/30 13/09/30 20/09/30 27/09/30 04/10/30 11/10/30 18/10/30 25/10/30 31/10/30 07/11/30 14/11/30 21/11/30 28/11/30 05/12/30 12/12/30 19/12/30 26/12/30 02/01/31 09/01/31 16/01/31 23/01/31 30/01/31 06/02/31 13/02/31 20/02/31 27/02/31 05/03/31 12/03/31 19/03/31 26/03/31 02/04/31 09/04/31 16/04/31 23/04/31 30/04/31 06/05/31 13/05/31 20/05/31 27/05/31 03/06/31 10/06/31 17/06/31 24/06/31 01/07/31 08/07/31 15/07/31 22/07/31 29/07/31 05/08/31 12/08/31 19/08/31 26/08/31 02/09/31 09/09/31 16/09/31 23/09/31 30/09/31 06/10/31 13/10/31 20/10/31 27/10/31 03/11/31 10/11/31 17/11/31 24/11/31 01/12/31 08/12/31 15/12/31 22/12/31 29/12/31 05/01/32 12/01/32 19/01/32 26/01/32 02/02/32 09/02/32 16/02/32 23/02/32 01/03/32 08/03/32 15/03/32 22/03/32 29/03/32 05/04/32 12/04/32 19/04/32 26/04/32 03/05/32 10/05/32 17/05/32 24/05/32 31/05/32 06/06/32 13/06/32 20/06/32 27/06/32 04/07/32 11/07/32 18/07/32 25/07/32 01/08/32 08/08/32 15/08/32 22/08/32 29/08/32 05/09/32 12/09/32 19/09/32 26/09/32 02/10/32 09/10/32 16/10/32 23/10/32 30/10/32 06/11/32 13/11/32 20/11/32 27/11/32 04/12/32 11/12/32 18/12/32 25/12/32 01/01/33 08/01/33 15/01/33 22/01/33 29/01/33 05/02/33 12/02/33 19/02/33 26/02/33 03/03/33 10/03/33 17/03/33 24/03/33 31/03/33 06/04/33 13/04/33 20/04/33 27/04/33 04/05/33 11/05/33 18/05/33 25/05/33 01/06/33 08/06/33 15/06/33 22/06/33 29/06/33 05/07/33 12/07/33 19/07/33 26/07/33 02/08/33 09/08/33 16/08/33 23/08/33 30/08/33 06/09/33 13/09/33 20/09/33 27/09/33 04/10/33 11/10/33 18/10/33 25/10/33 31/10/33 07/11/33 14/11/33 21/11/33 28/11/33 05/12/33 12/12/33 19/12/33 26/12/33 02/01/34 09/01/34 16/01/34 23/01/34 30/01/34 06/02/34 13/02/34 20/02/34 27/02/34 05/03/34 12/03/34 19/03/34 26/03/34 02/04/34 09/04/34 16/04/34 23/04/34 30/04/34 06/05/34 13/05/34 20/05/34 27/05/34 03/06/34 10/06/34 17/06/34 24/06/34 01/07/34 08/07/34 15/07/34 22/07/34 29/07/34 05/08/34 12/08/34 19/08/34 26/08/34 02/09/34 09/09/34 16/09/34 23/09/34 30/09/34 06/10/34 13/10/34 20/10/34 27/10/34 03/11/34 10/11/34 17/11/34 24/11/34 01/12/34 08/12/34 15/12/34 22/12/34 29/12/34 05/01/35 12/01/35 19/01/35 26/01/35 02/02/35 09/02/35 16/02/35 23/02/35 01/03/35 08/03/35 15/03/35 22/03/35 29/03/35 05/04/35 12/04/35 19/04/35 26/04/35 03/05/35 10/05/35 17/05/35 24/05/35 31/05/35 06/06/35 13/06/35 20/06/35 27/06/35 04/07/35 11/07/35 18/07/35 25/07/35 01/08/35 08/08/35 15/08/35 22/08/35 29/08/35 05/09/35 12/09/35 19/09/35 26/09/35 02/10/35 09/10/35 16/10/35 23/10/35 30/10/35 06/11/35 13/11/35 20/11/35 27/11/35 04/12/35 11/12/35 18/12/35 25/12/35 01/01/36 08/01/36 15/01/36 22/01/36 29/01/36 05/02/36 12/02/36 19/02/36 26/02/36 03/03/36 10/03/36 17/03/36 24/03/36 31/03/36 06/04/36 13/04/36 20/04/36 27/04/36 04/05/36 11/05/36 18/05/36 25/05/36 01/06/36 08/06/36 15/06/36 22/06/36 29/06/36 05/07/36 12/07/36 19/07/36 26/07/36 02/08/36 09/08/36 16/08/36 23/08/36 30/08/36 06/09/36 13/09/36 20/09/36 27/09/36 04/10/36 11/10/36 18/10/36 25/10/36 31/10/36 07/11/36 14/11/36 21/11/36 28/11/36 05/12/36 12/12/36 19/12/36 26/12/36 02/01/37 09/01/37 16/01/37 23/01/37 30/01/37 06/02/37 13/02/37 20/02/37 27/02/37 05/03/37 12/03/37 19/03/37 26/03/37 02/04/37 09/04/37 16/04/37 23/04/37 30/04/37 06/05/37 13/05/37 20/05/37 27/05/37 03/06/37 10/06/37 17/06/37 24/06/37 01/07/37 08/07/37 15/07/37 22/07/37 29/07/37 05/08/37 12/08/37 19/08/37 26/08/37 02/09/37 09/09/37 16/09/37 23/09/37 30/09/37 06/10/37 13/10/37 20/10/37 27/10/37 03/11/37 10/11/37 17/11/37 24/11/37 01/12/37 08/12/37 15/12/37 22/12/37 29/12/37 05/01/38 12/01/38 19/01/38 26/01/38 02/02/38 09/02/38 16/02/38 23/02/38 01/03/38 08/03/38 15/03/38 22/03/38 29/03/38 05/04/38 12/04/38 19/04/38 26/04/38 03/05/38 10/05/38 17/05/38 24/05/38 31/05/38 06/06/38 13/06/38 20/06/38 27/06/38 04/07/38 11/07/38 18/07/38 25/07/38 01/08/38 08/08/38 15/08/38 22/08/38 29/08/38 05/09/38 12/09/38 19/09/38 26/09/38 02/10/38 09/10/38 16/10/38 23/10/38 30/10/38 06/11/38 13/11/38 20/11/38 27/11/38 04/12/38 11/12/38 18/12/38 25/12/38 01/01/39 08/01/39 15/01/39 22/01/39 29/01/39 05/02/39 12/02/39 19/02/39 26/02/39 03/03/39 10/03/39 17/03/39 24/03/39 31/03/39 06/04/39 13/04/39 20/04/39 27/04/39 04/05/39 11/05/39 18/05/39 25/05/39 01/06/39 08/06/39 15/06/39 22/06/39 29/06/39 05/07/39 12/07/39 19/07/39 26/07/39 02/08/39 09/08/39 16/08/39 23/08/39 30/08/39 06/09/39 13/09/39 20/09/39 27/09/39 04/10/39 11/10/39 18/10/39 25/10/39 31/10/39 07/11/39 14/11/39 21/11/39 28/11/39 05/12/39 12/12/39 19/12/39 26/12/39 02/01/40 09/01/40 16/01/40 23/01/40 30/01/40 06/02/40 13/02/40 20/02/40 27/02/40 05/03/40 12/03/40 19/03/40 26/03/40 02/04/40 09/04/40 16/04/40 23/04/40 30/04/40 06/05/40 13/05/40 20/05/40 27/05/40 03/06/40 10/06/40 17/06/40 24/06/40 01/07/40 08/07/40 15/07/40 22/07/40 29/07/40 05/08/40 12/08/40 19/08/40 26/08/40 02/09/40 09/09/40 16/09/40 23/09/40 30/09/40 06/10/40 13/10/40 20/10/40 27/10/40 03/11/40 10/11/40 17/11/40 24/11/40 01/12/40 08/12/40 15/12/40 22/12/40 29/12/40 05/01/41 12/01/41 19/01/41 26/01/41 02/02/41 09/02/41 16/02/41 23/02/41 01/03/41 08/03/41 15/03/41 22/03/41 29/03/41 05/04/41 12/04/41 19/04/41 26/04/41 03/05/41 10/05/41 17/05/41 24/05/41 31/05/41 06/06/41 13/06/41 20/06/41 27/06/41 04/07/41 11/07/41 18/07/41 25/07/41 01/08/41 08/08/41 15/08/41 22/08/41 29/08/41 05/09/41 12/09/41 19/09/41 26/09/41 02/10/41 09/10/41 16/10/41 23/10/41 30/10/41 06/11/41 13/11/41 20/11/41 27/11/41 04/12/41 11/12/41 18/12/41 25/12/41 01/01/42 08/01/42 15/01/42 22/01/42 29/01/42 05/02/42 12/02/42 19/02/42 26/02/42 03/03/42 10/03/42 17/03/42 24/03/42 31/03/42 06/04/42 13/04/42 20/04/42 27/04/42 04/05/42 11/05/42 18/05/42 25/05/42 01/06/42 08/06/42 15/06/42 22/06/42 29/06/42 05/07/42 12/07/42 19/07/42 26/07/42 02/08/42 09/08/42 16/08/42 23/08/42 30/08/42 06/09/42 13/09/42



DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC
TƯ VẤN THIẾT KẾ VÀ LẬP HỒ SƠ MỜI THẦU (SMEC)

Thị trấn Thuận Thành, ngày 25 tháng 11 năm 2020

BIÊN BẢN

HỢP PHỎ BIÊN THÔNG TIN VÀ THAM VẤN CỘNG ĐỒNG

I. Thành phần tham gia:

1. Đại diện Ban Quản lý dự án 2 (Ban QLDA2):

Ông/bà Lê Thanh Tuấn Chức vụ Can bộ QLDA PMU2

Ông/bà T Chức vụ

2. Đại diện đơn vị Tư vấn SMEC:

Ông/bà Ngô Thúy Quỳnh Chức vụ Tư vấn Tài chính và SMEC

Ông/bà Trần Thị Lê Kim Chức vụ Tư vấn Tài chính và SMEC

Ông/bà Chức vụ

3. Đại diện UBND xã: Thị trấn Thuận Thành

Ông/bà Phạm Văn Cường Chức vụ Phó Chủ tịch UBND

Ông/bà Lô Văn Sơn Chức vụ

Ông/bà Lưu Văn Vinh Chức vụ Can bộ địa chính

4. Đại diện các tổ chức đoàn thể:

Ông/bà Hoàng Minh Đức Chức vụ

Ông/bà Hoàng Tuấn Long Chức vụ Đan TN

Ông/bà Lê Thị Phòng Chức vụ Hội PN, người B&H

Ông/bà Chức vụ

5. Đại diện cho các hộ bị ảnh hưởng và cộng đồng dân cư địa bàn thôn, bản nơi dự án đi qua:

Trưởng các thôn/bản Chom Chông bị ảnh hưởng bởi dự án

và người dân có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án 31 (người) và người dân không bị ảnh hưởng 44 (người).



II. Nội dung phổ biến thông tin và tham vấn:

Đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn giới thiệu chung về dự án, phạm vi nâng cấp tuyến đường, thiết kế và các tác động tiềm ẩn về môi trường và xã hội, các biện pháp giảm thiểu đề xuất, các chính sách của chính phủ và của UBND tỉnh, chính sách của dự án trong vấn đề bồi thường thiệt hại khi Nhà nước thu hồi đất đai và các tài sản trên đất, cơ chế giải quyết khiếu nại của dự án, tiến độ triển khai thực hiện dự kiến của dự án.

Thảo luận với chính quyền địa phương, đoàn thể và người dân về những vấn đề được trình bày của dự án, đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn tìm hiểu tình hình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ tái định cư, tại địa phương, đánh giá các bước thực hiện, thu thập các ý kiến, nguyện vọng và đề xuất của người bị ảnh hưởng, cộng đồng và của chính quyền địa phương liên quan đến việc thực hiện dự án: môi trường, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, thu hồi đất, và các vấn đề khác về dân tộc thiểu số, giới, cộng đồng, các tác động xã hội khác trong quá trình thực hiện dự án.

III. Ý kiến thảo luận

III.1 Các vấn đề liên quan đến thu hồi đất và các tài sản trên đất và thực hiện chính sách bồi thường, hỗ trợ, di dời tái định cư, phục hồi sinh kế của người dân

- Người dân và chính quyền địa phương sẽ ủng hộ dự án và mong muốn dự án sớm được triển khai để nâng cao điều kiện sống và đi lại của cộng đồng địa phương.

- Dự án có nhiều thuận lợi cho dân cư, dự án cần bố trí công trình, khu vực, các hợp ký, thiết kế đường nước và đường điện ở các vị trí phù hợp. Dự án có các vị trí bố trí tuyến học, UBND xã, trạm y tế có giao thông thuận lợi, dự án cần đầu tư xây dựng và vận hành để phân bổ giao thông trên đường, ngay hiện tại, đã có giao thông tại nơi này.

Dự án sớm triển khai sớm các kiến thức và dự trù để hỗ trợ sớm cho người dân.



III.2 Các vấn đề cần quan tâm về Giới - Dân tộc thiểu số và phát triển xã hội

Có 1 bản dân từ BAH báo bị số là Bản Chơn Chàng, 80% là người dân tộc Thái, còn lại là người Kinh, H'Mông, Tày.










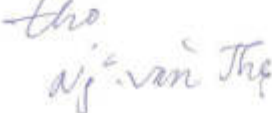

- Bản con chủ yếu là sản xuất nông nghiệp và làm thuê. Bản con mong muốn tham gia làm việc cho nhà thầu. Tổng lao động dao động từ 200.000 đến 350.000 VND tùy tình chất công việc. Có một số hộ có mặt bằng mà bán lương ở mức đường 100.000 VND. Hộ trợ bị con thì làm việc cho lao động với nhà thầu để có thể hỗ trợ con tiếp trong trường hợp có tranh chấp, mâu thuẫn.

III.3 Các vấn đề Môi trường

- Trong quá trình thi công, nhà thầu cần chú ý tập kết vật liệu đúng nơi quy định, hạn chế bụi bẩn, tiếng ồn, ảnh hưởng đến đời sống của người dân.
- Công trình cần chú ý phối hợp giảm thiểu tác động của nhà thầu.
- Trong quá trình thi công, nhà thầu cần làm sạch đường ống nước, cống rãnh, giữ hàng của dân, nhà thầu cần phải đến lại theo đúng địa điểm dân.

VI. Trả lời và Kết luận

- Chính quyền và người dân địa phương rất ủng hộ dự án và mong muốn dự án sớm hoàn thành việc đền bù và triển khai thi công.
- Bản con hỗ trợ phối hợp cho người BAH.
- Nhà thầu cần tuân thủ các quy định, yêu cầu về thi công của Dự án.

		 MINISTRY OF TRANSPORT
ĐẠI DIỆN BAN QLDA2		ĐẠI DIỆN TƯ VẤN
 Lê Thái Nhân		 Trần Thị Lê Tâm
ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG		ĐẠI DIỆN CÁC TỔ CHỨC ĐOÀN THỂ
 KT. CHỦ TỊCH PHÓ CHỦ TỊCH  Phan Văn Cường	 Lê Văn Sáu	
		 Hoàng Nيل Quen
ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ		ĐẠI DIỆN NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG
 Nguyễn Văn Thệ		 Hoàng Thị Tà

Consultation form

LIST OF PARTICIPANTS/DANH SÁCH THAM DỰ

Activity/ Tên hoạt động: NMPTCP-DDD

Implemented by (person and organization)/ Thực hiện bởi (người và tổ chức thực hiện): SMEC

Name of the consultation event/ Tên hoạt động tham vấn: Consultation with local people on resettlement plan, EMDP, GESI, Environment

Village/ Thôn: Commune/ Xã: Thiên Thọ District/ Huyện: Tân Uyên Province/ Tỉnh: Lào Cai

Date/ Ngày:

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Tổng Văn Lành	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
✓	Lê Văn Vinh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
✓	Lô Văn Sầu	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
✓	Lô Thị Phóng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
✓	Lô Thị Kim	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
✓	Nguyễn Thị Huyền	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
✓	Tổng Văn Luân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
✓	Trương Văn Sơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>

AsustTransport is an Australian Government initiative – managed by DT Global Australia, on behalf of the Australian Government.
Suite 310/15, 15th Floor, HCD Building, 448 Ly Thuong Kiet Street, Hanoi – Vietnam. Phone: +84 24 3734 7538 / +84 24 3266 9034 | Email: asusttransport@dtglobal.com | FB: [Facebook.com/AsustTransport.vn](https://www.facebook.com/AsustTransport.vn)

1

Consultation form

LIST OF PARTICIPANTS/DANH SÁCH THAM DỰ

Activity/ Tên hoạt động: NMPTCP-DDD

Implemented by (person and organization)/ Thực hiện bởi (người và tổ chức thực hiện): SMEC

Name of the consultation event/ Tên hoạt động tham vấn: Consultation with local people on resettlement plan, EMDP, GESI, Environment


Village/ Thôn: Commune/ Xã: Thiên Thọ District/ Huyện: Tân Uyên Province/ Tỉnh: Lào Cai

Date/ Ngày:












#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Văn Khắc Tung	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
✓	Phạm Xuân Thuý	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
✓	Nguyễn Văn Thọ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
✓	Phạm Đức Hoàn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
✓	Tân Ngọc Thuý	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
✓	Nguyễn Thị Thảo	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
✓	Hoàng Thị Yên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>
✓	Lô Văn Hòa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	<i>[Signature]</i>

AsustTransport is an Australian Government initiative – managed by DT Global Australia, on behalf of the Australian Government.
Suite 310/15, 15th Floor, HCD Building, 448 Ly Thuong Kiet Street, Hanoi – Vietnam. Phone: +84 24 3734 7538 / +84 24 3266 9034 | Email: asusttransport@dtglobal.com | FB: [Facebook.com/AsustTransport.vn](https://www.facebook.com/AsustTransport.vn)


1



Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	La Thị Duyên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Huỳnh Thị Lai	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Thị Lã	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lương Thị Kiên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Tơng Thị Dung	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Nương Thị Thâm	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Thị Tân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	La Thị Quý	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lương Thị Vũ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Huỳnh Minh Duyên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	
✓	Lô Thị Thái Phái	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	

AusAID transport is an Australian Government initiative - managed by DF Global Australia, on behalf of the Australian Government
 Phone: 04 99 1946 8000, 48774 Building, 3-4/3 (17/18000 Post Street), Mount - Sharnbrook, Sharnbrook - NSW 24 1714 7155 | cell 24 1714 7174 (Email: ausaidtransport@dfat.gov.au) 180 Facebook.com/AusAIDTransport




Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Hà Thị Ngọc	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	ngoc
✓	Hương Thị Mơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	mon
✓	Đinh Thị Phòng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	phong
✓	Tống Thị Duyên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	duyen
✓	Lê Thị Nhân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	nhân
✓	Tống Thị Sùng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	sung
✓	Tống Thị Xuân	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	xuan
✓	Lê Thị Duyên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	duyen
✓	Tống Thị Ngọc Duyên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	ngoc
✓	Vũ Thị Bích	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	bich
✓	Hương Thị Tế	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	te

3

Aus4Transport is an Australian Government initiative – managed by GT Global Australia, on behalf of the Australian Government
 Suite 11/12, 11th Floor, NCTD Building, 448 Ly Thieu Kiet Street, Hanoi – Vietnam. Phone: +84 24 3734 7659 / +84 24 3266 9024 (Email: aus4transport@gt-global.com) (FB: Facebook.com/Aus4Transport.vn)



Consultation form

LIST OF PARTICIPANTS/DANH SÁCH THAM DỰ

Activity/ Tên hoạt động: NMPTCP-DDO

Implemented by (person and organization)/ Thực hiện bởi (người và tổ chức thực hiện): SMEC

Name of the consultation event/ Tên hoạt động tham vấn: Consultation with local people on resettlement plan, EMDP, GESI, Environment

Village/ Thôn: _____; Commune/ Xã: Thị trấn Thuận; District/ Huyện: Tân Uyên; Province/ Tỉnh: Lai Châu

Date/ Ngày: 25/11/2020

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓ 1	Phan Văn Cường	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Cường
✓ 2	Lê Văn Vinh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Vinh
✓ 3	Lê Văn Sơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Sơn
✓ 4	Hương Kim Sơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Sơn
✓ 5	Lê Thị Duyên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Duyên
✓ 6	Nguyễn Thị Liên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Liên
✓ 7	Phạm Thị Lan	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Lan
✓ 8	Tống Thị Lệ	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Lâm nghiệp	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Lệ

1

Aus4Transport is an Australian Government initiative – managed by GT Global Australia, on behalf of the Australian Government
 Suite 11/12, 11th Floor, NCTD Building, 448 Ly Thieu Kiet Street, Hanoi – Vietnam. Phone: +84 24 3734 7659 / +84 24 3266 9024 (Email: aus4transport@gt-global.com) (FB: Facebook.com/Aus4Transport.vn)

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Lô Văn Hưng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hưng
✓	Lô Văn Thuận	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Thuận
✓	Tông Văn Tuấn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Tuấn
✓	Nguyễn Thị Châu	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Châu
✓	Nguyễn Thị Hòa	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Hòa
✓	Nguyễn Thị Liên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Liên
✓	Hoàng Thị Yên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Yên
✓	Tông Thị Lài	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Lài
✓	Lê Thị Tiên	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Tiên
✓	Tôn Văn Vinh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Vinh
✓	Tông Văn Sơn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Sơn

2

Consultation form

#	Name Họ và tên	Gender Giới tính	Age Tuổi	Ethnicity Dân tộc	Occupation Nghề nghiệp	Inside affected area Nhà nằm trong khu vực bị ảnh hưởng bởi công trình	Amount Số tiền	Signature Chữ ký
✓	Lương Tấn Mạnh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Mạnh
✓	Hoàng Tấn Sáng	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Sáng
✓	Lương Tấn Phấn	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Phấn
✓	Lê Tấn Thanh	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Thanh
✓	Lương Tấn Thuận	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Thuận
✓	Lô Văn Đan	1. Nam 2. Nữ 3. Khác	1. ≤ 17 2. 18-59 3. ≥ 60	1. Kinh 2. Dân tộc khác	1. Cán bộ nhà nước 2. Làm ngoài	1. Bên trong 2. Bên ngoài	70000	Đan
	Bà Tô Mai	2	2	2	2	1	70000	Mai

Implementer Signature/ Chữ ký của người tham vấn

Tôn Thị Lê Tâm

4

Annex 2. Sample of minute of meeting with AHs during RP updating prepared by local authorities

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM **Independence - Freedom - Happiness**

MINUTES OF MEETING

Announcement of land acquisition, disseminating the land acquisition plan and policies related to land acquisition for implementation of the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (*Road connecting Lai Chau with Noi Bai - Lao Cai express way, Tan Uyen district area*) (section passing through Phuc Khoa commune, Tan Uyen district)

Today, at 8:30, February 18, 2022 at Ho Ta village, Phuc Khoa Commune, Tan Uyen District, Lai Chau Province.

A. PARTICIPANTS

I. Land fund development center of Tan Uyen district

- | | |
|-------------------------|---------------------------------------|
| 1. Mr. Vu The Anh | Position: Deputy Director |
| 2. Mr. Phan Thanh Hung | Position: Officer of the LFDC |
| 3. Mr. Nguyen Van Thanh | Position: Officer of the FDC |
| 4. Mr. Le Xuan Dung | Position: Officer of the PMU. |
| 5. Mr. Ta Van Son | Position: Contract department of PMU. |

II. Representative of investor (Project Management Unit 2 - Ministry of Transport)

- | | |
|----------------------|-------------------------------|
| 1. Mr. Le Thanh Tuan | Position: Supervision officer |
|----------------------|-------------------------------|

III. Representative of local government (Phuc Khoa Commune People's Committee)

- | | |
|---------------------|---|
| 1. Mr. Lo Van Luc | Position: Chairman of the Commune People's Committee |
| 2. Mr. Hoang Van E | Position: Vice Chairman of the Commune Fatherland Front Committee |
| 3. Mr. Do Minh Nhan | Position: Commune cadastral officer |
| 4. Mr. Lo Van Tu | Position: Head of Ho Ta village |

IV. Representatives of households and individuals

- | | |
|----------------------|--|
| 1. Mr. Lo Van Dui | Position: Representative of affected persons |
| 2. Mr. Lo Van Bun | Position: Representative of affected persons |
| 3. Ms. Nguyen Thi Ha | Position: Representative of affected persons |
| 4. Ms. Le Thi Lien | Position: Representative of affected persons |

B. MEETING CONTENTS

The Land Fund Center of Tan Uyen District coordinated with the Commune People's Committee, the Commune Fatherland Front Committee, the representative of the investor (Project Management Unit 2 under the Ministry of Transport) to hold a meeting on announcement of land acquisition, dissemination of land acquisition plans and policies related

to land acquisition for implementing the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (*Road connecting Lai Chau with Noi Bai - Lao Cai express way, Tan Uyen district area*) (section passing through Phuc Khoa commune, Tan Uyen district, Lai Chau province).

Mr. Vu The Anh, Deputy Director of the LFDC of Tan Uyen district chaired the meeting, introduced participants and content of the meeting.

Mr. Phan Thanh Hung, officer of the LFDC of Tan Uyen District, addressed the Decision No. 69 dated January 21, 2022 of the People's Committee of Tan Uyen District on the plan of land acquisition, detailed measurement survey to implement land acquisition, compensation, assistance, site clearance of the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (section passing through Phuc Khoa commune, Tan Uyen district, Lai Chau province).

Decision No. 129 dated January 21, 2022 of Tan Uyen District People's Committee on land acquisition for the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (section passing through Phuc Khoa commune, Tan Uyen district, Lai Chau province).

Decision No. 1423/TTg-QHQT dated October 16, 2018 of the Prime Minister on the approval of the policy framework of the Project "Northern Mountain Provinces Transport Connectivity" financed by ADB and the Australian Government.

Decision No. 1391 dated October 21, 2021 of the People's Committee of Lai Chau province on the issuance of compensation unit costs for houses, structures on land, plants, livestock and other assets attached to the land when the State acquires land in Lai Chau province.

Decision No. 1656 dated November 8, 2021 of the People's Committee of Tan Uyen district on approving the land cost for compensation and site clearance of the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (section passing through Pac Ta commune, Tan Uyen district, Lai Chau province).

Mr. Lo Van Luc, Chairman of the People's Committee of Phuc Khoa commune, Tan Uyen District, commented: The Party and State have paid much attention to investing in the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (*Road connecting Lai Chau with Noi Bai - Lao Cai express way, Tan Uyen district area*) (section passing through Phuc Khoa commune, Tan Uyen district, Lai Chau) to help people travel conveniently. The process of detailed measurement survey, compensation and assistance for land, assets and plants on land would be carried out by the District's CLFD in accordance with the State's regulations. It was suggested that households cooperate and create good conditions for the project to be deployed as soon as possible and put into use to serve the people within the village.

Mr. Le Thanh Tuan, supervision officer, representative of the investor (Project Management Board 2 under the Ministry of Transport) addressed the Decisions of the Ministry of Transport: No. 2304/QD-BGTVT dated 17/17/ September 2018 approved the investment in the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government; Decision No. 1630/QD-BGTVT dated August 30, 2019 approving the adjustment of the Transport Connection Project in the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (section passing through Phuc Khoa commune, Tan Uyen district, Lai Chau province).

Mr. Phan Thanh Hung, officer of the LFDC provided declaration forms and guided households to declare land, assets, structures, plants and livestock on the land that will be affected by the project.

Mr. Lo Van Tu, head of Ho ta village, Phuc Khoa commune, Tan Uyen district, commented that the State has paid attention to investing in the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (*Road connecting Lai Chau with Noi Bai - Lao Cai express way, Tan Uyen district area*) (section passing through Phuc Khoa commune, Tan Uyen district, Lai Chau) for the people's travel demand. Regarding land, assets, and plants on the land then the district's CLFD would carry out DMS, compensation and assistance in accordance with the State's regulations. It was suggested that households coordinate with the Commune People's Committee and the mission group of the CLFD implement DMS accurately and adequately for households.

- Comments of people in Ho Ta village, Phuc Khoa commune:
 - All the people unanimously supported the policy of the Party and the State had been interested in investing in the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (*Road connecting Lai Chau with Noi Bai - Lao Cai express way, Tan Uyen district area*) (section passing through Phuc Khoa commune, Tan Uyen district, Lai Chau) to help people travel conveniently. Households whose land, assets, structures, trees and crops on the land being acquired, all agreed and would coordinate with the mission group to carry out site clearance, DMS. It was expected the project will be implemented soon. DMS should be carried out adequately and compensation should be paid for affected person.

C. CONCLUSIONS

Households totally agreed with the land acquisition to construct the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (*Road connecting Lai Chau with Noi Bai - Lao Cai express way, Tan Uyen district area*) (section passing through Phuc Khoa commune, Tan Uyen district, Lai Chau).

The minutes ended at 11:00 on the same day. The minutes was read for all members in the meeting to hear and agree with the content stated in the minutes, and sign. The minutes was made in 05 copies and have the same legal validity.

RECORD MAKER	LAND FUND DEVELOPMENT CENTER
Signed	Signed
PHAN THANH HUNG	VU THE ANH/DEPUTY DIRECTOR
REPRESENTATIVE OF PHUC KHOA COMMUNE PEOPLE'S COMMITTEE	REPRESENTATIVE OF THE FATHERLAND FRONT COMMITTEE OF PAC TAN COMMUNE
Signed	Signed
LO VAN LUC/CHAIRMAN	HOANG VAN E
LEAD OF HO TA VILLAGE	COMMUNE CADASTRAL OFFICER
Signed	Signed
LO VAN TU	DO MINH NHAN
REPRESENTATIVE OF AHs	REPRESENTATIVE OF INVESTOR

Signed
LO VAN DUI
NGUYEN THI HA
LE THI LIEN
LO VAN BUN

Signed

LE THANH TUAN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN HỌP DÂN

Về việc thông báo thu hồi đất, phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan công tác thu hồi đất để thực hiện dự án: **Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên)**, (đoạn qua địa phận xã Phúc Khoa, huyện Tân Uyên).

Hôm nay, vào hồi 8 giờ 30 phút, ngày 18/02/2022 Tại bản Hô Ta, xã Phúc Khoa, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu.

A. THÀNH PHẦN

I. Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện Tân Uyên

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Ông: Vũ Thế Anh | Chức vụ: P.Giám đốc |
| 2. Ông: Phan Thanh Hưng | Chức vụ: Viên chức TTPTQĐ |
| 3. Ông: Nguyễn Văn Thành | Chức vụ: Viên chức TTPTQĐ |
| 4. Ông: Lê Xuân Dũng | Chức vụ: Viên chức Ban QLDA |
| 5. Ông: Tạ Văn Sơn | Chức vụ: Hợp đồng Ban QLDA |

II. Đại diện chủ đầu tư (Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông Vận tải)

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Ông: Lê Thanh Tuấn | Chức vụ: Cán bộ giám sát |
|-----------------------|--------------------------|

III. Đại diện chính quyền địa phương (UBND xã Phúc Khoa)

- | | |
|----------------------|---------------------------------|
| 1. Ông: Lò Văn Lọc | Chức vụ: Chủ tịch UBND xã |
| 2. Ông: Hoàng Văn Ẽ | Chức vụ: Phó chủ tịch UBND xã |
| 3. Ông: Đỗ Minh Nhận | Chức vụ: Công chức địa chính xã |
| 4. Ông: Lò Văn Tư | Chức vụ: Trưởng bản Hô Ta |

IV. Đại diện các hộ gia đình, cá nhân

- | | |
|----------------------|--|
| 1. Ông: Lò Văn Đui | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 2. Ông: Lò Văn Bun | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 3. Bà: Nguyễn Thị Hà | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 4. Bà: Lê Thị Liên | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |

B. NỘI DUNG CUỘC HỌP

Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện Tân Uyên phối hợp cùng UBND xã, UBMTTQ xã, đại diện chủ đầu tư (Ban quản lý dự án 2 thuộc Bộ Giao thông Vận tải), tổ chức họp về việc thông báo thu hồi đất, phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan đến công tác thu hồi đất để thực hiện dự án đầu tư xây dựng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Phúc Khoa, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Đồng chí Vũ Thế Anh Phó giám đốc TTPTQĐ huyện Tân Uyên chủ trì cuộc họp, giới thiệu thành phần tham dự cuộc họp và thông qua nội dung cuộc họp.

Đồng chí Phan Thanh Hưng viên chức TTPTQĐ huyện Tân Uyên thông qua Quyết định số 69 ngày 21 tháng 01 năm 2022 của UBND huyện Tân Uyên về việc Ban hành kế hoạch thu hồi đất, điều tra, khảo sát, kiểm đếm phục vụ công tác thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ, giải phóng mặt bằng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Phúc Khoa, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Quyết định số 129 ngày 21 tháng 01 năm 2022 của UBND huyện Tân Uyên về việc thu hồi đất để thực hiện dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Phúc Khoa, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Quyết định số 1423/TTg-QHQT ngày 16/10/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc thông qua khung chính sách Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" do ADB và Chính phủ Úc tài trợ.

Quyết định số 1391 ngày 21/10/2021 của UBND tỉnh Lai Châu về việc ban hành đơn giá bồi thường về nhà ở, công trình xây dựng trên đất, cây trồng, vật nuôi và các tài sản khác gắn liền với đất khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lai Châu.

Quyết định số 1656 ngày 08/11/2021 của UBND huyện Tân Uyên về việc phê duyệt giá đất bồi thường và GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Phúc Khoa, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Đồng chí Lò Văn Lục chủ tịch UBND xã Phúc Khoa, huyện Tân Uyên có ý kiến: Đảng và Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Phúc Khoa, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu), phục vụ cho nhân dân đi lại thuận lợi, quá trình thực hiện đo đạc, kiểm đếm bồi thường, hỗ trợ về đất đai, tài sản, cây trồng trên đất được TTPTQĐ huyện thực hiện theo đúng quy định của Nhà nước. Đề nghị các hộ gia đình phối hợp và tạo điều kiện để công trình sớm được triển khai thi công và đưa vào sử dụng để phục vụ cho nhân dân trong bản.

Đồng chí Lê Thanh Tuấn cán bộ giám sát đại diện đại diện chủ đầu tư (Ban quản lý dự án 2 thuộc Bộ Giao thông Vận tải) thông qua các Quyết định của Bộ Giao thông Vận tải: Số 2304/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 phê duyệt Dự án đầu tư xây Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ; số 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 phê duyệt điều chỉnh Dự án đầu tư kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Phúc Khoa, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Đồng chí Phan Thanh Hưng viên chức TTPTQĐ phát tờ kê khai và hướng dẫn các hộ gia đình kê khai về đất đai, tài sản, vật kiến trúc, cây trồng vật nuôi trên đất thực tế thiệt hại của người có đất bị thu hồi.

Đồng chí Lò Văn Tư trưởng bản Hô Ta, xã Phúc Khoa, huyện Tân Uyên có ý kiến việc Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Phúc Khoa, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu) phục vụ đi lại cho nhân dân, về đất tài sản, cây trồng trên đất được TTPTQĐ huyện thực kiểm đếm bồi thường, hỗ trợ theo đúng quy định của Nhà nước. Đề nghị các hộ gia đình phối hợp UBND xã và tổ công tác Trung tâm Phát triển quỹ đất thực hiện công tác kê khai kiểm đếm cho các hộ gia đình được đúng đủ và chính xác.

* Ý kiến nhân dân bản Hô Ta, xã Phúc Khoa:


- Toàn thể nhân dân đồng tình ủng hộ chủ trương của Đảng và Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Phúc Khoa, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu) phục vụ cho nhân dân đi lại thuận tiện. Các hộ gia đình có đất, tài sản vật kiến trúc, cây cối hoa màu trên đất bị thu hồi ảnh hưởng tới từng hộ gia đình nào đều nhất trí và phối hợp với tổ công tác thực hiện nhiệm vụ giải phóng mặt bằng đo đạc, kiểm đếm, mong sơn triển khai thực hiện dự án. Trong quá trình thực hiện đo đạc, kiểm đếm đầy đủ cho nhân dân và đảm bảo bồi thường, hỗ trợ cho nhân dân.


C. KẾT LUẬN


Các hộ gia đình hoàn toàn nhất trí với việc Nhà nước thu hồi đất của các hộ gia đình để xây dựng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Phúc Khoa, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).


Biên bản kết thúc vào hồi 11 giờ 00 phút cùng ngày. Biên bản đã được thông qua cho các thành viên trong cuộc họp cùng nghe và nhất trí với nội dung ghi trong biên bản, ký tên. Biên bản được lập thành 05 bản và có giá trị pháp lý như nhau.


NGƯỜI LẬP BIÊN BẢN **TRUNG TÂM PHÁT TRIỂN QUỸ ĐẤT**
PHÓ GIÁM ĐỐC



Phan Thanh Hùng
TM. UBND XÃ PHÚC KHOA
CHỦ TỊCH


Vũ Thế Anh
TM. UBMTTQ XÃ PHÚC KHOA


Lò Văn Lục
TRƯỞNG BẢN HỒ TÀ



Hoàng Văn Ơ
CÔNG CHỨC ĐỊA CHÍNH XÃ



Lò Văn Tư



Hoàng Văn Khạo

Đ/D. CÁC HỘ GIA ĐÌNH THU HỜI ĐẤT **Đ/D. CHỦ ĐẦU TƯ**


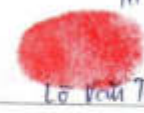

Hà
Nguyễn Phú Hà
Giền
Lê Thị Giền
Lò Văn Đui
Lò Văn Bưởi


NTP
Lò Văn Đui


NTP
Lò Văn Bưởi


Lê Thanh Nhân

DANH SÁCH CÁC HỘ GIA ĐÌNH, CÁ NHÂN, TỔ CHỨC ĐỀ NGHỊ THAM GIA DỰ HỢP
Địa điểm: Bản Hồ.....Tà.....Xã Phúc Khoa, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu
(Kèm theo biên bản họp ngày 18 tháng 02 năm 2022)

STT	Họ và tên	Địa chỉ	Ký tên	Ghi chú
1	Lò Văn Bôn	Bản Hồ Tà	 Lò Văn Bôn	
2	Nguyễn Thị Hà	nt	Hà Nguyễn Thị Hà	
3	Tạ Hữu Pháo	nt	Ấu Tạ Hữu Pháo	
4	Hoàng Văn Đăm	nt	Hoàng Văn Đăm	
5	Lò Văn Chiêu	nt	Hành Lò Văn Hành	con trai
6	Nguyễn Đình Thanh	nt	Lê Thị Bích	
7	Đào Văn Hà < Lê Thị Liễn	nt	Siên Lê Thị Siên	
8	Lò Văn Tô	nt	 Lò Văn Tô	
9	Lò Văn Đui	nt	 Lò Văn Đui	

[illegible]

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN HỌP DÂN

Về việc thông báo thu hồi đất, phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan công tác thu hồi đất để thực hiện dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên).

Hôm nay, vào hồi 14 giờ 00 phút, ngày 18/4/2022 Tại bản Phiêng Phát, xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu.

A. THÀNH PHẦN

I. Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện Tân Uyên

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Ông: Nguyễn Văn Thành | Chức vụ: P.Giám đốc |
| 2. Ông: Phan Thanh Hưng | Chức vụ: Viên chức TTPTQĐ |
| 3. Ông: Lê Xuân Dũng | Chức vụ: Viên chức Ban QLDA |
| 4. Ông: Tạ Văn Sơn | Chức vụ: Hợp đồng Ban QLDA |

II. Đại diện chủ đầu tư (Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông Vận tải)

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Ông: Lê Thanh Tuấn | Chức vụ: Cán bộ giám sát |
|-----------------------|--------------------------|

III. Đại diện chính quyền địa phương (UBND xã Trung Đồng)

- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Ông: Lò Văn Thi | Chức vụ: Chủ tịch UBND xã |
| 2. Ông: Lò Văn Lánh | Chức vụ: Chủ tịch UBMTTQ xã |
| 3. Ông: Nguyễn Văn Hậu | Chức vụ: Công chức địa chính xã |
| 4. Ông: Lò Văn Vui | Chức vụ: Trưởng bản Phiêng Phát |

IV. Đại diện các hộ gia đình, cá nhân

- | | |
|------------------------|--|
| 1. Ông: Lò Văn Lạ | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 2. Bà: Lò Thị Phương | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 3. Ông: Hà Văn Hỷ | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 4. Ông: Lương Văn Cao | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 5. Bà: Hoàng Thị Phóng | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |

B. NỘI DUNG CUỘC HỌP

Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện Tân Uyên phối hợp cùng UBND xã, UBMTTQ xã, đại diện chủ đầu tư (Ban quản lý dự án 2 thuộc Bộ Giao thông Vận tải), tổ chức họp về việc thông báo thu hồi đất, phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan đến công tác thu hồi đất để thực hiện dự án đầu tư xây dựng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Đồng chí Nguyễn Văn Thành Phó giám đốc TTPTQĐ huyện Tân Uyên chủ trì cuộc họp, giới thiệu thành phần tham dự cuộc họp và thông qua nội dung cuộc họp.

Đồng chí Phan Thanh Hưng viên chức TTPTQĐ huyện Tân Uyên thông qua Quyết định số 337 ngày 04 tháng 4 năm 2022 của UBND huyện Tân Uyên về việc Ban hành kế hoạch thu hồi đất, điều tra, khảo sát, kiểm đếm phục vụ công tác thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ, giải phóng mặt bằng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Quyết định số 664 ngày 04 tháng 4 năm 2022 của UBND huyện Tân Uyên về việc thu hồi đất để thực hiện dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Quyết định số 1423/TTg-QHQT ngày 16/10/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc thông qua khung chính sách Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" do ADB và Chính phủ Úc tài trợ.

Quyết định số 1391 ngày 21/10/2021 của UBND tỉnh Lai Châu về việc ban hành đơn giá bồi thường về nhà ở, công trình xây dựng trên đất, cây trồng, vật nuôi và các tài sản khác gắn liền với đất khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lai Châu.

Quyết định số 1656 ngày 08/11/2021 của UBND huyện Tân Uyên về việc phê duyệt giá đất bồi thường và GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Đồng chí Lò Văn Thi chủ tịch UBND xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên có ý kiến: Đảng và Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu), phục vụ cho nhân dân đi lại thuận lợi, quá trình thực hiện đo đạc, kiểm đếm bồi thường, hỗ trợ về đất tài sản, cây trồng trên đất được TTPTQĐ huyện thực hiện theo đúng quy định của Nhà nước. Đề nghị các hộ gia đình phối hợp và tạo điều kiện để công trình sớm được triển khai thi công và đưa vào sử dụng để phục vụ cho nhân dân trong bản.

Đồng chí Lê Thanh Tuấn cán bộ giám sát đại diện đại diện chủ đầu tư (Ban quản lý dự án 2 thuộc Bộ Giao thông Vận tải) thông qua các Quyết định của Bộ Giao thông Vận tải: Số 2304/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 phê duyệt Dự án đầu tư xây Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ; số 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 phê duyệt điều chỉnh Dự án đầu tư kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Đồng chí Phan Thanh Hưng viên chức TTPTQĐ phát tờ kê khai và hướng dẫn các hộ gia đình kê khai về đất đai, tài sản, vật kiến trúc, cây trồng vật nuôi trên đất thực tế thiệt hại của người có đất bị thu hồi.

Đồng chí Lò Văn Vui trưởng ban Phiêng Phát, xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên có ý kiến việc Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu) phục vụ đi lại cho nhân dân, về đất tài sản, cây trồng trên đất được TTPTQĐ huyện thực kiểm đếm bồi thường, hỗ trợ theo đúng quy định của Nhà nước. Đề nghị các hộ gia đình phối hợp UBND xã và tổ công tác Trung tâm Phát triển quỹ đất thực hiện công tác kê khai kiểm đếm cho các hộ gia đình được đúng đủ và chính xác.

* Ý kiến nhân dân bản Phiêng Phát, xã Trung Đồng:

- Toàn thể nhân dân đồng tình ủng hộ chủ trương của Đảng và Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu) phục vụ cho nhân dân đi lại thuận tiện. Các hộ gia đình có đất, tài sản vật kiến trúc, cây cối hoa màu trên đất bị thu hồi ảnh hưởng tới từng hộ gia đình nào đều nhất trí và phối hợp với tổ công tác thực hiện nhiệm vụ giải phóng mặt bằng đo đạc, kiểm đếm, mong sớm triển khai thực hiện dự án. Trong quá trình thực hiện đo đạc, kiểm đếm đầy đủ cho nhân dân và đảm bảo bồi thường, hỗ trợ cho nhân dân.

C. KẾT LUẬN

Các hộ gia đình hoàn toàn nhất trí với việc Nhà nước thu hồi đất của các hộ gia đình để xây dựng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Biên bản kết thúc vào hồi 4h...giờ 45 phút cùng ngày. Biên bản đã được thông qua cho các thành viên trong cuộc họp cùng nghe và nhất trí với nội dung ghi trong biên bản, ký tên. Biên bản được lập thành.....bản và có giá trị pháp lí như nhau.

NGƯỜI GHI BIÊN BẢN

TRUNG TÂM PHÁT TRIỂN QUỸ ĐẤT

PHÓ GIÁM ĐỐC



Phan Thanh Hùng



Nguyễn Văn Thành

Đ/D. CHỦ ĐẦU TƯ

TM. UBND XÃ

CHỦ TỊCH



Lê Thanh Tuấn



Lò Văn Tới

UBMTTQ XÃ

CÔNG CHỨC ĐỊA CHÍNH

CHỦ TỊCH



Lò Văn Lành



Đ/D. CÁC HỘ GIA ĐÌNH CÓ ĐẤT BỊ THU HỒI

TRƯỞNG BẢN

NTP


Lò Văn Lạ

NTP



Lò Thị Phương


NTP


Hoàng Thị Phương



Lò Văn Vui


Lò Văn Vui


Hoàng Thị Phương

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN HỌP DÂN

Về việc thông báo thu hồi đất, phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan công tác thu hồi đất để thực hiện dự án: **Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên), (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên).**

Hôm nay, vào hồi 8 giờ 00 phút, ngày 18/4/2022 Tại bản Phiêng Phát 1, xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu.

A. THÀNH PHẦN

I. Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện Tân Uyên

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Ông: Nguyễn Văn Thành | Chức vụ: P.Giám đốc |
| 2. Ông: Phan Thanh Hưng | Chức vụ: Viên chức TTPTQĐ |
| 3. Ông: Lê Xuân Dũng | Chức vụ: Viên chức Ban QLDA |
| 4. Ông: Tạ Văn Sơn | Chức vụ: Hợp đồng Ban QLDA |

II. Đại diện chủ đầu tư (Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông Vận tải)

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Ông: Lê Thanh Tuấn | Chức vụ: Cán bộ giám sát |
|-----------------------|--------------------------|

III. Đại diện chính quyền địa phương (UBND xã Trung Đồng)

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Ông: Lò Văn Thi | Chức vụ: Chủ tịch UBND xã |
| 2. Ông: Lò Văn Lánh | Chức vụ: Chủ tịch UBMTTQ xã |
| 3. Ông: Nguyễn Văn Hậu | Chức vụ: Công chức địa chính xã |
| 4. Ông: Lường Văn Lả | Chức vụ: Trưởng bản Phiêng Phát 1 |

IV. Đại diện các hộ gia đình, cá nhân

- | | |
|----------------------|--|
| 1. Ông: Lường Văn Ôn | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 2. Ông: Lò Văn Chải | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 3. Ông: Lò Văn Chum | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 4. Bà: Tòng Thị Kim | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |

B. NỘI DUNG CUỘC HỌP

Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện Tân Uyên phối hợp cùng UBND xã, UBMTTQ xã, đại diện chủ đầu tư (Ban quản lý dự án 2 thuộc Bộ Giao thông Vận tải), tổ chức họp về việc thông báo thu hồi đất, phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan đến công tác thu hồi đất để thực hiện dự án đầu tư xây dựng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Đồng chí Nguyễn Văn Thành Phó giám đốc TTPTQĐ huyện Tân Uyên chủ trì cuộc họp, giới thiệu thành phần tham dự cuộc họp và thông qua nội dung cuộc họp.

Đồng chí Phan Thanh Hưng viên chức TTPTQĐ huyện Tân Uyên thông qua Quyết định số 337 ngày 04 tháng 4 năm 2022 của UBND huyện Tân Uyên về việc Ban hành kế hoạch thu hồi đất, điều tra, khảo sát, kiểm đếm phục vụ công tác thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ, giải phóng mặt bằng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Quyết định số 664 ngày 04 tháng 4 năm 2022 của UBND huyện Tân Uyên về việc thu hồi đất để thực hiện dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Quyết định số 1423/TTg-QHQT ngày 16/10/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc thông qua khung chính sách Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" do ADB và Chính phủ Úc tài trợ.

Quyết định số 1391 ngày 21/10/2021 của UBND tỉnh Lai Châu về việc ban hành đơn giá bồi thường về nhà ở, công trình xây dựng trên đất, cây trồng, vật nuôi và các tài sản khác gắn liền với đất khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lai Châu.

Quyết định số 1656 ngày 08/11/2021 của UBND huyện Tân Uyên về việc phê duyệt giá đất bồi thường và GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Đồng chí Lò Văn Thi chủ tịch UBND xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên có ý kiến: Đảng và Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu), phục vụ cho nhân dân đi lại thuận lợi, quá trình thực hiện đo đạc, kiểm đếm bồi thường, hỗ trợ về đất tài sản, cây trồng trên đất được TTPTQĐ huyện thực hiện theo đúng quy định của Nhà nước. Đề nghị các hộ gia đình phối hợp và tạo điều kiện để công trình sớm được triển khai thi công và đưa vào sử dụng để phục vụ cho nhân dân trong bản.

Đồng chí Lê Thanh Tuấn cán bộ giám sát đại diện đại diện chủ đầu tư (Ban quản lý dự án 2 thuộc Bộ Giao thông Vận tải) thông qua các Quyết định của Bộ Giao thông Vận tải: Số 2304/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 phê duyệt Dự án đầu tư xây Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ; số 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 phê duyệt điều chỉnh Dự án đầu tư kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Đồng chí Phan Thanh Hưng viên chức TTPTQĐ phát tờ kê khai và hướng dẫn các hộ gia đình kê khai về đất đai, tài sản, vật kiến trúc, cây trồng vật nuôi trên đất thực tế thiệt hại của người có đất bị thu hồi.

Đồng chí Lương Văn Lả trưởng bản Phiêng Phát 1, xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên có ý kiến việc Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu) phục vụ đi lại cho nhân dân, về đất tài sản, cây trồng trên đất được TTPTQĐ huyện thực kiểm đếm bồi thường, hỗ trợ theo đúng quy định của Nhà nước. Đề nghị các hộ gia đình phối hợp UBND xã và tổ công tác Trung tâm Phát triển quỹ đất thực hiện công tác kê khai kiểm đếm cho các hộ gia đình được đúng đủ và chính xác.

* Ý kiến nhân dân bản Phiêng Phát 1, xã Trung Đồng:

- Toàn thể nhân dân đồng tình ủng hộ chủ trương của Đảng và Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu) phục vụ cho nhân dân đi lại thuận tiện. Các hộ gia đình có đất, tài sản vật kiến trúc, cây cối hoa màu trên đất bị thu hồi ảnh hưởng tới từng hộ gia đình nào đều nhất trí và phối hợp với tổ công tác thực hiện nhiệm vụ giải phóng mặt bằng đo đạc, kiểm đếm, mong sớm triển khai thực hiện dự án. Trong quá trình thực hiện đo đạc, kiểm đếm đầy đủ cho nhân dân và đảm bảo bồi thường, hỗ trợ cho nhân dân.

C. KẾT LUẬN

Các hộ gia đình hoàn toàn nhất trí với việc Nhà nước thu hồi đất của các hộ gia đình để xây dựng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Biên bản kết thúc vào hồi 14 giờ 00 phút cùng ngày. Biên bản đã được thông qua cho các thành viên trong cuộc họp cùng nghe và nhất trí với nội dung ghi trong biên bản, ký tên. Biên bản được lập thành.....bản và có giá trị pháp lý như nhau.

NGƯỜI GHI BIÊN BẢN

TRUNG TÂM PHÁT TRIỂN QUỸ ĐẤT

PHÓ GIÁM ĐỐC



Phan Thanh Hùng

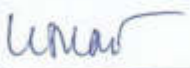
Đ/D. CHỦ ĐẦU TƯ



Nguyễn Văn Thành

TM. UBND XÃ

CHỦ TỊCH




Lê Thanh Miền

Lê Văn Thi

UBMTTQ XÃ

CÔNG CHỨC ĐỊA CHÍNH

CHỦ TỊCH



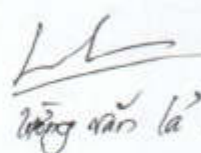

Lê Văn Lành

Đ/D. CÁC HỘ GIA ĐÌNH CÓ ĐẤT BỊ THU HỒI

TRƯỞNG BẢN



Phạm
Lê Văn Phạm



Tổng Thủ ký

Ơn
Lương Văn Ơn

Chai

Lê c Chai

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN HỌP DÂN

Về việc thông báo thu hồi đất, phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan công tác thu hồi đất để thực hiện dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên), (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên).

Hôm nay, vào hồi 8 giờ 00 phút, ngày 19/4/2022 Tại bản Bút Dưới, xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu.

A. THÀNH PHẦN

I. Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện Tân Uyên

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Ông: Nguyễn Văn Thành | Chức vụ: P.Giám đốc |
| 2. Ông: Phan Thanh Hưng | Chức vụ: Viên chức TTPTQĐ |
| 3. Ông: Lê Xuân Dũng | Chức vụ: Viên chức Ban QLDA |
| 4. Ông: Tạ Văn Sơn | Chức vụ: Hợp đồng Ban QLDA |

II. Đại diện chủ đầu tư (Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông Vận tải)

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Ông: Lê Thanh Tuấn | Chức vụ: Cán bộ giám sát |
|-----------------------|--------------------------|

III. Đại diện chính quyền địa phương (UBND xã Trung Đồng)

- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Ông: Lò Văn Thi | Chức vụ: Chủ tịch UBND xã |
| 2. Ông: Lò Văn Lánh | Chức vụ: Chủ tịch UBMTTQ xã |
| 3. Ông: Nguyễn Văn Hậu | Chức vụ: Công chức địa chính xã |
| 4. Ông: Tòng Văn Dung | Chức vụ: Trưởng bản Bút Dưới |

IV. Đại diện các hộ gia đình, cá nhân

- | | |
|------------------------|--|
| 1. Ông: Tòng Văn Cai | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 2. Ông: Hoàng Văn Ổn | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 3. Ông: Tòng Văn Muôn | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 4. Bà: Lê Thị Thêu | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 5. Ông: Tòng Văn Phòng | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |

B. NỘI DUNG CUỘC HỌP

Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện Tân Uyên phối hợp cùng UBND xã, UBNDTTQ xã, đại diện chủ đầu tư (Ban quản lý dự án 2 thuộc Bộ Giao thông Vận tải), tổ chức họp về việc thông báo thu hồi đất, phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan đến công tác thu hồi đất để thực hiện dự án đầu tư xây dựng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Đồng chí Nguyễn Văn Thành Phó giám đốc TTPTQĐ huyện Tân Uyên chủ trì cuộc họp, giới thiệu thành phần tham dự cuộc họp và thông qua nội dung cuộc họp.

Đồng chí Phan Thanh Hưng viên chức TTPTQĐ huyện Tân Uyên thông qua Quyết định số 337 ngày 04 tháng 4 năm 2022 của UBND huyện Tân Uyên về việc Ban hành kế hoạch thu hồi đất, điều tra, khảo sát, kiểm đếm phục vụ công tác thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ, giải phóng mặt bằng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Quyết định số 664 ngày 04 tháng 4 năm 2022 của UBND huyện Tân Uyên về việc thu hồi đất để thực hiện dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Quyết định số 1423/TTg-QHQT ngày 16/10/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc thông qua khung chính sách Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" do ADB và Chính phủ Úc tài trợ.

Quyết định số 1391 ngày 21/10/2021 của UBND tỉnh Lai Châu về việc ban hành đơn giá bồi thường về nhà ở, công trình xây dựng trên đất, cây trồng, vật nuôi và các tài sản khác gắn liền với đất khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lai Châu.

Quyết định số 1656 ngày 08/11/2021 của UBND huyện Tân Uyên về việc phê duyệt giá đất bồi thường và GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Đồng chí Lò Văn Thi chủ tịch UBND xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên có ý kiến: Đảng và Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu), phục vụ cho nhân dân đi lại thuận lợi, quá trình thực hiện đo đạc, kiểm đếm bồi thường, hỗ trợ về đất tài sản, cây trồng trên đất được TTPTQĐ huyện thực hiện theo đúng quy định của Nhà nước. Đề nghị các hộ gia đình phối hợp và tạo điều kiện để công trình sớm được triển khai thi công và đưa vào sử dụng để phục vụ cho nhân dân trong bản.

Đồng chí Lê Thanh Tuấn cán bộ giám sát đại diện đại diện chủ đầu tư (Ban quản lý dự án 2 thuộc Bộ Giao thông Vận tải) thông qua các Quyết định của Bộ Giao thông Vận tải: Số 2304/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 phê duyệt Dự án đầu tư xây Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ; số 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 phê duyệt điều chỉnh Dự án đầu tư kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Đồng chí Phan Thanh Hưng viên chức TTPTQĐ phát tờ kê khai và hướng dẫn các hộ gia đình kê khai về đất đai, tài sản, vật kiến trúc, cây trồng vật nuôi trên đất thực tế thiệt hại của người có đất bị thu hồi.

Đồng chí Tổng Văn Dung trưởng ban Bút Dưới, xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên có ý kiến việc Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu) phục vụ đi lại cho nhân dân, về đất tài sản, cây trồng trên đất được TTPTQĐ huyện thực kiểm đếm bồi thường, hỗ trợ theo đúng quy định của Nhà nước. Đề nghị các hộ gia đình phối hợp UBND xã và tổ công tác Trung tâm Phát triển quỹ đất thực hiện công tác kê khai kiểm đếm cho các hộ gia đình được đúng đủ và chính xác.

* Ý kiến nhân dân bản Bút Dưới, xã Trung Đồng:

- Toàn thể nhân dân đồng tình ủng hộ chủ trương của Đảng và Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu) phục vụ cho nhân dân đi lại thuận tiện. Các hộ gia đình có đất, tài sản vật kiến trúc, cây cối hoa màu trên đất bị thu hồi ảnh hưởng tới từng hộ gia đình nào đều nhất trí và phối hợp với tổ công tác thực hiện nhiệm vụ giải phóng mặt bằng đo đạc, kiểm đếm, mong sơn triển khai thực hiện dự án. Trong quá trình thực hiện đo đạc, kiểm đếm đầy đủ cho nhân dân và đảm bảo bồi thường, hỗ trợ cho nhân dân.

C. KẾT LUẬN

Các hộ gia đình hoàn toàn nhất trí với việc Nhà nước thu hồi đất của các hộ gia đình để xây dựng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Biên bản kết thúc vào hồi 12...giờ.....phút cùng ngày. Biên bản đã được thông qua cho các thành viên trong cuộc họp cùng nghe và nhất trí với nội dung ghi trong biên bản, ký tên. Biên bản được lập thành.....bản và có giá trị pháp lí như nhau.

NGƯỜI GHI BIÊN BẢN

TRUNG TÂM PHÁT TRIỂN QUỸ ĐẤT

PHÓ GIÁM ĐỐC



Phan Thanh Hùng

Đ/D. CHỦ ĐẦU TƯ



Lê Thanh Tuấn

UBMTTQ XÃ

CHỦ TỊCH



Lê Văn Lành



Nguyễn Văn Thành

TM. UBND XÃ

CHỦ TỊCH



Lê Văn Thi

CÔNG CHỨC ĐỊA CHÍNH



Đ/D. CÁC HỘ GIA ĐÌNH CÓ ĐẤT BỊ THU HỒI

TRƯỞNG BẢN



Châu

Lê Thị Châu

Tổng Văn Phòng

Cai

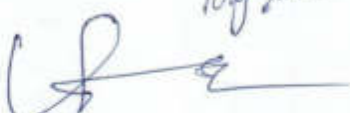
Tổng Văn Cai



Tống Văn Dũng



Tống Văn Dũng



Tống Văn Dũng

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN HỌP DÂN

Về việc thông báo thu hồi đất, phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan công tác thu hồi đất để thực hiện dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên), (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Hôm nay, vào hồi 8 giờ 00 phút, ngày 16/12/ 2021 Tại bản Bó Lun, xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu.

A. THÀNH PHẦN.

I. Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện Tân Uyên

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Ông: Vũ Thế Anh | Chức vụ: Phó giám đốc |
| 2. Ông: Phan Thanh Hưng | Chức vụ: Viên chức TTPTQĐ |
| 3. Ông: Nguyễn Văn Thành | Chức vụ: Viên chức TTPTQĐ |
| 4. Ông: Lê Xuân Dũng | Chức vụ: Viên chức Ban QLDA |
| 5. Ông: Tạ Văn Sơn | Chức vụ: Hợp đồng Ban QLDA |

II. Đại diện chủ đầu tư (Ban Quản lý dự án 2 thuộc Bộ Giao thông Vận tải)

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Ông: Lê Thanh Tuấn | Chức vụ: Cán bộ giám sát |
|-----------------------|--------------------------|

III. Đại diện chính quyền địa phương

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| 1. Ông: Lê Việt Vương | Chức vụ: Chủ tịch UBND xã |
| 2. Ông: Lù Văn Thương | Chức vụ: Chủ tịch UBMTTQ xã |
| 3. Bà: Đoàn Thị Thảo | Chức vụ: Công chức địa chính xã |
| 4. Ông: Tòng Văn Dài | Chức vụ: Trưởng bản Bó Lun |

IV. Đại diện các hộ gia đình, cá nhân

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Ông: Lò Văn Dăng | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 2. Ông: Lò Văn Luân | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 3. Ông: Lò Văn Thuông | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 4. Ông: Tòng Văn Viện | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 5. Ông: Hà Văn Uôn | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 6. Ông: Hà Văn Lé | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |

B. NỘI DUNG CUỘC HỌP:

Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện Tân Uyên phối hợp cùng UBND xã, UBMTTQ xã Pắc Ta, đại diện chủ đầu tư (Ban quản lý dự án 2 thuộc Bộ Giao thông Vận tải), tổ chức họp về việc thông báo thu hồi đất, phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan đến công tác thu hồi đất để thực hiện dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Đồng chí Vũ Thế Anh Phó giám đốc TTPTQĐ huyện Tân Uyên chủ trì cuộc họp, giới thiệu thành phần tham dự cuộc họp và thông qua nội dung cuộc họp.

Đồng chí Phan Thanh Hưng viên chức TTPTQĐ huyện Tân Uyên thông qua Quyết định số 2143/QĐ-UBND ngày 09 tháng 12 năm 2021 của UBND huyện Tân Uyên về việc Ban hành kế hoạch thu hồi đất, điều tra, khảo sát, kiểm đếm phục vụ công tác thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ, giải phóng mặt bằng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Quyết định số 3045/QĐ-UBND ngày 09 tháng 12 năm 2021 của UBND huyện Tân Uyên về việc thu hồi đất để thực hiện dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Quyết định số 1423/TTg-QHQT ngày 16/10/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc thông qua khung chính sách Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" do ADB và Chính phủ Úc tài trợ.

Quyết định số 1391/QĐ-UBND ngày 21/10/2021 của UBND tỉnh Lai Châu về việc ban hành đơn giá bồi thường về nhà ở, công trình xây dựng trên đất, cây trồng, vật nuôi và các tài sản khác gắn liền với đất khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lai Châu.

Quyết định số 1656/QĐ-UBND ngày 08/11/2021 của UBND huyện Tân Uyên về việc phê duyệt giá đất bồi thường và GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Đồng chí Lê Việt Vương chủ tịch UBND xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên có ý kiến việc Đảng và Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu), phục vụ cho nhân dân, về đất tài sản, cây trồng trên đất được TTPTQĐ huyện thực hiện kiểm đếm bồi thường, hỗ trợ theo đúng quỹ định của Nhà nước. Đề nghị các hộ gia đình phối hợp và tạo điều kiện để công trình sớm được triển khai thi công và đưa vào sử dụng để phục vụ cho nhân dân trong bản.

Đồng chí Lê Thanh Tuấn cán bộ giám sát đại diện chủ đầu tư (Ban quản lý dự án 2 thuộc Bộ Giao thông Vận tải) thông qua các Quyết định của Bộ Giao thông Vận tải: số 2304/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 phê duyệt Dự án đầu tư xây Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ; số 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 phê duyệt điều chỉnh Dự án đầu tư kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ.

Đồng chí Phan Thanh Hưng viên chức TTPTQĐ phát tờ kê khai và hướng dẫn các hộ gia đình kê khai về đất đai, tài sản, vật kiến trúc, cây trồng vật nuôi trên đất thực tế thiệt hại của người có đất bị thu hồi.

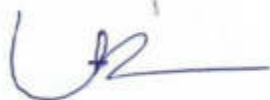
Đồng chí Tòng Văn Dài, trưởng bản Bó Lun xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên có ý kiến việc Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu) phục vụ cho nhân dân, về đất tài sản, cây trồng trên đất được TTPTQĐ huyện thực hiện kiểm đếm bồi thường, hỗ trợ theo đúng quy định của Nhà nước. Đề nghị các hộ gia đình phối hợp UBND xã và tổ công tác Trung tâm Phát triển quỹ đất thực hiện công tác kê khai kiểm đếm cho các hộ gia đình được đúng đủ và chính xác.

C. KẾT LUẬN:

Các hộ gia đình hoàn toàn nhất trí với việc Nhà nước thu hồi đất của các hộ gia đình để xây dựng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*).

Biên bản kết thúc vào hồi 10...giờ.....phút cùng ngày. Biên bản đã được thông qua cho các thành viên trong cuộc họp cùng nghe và nhất trí với nội dung ghi trong biên bản, ký tên. Biên bản được lập thành.....bản và có giá trị pháp lý như nhau.

NGƯỜI GHI BIÊN BẢN



Phạm Thanh Hằng

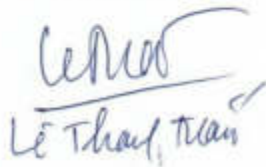
TRUNG TÂM PHÁT TRIỂN QUỸ ĐẤT

PHÓ GIÁM ĐỐC



Vũ Thế Anh

Đ/D CHỦ ĐẦU TƯ



Lê Thanh Tân

TM. UBND XÃ PẮC TA

CHỦ TỊCH



Lê Việt Vương

TM. UBMTTQ XÃ PẮC TA



Hà Văn Yên

CÔNG CHỨC ĐỊA CHÍNH XÃ



Đoàn Thị Thảo

TRƯỞNG BẢN BỐ LUN



Tống Văn Dài

Đ/D CÁC HỘ GIA ĐÌNH CÓ ĐẤT BỊ THU HỒI

Danh sách
Lê Văn Dũng
Thường
Lê Văn Dũng
Hà Văn Lê
viện
Tống Văn Văn



Hà Văn Văn

Danh sách các hộ gia đình cá nhân tham gia dự họp thông báo thu hồi đất, phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan đến đất đai bị thu hồi để thực hiện dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Địa chỉ: Bản Bó Lun, xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên



(Kèm theo Biên bản họp ngày 16 tháng 12 năm 2021 của TTPTQD huyện Tân Uyên)





Stt	Họ và tên	Địa chỉ thường trú	Ký tên
1	Lô Văn Sinh (Tong Thị Luân)	Bản Bó Lun	Sinh Lô Văn Sinh
2	Lô Văn Luân (Lô Thị An)	Bản Bó Lun	Luân Cổ Văn Luân
3	Hà Văn Ló	Bản Bó Lun	Hà Văn Ló
4	Lô Văn Vui	nt	Vui Lô Văn Vui
5	Tong Văn Đán	nt	NTP Lương Thị E
6	Hoàng Văn Ối (Lô Thị Thanh)	nt	NTP Hoàng Văn Ối
7	Lô Văn Hịa	nt	Hịa Lô Văn Hịa
8	Lô Văn Cu	nt	Cu Lô Văn Cu
9	Lô Văn Hối	nt	Hối Lô Văn Hối

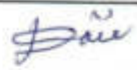
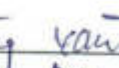

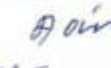
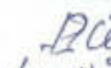
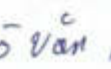
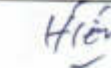

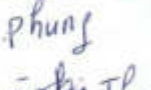

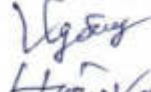
Stt	Họ và tên	Địa chỉ thường trú	Ký tên
10	Lô Văn Lâu (Đầu) (Lô Thị Phóng)	Ban Bó Lầu	NTP Lô Văn Lầu
11	Tông Văn Viên (Tông Thị An)	nt	Viên Tông Văn Viên
12	Lô Văn Trung (Tông Thị Sơn)	nt	Trung Lô Quang Trung
13	Lô Văn Cứ	nt	Cứ Lô Văn Cứ
14	Lô Văn Đông	nt	Đông Lô Văn Đông
15	Tông Văn Dinh	nt	Dinh Tông Văn Dinh
16	Lô Văn Tuổi (Lô Thị Lát)	nt	Tuổi Lô Văn Tuổi
17	Lô Văn Hịa	nt	Hịa Lô Văn Hịa
18	Hai Văn Đẩu	nt	Đẩu Hai Văn Đẩu
19	Lô Văn Púng	nt	Púng Lô Văn Púng
20	Lô Văn Bó	nt	Bó Lô Văn Bó

Stt	Họ và tên	Địa chỉ thường trú	Ký tên
21	Lô Văn Đồi	Ban' Bó Lư	Đồi Lô Văn Đồi
22	Lô Văn Thông (Tang Thị Hịa)	nt	Thông Lô Văn Thông
23	Lô Văn Chải	nt	Tiệt Lô Văn Tiệt
24	Hà Văn Tộ	nt	Tộ Hà Văn Tộ
25	Lô Văn Đồi (Lương Thị Lả)	nt	Lả Lương Thị Lả
26	Lô Văn Lót (Hoàng Thị Thời)	nt	Thời Hoàng Thị Thời
27	Lô Thị Trấn	nt	Trấn Lô Thị Trấn
28	Lô Văn Âu (Lô Thị Lả)	nt	NTP Lô Thị Lả
29	Lô Văn Thương (Lô Thị Tiên)	nt	NTP Lô Thị Tiên
30	Tang Văn Tộ	nt	Tộ Tang Văn Tộ
31	Hà Văn Pành	nt	Phanh Hà Văn Phanh


STT	Họ và tên	Địa chỉ thường trú	Ký tên
32	Huỳnh Văn Ôn Lô Văn Chiêu	Bon' Bô Lùn	Chữ Lô Văn Chiêu
33	Hà Văn Phôn	nt	Phôn Hà Văn Phôn
34	Huỳnh Văn Liễn	nt	Liễn Huỳnh Văn Liễn
35	Huỳnh Văn Nợ	nt	Nợ Huỳnh Văn Nợ
36	Hà Văn Tư (Lô Thị Trươi)	nt	Trươi Lô Thị Trươi
37	Lô Văn Tiến	nt	Tiến Lô Văn Tiến
38	Tông Thị Biên	nt	Biên Tông Thị Biên
39	Lô Văn Đỉnh (Lầu)	nt	Đỉnh Lô Văn Đỉnh
40	Lưu Văn Tột	nt	Tột Lưu Văn Tột
41	Lô Thị Lầu	nt	NTP Lô Thị Lầu
42	Tông Văn Xuân (Tông Thị Xuân)	nt	NTP Tông Thị Xuân

Stt	Họ và tên	Địa chỉ thường trú	Ký tên
43	Hồi Văn E (Tông Thị Chiến)	nt Bàu Bò Lưn	NTP  Tông Thị Chiến
44	Lò Văn Loan (Lương Thị Bông)	nt	Bông Lương Thị Bông
45	Lò Văn Bua	nt	Bua Lò Văn Bua
46	Lò Văn (Ninh) (Lò Thị Xuân)	nt	Xuân Lò Thị Xuân
47	Hồi Văn Tuấn	nt	Tuấn Hồi Văn Tuấn
48	Lương Văn Sỏi (Tông Thị Danh)	nt	Danh Tông Thị Danh
49	Lò Văn Giao	nt	Giao Lò Văn Giao
50	Hoàng Văn Lân (Đan)	nt	Lân Hoàng Văn Lân
51	Lò Văn Sai (Lò Thị Ân)	nt	NTP  Lò Thị Ân
52	Lò Văn Tền	nt	Tền Lò Văn Tền
53	Tông Văn Trích (Tông Văn Hợp)	nt	Trích

Stt	Họ và tên	Địa chỉ thường trú	Ký tên
54	Lô Văn Giọt	nt	Giọt Lô Văn Giọt
55	Lô Văn Xuân	nt	Buq Lô Thị Buq
56	Hà Văn Uông	nt	NTP  Hà Văn Uông
57	Tông Văn Thuận	nt	Thuận
58	Lô Văn Vọng	nt	Vọng Lô Văn Vọng
59	Lữ Văn Bọn (Nguyễn Thị Tiếp)	nt	Điền Nguyễn Thị Điền
60	Lô Văn Học (Lô Thị Ân)	nt	NTP  Lô Thị Ân
61	(Hà Thị Hèo) Tông Văn Khun (dã dật)	nt	Cơ gch KT B Ceph
62	Tông Văn Phương	nt	NTP  Tông Văn Phương
63	Lô Văn Liên	nt	NTP  Lô Văn Liên
64	Lô Văn Bó	nt	Bó Lô Văn Bó

Stt	Họ và tên	Địa chỉ thường trú	Ký tên
65	Tông Văn Dân (Lương Thị E)	Buổi Bó Lư	 Tông Văn Dân
66	Tông Văn Sương (Lô Thị Bành)	nt	 Lô Thị Đun
67	Lô Văn No (Lai Thị Lôi)	nt	 Lai Thị Lôi
68	Lô Văn Đan	nt	 Lô Văn Đan
69	Lô Văn Mới	nt	 Lô Văn Mới
70	Lô Văn Xôm	nt	 Lô Văn Xôm
71	Hà Văn Hiền	nt	 Hà Văn Hiền
72	Lô Thị Phích	nt	 Lô Thị Phích
73	Lô Văn E (Lô Thị phung)	nt	 Lô Thị phung
74	Tông Thị Ngai	nt	 Tông Thị Ngai
75	Hoàng Văn Siêng	nt	 Hoàng Văn Siêng

Stt	Họ và tên	Địa chỉ thường trú	Ký tên
76	Hà Văn Giang	B' Lư	NTP Hà Văn Giang
77	Lô Văn Thanh	)	Lst Lô Văn Thanh
78	Lô Văn Ông	)	NTP Lô Văn Ông
79	Hà Văn Piêng	)	Piêng Hà Văn Piêng
80	Lô Thị Mây	)	NTP Lô Thị Mây
81	Lô Văn Pôm	)	NTP Lô Văn Giao
82	Lương Văn Tô	)	Cơ quan KT: Lô Thị Hoa
83	Tông Văn Dài	)	Tông Văn Dài
84	Lương Trung Tuấn (Bùi Thị Hoa)	)	Thư (Thư) Bùi Thị Hoa
85	Lô Văn Bình	)	B' A Lô Văn Bình
86	Lô Văn Anh	)	Cơ quan KT: Lô Văn Bình

Stt	Họ và tên	Địa chỉ thường trú	Ký tên
87	Hoàng Văn Đạt	Ban' Bo' Luu	 NTP Hoàng Văn Đạt
88			
89			
90			
91			
92			
93			
94			
95			
96			
97			

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN HỌP DÂN

Về việc thông báo thu hồi đất, phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan công tác thu hồi đất để thực hiện dự án: **Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên)**, (đoạn qua địa phận Thị trấn Tân Uyên, huyện Tân Uyên).

Hôm nay, vào hồi 8 giờ 00 phút, ngày 15/4/2022 Tại Nhà văn hóa Tổ dân phố 5, Thị trấn Tân Uyên, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu.

A. THÀNH PHẦN

I. Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện Tân Uyên

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Ông: Nguyễn Văn Thành | Chức vụ: P.Giám đốc |
| 2. Ông: Phan Thanh Hưng | Chức vụ: Viên chức TTPTQĐ |
| 3. Ông: Lê Xuân Dũng | Chức vụ: Viên chức Ban QLDA |
| 4. Ông: Tạ Văn Sơn | Chức vụ: Hợp đồng Ban QLDA |

II. Đại diện chủ đầu tư (Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông Vận tải)

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Ông: Lê Thanh Tuấn | Chức vụ: Cán bộ giám sát |
|-----------------------|--------------------------|

III. Đại diện chính quyền địa phương (UBND Thị trấn Tân Uyên)

- | | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| 1. Ông: Vũ Thế Anh | Chức vụ: Phó chủ tịch UBND thị trấn |
| 2. Ông: Liễu Văn Ủ | Chức vụ: Phó chủ tịch UBND thị trấn |
| 3. Ông: Nguyễn Đức Cường | Chức vụ: Công chức địa chính TT |
| 4. Ông: Hồ Đức Cường | Chức vụ: Tổ trưởng Tổ dân phố 5 |

IV. Đại diện các hộ gia đình, cá nhân

- | | |
|--------------------------|--|
| 1. Ông: Đỗ Văn Hán | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 2. Ông: Nguyễn Thị Thắng | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 3. Ông: Hoàng Văn Liệu | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 4. Ông: | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |

B. NỘI DUNG CUỘC HỌP

Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện Tân Uyên phối hợp cùng UBND thị trấn, UBMTTQ thị trấn, đại diện chủ đầu tư (Ban quản lý dự án 2 thuộc Bộ Giao thông Vận tải), tổ chức họp về việc thông báo thu hồi đất, phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan đến công tác thu hồi đất để thực hiện dự án đầu tư xây dựng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận Thị trấn Tân Uyên, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Đồng chí Nguyễn Văn Thành Phó giám đốc TTPTQĐ huyện Tân Uyên chủ trì cuộc họp, giới thiệu thành phần tham dự cuộc họp và thông qua nội dung cuộc họp.

Đồng chí Phan Thanh Hưng viên chức TTPTQĐ huyện Tân Uyên thông qua Quyết định số 337 ngày 04 tháng 4 năm 2022 của UBND huyện Tân Uyên về việc Ban hành kế hoạch thu hồi đất, điều tra, khảo sát, kiểm đếm phục vụ công tác thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ, giải phóng mặt bằng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận Thị trấn Tân Uyên, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Quyết định số 664 ngày 04 tháng 4 năm 2022 của UBND huyện Tân Uyên về việc thu hồi đất để thực hiện dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận Thị trấn Tân Uyên, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Quyết định số 1423/TTg-QHQT ngày 16/10/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc thông qua khung chính sách Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" do ADB và Chính phủ Úc tài trợ.

Quyết định số 1391 ngày 21/10/2021 của UBND tỉnh Lai Châu về việc ban hành đơn giá bồi thường về nhà ở, công trình xây dựng trên đất, cây trồng, vật nuôi và các tài sản khác gắn liền với đất khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lai Châu.

Quyết định số 1656 ngày 08/11/2021 của UBND huyện Tân Uyên về việc phê duyệt giá đất bồi thường và GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận Thị trấn Tân Uyên, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Đồng chí Vũ Thế Anh, Phó chủ tịch UBND Thị trấn Tân Uyên, huyện Tân Uyên có ý kiến: Đảng và Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận Thị trấn Tân Uyên, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu), phục vụ cho nhân dân đi lại thuận lợi, quá trình thực hiện đo đạc, kiểm đếm bồi thường, hỗ trợ về đất tài sản, cây trồng trên đất được TTPTQĐ huyện thực hiện theo đúng quy định của Nhà nước. Đề nghị các hộ gia đình phối hợp và tạo điều kiện để công trình sớm được triển khai thi công và đưa vào sử dụng để phục vụ cho nhân dân trong bản.

Đồng chí Lê Thanh Tuấn cán bộ giám sát đại diện đại diện chủ đầu tư (Ban quản lý dự án 2 thuộc Bộ Giao thông Vận tải) thông qua các Quyết định của Bộ Giao thông Vận tải: Số 2304/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 phê duyệt Dự án đầu tư xây Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ; số 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 phê duyệt điều chỉnh Dự án đầu tư kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận Thị trấn Tân Uyên, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Đồng chí Phan Thanh Hưng viên chức TTPTQĐ phát tờ kê khai và hướng dẫn các hộ gia đình kê khai về đất đai, tài sản, vật kiến trúc, cây trồng vật nuôi trên đất thực tế thiệt hại của người có đất bị thu hồi.

Đồng chí Hồ Mạnh Cường Tổ trưởng Tổ dân phố 5, Thị trấn Tân Uyên, huyện Tân Uyên có ý kiến việc Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận Thị trấn Tân Uyên, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu) phục vụ đi lại cho nhân dân, về đất tài sản, cây trồng trên đất được TTPTQĐ huyện thực kiểm đếm bồi thường, hỗ trợ theo đúng quy định của Nhà nước. Đề nghị các hộ gia đình phối hợp UBND xã và tổ công tác Trung tâm Phát triển quỹ đất thực hiện công tác kê khai kiểm đếm cho các hộ gia đình được đúng đủ và chính xác.

* Ý kiến nhân dân Tổ dân phố 5, Thị trấn Tân Uyên:

- Toàn thể nhân dân đồng tình ủng hộ chủ trương của Đảng và Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận Thị trấn Tân Uyên, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu) phục vụ cho nhân dân đi lại thuận tiện. Các hộ gia đình có đất, tài sản vật kiến trúc, cây cối hoa màu trên đất bị thu hồi ảnh hưởng tới từng hộ gia đình nào đều nhất trí và phối hợp với tổ công tác thực hiện nhiệm vụ giải phóng mặt bằng đo đạc, kiểm đếm, mong sớm triển khai thực hiện dự án. Trong quá trình thực hiện đo đạc, kiểm đếm đầy đủ cho nhân dân và đảm bảo bồi thường, hỗ trợ cho nhân dân.

C. KẾT LUẬN

Các hộ gia đình hoàn toàn nhất trí với việc Nhà nước thu hồi đất của các hộ gia đình để xây dựng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận Thị trấn Tân Uyên, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Biên bản kết thúc vào hồigiờ.....phút cùng ngày. Biên bản đã được thông qua cho các thành viên trong cuộc họp cùng nghe và nhất trí với nội dung ghi trong biên bản, ký tên. Biên bản được lập thành.....bản và có giá trị pháp lý như nhau.

NGƯỜI LẬP BIÊN BẢN

TRUNG TÂM PHÁT TRIỂN QUỸ ĐẤT

PHÓ GIÁM ĐỐC



Phạm Thanh Hùng



Nguyễn Văn Thành

Đ/D. CHỦ ĐẦU TƯ

TM. UBND TT TÂN UYÊN

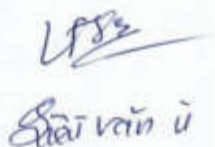
**KT.CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**




Vũ Thế Anh

UBMTTQ TT TÂN UYÊN

CÔNG CHỨC ĐỊA CHÍNH




Đ/D. CÁC HỘ GIA ĐÌNH CÓ ĐẤT BỊ THU HỒI

TỔ TRƯỞNG TDP 5

Lê Văn Ứ
Hàng Văn Lê

Hàng Văn Lê
Hàng Văn Hán




Lê Văn Ứ

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN HỌP DÂN

Về việc thông báo thu hồi đất, phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan công tác thu hồi đất để thực hiện dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên), (đoạn qua địa phận xã Thân Thuộc, huyện Tân Uyên).

Hôm nay, vào hồi 14 giờ 00 phút, ngày 18/4/2022 Tại bản Chom Chăng, xã Thân Thuộc, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu.

A. THÀNH PHẦN

I. Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện Tân Uyên

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Ông: Nguyễn Văn Thành | Chức vụ: P.Giám đốc |
| 2. Ông: Phan Thanh Hưng | Chức vụ: Viên chức TTPTQĐ |
| 3. Ông: Lê Xuân Dũng | Chức vụ: Viên chức Ban QLDA |
| 4. Ông: Tạ Văn Sơn | Chức vụ: Hợp đồng Ban QLDA |

II. Đại diện chủ đầu tư (Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông Vận tải)

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Ông: Lê Thanh Tuấn | Chức vụ: Cán bộ giám sát |
|-----------------------|--------------------------|

III. Đại diện chính quyền địa phương (UBND xã Thân Thuộc)

- | | |
|-------------------------|---------------------------------|
| 1. Ông: Nguyễn Huy Kinh | Chức vụ: Chủ tịch UBND xã |
| 2. Ông: Nguyễn Thị Bình | Chức vụ: Công chức địa chính xã |
| 3. Ông: Tòng Văn Lúng | Chức vụ: Trưởng bản Chom Chăng |

IV. Đại diện các hộ gia đình, cá nhân

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. Ông: Tòng Văn Sương | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 2. Ông: Nguyễn Thị Thoi | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 3. Bà: Tòng Văn Tươi | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |
| 4. Ông: Trần Văn Vinh | Chức vụ: Đại diện người có thu hồi đất |

B. NỘI DUNG CUỘC HỌP

Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện Tân Uyên phối hợp cùng UBND xã, UBMTTQ xã, đại diện chủ đầu tư (Ban quản lý dự án 2 thuộc Bộ Giao thông Vận tải), tổ chức họp về việc thông báo thu hồi đất, phổ biến kế hoạch thu hồi đất và các chế độ chính sách liên quan đến công tác thu hồi đất để thực hiện dự án đầu tư xây dựng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Thân Thuộc, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Đồng chí Nguyễn Văn Thành Phó giám đốc TTPTQĐ huyện Tân Uyên chủ trì cuộc họp, giới thiệu thành phần tham dự cuộc họp và thông qua nội dung cuộc họp.

Đồng chí Phan Thanh Hưng viên chức TTPTQĐ huyện Tân Uyên thông qua Quyết định số 337 ngày 04 tháng 4 năm 2022 của UBND huyện Tân Uyên về việc Ban hành kế hoạch thu hồi đất, điều tra, khảo sát, kiểm đếm phục vụ công tác thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ, giải phóng mặt bằng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Thân Thuộc, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Quyết định số 664 ngày 04 tháng 4 năm 2022 của UBND huyện Tân Uyên về việc thu hồi đất để thực hiện dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Thân Thuộc, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Quyết định số 1423/TTg-QHQT ngày 16/10/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc thông qua khung chính sách Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" do ADB và Chính phủ Úc tài trợ.

Quyết định số 1391 ngày 21/10/2021 của UBND tỉnh Lai Châu về việc ban hành đơn giá bồi thường về nhà ở, công trình xây dựng trên đất, cây trồng, vật nuôi và các tài sản khác gắn liền với đất khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lai Châu.

Quyết định số 1656 ngày 08/11/2021 của UBND huyện Tân Uyên về việc phê duyệt giá đất bồi thường và GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Thân Thuộc, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Đồng chí Nguyễn Huy Kinh chủ tịch UBND xã Thân Thuộc, huyện Tân Uyên có ý kiến: Đảng và Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Thân Thuộc, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu), phục vụ cho nhân dân đi lại thuận lợi, quá trình thực hiện đo đạc, kiểm đếm bồi thường, hỗ trợ về đất tài sản, cây trồng trên đất được TTPTQĐ huyện thực hiện theo đúng quy định của Nhà nước. Đề nghị các hộ gia đình phối hợp và tạo điều kiện để công trình sớm được triển khai thi công và đưa vào sử dụng để phục vụ cho nhân dân trong bản.

Đồng chí Lê Thanh Tuấn cán bộ giám sát đại diện đại diện chủ đầu tư (Ban quản lý dự án 2 thuộc Bộ Giao thông Vận tải) thông qua các Quyết định của Bộ Giao thông Vận tải: Số 2304/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 phê duyệt Dự án đầu tư xây Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ; số 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 phê duyệt điều chỉnh Dự án đầu tư kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Thân Thuộc, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Đồng chí Phan Thanh Hưng viên chức TTPTQĐ phát tờ kê khai và hướng dẫn các hộ gia đình kê khai về đất đai, tài sản, vật kiến trúc, cây trồng vật nuôi trên đất thực tế thiệt hại của người có đất bị thu hồi.

Đồng chí Tòng Văn Lúng trưởng bản Chom Chăng, xã Thân Thuộc, huyện Tân Uyên có ý kiến việc Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Thân Thuộc, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu) phục vụ đi lại cho nhân dân, về đất tài sản, cây trồng trên đất được TTPTQĐ huyện thực kiểm đếm bồi thường, hỗ trợ theo đúng quy định của Nhà nước. Đề nghị các hộ gia đình phối hợp UBND xã và tổ công tác Trung tâm Phát triển quỹ đất thực hiện công tác kê khai kiểm đếm cho các hộ gia đình được đúng đủ và chính xác.

* Ý kiến nhân dân bản Chom Chăng, xã Thân Thuộc:

- Toàn thể nhân dân đồng tình ủng hộ chủ trương của Đảng và Nhà nước đã quan tâm đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Thân Thuộc, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu) phục vụ cho nhân dân đi lại thuận tiện. Các hộ gia đình có đất, tài sản vật kiến trúc, cây cối hoa màu trên đất bị thu hồi ảnh hưởng tới từng hộ gia đình nào đều nhất trí và phối hợp với tổ công tác thực hiện nhiệm vụ giải phóng mặt bằng đo đạc, kiểm đếm, mong sớm triển khai thực hiện dự án. Trong quá trình thực hiện đo đạc, kiểm đếm đầy đủ cho nhân dân và đảm bảo bồi thường, hỗ trợ cho nhân dân.

C. KẾT LUẬN

Các hộ gia đình hoàn toàn nhất trí với việc Nhà nước thu hồi đất của các hộ gia đình để xây dựng dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (*Tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên*), (đoạn qua địa phận xã Thân Thuộc, huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu).

Biên bản kết thúc vào hồi 14...giờ/15phút cùng ngày. Biên bản đã được thông qua cho các thành viên trong cuộc họp cùng nghe và nhất trí với nội dung ghi trong biên bản, ký tên. Biên bản được lập thành.....bản và có giá trị pháp lí như nhau.

NGƯỜI GHI BIÊN BẢN

(Ký và ghi rõ họ tên)



Phan Thanh Hùng

Đ/D. CHỦ ĐẦU TƯ


Lê Thanh Nhân

UBMTTQ XÃ

(Ký, đóng dấu)

TRUNG TÂM PHÁT TRIỂN QUỸ ĐẤT

(Ký, đóng dấu)

PHÓ GIÁM ĐỐC


Nguyễn Văn Thành

TM. UBND XÃ

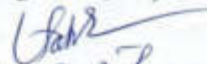
(Ký, đóng dấu)

CHỦ TỊCH

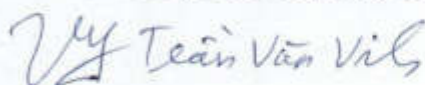

Nguyễn Huy Khanh

CÔNG CHỨC ĐỊA CHÍNH

(Ký và ghi rõ họ tên)



Nguyễn Thị Bình

Đ/D. CÁC HỘ GIA ĐÌNH CÓ ĐẤT BỊ THU HỒI


Sông Tơng với Sầu



Nguyễn Thị Thôi

Tông Văn Lôi

TRƯỞNG BẢN


Tông Văn Lôi

Annex 3. Decision on replacement cost applied to package CW5

Decision on approving the replacement cost for land in Tan Uyen district

**ỦY BAN NHÂN DÂN
HUYỆN TÂN UYÊN****CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 1656/QĐ-UBND

Tân Uyên, ngày 08 tháng 11 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH**Phê duyệt giá đất bồi thường và GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên)****ỦY BAN NHÂN DÂN HUYỆN TÂN UYÊN**

Căn cứ Luật Tổ chức chính quyền địa phương năm 2015; Luật Sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Tổ chức Chính phủ và Luật Tổ chức chính quyền địa phương năm 2019;

Căn cứ Luật Đất đai năm 2013;

Căn cứ các Nghị định của Chính phủ: Số 44/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 quy định về giá đất; số 96/2019/NĐ-CP ngày 19/12/2019 về khung giá đất;

Căn cứ Thông tư số 36/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết phương pháp xác định giá đất; xây dựng, điều chỉnh bảng giá đất; định giá đất cụ thể và tư vấn xác định giá đất;

Căn cứ Quyết định số 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 của Bộ Giao thông Vận tải phê duyệt Dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ;

Căn cứ các Nghị quyết của HĐND tỉnh Lai Châu: Số 06/NQ-HĐND ngày 08/6/2020 thông qua Danh mục các công trình, dự án phát sinh bổ sung vào Điều chỉnh quy hoạch sử dụng đất năm 2020 cấp tỉnh; số 07/NQ-HĐND ngày 08/6/2020 chấp thuận bổ sung danh mục các công trình, dự án phải thu hồi đất, mức vốn bồi thường, giải phóng mặt bằng; chuyển mục đích sử dụng đất trồng lúa, đất rừng phòng hộ năm 2020 trên địa bàn tỉnh;

Căn cứ các Quyết định của UBND tỉnh Lai Châu: Số 45/2019/QĐ-UBND ngày 20/12/2019 ban hành bảng giá đất giai đoạn 2020-2024 trên địa bàn tỉnh Lai Châu; số 09/2020/QĐ-UBND ngày 26/12/2020 quy định hệ số điều chỉnh giá đất năm 2020 trên địa bàn tỉnh Lai Châu; số 740/QĐ-UBND ngày 18/6/2020 cấp nhập các công trình, dự án phát sinh bổ sung vào Điều chỉnh quy hoạch sử dụng đất đến năm 2020 của cấp huyện; số 754/QĐ-UBND ngày 18/6/2020 chấp thuận cho phép để thực hiện và cập nhật bổ sung các công trình, dự án vào Kế hoạch sử dụng đất năm 2020 của cấp huyện; số 78/QĐ-UBND ngày 21/01/2021 ủy quyền xây dựng, thẩm định, phê duyệt giá đất cụ thể để tính tiền bồi thường khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Lai Châu; số 376/QĐ-UBND ngày 06/4/2021 phê duyệt bổ sung các công trình, dự án vào Kế hoạch định giá đất cụ thể năm 2021 trên địa bàn tỉnh Lai Châu;

Theo đề nghị của Giám đốc Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện tại Tờ trình số: 93/TTr-TTPTQĐ ngày 03 tháng 11 năm 2021.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Phê duyệt giá đất bồi thường và GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, khu vực huyện Tân Uyên), như sau:

(Có giá đất cụ thể kèm theo)

Điều 2. Giá đất cụ thể được phê duyệt tại Quyết định này làm căn cứ để tính tiền bồi thường khi Nhà nước thu hồi đất theo quy định tại điểm đ, khoản 4, Điều 114 của Luật Đất đai năm 2013.

Điều 3. Quyết định có hiệu lực kể từ ngày ký.

Chánh Văn phòng HĐND-UBND huyện; Trưởng các phòng: Tài nguyên và Môi trường, Tài chính - Kế hoạch, Kinh tế và Hạ tầng, Tư pháp; Giám đốc Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện; Giám đốc Kho bạc Nhà nước huyện; Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị liên quan, Chủ tịch UBND các xã: Phúc Khoa, Thân Thuộc, Trung Đồng, Pắc Ta, thị trấn Tân Uyên và các tổ chức, cá nhân, có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này/.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- TT. Huyện ủy; (B/c)
- TT. HĐND huyện;
- Chủ tịch, PCT UBND huyện;
- Lưu: VT, TTPTQĐ.

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Lê Thanh Huy

1

GIÁ ĐẤT CỤ THỂ

phục vụ bồi thường và giải phóng mặt bằng dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (tuyến đường nối Lai Châu với cao tốc Nội Bài - Lào Cai, Khu vực huyện Tân Uyên)

(Kèm theo Quyết định số 1656/QĐ-UBND ngày 16/11/2021 của UBND huyện Tân Uyên)

1. Xã Trung Đồng

- Giá đất trồng lúa nước 02 vụ (LUC): Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- Giá đất trồng lúa nước 01 vụ (LUK): Vị trí 1: 35.000 đồng/m²;
- Giá đất bằng trồng cây hàng năm khác (BHK): Vị trí 1: 33.000 đồng/m²;
- Giá đất trồng cây lâu năm (CLN): Vị trí 1: 35.000 đồng/m²;
- Giá đất nuôi trồng thủy sản (NTS): Vị trí 1: 35.000 đồng/m²;
- Giá đất nương rẫy (NHK): Vị trí 1: 28.000 đồng/m²;
- Giá đất rừng sản xuất (RSX): Vị trí 1: 7.000 đồng/m²;
- Giá đất ở tại nông thôn (ONT):
- + Vị trí 1, Khu vực 1: 450.000 đồng/m²;
- + Quốc lộ 32: Đoạn từ hạt Kiểm Lâm huyện đến hết ranh giới đất quy hoạch chung đô thị thị trấn Tân Uyên đến năm 2030: 750.000 đồng/m²;
- Giá đất sản xuất kinh doanh phi nông nghiệp (SKC): Vị trí 1 - Khu vực 1: 230.000 đồng/m²;

2. Thị trấn Tân Uyên

- Giá đất trồng lúa nước 02 vụ (LUC): Vị trí 1: 39.000 đồng/m²;
- Giá đất trồng lúa nước 01 vụ (LUK): Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- Giá đất bằng trồng cây hàng năm khác (BHK): Vị trí 1: 35.000 đồng/m²;
- Giá đất trồng cây lâu năm (CLN): Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- Giá đất nuôi trồng thủy sản (NTS): Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- Giá đất nương rẫy (NHK): Vị trí 1: 30.000 đồng/m²;
- Giá đất ở đô thị (ODT): Đoạn Quốc lộ 32 - tiếp giáp công tố 3 - hết địa phận thị trấn: Vị trí 1 - Khu vực 1: 850.000 đồng/m²;
- Giá đất sản xuất kinh doanh phi nông nghiệp (SKC): Vị trí 1 - Khu vực 1: 430.000 đồng/m²;

3. Xã Thân Thuộc

- Giá đất trồng lúa nước 02 vụ (LUC): Vị trí 1: 39.000 đồng/m²;
- Giá đất trồng lúa nước 01 vụ (LUK): Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;

2

- Giá đất bằng trồng cây hàng năm khác (BHK): Vị trí 1: 35.000 đồng/m²;
- Giá đất trồng cây lâu năm (CLN): Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- Giá đất nuôi trồng thủy sản (NTS): Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- Giá đất nương rẫy (NHK): Vị trí 1: 30.000 đồng/m²;
- Giá đất ở tại nông thôn (ONT):
- + Vị trí 1, Khu vực 1: 500.000 đồng/m²;
- + Quốc lộ 32: Đoạn từ hạt Kiểm Lâm huyện đến hết ranh giới đất quy hoạch chung đô thị thị trấn Tân Uyên đến năm 2030: Vị trí 1 - Khu vực 1: 750.000 đồng/m²;
- + Quốc lộ 32: Đoạn từ tiếp giáp địa phận thị trấn Tân Uyên đến hết ranh giới đất quy hoạch Bến xe, Chợ xã Thân Thuộc: Vị trí 1 - Khu vực 1: 860.000 đồng/m²;

4. Xã Phúc Khoa

- Giá đất trồng lúa nước 02 vụ (LUC): Vị trí 1: 39.000 đồng/m²;
- Giá đất trồng lúa nước 01 vụ (LUK): Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- Giá đất bằng trồng cây hàng năm khác (BHK): Vị trí 1: 35.000 đồng/m²;
- Giá đất trồng cây lâu năm (CLN):
- + Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- + Khu vực giáp ranh xã Bản Bo huyện Tam Đường: Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- Giá đất nuôi trồng thủy sản (NTS): Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- Giá đất nương rẫy (NHK):
- + Vị trí 1: 30.000 đồng/m²;
- + Khu vực giáp ranh xã Bản Bo huyện Tam Đường: Vị trí 1 30.000 đồng/m²;
- Giá đất ở tại nông thôn (ONT): Vị trí 1 - Khu vực 1: 500.000 đồng/m²;
- Giá đất sản xuất kinh doanh phi nông nghiệp (SKC): Vị trí 1 - Khu vực 1: 250.000 đồng/m²;

5. Xã Pắc Ta

- Giá đất trồng lúa nước 02 vụ (LUC): Vị trí 1: 37.000 đồng/m²;
- Giá đất trồng lúa nước 01 vụ (LUK): Vị trí 1: 35.000 đồng/m²;
- Giá đất bằng trồng cây hàng năm khác (BHK):
- + Vị trí 1: 33.000 đồng/m²;
- + Khu vực giáp ranh xã Phúc Than huyện Than Uyên: Vị trí 1: 34.500 đồng/m²;
- Giá đất trồng cây lâu năm (CLN):
- + Vị trí 1: 35.000 đồng/m²;

6

3

+ Khu vực giáp ranh xã Phúc Than huyện Than Uyên: Vị trí 1: 36.000 đồng/m²;

- Giá đất nuôi trồng thủy sản (NTS): Vị trí 1: 35.000 đồng/m²;

- Giá đất nương rẫy (NHK):

+ Vị trí 1: 28.000 đồng/m²;

+ Khu vực giáp ranh xã Phúc Than huyện Than Uyên, Vị trí 1: 30.500 đồng/m²;

- Giá đất rừng sản xuất (RSX): Vị trí 1: 7.000 đồng/m²;

- Giá đất ở tại nông thôn (ONT):

+ Vị trí 1, Khu vực 1: 450.000 đồng/m²;

+ Khu vực giáp ranh xã Phúc Than huyện Than Uyên: Vị trí 1 - Khu vực 1: 455.000 đồng/m²;

- Giá đất sản xuất kinh doanh phi nông nghiệp (SKC): Vị trí 1 - Khu vực 1: 230.000 đồng/m²;

b

Decision on approving the replacement cost for house, structure, tree

**ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH LAI CHÂU**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 1391 /QĐ-UBND

Lai Châu, ngày 21 tháng 10 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH

Phê duyệt đơn giá bồi thường về tài sản, cây trồng, vật nuôi, rừng tự nhiên khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn các huyện Tân Uyên, Thuận Uyên thuộc Dự án kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc, do ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ

CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LAI CHÂU

Căn cứ Luật Tổ chức Chính quyền địa phương ngày 19/6/2015; Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Tổ chức Chính quyền địa phương và Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 22/11/2019;

Căn cứ Luật Đất đai ngày 29/11/2013;

Căn cứ Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;

Căn cứ Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06/01/2017 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai;

Căn cứ Nghị định số 06/2020/NĐ-CP ngày 03/01/2020 của Chính phủ về sửa đổi, bổ sung Điều 17 của Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;

Căn cứ Thông tư số 37/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ trưởng Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;

Căn cứ Quyết định số 949/QĐ-TTg ngày 01/8/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt chủ trương đầu tư dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do ADB và Chính phủ Úc tài trợ;

Căn cứ Công văn số 1423/TTg-QHQT ngày 16/10/2018 của Thủ tướng Chính phủ về Khung chính sách dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ;

2

Xét đề nghị của Liên ngành: Tài chính - Xây dựng - Nông nghiệp và Phát triển nông thôn tại Tờ trình số 132/TT- LN-TC-XD-NN&PTNT ngày 19 tháng 10 năm 2021.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Phê duyệt kèm theo Quyết định này đơn giá bồi thường về tài sản, cây trồng, vật nuôi, rừng tự nhiên khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn huyện Tân Uyên và huyện Than Uyên thuộc Dự án kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc, do ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ:

1. Trên địa bàn huyện Tân Uyên:

(Cò Biểu đơn giá chi tiết phục lục số 01 kèm theo)

2. Trên địa bàn huyện Than Uyên:

(Cò Biểu đơn giá chi tiết phụ lục số 02 kèm theo)

Điều 2. Đơn giá quy định tại Điều 1 Quyết định này là căn cứ để xác định giá trị bồi thường về tài sản, cây trồng, vật nuôi, rừng tự nhiên khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn các huyện Tân Uyên, Than Uyên; chỉ áp dụng đối với Dự án kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ.

Điều 3. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký. Chánh Văn phòng UBND tỉnh; Giám đốc các Sở: Tài chính, Xây dựng, Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, Tài nguyên và Môi trường; Chủ tịch UBND các huyện: Tân Uyên, Than Uyên và Thủ trưởng các đơn vị có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Bộ Giao thông vận tải;
- TT. Tỉnh ủy;
- TT. HĐND tỉnh;
- Lãnh đạo UBND tỉnh; U;
- Ban QLDA 2 - Bộ Giao thông vận tải;
- Kho bạc Nhà nước tỉnh;
- Lưu: VT, Kt2.

} (b/c)

**KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**



Giăng A Tính

Modified: No.0

5			
STT	Loại cây	BVT	Đơn giá
-	Trồng từ 02 năm đến dưới 05 năm	đồng/cây	60.000
-	Có đường kính từ 05cm đến dưới 10cm	đồng/cây	204.000
-	Có đường kính từ 10cm đến dưới 25cm	đồng/cây	300.000
-	Có đường kính từ 25cm trở lên tính bằng (*) khối lượng gỗ nhân (x) với đơn giá tại thời điểm (trừ đi giá trị thu hồi nếu có)		
2	Các loại cây lấy gỗ khác (Xoan đào, Giổi, Dẻ, Thối, Kơ-rô...)		
-	Cây giống ươm bầu chưa đủ tiêu chuẩn xuất vườn thì tính hỗ trợ di chuyển	đồng/m2	96.000
-	Trồng dưới 01 năm	đồng/cây	6.000
-	Trồng từ 01 năm đến dưới 02 năm	đồng/cây	12.000
-	Trồng từ 02 năm đến dưới 05 năm	đồng/cây	24.000
-	Có đường kính từ 05cm đến dưới 10cm	đồng/cây	30.000
-	Có đường kính từ 10cm đến dưới 25cm	đồng/cây	42.000
-	Có đường kính từ 25cm trở lên tính bằng (*) khối lượng gỗ, củi tận dụng nhân (x) với đơn giá tại thời điểm (trừ đi giá trị thu hồi nếu có)		
3	Cây gỗ sưa		
-	Cây giống ươm bầu chưa đủ tiêu chuẩn xuất vườn thì tính hỗ trợ di chuyển	đồng/m2	96.000
-	Trồng dưới 01 năm	đồng/cây	30.000
-	Trồng từ 01 năm đến dưới 02 năm	đồng/cây	90.000
-	Trồng từ 02 năm đến dưới 05 năm	đồng/cây	150.000
-	Có đường kính từ 05cm đến dưới 10cm	đồng/cây	250.000
-	Có đường kính từ 10cm đến dưới 25cm	đồng/cây	550.000
-	Có đường kính từ 25cm trở lên tính bằng (*) khối lượng gỗ nhân (x) với đơn giá tại thời điểm (trừ đi giá trị thu hồi nếu có)		
D	CÂY TRỒNG KHÁC		
1	Cây Tre		
-	Một trồng dưới một (01) năm	khóm	14.400
-	Tre non (măng) < 2m	đồng/cây	12.000
-	Cây có đường kính dưới 05cm	đồng/cây	18.000
-	Cây có đường kính từ 05cm đến dưới 10cm	đồng/cây	30.000
-	Cây có đường kính từ 10cm trở lên	đồng/cây	48.000
2	Cây tre Diên Hồng		
-	Một trồng dưới một (01) năm	khóm	14.400
-	Chưa trưởng thành (lấy măng)	đồng/cây	30.000
-	Đã trưởng thành	đồng/cây	42.000

6			
STT	Loại cây	BVT	Đơn giá
3	Cây Vầu, Sặt, Nứa		
-	Trồng từ 01 năm đến dưới 02 năm	đồng/cây	3.600
-	Trồng từ 02 năm đến dưới 03 năm	đồng/cây	72.000
4	Cây rừng trồng trên đất vườn đồi	đồng/m2	3.600
5	Cỏ voi và các loại cỏ trồng phục vụ chăn nuôi	đồng/m2	4.300
6	Cây Săng, Mây	đồng/cây	72.000
7	Hàng rào cây sống	đồng/m	7.200
D	HÀNG RÀO CỘT TRE, GỖ	đồng/m	8.000
E	HOA, CÂY CẢNH		
-	Trồng trên đất, trồng để trả sản xuất hàng hóa		
1	Một trồng dưới 03 tháng	đồng/m2	24.000
2	Chưa cho thu hoạch	đồng/m2	36.000
3	Đã được thu hoạch	đồng/m2	48.000
4	Cây trồng trên hàng rào	đồng/m2	84.000
5	Hoa, cây cảnh (các loại) trồng chậu, cần cử tính hình thực từ đó tính hỗ trợ di chuyển	đồng/chậu	24.000
6	Hoa anh đào		
-	Cây mới trồng có đường kính gốc < 5cm	đồng/cây	22.000
-	Có đường kính từ 4cm đến dưới 8cm	đồng/cây	55.000
-	Có đường kính từ 8cm đến dưới 10cm	đồng/cây	90.000
-	Có đường kính từ 10cm trở lên	đồng/cây	120.000
7	Bàng, Phượng vĩ, Màng hoa vàng (Osaka), Hoa ban, Hoa sữa, Trứng cá, Gạo, Bàng lùn, Lẻ Vừng, Vừng Anh, Đa, Si, Nanh, Săng, Vả, Mía, Cau vua		
-	Cây mới trồng có đường kính gốc < 5cm	đồng/cây	20.000
-	Có đường kính từ 05cm đến dưới 10cm	đồng/cây	30.000
-	Có đường kính từ 10cm đến dưới 25cm	đồng/cây	100.000
-	Có đường kính từ 25cm trở lên	đồng/cây	150.000
G	NHÓM CÂY ĐƯỢC LIỆU		
1	Cây Thảo quả		
-	Một trồng dưới 02 năm	đồng/chiếc	24.000
-	Trồng từ 02 năm đến dưới 03 năm	đồng/chiếc	72.000
-	Trồng từ 03 năm trở lên	đồng/chiếc	192.000
2	Cây Quế		
-	Một trồng dưới 02 năm	đồng/cây	10.300
-	Trồng từ 02 năm đến dưới 03 năm	đồng/cây	18.000
-	Trồng từ 03 năm đến dưới 05 năm	đồng/cây	84.000
-	Trồng từ 05 năm trở lên có đường kính > 15cm	đồng/cây	120.000
3	Cây Đỗ trọng		

7			
STT	Loại cây	BVT	Đơn giá
-	Một trồng dưới 02 năm	đồng/cây	72.000
-	Trồng từ 02 năm đến dưới 03 năm	đồng/cây	120.000
-	Trồng từ 03 năm đến dưới 05 năm	đồng/cây	168.000
-	Trồng từ 05 năm trở lên:		
+	Cây có đường kính từ 07cm đến dưới 10cm	đồng/cây	288.000
+	Cây có đường kính từ 10cm đến dưới 15cm	đồng/cây	360.000
+	Cây có đường kính từ 15cm đến dưới 20cm	đồng/cây	420.000
+	Cây có đường kính từ 20cm trở lên	đồng/cây	480.000
4	Cây Hoa bìm		
-	Cây có đường kính gốc dưới 05cm	đồng/cây	48.000
-	Cây có đường kính gốc từ 05cm đến dưới 10cm	đồng/cây	84.000
-	Cây có đường kính gốc từ 10cm đến dưới 20cm	đồng/cây	156.000
-	Cây có đường kính gốc từ 20cm trở lên	đồng/cây	312.000
5	Cây Đương quy		
-	Một trồng từ 1 tháng đến dưới 05 tháng	đồng/m2	22.000
-	Cây trồng từ tháng thứ 5 trở đi đến dưới 12 tháng (chưa cho thu hoạch)	đồng/m2	30.000
6	Cây Bò kết		
-	Cây giống	đồng/cây	40.000
-	Có đường kính từ 5cm đến dưới 10cm	đồng/cây	80.000
-	Có đường kính từ 10cm đến dưới 25cm	đồng/cây	180.000
-	Có đường kính trên 25cm	đồng/cây	240.000
7	Cây Sa nhân		
-	Chưa cho thu hoạch	đồng/m2	20.000
-	Đã được thu hoạch	đồng/m2	30.000
8	Cây Châm ngải		
-	Cây mới trồng < 01 năm (cây từ hạt)	đồng/cây	11.000
-	Cây mới trồng < 01 năm (cây ghép)	đồng/cây	20.000
-	Có đường kính từ 05cm đến dưới 10cm	đồng/cây	50.000
-	Có đường kính từ 10cm đến dưới 25cm	đồng/cây	100.000
9	Cây Vải		
-	Cây mới trồng < 01 năm	đồng/cây	25.000
-	Có đường kính từ 05cm đến dưới 10cm	đồng/cây	50.000
-	Có đường kính từ 10cm đến dưới 25cm	đồng/cây	100.000
-	Có đường kính trên 25cm	đồng/cây	200.000
10	Cây Đinh lăng		
-	Cây mới trồng đến dưới 5 năm	đồng/cây	34.000
-	Cây trồng từ 5 năm đến 10 năm	đồng/cây	67.000
-	Cây trồng từ 11 năm đến 15 năm	đồng/cây	119.000
-	Cây trồng trên 15 năm	đồng/cây	238.000

8			
STT	Loại cây	BVT	Đơn giá
11	Cây Mật gấu		
-	Một trồng dưới 2 năm tuổi	đồng/m2	10.000
-	Từ 2 năm đến dưới 3 năm tuổi	đồng/m2	30.000
-	Từ 3 năm tuổi trở lên, cây xanh tốt, cho năng suất, sản lượng cao	đồng/m2	30.000
12	Cây Adon		
-	Một trồng dưới 6 tháng	đồng/cây	40.000
-	Trên 6 tháng	đồng/cây	65.000
13	Cây Mắc khén		
-	Cây giống	đồng/cây	40.000
-	Có đường kính từ 5cm đến dưới 10cm	đồng/cây	80.000
-	Có đường kính từ 10cm đến dưới 25cm	đồng/cây	180.000
-	Có đường kính trên 25cm	đồng/cây	240.000
14	Cây Tam thất		
-	Cây trồng dưới 1 năm	đồng/cây	25.000
-	Từ 1 năm trở lên nhưng chưa cho thu hoạch	đồng/cây	37.500
15	Cây Nhân sâm, Sâm đất		
-	Đã được thu hoạch	đồng/cây	9.600
16	Cây Sâm Ngọc Linh		
-	Năm 1	đồng/cây	210.000
-	Năm 2	đồng/cây	304.000
-	Năm 3	đồng/cây	508.000
-	Năm 4	đồng/cây	708.000
-	Năm 5	đồng/cây	1.310.000
-	Từ năm 6 trở đi	đồng/cây	1.211.000
17	Cây Đuối liệu khác		
-	Một trồng	đồng/m2	14.400
-	Chưa cho thu hoạch	đồng/m2	22.800
-	Đã cho thu hoạch	đồng/m2	54.000
18	Cây giống ươm bầu chưa đủ tiêu chuẩn xuất vườn (chỉ hỗ trợ di chuyển)	đồng/m2	96.000
H	CÂY HÀNG NĂM		
-	Mức bồi thường được tính bằng giá trị sản lượng của vụ thu hoạch. Giá trị sản lượng của vụ thu hoạch được tính theo năng suất của vụ thu hoạch nhất trong 03 năm trước liền kề của cây trồng chính tại địa phương và giá trung bình tại thời điểm thu hồi đất		
1	Cây Sả và các loại cây tương tự	đồng/kg	15.000
2	Lạc, Vừng, Đậu các loại và các loại cây tương tự	đồng/kg	20.000
3	Cây Gừng, Rừng, Nghệ và các loại cây tương tự	đồng/kg	15.000

9

STT	Loại cây	ĐVT	Đơn giá
4	Cây Sắn dây	đồng/kg	12.000
5	Cây Dong rừng	đồng/kg	2.000
6	Củ sắn	đồng/kg	10.000
7	Củ đậu	đồng/kg	5.000
8	Cây Mía	đồng/kg	1.000
9	Giàn thoát ly	đồng/kg	30.000
10	Sắn và các loại cây leo giàn khác	đồng/kg	10.000
11	Trần không	đồng/kg	8.000
12	Các loại rau mùa gối vụ	đồng/kg	10.000
I VẬT NUÔI THỦY SẢN			
1	Ấn mẫu bán hợp sản lượng 0,3kg/m ²	đồng/kg	65.000
2	Ấn mẫu cá giống	đồng/m ²	36.000
K LÚA, SẮN, NGŨ, KHOAI LANG, KHOAI SỌ, MỸ, MẠCH			
	Bối thường theo năng suất của vụ cao nhất trong 03 năm trước liền kề nhân (x) với đơn giá tại thời điểm bồi thường		
1	Thóc 1 thường	đồng/kg	9.000
2	Gạo 1 thường	đồng/kg	14.000
3	Sắn	đồng/kg	3.000
4	Ngũ	đồng/kg	7.000
5	Khoai các loại (khoai sọ, khoai lang, khoai tây)	đồng/kg	25.000
	Ghi chú: Trên cùng một diện tích đất trồng nhiều tầng cây, nhiều loại cây, thì tính toàn bộ thường theo số cây thực tế tại thời điểm kê khai, kiểm đếm (không tính cây trồng xen, cây trồng chính). Một loại cây trồng, vật nuôi nếu đáp ứng cả hai tiêu chí bồi thường thì áp dụng tiêu chí có đơn giá cao hơn.		

1391/QĐ-UBND 21/16/2021 16.01.21

PHỤ LỤC SỐ 01
ĐƠN GIÁ BÔI THƯỜNG TẠI SẢN TRÊN ĐẤT TRÊN ĐỊA BAN
HUYỆN TÂN UYÊN

(Ban hành kèm theo Quyết định số: /QĐ-UBND ngày tháng năm 2021 của Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh Lai Châu)

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
1		Nhà		
		Nhà chung cư hoặc nhà riêng lẻ; kết cấu khung cột BTCT chịu lực; tường xây 220 gạch chỉ; mái bằng BTCT; móng bằng gạch thoa; chất lượng hoàn thiện bên trong và ngoài ở mức độ cao, chiều cao nhà từ 3,6 m trở lên.		
		- Có hoàn chỉnh phòng ăn, phòng khách, phòng ngủ có khu WC riêng biệt thiết bị lắp đồng bộ.		
		- Tường trong ngoài lu sơn		
		- Nền lát đá Granit hoặc gạch liên doanh cao cấp;		
		- Hệ thống điện chiếu sáng hoàn chỉnh;		
		- Hệ thống vệ sinh thiết bị WC lắp đồng bộ.		
		- Cầu thang ốp lát đá tự nhiên hoặc vật liệu khác, lan can tay vịn hoàn chỉnh;		
		- Cửa gỗ, hoa sắt hoàn chỉnh		
	1.1	Nhà xây 1 tầng khung chịu lực (Có quy mô như quy định tại mục 1)	m ² XD	4.928.000
	1.2	Nhà xây 2 tầng khung chịu lực (Có quy mô như quy định tại mục 1)	m ² sàn	4.205.300
	1.3	Nhà xây 3 tầng trở lên khung chịu lực (Có quy mô như quy định tại mục 1)	m ² sàn	3.704.800
	1.4	Nhà xây 1 tầng tường chịu lực (Có quy mô như quy định tại mục 1)	m ² XD	4.834.500
	1.5	Nhà xây 2 tầng tường chịu lực (Có quy mô như quy định tại mục 1)	m ² sàn	4.125.000
	1.6	Nhà xây 3 tầng trở lên tường chịu lực (Có quy mô như quy định tại mục 1)	m ² sàn	3.637.700
		Những trường hợp nhà có những phần chưa đúng qui chuẩn như trên thì tính bồi thường như sau:		
		Nhà xây bằng gạch ép có quy mô như tại mục 1 đơn giá bồi thường tính bằng 90% giá bồi thường theo quy định trên		

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
		- Đối với nhà xây quy định như trên mà kết cấu móng trụ bê tông cốt thép đặc lập mức giá bồi thường tính bằng 90% đơn giá theo nông loại		
		- Nhà xây tường 110 các nội dung về quá mô áp dụng như nhà xây 220 mức giá bồi thường tính bằng 90% giá bồi thường trên tương ứng với nông loại		
		Ghi chú		
		- Nhà có chiều cao tầng ≥ 2,7m nhưng ≤ 3,6m mức giá bồi thường được tính bằng 90% đơn giá tương ứng với nông loại		
		- Nhà có chiều cao tầng > 3,6m nhưng ≤ 5,6m mức giá bồi thường được tính bằng 95% đơn giá tương ứng với nông loại		
		- Trường hợp nhà có các công việc không đạt theo tiêu chí quy định trên mức giá đến bù tính giảm 1,5% giá bồi thường trên cho mỗi nội dung công việc theo danh giá chưa đạt. Giảm trừ chênh lệch tương ứng với nông loại		
		- Đối với nhà có lợp tôn (không sắt) trên nông thường tính theo mục 3.1		
		- Nhà lát nền bằng các loại gạch cao cấp khác hoặc đá Granit tự nhiên được phép tính riêng theo đơn giá hiện hành bù trừ tăng giảm theo (Giá gạch lát đã được tính trong đơn giá bồi thường 81.000 đ/m ²)		
		- Cầu thang ốp đá Granit tự nhiên hoặc ốp gỗ cao cấp được phép tính riêng theo đơn giá hiện hành bù trừ tăng giảm theo (Giá gạch lát, gạch Granit đã được tính trong đơn giá bồi thường 81.000 đ/m ²)		
		- Ốp chân tường bằng gỗ hoặc gạch men lên hơn 100 cm: được phép tính riêng tại thời điểm xây dựng, sau khi trừ phần sơn tường giá sơn tường tính 21.475đ/m ² ; đơn giá ốp gạch = 161.025đ/m ² ; đơn giá ốp gỗ = 233.179 đ/m ² .		

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
2		- Trường hợp nhà có trần bằng gỗ hoặc trần thạch cao không xương gỗ hoặc thép được phép tính riêng (Theo m ² trần thực tế tại thời điểm xác định xây dựng công trình) Trích phần trần và hạ sàn trần: Đơn giá trần: 43.605đ/m ² ; Lạ sàn trần 21.673 đ/m ²		
		- Trường hợp nhà có sàn lát gỗ được phép tính riêng (Theo m ² có sàn thực tế tại thời điểm xác định xây dựng công trình trừ gạch lát đã được tính trong đơn giá bãi thường 81.000 đ/m ²)		
		Nhà có kết cấu gạch đá; gác mái BTCT tường 220 chịu lực, chiều cao nhà 3,3 - 4,0m, mức độ tiện nghi hoàn thiện ở mức trung bình; Sơn tường, hoặc quét vôi vè trong ngoài từ 1-3 nước; hoàn chỉnh từ móng đến mái		
	2.1	Nhà xây gạch chỉ tường 22cm; có hiện bằng BTCT (Có quy mô quy định như mục 2)		
		Lợp phèo, ngói, trần trần nhua, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	2.679.000
		Lợp phèo, ngói, trần trần nhua, nền láng VXM	m ² XD	1.969.000
		Lợp tôn, trần trần nhua, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	2.157.100
		Lợp tôn, trần trần nhua, nền láng VXM	m ² XD	2.647.100
	2.2	Nhà xây gạch chỉ tường 11cm; có hiện bằng BTCT (Có quy mô quy định như mục 2)		
		Lợp phèo, ngói, trần trần nhua, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.912.900
2.3		Lợp phèo, ngói, trần trần nhua, nền láng VXM	m ² XD	1.802.900
		Lợp tôn, trần trần nhua, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.992.100
		Lợp tôn, trần trần nhua, nền láng VXM	m ² XD	1.882.100
		Nhà xây gạch chỉ tường 22cm; không có hiện BTCT (Có quy mô quy định như mục 2)		
		Lợp phèo, ngói, trần trần nhua nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.958.000
		Lợp phèo, ngói, trần trần nhua nền láng VXM	m ² XD	1.848.000
		Lợp tôn trần trần nhua nền lát gạch liên doanh	m ² XD	2.036.100
		Lợp tôn trần trần nhua nền láng VXM	m ² XD	1.926.100
	2.4	Nhà xây gạch chỉ tường 11cm; không có hiện BTCT (Có quy mô quy định như mục 2)		
		Lợp phèo, ngói, trần trần nhua, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.804.000
TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
2.5		Lợp phèo, ngói, trần trần nhua, nền láng VXM	m ² XD	1.694.000
		Lợp tôn, trần trần nhua, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.883.200
		Lợp tôn, trần trần nhua, nền láng VXM	m ² XD	1.773.200
		Nhà xây tường gạch ép tường T 18cm; không hiện BTCT (Có quy mô quy định như mục 2)		
		Lợp phèo, ngói, trần trần nhua, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.724.500
		Lợp phèo, ngói, trần trần nhua, nền láng VXM	m ² XD	1.612.400
		Lợp tôn, trần trần nhua, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.801.800
		Lợp tôn, trần trần nhua, nền láng VXM	m ² XD	1.691.300
	2.6	Nhà xây tường gạch ép tường T 12cm; không hiện BTCT (Có quy mô quy định như mục 2)		
		Lợp phèo, ngói, trần trần nhua, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.645.400
2.7		Lợp phèo, ngói, trần trần nhua, nền láng VXM	m ² XD	1.534.500
		Lợp tôn, trần trần nhua, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.722.600
		Lợp tôn, trần trần nhua, nền láng VXM	m ² XD	1.612.400
		Nhà xây tường gạch ép tường T 18cm; có hiện BTCT (Có quy mô quy định như mục 2)		
		Lợp phèo, ngói, trần trần nhua, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.884.300
		Lợp phèo, ngói, trần trần nhua, nền láng VXM	m ² XD	1.763.300
		Lợp tôn, trần trần nhua, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.971.200
		Lợp tôn, trần trần nhua, nền láng VXM	m ² XD	1.849.300
	2.8	Nhà xây tường gạch ép tường T 12cm; có hiện BTCT (Có quy mô quy định như mục 2)		
		Lợp phèo, ngói, trần trần nhua, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.798.500
2.9		Lợp phèo, ngói, trần trần nhua, nền láng VXM	m ² XD	1.677.500
		Lợp tôn, trần trần nhua, nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.884.300
		Lợp tôn, trần trần nhua, nền láng VXM	m ² XD	1.763.300
		Nhà xây gạch chỉ mái bằng BTCT tường 22cm; (Có quy mô quy định như mục 2)		
		Nền lát gạch liên doanh	m ² XD	2.090.000
		Nền láng VXM	m ² XD	1.944.800
	2.10	Nhà xây gạch chỉ mái bằng BTCT tường 11cm; bề dày 22cm (Có quy mô quy định như mục 2)		
		Nền lát gạch liên doanh	m ² XD	1.861.200
		Nền láng VXM	m ² XD	1.762.200
TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
3		- Trường hợp nhà có sàn lát gỗ được phép tính riêng (Theo m ² có sàn thực tế tại thời điểm xác định xây dựng công trình. Sau khi đã trừ giá gạch lát 81.000 đ/m ² đã được tính trong đơn giá bãi thường 81.000 đ/m ²)		
		Nhà lát nền bằng các loại gạch có cấp hoặc đá Granit tự nhiên được phép tính riêng theo đơn giá hiện hành hạ trừ tăng giảm theo (Giá gạch lát đã được tính trong đơn giá bãi thường 81.000 đ/m ²)		
		Đắp châu tường bằng gỗ hoặc gạch men được tính bổ sung (Đơn giá đắp gạch: 150.130 đ/m ² ; đắp gỗ 230.633 đ/m ²)		
		Nhà cấp 4 mái thái, xây tường gạch chỉ 22cm chịu lực, chiều cao nhà 3,3 - 4,0m, mức độ tiện nghi hoàn thiện ở mức trung bình; Nền lát gạch liên doanh, Sơn tường, hoặc quét vôi vè trong ngoài từ 1-3 nước; hoàn chỉnh từ móng đến mái		
	3.1	Đắp vát mái bằng bê tông cốt thép		
		Mái bằng đồ BTCT mái dốc cũng đồ BTCT gần gũi	m ² XD	4.435.200
		Mái bằng đồ BTCT mái dốc lợp gô	m ² XD	4.213.400
		Mái bằng đồ BTCT mái dốc lợp tôn	m ² XD	4.293.400
	3.2	Không đắp mái bằng bê tông cốt thép		
		Trần thạch cao mái lợp gô, tôn	m ² XD	3.336.400
TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
3		Trần nhựa mái lợp tôn, gô	m ² XD	3.251.400
		Trần tôn mái lợp tôn, gô	m ² XD	3.216.400
		Ghi chú:		
		Nhà có chiều cao < 2,7m mức giá bãi thường được tính bằng 90% đơn giá tương ứng với từng loại		
		Nhà xây tường gạch chỉ 11cm mức giá bãi thường được tính bằng 90% đơn giá tương ứng với từng loại		
		Nhà xây tường gạch ép tường T 18cm mức giá bãi thường được tính bằng 85% đơn giá tương ứng với từng loại		
		Nhà có chiều cao > 2,7m nhưng < 3,1m mức giá bãi thường được tính bằng 90% đơn giá tương ứng với từng loại		
		Nhà có chiều cao > 3,1m mức giá bãi thường được tính bằng 90% đơn giá tương ứng với từng loại		
		- Trường hợp nhà có trần bằng vật liệu khác được phép tính riêng (Theo m ² trần thực tế) tại thời điểm xác định xây dựng công trình tính bù trừ giá trần nhua kể cả không xương gỗ 120.340 đ/m ² đã tính trong đơn giá bãi thường		
TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
3		- Trường hợp nhà có trần bằng gỗ hoặc trần thạch cao không xương gỗ hoặc thép được phép tính riêng (Theo m ² trần thực tế) tại thời điểm xác định xây dựng công trình tính bù trừ giá trần nhua kể cả không xương gỗ 120.340 đ/m ² đã tính trong đơn giá bãi thường		
		- Trường hợp nhà có sàn lát gỗ được phép tính riêng (Theo m ² có sàn thực tế tại thời điểm xác định xây dựng công trình. Sau khi đã trừ giá gạch lát 81.000 đ/m ² đã được tính trong đơn giá bãi thường 81.000 đ/m ²)		
		Nhà lát nền bằng các loại gạch có cấp hoặc đá Granit tự nhiên được phép tính riêng theo đơn giá hiện hành hạ trừ tăng giảm theo (Giá gạch lát đã được tính trong đơn giá bãi thường 81.000 đ/m ²)		
		Đắp châu tường bằng gỗ hoặc gạch men được tính bổ sung (Đơn giá đắp gạch: 150.130 đ/m ² ; đắp gỗ 230.633 đ/m ²)		
		Nhà cấp 4 mái thái, xây tường gạch chỉ 22cm chịu lực, chiều cao nhà 3,3 - 4,0m, mức độ tiện nghi hoàn thiện ở mức trung bình; Nền lát gạch liên doanh, Sơn tường, hoặc quét vôi vè trong ngoài từ 1-3 nước; hoàn chỉnh từ móng đến mái		
	3.1	Đắp vát mái bằng bê tông cốt thép		
		Mái bằng đồ BTCT mái dốc cũng đồ BTCT gần gũi	m ² XD	4.435.200
		Mái bằng đồ BTCT mái dốc lợp gô	m ² XD	4.213.400
		Mái bằng đồ BTCT mái dốc lợp tôn	m ² XD	4.293.400
	3.2	Không đắp mái bằng bê tông cốt thép		
3		Trần thạch cao mái lợp gô, tôn	m ² XD	3.336.400
		Trần nhựa mái lợp tôn, gô	m ² XD	3.251.400
		Trần tôn mái lợp tôn, gô	m ² XD	3.216.400
		Ghi chú:		
		Nhà có chiều cao < 2,7m mức giá bãi thường được tính bằng 90% đơn giá tương ứng với từng loại		
		Nhà xây tường gạch chỉ 11cm mức giá bãi thường được tính bằng 90% đơn giá tương ứng với từng loại		
		Nhà xây tường gạch ép tường T 18cm mức giá bãi thường được tính bằng 85% đơn giá tương ứng với từng loại		
		Nhà có chiều cao > 2,7m nhưng < 3,1m mức giá bãi thường được tính bằng 90% đơn giá tương ứng với từng loại		
		Nhà có chiều cao > 3,1m mức giá bãi thường được tính bằng 90% đơn giá tương ứng với từng loại		
		- Trường hợp nhà có trần bằng vật liệu khác được phép tính riêng (Theo m ² trần thực tế) tại thời điểm xác định xây dựng công trình tính bù trừ giá trần nhua kể cả không xương gỗ 120.340 đ/m ² đã tính trong đơn giá bãi thường		

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
		Nhà xây tường gạch ép tường T 12cm mức giá bất thường được tính bằng 80% đơn giá tương ứng với từng loại		
4		Nhà khung cột thép, mái lợp tôn chống nóng		
	4.1	Nhà khung cột thép, mái lợp tôn, chiều cao đến xà ngang mái là 2,6 mét (Tính phần khung và mái); các loại nền, khung vẩy này theo thực tế được phép tính riêng, đến bù theo đơn giá thực tế tại thời điểm áp giá đến bù	m ²	486.200
		Chiều cao đến xà ngang từ 2,6m - 3m nhân HS 1,03 giá đến bù trên		
		Chiều cao đến xà ngang từ 3m - 3,5m nhân HS 1,1 giá đến bù trên		
		Chiều cao đến xà ngang từ 3,5m - 4m nhân HS 1,15 giá đến bù trên		
	4.1.1	Mái lợp tôn màu (Bao gồm cả cột sắt fi 100, khung sườn hộp dầm mái; vẩy lợp hoặcboa sắt) chiều cao tính bình quân ≥ 2,5m hoàn chỉnh	m ²	442.200
	4.1.2	Mái lợp tôn màu (Bao gồm cả cột sắt fi 90, khung sườn hộp dầm mái; vẩy lợp hoặcboa sắt) chiều cao tính bình quân ≥ 2,5m hoàn chỉnh	m ²	315.480
	4.1.3	Mái lợp tôn màu (Bao gồm cả cột sắt fi 76, khung sườn hộp dầm mái; vẩy lợp hoặcboa sắt) chiều cao tính bình quân ≥ 2,5m hoàn chỉnh	m ²	182.424
	4.1.4	Mái lợp tôn màu (Bao gồm cả cột sắt fi 60, khung sườn hộp dầm mái; vẩy lợp hoặcboa sắt) chiều cao tính bình quân ≥ 2,5m hoàn chỉnh	m ²	152.300
		Nền lợp tôn chống nóng thì đơn giá giảm 60.000 đồng/m ² so với giá quy định trên		
		Nền lợp gạch XM thì đơn giá giảm 83.000 đồng/m ² so với giá quy định trên		
	4.2	Các loại mái lợp tính theo m ² lợp (Đối với các loại mái lợp lợp dựng các dầm kê lợp trên các khoảng trống)		
		Mái lợp ngói kê cả khung xà	m ³	49.500
		Mái lợp tôn màu kê cả khung xà	m ²	139.700
		Mái lợp tôn chống nóng kê cả khung xà	m ²	189.700
		Mái lợp tôn chống nóng kê cả khung xà	m ²	56.100
		Mái lợp tôn chống nóng kê cả khung xà	m ²	104.500
	4.3	Các loại nền, sàn		
		Nền, sàn láng xi măng dày 3cm	m ²	39.600

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
		Nền, sàn lát gạch hoa xi măng lát VXM	m ²	136.400
		Nền, sàn lát gạch chỉ lát VXM	m ²	56.100
		Nền, sàn lát gạch Ceramic lát doanh lát VXM	m ²	141.000
		Nền, sàn lát gạch gốm sứ lát VXM	m ²	107.800
4.4		Các loại lợp tôn nỉ, sàn		
		Bê tông gạch vữa dày 10cm	m ²	59.400
		Bê tông dầy 10 cm	m ²	83.600
5		Nhà gỗ, nhà tạm không phân biệt loại gỗ		
	5.1	Nhà sàn khung gỗ (Tính phần khung nhà đường kính cột > 20cm)	m ²	1.511.400
	5.2	Nhà sàn khung gỗ (Tính phần khung nhà đường kính cột < 20cm)	m ²	1.359.600
	5.3	Nhà khung cột gỗ (Phần khung nhà đường kính cột > 20cm)	m ²	756.800
	5.4	Nhà khung cột gỗ (Phần khung nhà đường kính cột < 20cm)	m ²	680.900
	5.5	Nhà sàn có kết cấu khung cột bằng BTCT, tường xây gạch, sàn đổ BTCT	m ²	3.375.000
		Mái lợp... nhà sàn, nhà khung cột gỗ		
		Mái lợp tôn	m ²	115.500
		Mái lợp tôn chống nóng	m ²	173.500
		Mái lợp tranh	m ²	19.800
		Mái lợp ngói	m ²	48.400
		Mái lợp Phế xi măng	m ²	46.200
		Mái lợp dầm	m ²	115.500
		Ghép ván gỗ quanh nhà	m ²	110.000
		Ghép tre quanh nhà	m ²	48.400
		Ghép tôn quanh nhà	m ²	93.500
		Ghép ván sàn gỗ	m ²	198.000
		Ghép sàn tre	m ²	50.600
		Tường tre xi	m ²	62.700
		Tường vách đất	m ²	24.200
		Trần thạch cao	m ²	215.000
		Trần cột ép	m ²	85.800
		Trần nhện	m ²	139.700
		Trần gỗ	m ²	1.000.000
		Trần gỗ dầm, phèo	m ²	155.100
		Trần ván ép	m ²	139.700

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
		Trần lợp dầm	m ²	16.500
		Trần tôn thường	m ²	91.000
		Trần tôn xốp	m ²	126.000
		Lán sàn gỗ (nhà sàn)	m	250.000
		Cầu thang gỗ (nhà sàn)	m ²	300.000
	5.6	Nhà tranh tre (Nhà tạm lán tạm)	m ²	173.800
	5.7	Nhà tranh tường	m ²	755.700
	5.8	Nhà tranh tre gỗ	m ²	108.900
	5.9	Nhà tranh mái bê tông hoặc dầm	m ²	159.500
6		Sàn ghép các loại:		
	6.1	Sàn ghép gỗ, khung cột gỗ trên hoặc vuông ≤ 15cm, không có mái che	m ² XD	281.600
	6.2	Sàn ghép gỗ, khung cột gỗ trên hoặc vuông ≤ 15cm, không có mái che	m ² XD	254.100
	6.3	Sàn ghép gỗ cột bê tông, cột sắt đường kính chân cột ≥ 16 không mái che	m ² XD	267.300
	6.4	Sàn ghép gỗ cột bê tông, cột sắt đường kính chân cột < 16 không mái che	m ² XD	240.900
		Nền sàn ghép tre thì đơn giá giảm 160.000 đồng/m ² so với giá quy định trên		
7		Các công trình tạm trước nhà các công trình phụ khác:		
	7.1	Nhà bán mái xây gạch tường 22 cm, lợp tôn, cao từ 2,7 đến 3,6m đến lát gạch các loại	m ² XD	704.000
	7.2	Nhà bán mái xây gạch tường 22 cm, lợp tôn, cao < 2,7m nền lát gạch các loại	m ² XD	633.600
	7.3	Nhà bán mái tường ghép gỗ, lợp tôn màu, cao ≥ 2,7-3,3m	m ² XD	484.000
	7.4	Nhà bán mái tường ghép gỗ, lợp tôn màu, cao < 2,7m	m ² XD	435.600
	7.5	Nhà bán mái, khung vẩy lợp tôn	m ² XD	334.400
	7.6	Nhà bán mái khung sắt, lợp ngói, fibrô XM	m ² XD	267.300
	7.7	Nhà bán mái, khung cột, tre, gỗ, lợp lợp tranh	m ² XD	181.600
		Gửi nhà		
		Nhà bán mái xây gạch 110 mức bất thường tính bằng 90% giá quy định trên		

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
		Nhà bán mái xây gạch ép T180 mức bất thường tính bằng 90% giá nhà bán mái xây gạch 220. Nhà bán mái xây gạch ép T120 mức bất thường tính bằng 90% giá nhà bán mái xây gạch 110		
		Nhà bán mái lợp Fibrô xi XM, ngói, tôn hoa: Mức bất thường tính bằng 80% giá quy định trên		
		Nhà bán mái nền láng FCM giá bất thường giảm 10% so với giá quy định		
8		Gác xếp gác lửng:		
	8.1	Sàn bằng gỗ cả khung xương dầm gỗ	m ³	316.800
	8.2	Sàn BTCT rải có cốt thép	m ²	1.694.000
II		Tài sản vật kiến trúc khác		
I		Chướng lợp, chướng gỗ, Trần bô, dề ngụy.		
	1.1	Chướng xây lợp ngói hoặc fibrô XM, tôn, lợp tôn vữa XM	m ³	341.000
	1.2	Chướng khung gỗ, lợp tôn vữa XM ghép tre gỗ, lợp fibrô XM, tôn	m ³	178.200
	1.3	Chướng có vữa sàn, khung cột gỗ, ghép tre vữa quanh, lợp fibrô XM, tôn	m ²	269.500
		Nền lợp bằng mái tranh, vẩy lợp giảm 23% so với giá quy định trên		
		Nền lợp tôn chống nóng thì đơn giá giảm 60.000 đồng/m ² so với giá quy định trên		
	1.4	Chướng trần, bô, dề, ngụy khung tre mái lợp tranh, vẩy lợp tranh	m ²	172.700
2		Bê vữa, sân phơi, đường đi		
	2.1	Nền bê tông nền hoàn chỉnh	m ²	48.400
	2.2	Sân phơi, đường đi bằng BT đổ dầm hoàn chỉnh	m ²	78.100
3		Bể nước phục vụ cho việc chăn nuôi sinh hoạt xây gạch chỉ trát hai mặt đánh màu (Đo tính phù hợp tương ứng)		
	3.1	Bể xây có nắp bê tông		
		- Bể nước sinh hoạt <= 4m ³ - Bể xây tường 110mm	m ³	842.600
		- Bể nước sinh hoạt - Bể xây tường 220mm	m ³	843.800
		- Bể nước sinh hoạt có thể tích > 4m ³ - Bể xây tường 110mm	m ³	757.900
		- Bể nước sinh hoạt có thể tích > 4m ³ - Bể xây tường 220mm	m ³	849.200

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
3.2		Bê xây không nắp bề tầng:		
		- Bê nước sinh hoạt < 6m ³ - Bê xây tường 110mm	m ³	631.400
		- Bê nước sinh hoạt - Bê xây tường 220mm	m ³	708.400
		- Bê nước sinh hoạt có thể tích > 6m ³ - Bê xây tường 110mm	m ³	568.700
		- Bê nước sinh hoạt có thể tích > 6m ³ - Bê xây tường 220mm	m ³	638.000
4		Đầu với bê xây phục vụ cho sinh hoạt, xây bằng gạch ép: giá đến bù tính 85% tương ứng với từng loại Tường 12cm gạch ép tương ứng 11cm gạch chỉ; Tường 18 gạch ép tương ứng 22cm gạch chỉ Giếng nước tính bằng thể tích (Đo phủ bề tính theo kích thước đường kính ngoài của giếng):		
4.1		Giếng nước xây thành bằng gạch, đá	m ³	608.300
4.2		Giếng nước đào xếp khảm bằng gạch, đá	m ³	365.200
4.3		Giếng đất đào	m ³	243.100
4.4		Giếng nước theo quy cách của chương trình nước sạch NT có hơn đầy	Giếng	1.701.700
4.5		Giếng khoan chiều sâu ≤ 25m	m	418.000
4.6		Giếng khoan chiều sâu > 25m	m	617.000
5		Tường rào (cả móng) không trát; (Trát tường: quét vôi vè hoặc xi măng tinh trắng):		
5.1		Tường rào xây gạch tường 220	m ²	290.400
5.2		Tường rào xây gạch tường 110	m ²	273.000
5.3		Tường rào xây gạch 220 hồ tru, hoa sắt có tường xây gạch	m ²	245.300
5.4		Tường rào xây gạch 110, hồ tru, hoa sắt có tường xây gạch	m ²	211.200
5.5		Tường rào xây gạch bi ≤ 180	m ²	149.600
5.6		Tường rào xây gạch bi ≤ 120	m ²	127.600
5.7		Tường rào xây gạch bi ≤ 120 trụ hoa sắt có tường xây gạch	m ²	151.800
5.8		Tường rào xây gạch bi ≤ 120 trụ hoa sắt có tường xây gạch	m ²	155.100
5.9		Hàng rào liên trụ	m ²	605.000
5.10		Tường rào khung thép, lưới thép B40	m ²	123.200
5.11		Hàng rào lưới thép B40 cột bằng tre, gỗ	m ²	100.100
5.12		Cột BTCT sử dụng làm hàng rào hoặc mục đích tương tự (cả công nhân)	cột	130.000

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
7.6		Nhà tạm, nhà vệ sinh xây gạch chỉ tường 110 mái lợp tôn, nền láng vữa xi măng, trát hoàn chỉnh	m ²	1.077.700
7.7		Nhà tạm, nhà vệ sinh xây gạch T12 mái lợp tôn, nền lát gạch liên doanh, trát hoàn chỉnh	m ²	1.059.000
7.8		Nhà tạm, nhà vệ sinh xây gạch T18 mái lợp tôn, nền lát gạch liên doanh, trát hoàn chỉnh	m ²	1.117.900
7.9		Nhà tạm, nhà vệ sinh xây gạch T12 mái lợp tôn, nền láng vữa xi măng, trát hoàn chỉnh	m ²	949.000
7.10		Nhà tạm, nhà vệ sinh xây gạch T18 mái lợp tôn, nền láng vữa xi măng, trát hoàn chỉnh	m ²	1.007.900
		Mức 7.3 - 7.10 nếu mái lợp phên 3M thì giảm trừ 80.000 đồng/m².		
7.11		Xi bột	cái	960.000
7.12		Xi sơn	cái	295.000
7.13		Tủi nam	cái	355.000
7.14		Bê phốt bằng thép các loại		
		500 lít	cái	2.800.000
		1000 lít	cái	3.900.000
		1500 lít	cái	5.100.000
		2000 lít	cái	6.900.000
7.15		Bê Bioga 8m3: Kết cấu bê xây bằng gạch chỉ kết hợp bê tông cốt thép, hoặc bê tông cốt thép, bao gồm các loại phụ kiện (ống nước, van, véc, xi phông,...)	Hệ thống	24.878.000
		Nếu bê Bioga có khối lượng tổng hoặc giảm 0,1m ³ so với bê Bioga 8m3 thì được tính tăng hoặc giảm bằng 1,25% đơn giá bê Bioga 8m3.		
8		Rãnh thoát nước		
8.1		Rãnh thoát nước ngoài nhà, xây gạch có nắp BTCT, mái hoàn chỉnh	m	158.400
8.2		Rãnh thoát nước ngoài nhà, xây gạch không nắp trát hoàn chỉnh	m	115.500
8.3		Rãnh thoát nước ngoài nhà, xây đá hệ không nắp mái hoàn chỉnh	m	113.500
		Trường hợp không hoàn chỉnh (không trát) giảm trừ 20%.		
9		Kết cấu loại (kết cấu móng kết)		
9.1		Kết cấu bằng gạch	m ²	556.600
9.2		Kết cấu bằng đá	m ³	392.700
9.3		Kết cấu xếp khảm	m ³	141.900
10		Tầm đan bê tông đặc sơn:		
10.1		Tầm đan BT có cốt thép	m ³	1.393.700

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
5.13		Hàng rào dây thép gai cột bằng tre, gỗ	m	15.000
5.14		Hàng rào sắt, thép hộp	m ²	255.000
5.15		Hàng rào inox	m ²	305.000
5.16		Tường rào kê đá xếp khảm	m ²	176.000
6		Xây, trát các kết cấu		
6.1		Xây gạch chi VXM	m ³	987.800
6.2		Xây gạch bi, gạch ép KT @1*0,15*0,3 VXM	m ³	546.700
6.3		Xây đá bậc VXM	m ³	606.100
6.4		Trát tường VXM không dính màu	m ²	27.500
6.5		Trát tường VXM dính màu	m ²	31.900
6.6		Ống tường, trụ, cột gạch men sứ 200x250mm	m ²	235.400
6.7		Quản với trong nhà, 1 nước trắng, 2 nước màu	m ²	5.500
6.8		Quản với ngoài nhà	m ²	5.500
6.9		Quản xi măng 2 nước vào cửa kiện	m ²	5.500
6.10		Lưu sơn tường các loại	m ²	24.200
6.11		Bê tông đá Dmax 20	m ³	947.100
6.12		Cột BTCT	m ³	3.500.000
6.13		Bê tông không cốt thép	m ³	2.550.000
6.14		Mái BTCT	m ²	4.550.000
7		Nhà tạm, nhà vệ sinh:		
		Nhà tạm, nhà vệ sinh không tính hệ phốt và bê nước trên mái (bê phốt, bê nước trên mái tính theo bề chân nước sinh hoạt), chưa bao gồm hệ xi, La va bô, chậu rửa (bê xi, La va bô, chậu rửa tính theo giá thực tế tại thời điểm tính bù)		
7.1		Nhà tạm, nhà vệ sinh xây đồ mái bằng BTCT tường 220 gạch chi lát gạch chống trơn, gạch liên doanh	m ²	1.867.800
7.2		Nhà tạm, nhà vệ sinh xây đồ mái bằng BTCT tường 110 gạch chi	m ²	1.681.020
		Nếu xây bằng gạch ép giảm trừ 10%, tương 180 tương ứng tương 22cm, giảm trừ 10% tương 120cm tương ứng tương 11cm		
7.3		Nhà tạm, nhà vệ sinh xây gạch chỉ tường 220 mái lợp tôn, nền lát gạch liên doanh, trát hoàn chỉnh	m ²	1.307.500
7.4		Nhà tạm, nhà vệ sinh xây gạch chỉ tường 110 mái lợp tôn, nền lát gạch liên doanh, trát hoàn chỉnh	m ²	1.176.700
7.5		Nhà tạm, nhà vệ sinh xây gạch chỉ tường 220 mái lợp tôn, nền láng vữa xi măng, trát hoàn chỉnh	m ²	1.197.500

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
10.2		Tầm đan BT không cốt thép	m ³	852.500
11		Đào đắp đất:		
11.1		Đào, đất đắp bằng thủ công	m ³	82.500
12		Áo nuôi trồng thủy sản		
12.1		Áo đào không phân biệt cấp đất	m ²	58.200
		- Đào ao lợp bạt địa hình bằng, kê dãi (tính khối lượng đất đắp bạt, khối lượng nước vét lòng ao), khối lượng phải được kiểm tra xác định có đủ cần có theo địa hình thực tế nhưng khối lượng nạo vét trung bình không quá 0,3m. Nếu ao vùn có khối lượng đào vùn có khối lượng đắp bù thì phải xác định cụ thể khối lượng đào và đắp theo thực tế. Nếu không xác định được khối lượng đào đắp, nạo vét thực tế thì tính bằng diện tích bề mặt nước với chiều cao bình quân 0,3m	m ³	33.000
12.3		Đào sâu đất các loại bằng máy trong phạm vi < 50m	m ³	11.000
12.4		Vận chuyển với cự li <= 1km	m ³	7.700
12.5		Vận chuyển với cự li <= 2km	m ³	11.000
12.6		Vận chuyển với cự li <= 5km	m ³	14.300
13		Cống thép hoặc ống cống bê tông cấp thoát nước:		
		Cống cống bê tông: (100-300 mm)	m	144.100
		Vật ống cống D > 300mm; cứ ống chôn 100mm tính giá đến bù tăng thêm 13%		
14		Lò gạch, lò vôi: (Tính theo công suất ra lò của từng lò trong một đợt)		
14.1		Loại nhỏ 50.000 viên hoặc dưới 20 Tấn	Lò	7.260.000
14.2		Loại từ 50.000 viên đến 70.000 viên hoặc từ 20-40 Tấn	Lò	8.580.000
14.3		Các lò gạch, lò vôi đã chuẩn	Lò	1.320.000
14.4		Các loại lò gạch, lò vôi không hoạt động sản xuất	Lò	1.320.000
		Đất với lò gạch và lò vôi đã ngừng hoạt động (tất cả hệ thống được bồi thường):		
15		Đường ống nước (bao gồm vật liệu, công lắp đặt hệ cá dãi, đắp đất)		
15.1		Ống nhựa PVC		
		Ống PVC đường kính 21mm	m	7.200
		Ống PVC đường kính 27mm	m	9.600
		Ống PVC đường kính 34mm	m	12.600
		Ống PVC đường kính 42mm	m	15.300
		Ống PVC đường kính 48mm	m	18.900
		Ống PVC đường kính 60mm	m	23.200

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
		Ống PVC đường kính 76mm	mđ	34,200
		Ống PVC đường kính 90mm	mđ	41,400
		Ống PVC đường kính 110mm	mđ	61,200
		Ống PVC đường kính >= 110mm	mđ	75,600
15.2		Ống nhựa HDPE		
		Ống HDPE đường kính 21mm	mđ	8,500
		Ống HDPE đường kính 27mm	mđ	10,800
		Ống HDPE đường kính 34mm	mđ	14,400
		Ống HDPE đường kính 42mm	mđ	22,500
		Ống HDPE đường kính 48mm	mđ	34,200
		Ống HDPE đường kính 60mm	mđ	55,800
		Ống HDPE đường kính 76mm	mđ	79,200
		Ống HDPE đường kính 90mm	mđ	112,500
		Ống HDPE đường kính 110mm	mđ	171,000
		Ống HDPE đường kính >= 110mm	mđ	216,000
15.3		Ống nhựa PPR		
		Ống PPR đường kính 21mm	mđ	26,200
		Ống PPR đường kính 27mm	mđ	46,000
		Ống PPR đường kính 34mm	mđ	59,000
		Ống PPR đường kính 42mm	mđ	80,000
		Ống PPR đường kính 48mm	mđ	127,200
		Ống PPR đường kính 60mm	mđ	200,000
		Ống PPR đường kính 76mm	mđ	272,700
		Ống PPR đường kính 90mm	mđ	381,800
		Ống PPR đường kính 110mm	mđ	581,800
		Ống PPR đường kính >= 110mm	mđ	754,500
15.4		Phụ kiện ống nhựa		
15.4.1		Cút		
		Φ 21	cái	1,200
		Φ 27	cái	1,500
		Φ 34	cái	2,300
		Φ 42	cái	3,000
		Φ 48	cái	4,000
		Φ 60	cái	6,500
		Φ 76	cái	14,000
		Φ 90	cái	18,300
		Φ 110	cái	26,400
15.4.2		Tê		
		Φ 21	cái	1,900
		Φ 27	cái	3,200
		Φ 34	cái	4,400
		Φ 42	cái	6,300
		Φ 48	cái	9,500

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
		Φ 60	cái	14,800
		Φ 76	cái	25,200
		Φ 90	cái	41,300
		Φ 110	cái	59,000
15.4.3		Màng ống + chỉ		
		Φ 21	cái	1,400
		Φ 27	cái	1,800
		Φ 34	cái	2,000
		Φ 42	cái	3,200
		Φ 48	cái	4,100
		Φ 60	cái	7,000
		Φ 76	cái	11,000
		Φ 90	cái	14,400
		Φ 110	cái	23,400
16		Cầu kiện sắt thép		
16.1		Ống thép mạ kẽm		
		Ống thép mạ kẽm Φ 60	m	44,300
		Ống thép mạ kẽm Φ 76	m	56,300
		Ống thép mạ kẽm Φ 90	m	66,000
		Ống thép mạ kẽm Φ 114	m	85,200
16.2		Thép hộp		
		Hộp 20 x 20 mạ kẽm	m	16,700
		Hộp 20 x 40 mạ kẽm	m	27,500
		Hộp 25 x 25 mạ kẽm	m	20,800
		Hộp 25 x 50 mạ kẽm	m	43,300
		Hộp 30 x 30 mạ kẽm	m	34,200
		Hộp 30 x 60 mạ kẽm	m	52,500
		Hộp 40 x 40 mạ kẽm	m	46,300
		Hộp 40 x 80 mạ kẽm	m	70,500
		Hộp 50 x 50 mạ kẽm	m	58,300
		Hộp 50 x 100 mạ kẽm	m	88,700
		Hộp 90 x 90 mạ kẽm	m	106,700
17		Những hạng mục xây lắp di chuyển được hỗ trợ tháo lắp di chuyển		
17.1		Cửa nhôm cuốn	m ²	290,400
17.2		Cổng sắt, Cửa sắt xếp	m ²	105,000
17.3		Cửa kính thủy lực	m ²	145,200
17.4		Điều hòa 2 cục	bộ	726,000
17.5		Điều hòa 1 cục	bộ	435,600
17.6		Hành lang lạnh	cái	145,200
17.7		Bồn tắm bồn 1 nước	cái	145,200
17.8		Dàn sóng lượng mặt trời (Đông bộ kể cả kết nước)	bộ	495,000

TT	Mã hiệu	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng)
17.9		Tóc nước	cái	500,000
17.10		Chậu rửa, lavabo	bộ	100,000
17.11		Cột cờ	cái	50,000
18		Mô chưa cải tạo		
18.1		Mô đất, xếp đá trên ba (03) năm	m ²	4,290,000
18.2		Mô đất, xếp đá trên ba (03) năm	m ²	3,575,000
18.3		Mô đất, xếp đá từ một (01) đến dưới ba (03) năm	m ²	5,005,000
18.4		Mô đất, xếp đá từ một (01) đến dưới ba (03) năm	m ²	4,290,000
18.5		Mô đất, xếp đá dưới một (01) năm	m ²	6,435,000
18.6		Mô đất dưới một (01) năm	m ²	5,720,000
19		Mô đã cải tạo		
19.1		Mô đất, xếp đá	m ²	2,860,000
19.2		Mô đất, xếp đá	m ²	2,145,000
20		Đường dây điện (Đôi với đường dây mắc trên cột tre, gỗ hoặc tận dụng vật đỡ tự nhiên)		
20.1		Chi phí hỗ trợ lắp đặt dây điện khoảng cách ≤ 10m	m	6,900
20.2		Chi phí hỗ trợ lắp đặt dây điện khoảng cách ≤ 50m	m	5,600
20.3		Chi phí hỗ trợ lắp đặt dây điện khoảng cách > 50m	m	4,900
		Đôi với đường dây mắc trên cột thép, vật BTCT đã công nhận chi phí di chuyển cột	cột	349,900
21		Hạng mục khác		
21.1		Tấm nhôm quay	m ²	39,700
21.2		Ngôi PRXM	viên	13,100
21.3		Lưới cước	m ²	4,900

* Diện tích xây dựng: Là diện tích của mặt bằng nền tường ngoài của tầng một đến hết tường ngoài của hiện phủ trước tính tại cơ sở, kể cả những bức tường, dẫy cột và mái che theo phủ bị tìm trực. (Diện tích xây dựng là diện tích chiếm đất tính từ cột không mặt nền nhà bao gồm các diện tích ở, diện tích phụ, hành lang bên, kết cấu và diện tích khác của tầng một)

* Diện tích sàn: Với nhà một tầng thì diện tích sàn là diện tích xây dựng, với nhà nhiều tầng thì diện tích sàn của công trình là tổng diện tích sàn của các tầng theo trục tìm tính đến sát mặt tường phía ngoài cộng lại kể cả diện tích cầu thang thông theo tầng của sàn

* Đôi với nhà sàn cột bê tông, cột gỗ, cột sắt, nhà khung cột gỗ hoặc bê tông - diện tích xây dựng là diện tích phủ bị của kết cấu chôn lưc chính kể cả những kết cấu khung cột có mái che

* Chiều cao tầng nhà: Tính từ cơ sở ± 00 (Mặt nền nhà đến cơ sở mặt sàn tầng hai) đến với tầng một cơ sở mặt sàn tầng hai đến cơ sở mặt sàn tầng kế tiếp trên đất với các tầng

Annex 4. Written comments on the draft entitlement matrix of district people's committees

Document of the People's Committee of Tan Uyen District commenting the draft entitlement matrix

**ỦY BAN NHÂN DÂN
HUYỆN TÂN UYÊN**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 834/UBND-TTPTQĐ

Tân Uyên, ngày 20 tháng 4 năm 2022

V/v tham gia ý kiến vào dự thảo “Ma trận quyền lợi” trong Kế hoạch tái định cư cập nhật đối với các gói thầu xây lắp thuộc dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc (địa phận huyện Tân Uyên, tỉnh Lai Châu)

Kính gửi: Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông Vận tải.

Căn cứ Công văn số 788/BQLDA2- PID5 ngày 12/4/2022 của Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông Vận tải về việc góp ý đối với nội dung “Ma trận quyền lợi” trong dự thảo Kế hoạch tái định cư cập nhật trước khi trình ADB - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc.

Sau khi xem xét các nội dung “Ma trận quyền lợi” trong dự thảo Kế hoạch tái định cư (RP) đã được ADB phê duyệt năm 2018, cũng như “Ma trận quyền lợi” trong Khung chính sách đã được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt, Ủy ban nhân dân huyện Tân Uyên tham gia ý kiến như sau:

1. Để đảm bảo quyền lợi đối với những hộ gia đình thuộc diện tái định cư, UBND huyện Tân Uyên đề nghị Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông Vận tải một số nội dung sau:

- Đối với các hỗ trợ đã có trong dự toán “Chương 13: Kế hoạch & Tài chính” của dự thảo Kế hoạch tái định cư đã được ADB phê duyệt năm 2018 như: Hỗ trợ các hộ dễ tổn thương là 2,5 triệu đồng/hộ; hỗ trợ các hộ đủ tiêu chuẩn tái định cư, phải di dời, tự lo chỗ ở là 150 triệu đồng/hộ. Ủy ban nhân dân huyện Tân Uyên đề nghị giữ nguyên mức hỗ trợ trên trong Kế hoạch tái định cư cập nhật. Đối với mức hỗ trợ các hộ dễ tổn thương trong trường hợp UBND tỉnh có quy định mức hỗ trợ cao hơn thì áp dụng theo mức hỗ trợ của UBND tỉnh (Quyết định số 16/2020/QĐ-UBND ngày 04/5/2020).

- Trong Kế hoạch tái định cư cập nhật bổ sung hỗ trợ, bồi thường cho các hộ gia đình có nhà ở không bị thu hồi, nhưng có ranh giới hành lang giao thông sát với nhà ở hoặc có cốt nhà bị ảnh hưởng sau khi thực hiện dự án.


- Thu hồi bổ sung đất cho các hộ gia đình tại các vị trí cánh cổng (11 vị trí); vị trí nắn tuyến đường (02 vị trí) làm thay đổi dòng chảy tự nhiên nằm ngoài phạm vi giải phóng mặt bằng của dự án.

2. Các nội dung khác UBND huyện Tân Uyên nhất trí với nội dung Dự thảo.

2

Trên đây là nội dung tham gia ý kiến của UBND huyện Tân Uyên vào nội dung “Ma trận quyền lợi” trong dự thảo Kế hoạch tái định cư cập nhật trước khi trình ADB - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc gửi Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông Vận tải xem xét, tổng hợp./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- UBND tỉnh (b/c);
- Sở Giao thông Vận tải;
- TT Huyện ủy: (B/C)
- TT HĐND huyện;
- PCT UBND huyện; (đ/c Huy)
- Lưu: VT, TTPTQĐ. 

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Lê Thanh Huy

Annex 5. Some photos of public consultation





Aus4Transport

Suite 10-03, 10th floor, HCO Building
448 Ly Thuong Kiet, Hanoi – Vietnam

DT-GLOBAL.COM



DT Global



Aus4Transport is an Australian Government initiative – managed by DT Global Australia, on behalf of the Australian Government